叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000001

2. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000002

3. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000003

4. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000004

5. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000005

6. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000006

7. 小弗兰克·里德的空中奇观，(frank Reade Jr.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第1/7页

['ɪʃuːd]	['wiːkli]	—	[baɪ]	[səb'skrɪpʃ(ə)n]	$2	.	-	[pə(r)]	[jɪə(r)]	.
Issued	**Weekly**	**—**	**By**	**Subscription**	**$2**	**.**	**50**	**per**	**year**	**.**
发布	每周	—	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

['entəd]	[æz; əz]	['sekənd]	[klɑːs]	['mætə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[njuː]	[jɔːk]	[pəʊst]	['ɒfɪs]	,	-	,	[baɪ]	[fræŋk]	['taʊzi]
Entered	**as**	**Second**	**Class**	**Matter**	**at**	**the**	**New**	**York**	**Post**	**Office**	**,**	**1902**	**,**	**by**	**Frank**	**Tousey**
进入	作为	第二	班级	事情	在	这	新的	约克	邮政	办公室	,	-	,	经过	坦率	图西

.

:

.

1902 年，弗兰克·图西在纽约邮局登记为二等邮件。

[nəʊ]	.	['sɛvən]	.	[njuː]	[jɔːk]	,	[dɪ'sembə(r)]	-	,	-	.
No	**.**	**7**	**.**	**NEW**	**YORK**	**,**	**DECEMBER**	**12**	**,**	**1902**	**.**
不	.	7	.	新的	约克	,	十二月	-	,	-	.

第 7 号。纽约，1902 年 12 月 12 日。

[praɪs]	[faɪv]	[sents]	.
Price	**5**	**Cents**	**.**
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[tə'rɪfɪk]	[ɪk'spləʊʒ(ə)n]	.
There	**was**	**a**	**terrific**	**explosion**	**.**
那里	曾是	一个	了不起	爆炸	.

发生了一次剧烈的爆炸。

[ɜːθ]	[ænd; ənd]	['debriː]	[wɜː(r); wə(r)]	[flʌŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[haɪt]	,
Earth	**and**	**debris**	**were**	**flung**	**into**	**the**	**air**	**to**	**a**	**great**	**height**	**,**
地球	和	碎片	是	扔	进入	这	空气	到	一个	伟大的	高度	,

泥土和碎片被抛到空中很高的地方。

[ænd; ənd]	['fʊli]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brigənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[kɪld]	.
and	**fully**	**a**	**dozen**	**of**	**the**	**brigands**	**were**	**killed**	**.**
和	完全	一个	打	的	这	强盗	是	被杀	.

共有十二名强盗被击毙。

[ðə; ði]	[retʃ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[fə'get]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[fræŋk]	[riːd]	, [ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.	,
The	**wretches**	**seemed**	**to**	**forget**	**all**	**about**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**. ,**
这	可怜虫	似乎	到	忘记	全部	关于	坦率	里德	,	小	. ,

这些恶棍似乎完全忘记了小弗兰克·里德。

[ɔː(r)]	['eniwʌn]	[els]	[ænd; ənd]	[fled]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	.
or	**anyone**	**else**	**and**	**fled**	**for**	**their**	**lives**	**.**
或者	任何人	别的	和	逃亡	为了	他们的	生活	.

或者其他任何人，然后仓皇逃命。

[fræŋk]	[riːd]
FRANK	**READE**
坦率	读

弗兰克·里德

['wiːkli]	[ˌmægə'ziːn]	.
WEEKLY	**MAGAZINE**	**.**
每周	杂志	.

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɒn] [lænd] , [siː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðiː] [eə(r)] .

CONTAINING	STORIES	OF	ADVENTURES	ON	LAND	,	SEA	AND	IN	THE	AIR	.
包含	故事	的	冒险	在	土地	,	海	和	在	这	空气	.

包含陆地、海洋和空中冒险故事。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .

Issued	Weekly	—	By	Subscription	$2	.	50	per	year	.
发布	每周	—	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [pəʊst] ['ɒfɪs] .

Entered	as	Second	Class	Matter	at	New	York	,	N	.	Y	.	,	Post	Office	.
进入	作为	第二	班级	事情	在	新的	约克	,	N	.	是	.	,	邮政	办公室	.

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn] [ðə; ðiː] [jɪə(r)] - ,

Entered	according	to	Act	of	Congress	in	the	year	1902	,
进入	根据	到	行为	的	国会	在	这	年	-	,

根据1902年国会法案登记在册，

[ɪn] [ðə; ðiː] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [laɪ'breərɪən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ['wɒʃɪŋtən] [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] , - ['juːniən] [skweə(r)] ,

in	the	office	of	the	Librarian	of	Congress	,	Washington	D	.	C	.	,	by	Frank	Tousey	,	24	Union	Square	,
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	,	华盛顿	D	.	C	.	,	经过	坦率	图西	,	-	联盟	正方形	,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）在华盛顿特区国会图书馆办公室（地址：联合广场24号）拍摄

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[nəʊ] . ['sɛvən] . [njuː] [jɔːk] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

No	.	7	.	NEW	YORK	,	DECEMBER	12	,	1902	.
不	.	7	.	新的	约克	,	十二月	-	,	-	.

第 7 号。纽约，1902 年 12 月 12 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price	5	Cents	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [eə(r)] ['wʌndə(r)] , [ðə; ðiː] “ [kaɪt] ” ;

Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Air	Wonder	,	The	“	Kite	”	;
坦率	里德	,	小	.	-	s	空气	想知道	,	这	“	风筝	”	;

小弗兰克·里德的空中奇迹，“风筝”；

[ɔː(r)] ,

OR	,
或者	,

或者，

[ə; eɪ] [sɪks] [wiːks] - [flaɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ðiː] ['ændiːz] .

A	SIX	WEEKS	'	FLIGHT	OVER	THE	ANDES	.
一个	六	周	-	航班	超过	这	安第斯山脉	.

六周飞越安第斯山脉。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	NONAME	.
经过	“	无名氏	.

作者：“NONAME”。

〃 ['kɒntents]
〃 CONTENTS
〃 内容

“内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] ['vɪlənz] [griːd] .
CHAPTER I . A VILLAIN'S GREED .
章 我 . 一个 反派的 贪婪 .

第一章 反派的贪婪。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [eə(r)] - [ʃɪp] .
THE WONDERFUL AIR - SHIP .
这 精彩的 空气 - 船 .

奇妙的飞艇。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['bɑːni] [gets] [skweə(r)] [wɪð] [pɒmp] .
BARNEY GETS SQUARE WITH POMP .
巴尼 获得 正方形 和 盛大场面 .

巴尼与庞普对簿公堂。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . ['prɪznər] .
CHAPTER IV . PRISONERS .
章 第四 . 囚犯 .

第四章 囚犯。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ɪ'skeɪp] .
V . A DARING ESCAPE .
V . 一个 大胆 逃脱 .

五、一次大胆的逃脱。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[fræŋks] [sɜːtʃ] .
FRANK'S SEARCH .
弗兰克的 搜索 .

弗兰克的寻找。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[əd'ventʃəz] [ˌʌndə'graʊnd] .
ADVENTURES UNDERGROUND .
冒险 地下 .

地下冒险。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔ:m] .
A TERRIBLE STORM .
一个 糟糕的 风暴 .

一场可怕的风暴。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[fræŋk] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntəvju:] .
FRANK HAS AN INTERVIEW .
坦率 有 一个 面试 .

弗兰克要接受采访。

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['mi:tɪŋ] .
CHAPTER X . A DRAMATIC MEETING .
章 X . 一个 戏剧性 会议 .

第十章 一次戏剧性的会面。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlənz] .
OUTWITTING THE VILLAINS .
智胜 这 反派 .

智胜恶棍。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['reskju:] — [ðə; ði] ['treʒə(r)] [faʊnd] .
RESCUE — THE TREASURE FOUND .
救援 — 这 宝藏 成立 .

救援——宝藏被发现。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] ['vɪlənz] [gri:d] .
A VILLAIN'S GREED .
一个 反派的 贪婪 .

反派的贪婪。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l][deɪ][ɪn][dʒuːn] ,

It	was	near	the	close	of	a	beautiful	day	in	June	,
它	曾是	靠近	这	关闭	的	一个	美丽的	天	在	六月	,

那是一个六月里美好日子的尾声，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'klaɪnɪŋ][sʌn][ʃed][ɪts]['reɪdiəns]['sɒftli]['əʊvə(r)][ðə; ði][krægz][ænd; ənd]['haɪts][ɒv; əv]

and	the	declining	sun	shed	its	radiance	softly	over	the	crags	and	heights	of
和	这	下降	太阳	棚	它是	辐射	轻轻	超过	这	峭壁	和	高度	的

[ðə; ði]['ændiːz]['maʊntənz][ɪn][ðə; ði][hɑːt][ɒv; əv][pə'ruː] .

the	Andes	Mountains	in	the	heart	of	Peru	.
这	安第斯山脉	山脉	在	这	心	的	秘鲁	.

夕阳西下，柔和的光芒洒在秘鲁中心地带安第斯山脉的峭壁和山峰上。

[haɪ][ʌp][ɪn][ðə; ði][hɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][hɪlz][wɒz; wəz][ə; eɪ][flæt][ʃelf][ɒv; əv][rɒk][prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm]

High	up	in	the	heart	of	the	hills	was	a	flat	shelf	of	rock	projecting	from
高的	向上	在	这	心	的	这	丘陵	曾是	一个	平坦的	架子	的	岩石	投影	从

[ðə; ði][klɪf] ,

the	cliff	,
这	悬崖	,

在群山深处，有一块平坦的岩石平台从悬崖上伸出来。

[ænd; ənd][fɑː(r)][aʊt]['əʊvə(r)][æn; ən][ɪ'nɔːməs][dɪ'sent][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][fiːt][tuː; tə][depθs][bɪ'ləʊ]

and	far	out	over	an	enormous	descent	of	a	thousand	feet	to	depths	below
和	远的	出去	超过	一个	巨大的	下降	的	一个	千	脚	到	深度	以下

.

:

.

而且远远地延伸到千尺深渊之下。

[ə'pɒn][ðə; ði][vɜːdʒ][ɒv; əv][ðɪs][ʃelf][ɒv; əv][rɒk][ə; eɪ]['fɪəf(ə)l][siːn][wɒz; wəz]['biːɪŋ][ɪ'næktɪd] .

Upon	the	verge	of	this	shelf	of	rock	a	fearful	scene	was	being	enacted	.
之上	这	边缘	的	这	架子	的	岩石	一个	可怕	场景	曾是	存在	已颁布	.

在这片岩石边缘，正在上演着一幕可怕的景象。

[tuː][men][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ]['fɪəf(ə)l][deθ]['strʌg(ə)l] .

Two	men	were	there	engaged	in	a	fearful	death	struggle	.
二	男人	是	那里	已订婚的	在	一个	可怕	死亡	斗争	.

两名男子在那里进行了一场惊心动魄的生死搏斗。

[lɒkt][ɪn][iːtʃ]['ʌðərz][ɪm'breɪs] , [ðeɪ][fɔːt][ænd; ənd][pænt][laɪk]['verɪtəb(ə)l][fiːndz] .

Locked	in	each	other's	embrace	,	they	fought	and	panted	like	veritable	fiends	.
已锁定	在	每个	其他的	拥抱	,	他们	战斗	和	喘息	喜欢	真正的	恶魔	.

他们紧紧相拥，像魔鬼一样搏斗喘息。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ə'mɛrɪkənz] .

They	were	both	Americans	.
他们	是	两个都	美国人	.

他们都是美国人。

[ɒn][ðeə(r)][weɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði][greɪt]['sʌðən] - [ðeɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['fɔːlɪŋ][aʊt] ,

On	their	way	over	the	great	Southern	Cardilleros	they	had	a	falling	out	,
在	他们的	方式	超过	这	伟大的	南方	-	他们	有	一个	坠落	出去	,

在翻越南部卡迪勒罗斯山脉的途中，他们发生了争执。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][deθ][wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'zʌlt] .

and	a	battle	to	the	death	was	the	result	.
和	一个	战斗	到	这	死亡	曾是	这	结果	.

结果演变成一场你死我活的战斗。

[wʌn][wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd]['sʌp(ə)l] , [wɪð]['paʊəf(ə)l][lɪmz][ænd; ənd][diːp][tʃest] .

One	was	tall	and	supple	,	with	powerful	limbs	and	deep	chest	.
一	曾是	高的	和	柔软	,	和	强大的	四肢	和	深的	胸部	.

其中一人身材高挑，体态柔韧，四肢强壮有力，胸膛宽阔。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['slendə(r)] , [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] ['sɪkli] - ['lʊkɪŋ] ,

The	other	was	thin	and	slender	,	and	rather	sickly	-	looking	,
这	其他	曾是	薄的	和	苗条	,	和	相当	病弱的	-	寻找	,

另一个身材瘦削，看起来有些病态。

[jet] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [kən'sʌmət] [skɪl] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['fɪələsnəs] .

yet	he	fought	with	consummate	skill	and	absolute	fearlessness	.
然而	他	战斗	和	完善	技能	和	绝对	无畏	.

但他战斗技巧精湛，无所畏惧。

“ [kən'faʊnd] [juː; jʊ] , ['rɔɪəl] ['hɑːdɪŋ] !

“	Confound	you	,	Royal	Harding	!
“	混杂	你	,	皇家	哈丁	!

“可恶的哈丁王室！”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒə(r)]

You	shall	never	live	to	reap	the	benefit	of	our	discovery	of	the	treasure
你	将	绝不	居住	到	收割	这	益处	的	我们的	发现	的	这	宝藏

[keɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] .

cave	of	the	Incas	.
洞穴	的	这	印加帝国	.

你永远也享受不到我们发现印加宝藏洞穴的好处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪn] — [ɔːl] [maɪn] — [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði] [hɑːt]

It	is	mine	—	all	mine	—	and	I	shall	return	to	New	York	and	claim	the	heart
它	是	矿	—	全部	矿	—	和	我	将	返回	到	新的	约克	和	宣称	这	心

[ænd; ənd] [hænd] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪbəl] [deɪn] — [nɒt] [juː; jʊ] . ”

and	hand	of	beautiful	Mabel	Dane	—	not	you	.	”
和	手	的	美丽的	梅布尔	丹恩	—	不是	你	.	”

它是我的——完全是我的——我会回到纽约，赢得美丽的梅布尔·丹的芳心和芳心——而不是你。”

“ ['nevə(r)] , ['lestə(r)] [veɪn] !

“	Never	,	Lester	Vane	!
“	绝不	,	莱斯特	叶片	!

“绝不，莱斯特·范恩！”

[jɔː(r); jə(r)] [plænz] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [wɪn] [sək'ses] .

Your	plans	shall	never	win	success	.
你的	计划	将	绝不	赢	成功	.

你的计划永远不会成功。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [dʒʌst] [gɒd] [wɪl] ['nevə(r)] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

A	great	and	just	God	will	never	permit	it	.	”
一个	伟大的	和	只是	上帝	将要	绝不	允许	它	.	”

一位伟大而公正的上帝绝不会允许这种事发生。

“ [wɜːm] !

“	Worm	!
“	蠕虫	!

“蠕虫！

[ai] [kæn; kən] [krʌʃ] [juː; jʊ] [æz; əz] [ai] [wʊd] [ə; eɪ] [riːd] ! ”

I	can	crush	you	as	I	would	a	reed	!	”
我	能	压碎	你	作为	我	会	一个	芦苇	!	”

我可以像碾碎芦苇一样碾碎你！

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] . ”

“	I	shall	fight	to	the	last	.	”
“	我	将	斗争	到	这	最后的	.	”

“我将战斗到最后一刻。”

“ ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs] [wɪð] [juː; jʊ] !
“ Over the precipice with you !
“ 超过 这 悬崖 和 你 !

“和你一起坠入悬崖！”

” ['fɪəsli] [ðeɪ] [fɔːt] .
” Fiercely they fought .
” 激烈地 他们 战斗 .

他们奋力战斗。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][mæn] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['spiːkə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['efət] ,
The larger man , who was the first speaker , made a tremendous effort ,
这 更大的 男人 , WHO 曾是 这 第一的 扬声器 , 制成 一个 巨大的 努力 ,

那位身材高大的男士是第一个发言者，他做了极大的努力。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] .
and suddenly lifted the other like a feather .
和 突然 抬起 这 其他 喜欢 一个 羽毛 .

然后突然像举起羽毛一样举起了另一个。

[wʌn] ['məʊmənt][hiː; hi]['hɔvə, 'hʌ-][ɪn][mɪd] - [eə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs] [hiː; hi] [went] .
One moment he hovered in mid - air , and then over the precipice he went .
一 片刻 他 悬停 在 中 - 空气 , 和 然后 超过 这 悬崖 他 去 .

他前一刻还在半空中盘旋，下一刻就坠入了悬崖。

[ə; eɪ][waɪld] , ['ɔːf(ə)l] [kraɪ][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [slaɪt] [mæn] .
A wild , awful cry of anguish and despair went up from the slight man .
一个 荒野 , 可怕 哭 的 痛苦 和 绝望 去 向上 从 这 轻微 男人 .

瘦弱的男子发出了一声凄厉、凄厉的痛苦绝望的哭喊。

[daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [hiː; hi] [went] .
Down over the edge he went .
向下 超过 这 边缘 他 去 .

他从悬崖边掉了下去。

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [flæʃt] .
Out of sight he flashed .
出去 的 视线 他 闪光灯 .

他瞬间消失在视线之外。

[ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] ['fiːndɪʃ] [dɪ'laɪt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['vɪktə(r)] .
A yell of fiendish delight escaped the victor .
一个 叫喊 的 邪恶的 喜 逃脱 这 胜利者 .

胜利者发出了一声邪恶的欢呼。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] .
He rushed to the edge and looked over .
他 匆忙 到 这 边缘 和 看起来 超过 .

他冲到边缘，向外望去。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæŋgld] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]
He had expected to see the mangled form of his victim at the bottom
他 有 预期的 到 看 这 残缺不全 形式 的 他的 受害者 在 这 底部
[ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
of the cliff .
的 这 悬崖 .

他原本以为会在悬崖底部看到受害者残缺不全的尸体。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [səˈspendɪd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt]

But	to	his	surprise	he	saw	him	suspended	in	mid	-	air	fully	a	hundred	feet
但	到	他的	惊喜	他	锯	他	暂停	在	中	-	空气	完全	一个	百	脚

[bɪˈləʊ] .

below	.
以下	.

但令他惊讶的是，他看到他悬在半空中，距离地面足足有100英尺。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈslaɪdɪŋ] [dɪˈsent] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][grɑːsp][ə; eɪ] [skrʌb] [ɒv; əv] [spruːs] [wɪtʃ]

In	his	sliding	descent	he	had	managed	to	grasp	a	scrub	of	spruce	which
在	他的	滑动	下降	他	有	管理	到	抓牢	一个	擦洗	的	云杉	哪个

[prəˈdʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] .

projected	from	the	wall	of	the	cliff	.
预计	从	这	墙	的	这	悬崖	.

在下滑的过程中，他设法抓住了一丛从悬崖壁上伸出的云杉灌木。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [klʌŋ] .

To	this	he	clung	.
到	这	他	紧紧抓住	.

他紧紧抓住这一点不放。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] .

It	was	certainly	a	close	call	.
它	曾是	当然	一个	关闭	称呼	.

这真是千钧一发。

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [speəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊmənt] .

His	life	was	spared	for	the	moment	.
他的	生活	曾是	幸存	为了	这	片刻	.

他暂时保住了性命。

[bʌt; bət] [wɒt] [mɔː(r)] [ˈɔːf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

But	what	more	awful	than	his	present	position	.
但	什么	更多的	可怕	比	他的	展示	位置	.

但还有什么比他目前的处境更糟糕的呢?

[ðə; ðɪ] [waɪt] , [ɔː] - [strʌk] , [ˌʌpˈtɜːnd] ['kaʊntənəns] [met] [ðə; ðɪ] [geɪz] [ɒv; əv]['lestə(r)] [veɪn] .

The	white	,	awe	-	struck	,	upturned	countenance	met	the	gaze	of	Lester	Vane	.
这	白色的	,	敬畏	-	击	,	翻转	面容	遇见	这	目光	的	莱斯特	叶片	.

那张苍白、惊恐、仰起的脸与莱斯特·范恩的目光相遇。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːrsiz] [seɪk] , ['lestə(r)] , [duː; də] [nɒt] [let] [ˌem ˈiː][daɪ] .

“	For	mercy's	sake	,	Lester	,	do	not	let	me	die	.
“	为了	怜悯的	清酒	,	莱斯特	,	做	不是	让	我	死	.

“看在仁慈的份上，莱斯特，别让我死。”

[seɪv] [ˌem ˈiː] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我!

” [ə; eɪ] [ˈmɒkɪŋ] [lɑːf] [piːl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪlənz] [lɪps] .

”	A	mocking	laugh	pealed	from	the	villain's	lips	.
”	一个	嘲讽	笑	剥皮	从	这	反派的	嘴唇	.

“恶棍的嘴里发出了一声嘲讽的笑声。”

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stəʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [dæʃ]

In	his	hand	there	was	a	huge	stone	with	which	he	had	intended	to	dash
在	他的	手	那里	曾是	一个	巨大的	石头	和	哪个	他	有	故意的	到	短跑

[hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['slendə(r)] [pɜːtʃ] .

his	victim	from	his	slender	perch	.
他的	受害者	从	他的	苗条	栖息	.

他手里拿着一块巨大的石头，打算用它把受害者从他那纤细的栖木上砸下来。

[bʌt; bət] ['sekənd] [θɔ:t] [rɪ'streɪnd] [hɪm] .

But	second	thought	restrained	him	.
但	第二	想法	克制	他	.

但转念一想，他还是克制住了自己。

" [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dæʃ] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] [ðæt] [həʊld] !

"	I	was	about	to	dash	you	from	that	hold	!
"	我	曾是	关于	到	短跑	你	从	那	抓住	!

"我差点就把你从那个位置上摔下来了！"

" [hi:; hi] [his] , " [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['mɜ:sɪf(ə)l] ['endɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ægəni] .

"	he	hissed	,	"	but	that	would	be	only	a	merciful	ending	of	your	agonies	.
"	他	嘶嘶作响	,	"	但	那	会	是	仅有的	一个	仁慈	结束	的	你的	痛苦	.

"但那只是对你痛苦的一种仁慈的结束。"他嘶嘶地说。

[ai][ʃæl; ʃəl] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [hæŋ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [streŋθ] [gɪvz] [aʊt] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]

I	shall	leave	you	to	hang	there	until	your	strength	gives	out	and	you	are
我	将	离开	你	到	悬挂	那里	直到	你的	力量	给予	出去	和	你	是

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fɔ:l] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ə'kɔ:d] .

obliged	to	fall	of	your	own	accord	.
有义务	到	落下	的	你的	自己的	符合	.

我会让你一直挂在那里，直到你精疲力竭，不得不自愿坠落。

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][end][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] . "

May	your	thoughts	be	pleasant	and	your	end	a	happy	one	.	"
可能	你的	想法	是	令人愉快的	和	你的	结尾	一个	快乐的	一	.	"

愿你心境平和，离世幸福。

" ['vɪlən] ! " [grəʊn] ['hɑ:dɪŋ] [wɪð] ['ɔ:f(ə)l] ['terə(r)] .

"	Villain	!	"	groaned	Harding	with	awful	terror	.
"	恶棍	!	"	呻吟	哈丁	和	可怕	恐怖	.

"恶棍！"哈丁惊恐地呻吟道。

" [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [mi:n] [ðæt] ! "

"	You	do	not	mean	that	!	"
"	你	做	不是	意思是	那	!	"

"你不是那个意思吧！"

" [doʊnt][aɪ] ? "

"	Don't	I	?	"
"	不	我	?	"

难道不是吗?

" [ju:; jʊ] ['kænɒt] [bi:; bi][səʊ][ɪn'hju:mən] ! "

"	You	cannot	be	so	inhuman	!	"
"	你	不能	是	所以	不人道	!	"

"你不能如此没有感情！"

" [hɑ:] ! [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'i:] .

"	Ha	!	you	do	not	know	me	.
"	哈	!	你	做	不是	知道	我	.

"哈！你根本不了解我。"

[steɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] - ['treʒə(r)] [ɒn] [maɪ] [wei] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k]

Stay	there	and	think	of	me	with	the	Incas	'	treasure	on	my	way	to	New	York
停留	那里	和	思考	的	我	和	这	印加帝国	-	宝藏	在	我的	方式	到	新的	约克

[tu:; tə] [kleɪm] ['meɪbəl] [deɪn] .

to	claim	Mabel	Dane	.
到	宣称	梅布尔	丹恩	.

你就待在那儿，想想我带着印加人的宝藏去纽约接梅布尔·丹恩的情景吧。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! ″

Ha	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**!**	**″**
哈	,	哈	,	哈	!	″

哈哈哈哈！

“ [retʃ] ! ['mɒnstə(r)] ! ″ [skriːmd] ['hɑːdɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] ['mænə(r)] .

“	**Wretch**	**!**	**Monster**	**!**	**″**	**screamed**	**Harding**	**in**	**an**	**insane**	**manner**	**.**
″	可怜虫	!	怪物	!	″	尖叫	哈丁	在	一个	疯狂的	方式	.

“恶棍！怪物！”哈丁疯狂地尖叫道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] [ðæt] .

“	**You**	**will**	**never**	**do**	**that**	**.**
″	你	将要	绝不	做	那	.

你永远不会那样做。

[nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] !

No	**,**	**no**	**,**	**no**	**!**
不	,	不	,	不	!

不，不，不！

[aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sens] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] .

I	**appeal**	**to**	**your**	**sense**	**of**	**right**	**and**	**humanity**	**.**
我	上诉	到	你的	感觉	的	正确的	和	人类	.

我呼吁你们发挥正义感和人道主义精神。

[biː; bi][dʒʌst] !

Be	**just**	**!**
是	只是	!

公正！

″ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪstɪd] , [spent] [ə'pɒn] ['empti] [eə(r)] .

″	**But**	**his**	**words**	**were**	**wasted**	**,**	**spent**	**upon**	**empty**	**air**	**.**
″	但	他的	字	是	浪费	,	花费	之上	空的	空气	.

但他的话都是白费了，白白浪费在了空气上。

[veɪn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , ['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['nɔɪzləsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [krægz] .

Vane	**had**	**disappeared**	**,**	**gliding**	**away**	**noiselessly**	**among**	**the**	**mountain**	**crags**	**.**
叶片	有	消失	,	滑翔	离开	无声	之中	这	山	峭壁	.

范恩消失了，无声地滑翔在山峦之间。

[ðə; ðɪ] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [dɪ'faɪl] .

The	**stillness**	**of**	**death**	**was**	**upon**	**the**	**defile**	**.**
这	寂静	的	死亡	曾是	之上	这	亵渎	.

峡谷上一片死寂。

[fɑː(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['splətri] ['vʌltʃə(r)] [wiːld] [ɪn] ['eəri] ['eʃəlɒn] [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [fiːst] [ə'pɒn]

Far	**above**	**a**	**solitary**	**vulture**	**wheeled**	**in**	**airy**	**echelon**	**as**	**if**	**waiting**	**to**	**feast**	**upon**
远的	多于	一个	孤	秃鹫	带轮子的	在	轻盈的	梯队	作为	如果	等待	到	盛宴	之上

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['vɪktɪm] .

a	**certain**	**victim**	**.**
一个	肯定	受害者	.

在高空，一只孤零零的秃鹫盘旋着，仿佛在等待着享用某个猎物。

['ɔːf(ə)l] ['hɒrə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn] ['hɑːdɪŋ] .

Awful	**horror**	**was**	**upon**	**Harding**	**.**
可怕	恐怖	曾是	之上	哈丁	.

哈丁当时正经历着可怕的恐怖。

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skrʌb] [wɪð] [æn; ən] ['enədʒi] [bɔːn] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

He	**clung**	**to**	**the**	**scrub**	**with**	**an**	**energy**	**born**	**of**	**despair**	**.**
他	紧紧抓住	到	这	擦洗	和	一个	活力	出生	的	绝望	.

他绝望地紧紧抓住灌木丛。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [glɑːns] ['daʊnwəd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'læks] [hɪz; ɪz] [grɪp]

He	dared	not	cast	his	glance	downward	for	fear	he	would	relax	his	grip
他	敢于	不是	投掷	他的	瞥一眼	向下	为了	害怕	他	会	放松	他的	紧握

[ænd; ənd] [fɔːl] .

and	fall	.
和	落下	.

他不敢向下看，生怕自己会松手而跌倒。

['fɪəf(ə)l] [θɔːts] [kɔːst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fiːvəd] [breɪn] .

Fearful	thoughts	coursed	through	his	fevered	brain	.
可怕	想法	课程	通过	他的	发烧	脑	.

恐惧的念头在他高烧不退的大脑中翻腾。

['ɔːf(ə)l] ['ægəni] [hiː; hi] ['sʌfəd] [ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi]

Awful	agonies	he	suffered	in	that	moment	,	and	the	end	seemed	certain	to	be
可怕	痛苦	他	遭受	在	那	片刻	,	和	这	结尾	似乎	肯定	到	是

[deθ] .

death	.
死亡	.

那一刻他承受了巨大的痛苦，死亡似乎已成定局。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['frenzi] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] [naɪ] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [rɪ'lækst]

Several	times	the	frenzy	of	despair	nigh	overcame	him	and	he	almost	relaxed
一些	时代	这	狂热	的	绝望	夜	克服	他	和	他	几乎	轻松

[hɪz; ɪz] [grɪp] [ænd; ənd] [fel] .

his	grip	and	fell	.
他的	紧握	和	跌倒	.

有好几次，绝望的狂怒几乎要将他吞噬，他几乎松开了手，跌倒在地。

“ [əʊ] , [gɒd] !

“	Oh	,	God	!
“	哦	,	上帝	!

“哦，上帝！

” [hiː; hi] [məʊn] , “ [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [daɪ] [ðʌs] ?

”	he	moaned	,	“	am	I	to	die	thus	?
”	他	呻吟	,	“	是	我	到	死	因此	?

他呻吟道：“难道我就要这样死去吗？”

[ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [feɪt] ?

Is	this	to	be	my	fate	?
是	这	到	是	我的	命运	?

这就是我的命运吗?

” [ænd; ənd] [jet] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ?

”	And	yet	what	was	to	save	him	?
”	和	然而	什么	曾是	到	节省	他	?

然而，究竟是什么拯救了他呢?

[ðə; ði] ['riːdʒən] [siːmd] ['ʌtəli] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	region	seemed	utterly	deserted	.
这	地区	似乎	完全地	荒凉的	.

这片区域看起来完全荒无人烟。

[ðeə(r)] [siːmd] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] ['biːɪŋ] [ɪ'fektɪd] ,

There	seemed	not	the	least	chance	of	his	rescue	being	effected	,
那里	似乎	不是	这	至少	机会	的	他的	救援	存在	受影响	,

他获救的希望似乎渺茫。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [nəʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [ænd; ənd] [veɪn]

for	there	were	probably	no	human	beings	other	than	himself	and	Vane
为了	那里	是	大概	不	人类	生物	其他	比	他自己	和	叶片

[wɪ'ðɪn] ['meni] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

within	many	miles	of	the	place	.
之内	许多	英里	的	这	地方	.

因为方圆几英里内，除了他和范恩之外，可能根本没有其他人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] [wʌn] .

The	story	of	the	presence	of	the	two	men	in	these	parts	was	a	brief	one	.
这	故事	的	这	在场	的	这	二	男人	在	这些	部分	曾是	一个	简短的	一	.

这两名男子在此地出现的故事很短暂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ɪn] [kɑː'jɑːəʊ] [ænd; ənd] ['frætənaiz] .

They	had	met	in	Callao	and	fraternized	.
他们	有	遇见	在	卡亚俄	和	结交朋友	.

他们在卡亚俄相遇并结下了友谊。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

As	it	chanced	both	were	from	New	York	.
作为	它	偶然	两个都	是	从	新的	约克	.

巧合的是，他们俩都来自纽约。

['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] [ɪn] [jɔːk] .

Harding	was	in	love	with	a	young	lady	of	good	family	in	York	.
哈丁	曾是	在	爱	和	一个	年轻的	女士	的	好的	家庭	在	约克	.

哈丁爱上了约克郡一位出身名门的年轻女子。

[hiː; hi] ['kærid] ['meɪbəl] [deɪnz] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['məʊmənt]

He	carried	Mabel	Dane's	picture	with	him	,	and	in	an	unsuspecting	moment
他	携带	梅布尔	丹恩的	图片	和	他	,	和	在	一个	毫无戒心的	片刻

[ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [veɪn] .

showed	it	to	Vane	.
显示	它	到	叶片	.

他随身带着梅布尔·丹的照片，并在一个毫无防备的时刻将照片拿给范恩看。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['faɪəri] ['ɪmpʌls] , [æt; ət] [wʌns] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] ,

The	latter	,	a	fellow	of	fiery	impulse	,	at	once	fell	in	love	with	the	portrait	,
这	后者	,	一个	同伴	的	火热	冲动	,	在	一次	跌倒	在	爱	和	这	肖像	,

后者性情急躁，立刻就爱上了这幅肖像画。

[ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['hɑːdɪŋ] .

and	instinctively	became	jealous	of	Harding	.
和	本能地	成为	嫉妒的	的	哈丁	.

他本能地嫉妒哈丁。

[ɪn] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [frend] [aʊt] [ænd; ənd]

In	the	blackness	of	his	heart	he	was	resolved	to	cut	his	friend	out	and
在	这	黑	的	他的	心	他	曾是	已解决	到	切	他的	朋友	出去	和

[wɪn] [ðə; ði] [gɜːl] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

win	the	girl	whom	he	had	never	seen	as	his	own	.
赢	这	女孩	谁	他	有	绝不	已见	作为	他的	自己的	.

在他内心的黑暗深处，他决心与朋友断绝关系，赢得那个他从未视为己有的女孩。

['hɑːdɪŋ] ['nevə(r)] [sə'spektɪd] [hɪm] .

Harding	never	suspected	him	.
哈丁	绝不	怀疑	他	.

哈丁从未怀疑过他。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [veɪn] [ænd; ənd] [kən'faid] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['siːkrət] .

He	took	a	fancy	to	Vane	and	confided	to	him	a	valuable	secret	.
他	采取	一个	想要	到	叶片	和	坦白	到	他	一个	有价值的	秘密	.

他爱上了范恩，并向他吐露了一个重要的秘密。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋkəz] ['treʒə(r)] [fɑː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði]

This	was	the	supposed	location	of	an	Incas	treasure	far	up	in	the
这	曾是	这	据称	地点	的	一个	印加帝国	宝藏	远的	向上	在	这

['ændiːz] .

Andes	.
安第斯山脉	.

据说这里是安第斯山脉深处一处印加宝藏的所在地。

[ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs]

Arrangements	were	quickly	made	,	and	the	two	men	set	out	with	the	purpose
安排	是	迅速地	制成	,	和	这	二	男人	放	出去	和	这	目的

[ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .

of	securing	the	treasure	.
的	确保	这	宝藏	.

计划迅速制定，两人出发去夺取宝藏。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði][waɪldz] .

For	weeks	they	wandered	about	through	the	wilds	.
为了	周	他们	漫步	关于	通过	这	荒野	.

他们在荒野中徘徊了数周。

[ðen] [sək'ses] [kraʊnd] [ðeə(r)] ['efəts] .

Then	success	crowned	their	efforts	.
然后	成功	加冕	他们的	努力	.

最终，成功为他们的努力画上了圆满的句号。

[ə; eɪ] ['kævən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] [wɪtʃ] ['gəʊldən] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pleɪt]

A	cavern	was	found	deep	in	the	mountains	in	which	golden	images	and	plate
一个	洞穴	曾是	成立	深的	在	这	山脉	在	哪个	金的	图片	和	盘子

[wɜː(r); wə(r)] ['berid] .

were	buried	.
是	埋葬	.

在深山中发现了一个洞穴，里面埋藏着金像和金盘。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['berid] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] .

The	value	of	the	buried	treasure	was	enormous	.
这	价值	的	这	埋葬	宝藏	曾是	巨大的	.

这批埋藏宝藏的价值极其巨大。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [rɪtʃ] [men] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

It	made	rich	men	of	both	of	them	.
它	制成	富有的	男人	的	两个都	的	他们	.

这让他们俩都成了富翁。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [laɪf] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [njuː] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ]

It	seemed	as	if	life	had	opened	up	before	them	with	new	and	glowing
它	似乎	作为	如果	生活	有	打开	向上	前	他们	和	新的	和	发光

['prɒspekts] .

prospects	.
前景	.

仿佛生活为他们敞开了大门，展现出崭新而美好的前景。

[ðə; ði][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['siːkə(r)] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

The	delirium	of	the	gold	seeker	was	upon	them	.
这	谵妄	的	这	金子	寻求者	曾是	之上	他们	.

他们陷入了淘金者的疯狂之中。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðɪs] [wɔː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [pɑːt] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['kwestʃənz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

But	after	a	time	this	wore	away	in	part	,	and	practical	questions	began	to
但	后	一个	时间	这	穿着	离开	在	部分	,	和	实际的	问题	开始	到

[ə'sɜːt] [ðəm'selvz] .

assert	themselves	.
断言	他们自己	.

但过了一段时间，这种感觉逐渐消退，实际问题开始凸显出来。

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðeə(r)] [welθ] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ?

How	were	they	to	transport	their	wealth	to	civilization	?
如何	是	他们	到	运输	他们的	财富	到	文明	?

他们如何将财富运送到文明世界?

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ðem; ðəm][hɪə(r)] .

It	certainly	was	of	no	use	to	them	here	.
它	当然	曾是	的	不	使用	到	他们	这里	.

这对他们来说显然毫无用处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [tuː; tə] [sɒlv] .

It	was	a	problem	which	required	some	little	study	to	solve	.
它	曾是	一个	问题	哪个	必需的	一些	小的	学习	到	解决	.

这个问题需要稍加研究才能解决。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [veɪn] , ['faɪnəli] .

“	I	will	tell	you	,	”	said	Vane	,	finally	.
”	我	将要	告诉	你	,	”	说	叶片	,	最后	.

“我会告诉你的，”范恩最后说道。

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə] ['kiːtəʊ] [ænd; ənd][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [pæk] [treɪn] [ɒv; əv] [mjuːlz] .

“	Let	us	go	to	Quito	and	procure	a	pack	train	of	mules	.
”	让	我们	去	到	基多	和	采购	一个	盒	火车	的	骡子	.

“我们去基多弄一队驮骡吧。”

[wiː; wi][kæn; kən] ['trænspɔːt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [tuː; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,

We	can	transport	the	treasure	to	some	point	on	the	coast	,
我们	能	运输	这	宝藏	到	一些	观点	在	这	海岸	,

我们可以把宝藏运到海岸边的某个地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪm'bɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	there	we	may	find	a	trading	vessel	on	which	we	may	embark	for	the
和	那里	我们	可能	寻找	一个	贸易	血管	在	哪个	我们	可能	启程	为了	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] . ”

United	States	.	”
团结的	各州	.	”

在那里我们或许能找到一艘商船，然后乘船前往美国。”

“ [jɔː(r); jə(r)][plæn][ɪz][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði]['ves(ə)l] ? ”

“	Your	plan	is	to	purchase	the	vessel	?	”
”	你的	计划	是	到	购买	这	血管	?	”

“你的计划是购买这艘船？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [gʊd] , ” [ə'griːd] ['hɑːdɪŋ] .

“	Good	,	”	agreed	Harding	.
”	好的	,	”	同意	哈丁	.

“很好，”哈丁同意道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

“	It	shall	be	as	you	say	.
”	它	将	是	作为	你	说	.

“就按你说的办吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [ðæt] .

We	will	do	that	.
我们	将要	做	那	.

我们会这么做。

” [ðʌs] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [meɪd] .

”	Thus	the	plan	was	made	.
”	因此	这	计划	曾是	制成	.

于是，计划就此制定。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səkˈsesf(ə)l] .

No	doubt	it	would	have	been	successful	.
不	怀疑	它	会	有	到过	成功的	.

毫无疑问，它本会成功。

[bʌt; bət][ˈlestə(r)] [veɪn] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə; eɪ][dɑːk] [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [ˈpɜːpəs] .

But	Lester	Vane	had	in	his	heart	a	dark	and	dreadful	purpose	.
但	莱斯特	叶片	有	在	他的	心	一个	黑暗的	和	可怕	目的	.

但莱斯特·范恩心中却怀着一个黑暗而可怕的目的。

[hɪz; ɪz] [ˈselfɪʃ] , [ˈkʌvətəs] [ˈneɪtʃə(r)] [wʊd] [nɒt] [ədˈmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

His	selfish	,	covetous	nature	would	not	admit	of	a	generous	division	of	the
他的	自私	,	贪婪的	自然	会	不是	承认	的	一个	慷慨的	分配	的	这

[ˈtreʒə(r)] .

treasure	.
宝藏	.

他自私贪婪的本性不允许他慷慨地分配这笔财富。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə] [əˈprəʊpriət] [ðə; ði] [həʊl] [welθ]

His	whole	soul	was	filled	with	the	one	purpose	to	appropriate	the	whole	wealth
他的	所有的	灵魂	曾是	已填	和	这	一	目的	到	合适的	这	所有的	财富

[tuː; tə] [hɪmˈself] ,

to	himself	,
到	他自己	,

他一心只想独占所有财富。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][wɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['meɪbəl] [deɪn] .

and	with	it	to	return	to	New	York	and	win	the	heart	of	Mabel	Dane	.
和	和	它	到	返回	到	新的	约克	和	赢	这	心	的	梅布尔	丹恩	.

然后带着它回到纽约，赢得梅布尔·丹的芳心。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv] [ˈhɑːdɪŋ] .

But	to	do	this	it	was	necessary	to	dispose	of	Harding	.
但	到	做	这	它	曾是	必要的	到	处置	的	哈丁	.

但要做到这一点，就必须除掉哈丁。

[hiː; hi] [sɔː] [bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

He	saw	but	one	way	to	do	this	.
他	锯	但	一	方式	到	做	这	.

他认为只有一种方法可以做到这一点。

[ˈlestə(r)] [veɪn] [wɒz; wəz][kəʊld] , [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈskruːpjələs] .

Lester	Vane	was	cold	,	calculating	and	unscrupulous	.
莱斯特	叶片	曾是	寒冷的	,	计算	和	无良的	.

莱斯特·范恩冷酷无情、精于算计、毫无道德底线。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['aʊtraɪt] .

He	determined	to	murder	his	companion	outright	.
他	决定	到	谋杀	他的	伴侣	直接	.

他决心直接杀死他的同伴。

[wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

With	his	mind	made	up	to	do	this	,
和	他的	头脑	制成	向上	到	做	这	,

他下定决心要这样做，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] ['hɑːdɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] , [ænd; ənd] ['kuːlli] [ɪn'fɔːmd]

he	suddenly	halted	Harding	near	the	brow	of	the	precipice	,	and	coolly	informed
他	突然	停止	哈丁	靠近	这	眉头	的	这	悬崖	,	和	冷静地	知情的

[hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .

him	of	the	fact	.
他	的	这	事实	.

他突然在悬崖边拦住了哈丁，冷静地将此事告知了他。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]

He	believed	that	as	he	was	much	stronger	he	could	easily	overcome	the
他	相信	那	作为	他	曾是	很多	更强	他	可以	容易地	克服	这

[wiːkə] [mæn] .

weaker	man	.
较弱	男人	.

他认为自己力气很大，可以轻易战胜弱者。

['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]

Harding	was	horrified	with	the	discovery	that	his	companion	was	this	kind	of
哈丁	曾是	惊恐万分	和	这	发现	那	他的	伴侣	曾是	这	种类	的

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

哈丁震惊地发现，他的同伴竟然是这样的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

But	he	was	not	disposed	to	yield	to	such	a	fate	without	a	struggle	.
但	他	曾是	不是	处置	到	屈服	到	这样的	一个	命运	没有	一个	斗争	.

但他并不甘心就此屈服于这样的命运，他一定会奋起反抗。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rezəluːt] [faɪt] , [æz; əz][ðə; ði]['riːdə(r)][hæz; həz] [siːn] .

So	he	made	a	brave	and	a	resolute	fight	,	as	the	reader	has	seen	.
所以	他	制成	一个	勇敢的	和	一个	坚决	斗争	,	作为	这	读者	有	已见	.

正如读者所见，他进行了一场勇敢而坚决的战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlən] ['traɪʌmft] ,

But	the	villain	triumphed	,
但	这	恶棍	胜利	,

但恶人最终获胜了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [siː] ['rɔɪəl] ['hɑːdɪŋ] ['klɪŋɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,

and	we	now	see	Royal	Harding	clinging	vainly	to	the	face	of	the	precipice	,
和	我们	现在	看	皇家	哈丁	依恋	徒劳地	到	这	脸	的	这	悬崖	,

现在我们看到罗伊尔·哈丁徒劳地攀附在悬崖峭壁上。

[wɪð] [deθ] [ɪn][ɪts][məʊst] ['ɔːf(ə)l] [fɔːm] ['jɔːnɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

with	death	in	its	most	awful	form	yawning	below	him	.
和	死亡	在	它是	最多	可怕	形式	打哈欠	以下	他	.

死神以最可怕的形式在他脚下张开大嘴。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['eni] ['hjuːmən]['paʊə(r)][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] .

It	did	not	seem	as	if	any	human	power	could	save	him	.
它	做过	不是	似乎	作为	如果	任何	人类	力量	可以	节省	他	.

似乎没有任何人类的力量能够拯救他。

['lestə(r)] [veɪn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] ['kiːtəʊ] .

Lester	Vane	was	making	his	way	with	all	haste	to	Quito	.
莱斯特	叶片	曾是	制作	他的	方式	和	全部	匆忙	到	基多	.

莱斯特·范恩正以最快的速度赶往基多。

[hiː; hi] [wʊd] ['tʃɑːtə(r)] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] , [hæv; həv] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] ,

He	would	charter	a	vessel	,	have	the	treasure	transported	to	the	coast	,
他	会	宪章	一个	血管	,	有	这	宝藏	运输	到	这	海岸	,

他会租一艘船，把宝藏运到海岸边。

[ænd; ənd] [seɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	sail	away	to	the	United	States	.
和	帆	离开	到	这	团结的	各州	.

然后乘船前往美国。

[æz; əz] ['hɑːdɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [grəʊn] [wɪð] ['ɔːf(ə)l] ['hɒrə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] .

As	Harding	thought	of	all	this	he	groaned	with	awful	horror	and	despair	.
作为	哈丁	想法	的	全部	这	他	呻吟	和	可怕	恐怖	和	绝望	.

哈丁想到这一切，不禁发出了一声可怕的恐惧和绝望的呻吟。

“ [əʊ] , ” [hiː; hi] [məʊn] ; “ [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [ˌʌn'kaɪnd] [feɪt] ?

“	Oh	,	”	he	moaned	;	“	is	this	to	be	my	unkind	fate	?
“	哦	,	”	他	呻吟	;	“	是	这	到	是	我的	不友善	命运	?

“哦，”他呻吟道；“这就是我悲惨的命运吗？”

[wɪl] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ˌem 'iː] ?

Will	nothing	save	me	?
将要	没有什么	节省	我	?

难道真的没有人能救我吗?

” [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪbəl] [deɪn] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .

”	Then	he	thought	of	Mabel	Dane	;	and	his	eyes	flashed	.
”	然后	他	想法	的	梅布尔	丹恩	;	和	他的	眼睛	闪光灯	.

“然后他想到了梅布尔·丹恩；他的眼神闪过一丝光芒。”

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [kæn; kən] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] !

“	And	he	thinks	he	can	win	her	heart	!
“	和	他	思考	他	能	赢	她	心	!

“他竟然认为自己能赢得她的芳心！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] , “ [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] ['betə(r)] [wen] [hiː; hi] [miːts] [hɜː(r); hə(r)] .

”	he	muttered	,	“	but	he	will	learn	better	when	he	meets	her	.
”	他	低声说道	,	“	但	他	将要	学习	更好的	什么时候	他	满足	她	.

“但他见到她之后就会明白的。”他喃喃自语道。

['meɪbəl] [ɪz] [tuː] [swiːt] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] ['evə(r)] [pleɪ] [ˌem 'iː] [fɔːls] !

Mabel	is	too	sweet	and	true	to	ever	play	me	false	!
梅布尔	是	也	甜的	和	真的	到	曾经	玩	我	错误的	!

梅布尔人太好了，为人也很真诚，她永远不会背叛我!

” [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['despərətli] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

”	Then	he	began	desperately	to	consider	every	possible	chance	of	escape	.
”	然后	他	开始	绝望地	到	考虑	每一个	可能的	机会	的	逃脱	.

“然后他开始拼命地考虑每一个可能的逃跑机会。”

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] .

The	distance	to	the	bottom	of	the	gorge	was	frightful	.
这	距离	到	这	底部	的	这	峡谷	曾是	可怕	.

到峡谷底部的距离令人胆寒。

[ðə; ði] [fɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði] [laɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

The	fall	would	be	sure	to	dash	the	life	from	his	body	.
这	落下	会	是	当然	到	短跑	这	生活	从	他的	身体	.

这一摔肯定会夺去他的生命。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] .

There	was	no	way	of	climbing	down	.
那里	曾是	不	方式	的	攀登	向下	.

没有办法爬下去。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] , [ænd; ənd]['dʒægɪd] [rɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ] .

The	descent	was	sheer	and	precipitous	,	and	jagged	rocks	were	below	.
这	下降	曾是	透明	和	陡峭	,	和	锯齿状	岩石	是	以下	.

下坡路陡峭险峻，下方是嶙峋的岩石。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][hi:; hi] [həʊp] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [lɒŋ] .

Neither	could	he	hope	to	retain	his	present	position	long	.
两者都不	可以	他	希望	到	保持	他的	展示	位置	长的	.

他也不可能长期保住目前的职位。

[ðə; ði][tæks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skrʌb] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn]

The	tax	upon	the	scrub	was	a	severe	one	,	and	it	had	already	begun
这	税	之上	这	擦洗	曾是	一个	严重	一	,	和	它	有	已经	开始

[tu:; tə] [ji:ld] .

to	yield	.
到	屈服	.

灌木丛遭受的税收非常高，而且已经开始衰败。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æpt][tu:; tə] [gɪv] [wei] .

At	any	moment	it	was	apt	to	give	way	.
在	任何	片刻	它	曾是	易于	到	给	方式	.

它随时都有可能坍塌。

[æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['hɒrə(r)] [ˌəʊvə'keɪm] ['rɔɪəl] ['hɑ:dɪŋ] .

An	awful	horror	overcame	Royal	Harding	.
一个	可怕	恐怖	克服	皇家	哈丁	.

罗伊尔·哈丁被可怕的恐惧所笼罩。

“ [əʊ] , ” [hi:; hi] [weɪld] ; “ [wɪl] [ðə; ði] ['vɪlən] ['traɪʌmf] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ?

“	Oh	,	”	he	wailed	;	“	will	the	villain	triumph	in	this	manner	?
”	哦	,	”	他	哀嚎	;	“	将要	这	恶棍	胜利	在	这	方式	?

“哦，”他哀叹道，“恶人就这样得逞了吗？”

[ˌeɪ 'em][ai][tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [kən'saɪnd] [tu:; tə] [deθ] ?

Am	I	to	be	thus	consigned	to	death	?
是	我	到	是	因此	寄售	到	死亡	?

难道我注定要这样走向死亡吗?

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [səʊl] ,

”	It	was	the	prayer	of	a	despairing	soul	,
”	它	曾是	这	祷告	的	一个	绝望	灵魂	,

这是绝望灵魂的祈祷，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] ['spi:di] ['ɑ:nsə(r)] [si:md] [æn; ən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][fækt] .

and	that	it	found	speedy	answer	seemed	an	assured	fact	.
和	那	它	成立	迅速	回答	似乎	一个	保证	事实	.

而它迅速找到答案似乎已成定局。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['hɑ:dɪŋ] [felt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [pɑ:s] [bɪ'twi:n] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv]

For	suddenly	Harding	felt	a	shadow	pass	between	him	and	the	dying	rays	of
为了	突然	哈丁	毛毡	一个	阴影	经过	之间	他	和	这	垂死	射线	的

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

突然间，哈丁感到一道阴影掠过他和即将落下的夕阳之间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [hwə:] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['meni] [wɪŋz] ,

There	was	a	peculiar	whirring	sound	like	the	movement	of	many	wings	,
那里	曾是	一个	奇特	嗡嗡声	声音	喜欢	这	移动	的	许多	翅膀	,

传来一种奇特的嗡嗡声，像是许多翅膀扇动的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][bɪ'həʊld][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] ['spektək(ə)l] .

and	he	looked	up	to	behold	a	stunning	spectacle	.
和	他	看起来	向上	到	看哪	一个	令人惊叹的	奇观	.

他抬头望去，看到了令人惊叹的景象。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃɪp] [siːmd] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [hɪm] .

A	huge	ship	seemed	floating	in	the	air	above	him	.
一个	巨大的	船	似乎	漂浮的	在	这	空气	多于	他	.

一艘巨大的船似乎漂浮在他头顶的空中。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hʌl] [ænd; ənd][mɑːsts] , [ænd; ənd] ['bəʊsprɪt] , [deks] [ænd; ənd][ɔːl] .

There	it	was	,	hull	and	masts	,	and	bowsprit	,	decks	and	all	.
那里	它	曾是	,	船体	和	桅杆	,	和	船首斜桅	,	甲板	和	全部	.

船体、桅杆、船首斜桅、甲板，所有的一切都在那里。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['hɑːdɪŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəd] [maɪnd] .

For	a	moment	Harding	thought	it	the	effect	of	a	disordered	mind	.
为了	一个	片刻	哈丁	想法	它	这	影响	的	一个	混乱	头脑	.

哈丁一度认为这是精神错乱的表现。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [geɪzd] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l] .

But	he	pulled	himself	together	and	gazed	hard	at	the	spectacle	.
但	他	拉	他自己	一起	和	凝视	难的	在	这	奇观	.

但他强作镇定，目不转睛地盯着眼前的景象。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] ,

Then	he	saw	beyond	a	doubt	that	it	was	truly	an	air	-	ship	,
然后	他	锯	超过	一个	怀疑	那	它	曾是	真的	一个	空气	-	船	,

然后他确信无疑地看到，那确实是一艘飞艇。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][hiː; hi] [riːd] [ɪn][gɪlt] ['lɛtəz] :

and	upon	the	bow	he	read	in	gilt	letters	:
和	之上	这	弓	他	读	在	镀金	信件	:

弓身上用镀金的字母镌刻着：

“ [ðə; ði] [kaɪt] ,

“	THE	KITE	,
”	这	风筝	,

“风筝，

“ [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

“	Frank	Reade	,	Jr	.
”	坦率	里德	,	小	.

“小弗兰克·里德

” [ə; eɪ][waɪld] , ['θrɪlɪŋ] [kraɪ] [went] [ʌp][frɒm; frəm] ['rɔɪəl] ['hɑːrdɪŋz] [lɪps] .

”	A	wild	,	thrilling	cry	went	up	from	Royal	Harding's	lips	.
”	一个	荒野	,	惊险	哭	去	向上	从	皇家	哈丁的	嘴唇	.

“罗伊尔·哈丁发出了一声狂野而激动的呐喊。”

“ [seɪvd] , [seɪvd] !

“	Saved	,	saved	!
”	已保存	,	已保存	!

“得救了，得救了！”

” [hiː; hi][kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ˌaɪ'tiː][ɪz] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

“	It	is	Frank	Reade	,	Jr	.	,	the	wonderful	young	inventor	,	and	one	of	his
”	它	是	坦率	里德	,	小	.	,	这	精彩的	年轻的	发明者	,	和	一	的	他的

[eə(r)] - [ʃɪps] .

air	-	ships	.
空气	-	船舶	.

“这是杰出的年轻发明家小弗兰克·里德，这是他的一艘飞艇。”

[seɪvd] , [θæŋk] [gɒd] !

Saved	,	thank	God	!
已保存	,	感谢	上帝	!

得救了，感谢上帝！

” ['hɑːdɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hiː; hi]

”	Harding	had	not	been	so	long	absent	from	the	world	of	civilization	that	he
”	哈丁	有	不是	到过	所以	长的	缺席的	从	这	世界	的	文明	那	他

[hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][frænk] [riːd] ,

had	not	heard	of	Frank	Reade	,
有	不是	听到	的	坦率	里德	,

“哈丁离开文明世界的时间并不长，不可能没听说过弗兰克·里德这个人。”

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃnz] .

Jr	.	,	and	his	wonderful	inventions	.
小	.	,	和	他的	精彩的	发明	.

小杰和他的奇妙发明。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [fə'mɪliə(r)]

He	had	read	the	exploits	of	the	young	inventor	and	was	well	familiar
他	有	读	这	漏洞	的	这	年轻的	发明者	和	曾是	出色地	熟悉的

[wɪð] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

with	his	history	.
和	他的	历史	.

他读过这位年轻发明家的事迹，对他的经历非常熟悉。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [frænk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['feləʊ] [ɒv; əv]

He	knew	that	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	a	young	and	handsome	fellow	of
他	知道	那	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	一个	年轻的	和	英俊的	同伴	的

[ðə; ði] [rer] [gɪfts] ,

the	rarest	gifts	,
这	最稀有	礼物	,

他知道小弗兰克·里德是个年轻英俊、天赋异禀的小伙子。

[huːz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'merɪkən] ['sɪti] [kɔːld] - .

whose	home	was	in	a	beautiful	American	city	called	Readestown	.
谁	家	曾是	在	一个	美丽的	美国人	城市	称为	-	.

他的家乡位于美国一座美丽的城市——里德斯敦。

[eə(r)] - [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hɒbi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

Air	-	ships	were	the	hobby	of	this	famous	young	inventor	,
空气	-	船舶	是	这	爱好	的	这	著名的	年轻的	发明者	,

飞艇是这位著名年轻发明家的爱好。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['meni] [trɪps] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] ['feɪθf(ə)l]

and	he	had	taken	many	trips	about	the	world	,	accompanied	by	two	faithful
和	他	有	已采取	许多	旅行	关于	这	世界	,	伴随	经过	二	忠实

['sɜːvənts] ,

servants	,
仆人	,

他曾多次周游世界，陪伴他的是两位忠实的仆人。

[æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] [nemd] ['bɑːni] [oʊ'ʃeɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [kɔːld] [pɒmp] .

an	Irishman	named	Barney	O'Shea	and	a	negro	called	Pomp	.
一个	爱尔兰人	命名	巴尼	奥谢	和	一个	黑人	称为	盛大场面	.

一个名叫巴尼·奥谢的爱尔兰人和一个名叫庞普的黑人。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][reɪl][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kelt; selt] ['ʃaʊtɪd] :

These	were	now	at	the	rail	of	the	air	-	ship	,	and	the	Celt	shouted	:
这些	是	现在	在	这	轨	的	这	空气	-	船	,	和	这	凯尔特	喊叫	:

他们此刻正站在飞艇的栏杆旁，凯尔特人高喊道：

“ - [fɑːst] , [ɛs oʊ ɑːr] !

“	Howld	fast	,	sor	!
”	-	快速地	,	索尔	!

“快点嚎叫，先生！”

[ʃʊr] [ɪts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['reskjuː] [wiːl; wil][biː; bi] ['æfðər] ['kʌmɪŋ] !

Shure	it's	to	your	rescue	we'll	be	afther	coming	!
舒尔	它是	到	你的	救援	出色地	是	之后	未来	!

当然，我们会来救你的，我们马上就到！

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

”	CHAPTER	II	.
”	章	二	.

“第二章

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [eə(r)] - [ʃɪp] .

THE	WONDERFUL	AIR	-	SHIP	.
这	精彩的	空气	-	船	.

奇妙的飞艇。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['hɑːdɪŋ] ['bɔːdəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['frenzi] .

The	joy	of	Harding	bordered	upon	a	frenzy	.
这	喜悦	的	哈丁	带边框	之上	一个	狂热	.

哈丁的喜悦近乎疯狂。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

He	could	hardly	contain	himself	.
他	可以	几乎	包含	他自己	.

他几乎无法控制自己的情绪。

“ [hə'rɑː] !

“	Hurrah	!
”	欢呼	!

“欢呼！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [gɒd] [hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ] [preə(r)] .

“	God	has	answered	my	prayer	.
”	上帝	有	回答	我的	祷告	.

“上帝回应了我的祈祷。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] . ”

I	shall	be	saved	.	”
我	将	是	已保存	.	”

我必得救。

“ [ˌeɪ 'viː] [kuːrs] [jɛz] [wɪl] ! ” [kraɪd] ['bɑːni] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [vɔɪs] .

“	Av	coorse	yez	will	!	”	cried	Barney	,	in	an	encouraging	voice	.
”	艾夫	课程	是的	将要	!	”	哭	巴尼	,	在	一个	鼓励	嗓音	.

“当然你会的！”巴尼用鼓励的语气喊道。

“ [ʃʊr] [æn; ən] - - [dɪd] [jɛz] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] - ? ”
“ Shure an ' howiver did yez come in this persition ? ”
” 舒尔 一个 - - 做过 是的 来 在 这 - ? ”

“Shure an' howiver did yez came in this persition?”

“ [ai][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [huːm] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
“ I was thrown over the cliff by a companion whom I supposed to be
” 我 曾是 抛掷 超过 这 悬崖 经过 一个 伴侣 谁 我 据称 到 是
[ə; eɪ] [frend] ,
a friend ,
一个 朋友 ,

“我被一个我以为是朋友的同伴推下了悬崖，

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][maɪ] [wɜːst] ['enəmi] . ”
but who was my worst enemy . ”
但 WHO 曾是 我的 最差 敌人 . ”

但谁才是我的死敌呢?

“ [ʃʊr] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - - .
“ Shure that was a dhirty thrick .
” 舒尔 那 曾是 一个 - - .

“那肯定是个肮脏的把戏。”

['nɪvər] [maɪnd] , [jɛz] [meɪ] ['jɪt] [gɪt][skwɑːr][wɪd][ðə; ði] - ! ”
Niver mind , yez may yit git squar wid the omadhoun ! ”
尼弗 头脑 , 是的 可能 yit git 正方形 宽 这 - ! ”

别担心，你或许会和奥马杜恩发生冲突!

“ [ai] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɑːdɪŋ] , ['rezəluːtli] .
“ I will , ” replied Harding , resolutely .
” 我 将要 , ” 回复 哈丁 , 坚决地 .

“我会的，”哈丁坚定地回答道。

[ðə; ði] ['dɑːki] , [pɒmp] , [θrəʊ] [ə; eɪ] [rəʊp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [reɪl] .
The darky , Pomp , throw a rope over the rail .
这 黑人 , 盛大场面 , 扔 一个 绳索 超过 这 轨 .

那个黑人，庞普，把绳子扔过栏杆。

“ ['gɒli] , ['sɑː] !
“ Golly , sah !
” 发誓 , 萨赫 !

“哎呀，啊！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [grɪn] .
” he cried , with a comical grin .
” 他 哭 , 和 一个 滑稽 咧嘴笑 .

“他笑着喊道，脸上带着滑稽的笑容。”

“ [dʒes] - [jəʊ] - [kætʃ] [hɔːl] - [ɔb][dæt][æn; ən] - [dɪs] ['tʃɪli] [brʌŋ] [jəʊ] - - ['puːti] [kwɪk] ! ”
“ Jes ' yo ' cach hol ' ob dat an ' dis chile brung yo ' abo'd pooty quick ! ”
” 杰斯 - 哟 - 卡奇 霍尔 - 奥布 数据 一个 - 迪斯 智利 带来 哟 - - 普蒂 快的 ! ”

“Jes' yo' cach hol' ob dat an' dis chile brung yo' abo'd pooty fast! ”

“ ['iːzi] , [pɒmp] , ” [sed] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [mə'ləʊdiəs] [vɔɪs] .
“ Easy , Pomp , ” said a rich , melodious voice .
” 简单的 , 盛大场面 , ” 说 一个 富有的 , 悦耳动听 嗓音 .

“别紧张，庞普，”一个浑厚悦耳的声音说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [taɪm] [jet] .
“ It is not quite time yet .
” 它 是 不是 相当 时间 然而 .

“时机尚未成熟。”

" [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [hɪm'self] .

"	The	speaker	was	Frank	Reade	,	Jr	.	,	himself	.
"	这	扬声器	曾是	坦率	里德	,	小	.	,	他自己	.

"演讲者正是小弗兰克·里德本人。"

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dek] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] [æn; ən] [aɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði]

He	stood	upon	the	deck	with	one	hand	upon	the	rail	and	an	eye	upon	the
他	站立	之上	这	甲板	和	一	手	之上	这	轨	和	一个	眼睛	之上	这

[rɪ'vɒlvɪŋ] [wɪtʃ] [sɜːvd] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [ʃɪp] [sə'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

revolving	rotascopes	which	served	to	hold	the	ship	suspended	in	the	air	.
旋转	旋转镜	哪个	服务	到	抓住	这	船	暂停	在	这	空气	.

他站在甲板上，一手扶着栏杆，一眼望着用来将船悬停在空中的旋转旋转镜。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] , ['hænsəm] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [juːθ] , [wɪð] [klɪə(r)] - [kʌt] ['fiːtʃəz] ,

He	was	a	fine	,	handsome	specimen	of	youth	,	with	clear	-	cut	features	,
他	曾是	一个	美好的	,	英俊的	标本	的	青年	,	和	清除	-	切	特征	,

他是一位英俊潇洒的青年，五官轮廓分明。

[ə; eɪ] ['stedi] [aɪ] [ænd; ənd] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [bɔːn] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .

a	steady	eye	and	an	air	of	one	born	to	command	.
一个	稳定的	眼睛	和	一个	空气	的	一	出生	到	命令	.

目光沉稳，气场强大，仿佛天生就是领导者。

[ðə; ði] [kaɪt] [wɒz; wəz] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] ['sləʊli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

The	Kite	was	settling	down	slowly	into	the	defile	.
这	风筝	曾是	安顿	向下	缓慢地	进入	这	亵渎	.

风筝缓缓降落在峡谷中。

[pɒmp] [naʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [prest] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kiːz] .

Pomp	now	rushed	to	the	pilot	-	house	near	and	pressed	one	of	the	electric	keys	.
盛大场面	现在	匆忙	到	这	飞行员	-	房子	靠近	和	按下	一	的	这	电的	钥匙	.

庞普随即冲到附近的驾驶室，按下了其中一个电钥匙。

[ðɪs] [səʊ] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ðæt] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [held] [ɪ'muːvəbl] [æt; ət] [ɪts] ['prez(ə)nt] ['ætɪtjuːd] .

This	so	regulated	the	speed	of	the	rotascopes	that	the	air	-	ship	was	held	immovable	at	its	present	attitude	.
这	所以	受监管	这	速度	的	这	旋转镜	那	这	空气	-	船	曾是	握住	不可移动的	在	它是	展示	态度	.

这样就调节了旋转镜的速度，使飞艇保持在目前的姿态，无法移动。

[ðen] [pɒmp] [spræŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪl] .

Then	Pomp	sprang	back	to	the	rail	.
然后	盛大场面	弹簧	后退	到	这	轨	.

然后庞普跳回了栏杆边。

['bɑːni] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [naʊ] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['hɑːdɪŋ] .

Barney	had	taken	the	rope	and	had	now	swung	it	over	until	it	came	within	reach	of	Harding	.
巴尼	有	已采取	这	绳索	和	有	现在	摇摆	它	超过	直到	它	来了	之内	抵达	的	哈丁	.

巴尼拿起绳子，把它甩了过去，直到哈丁能够到为止。

" ['stedi] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [bɒs] ! " [kraɪd] [pɒmp] .

"	Steady	dar	,	boss	!	"	cried	Pomp	.
"	稳定的	达尔	,	老板	!	"	哭	盛大场面	.

"稳住，老板！"庞普喊道。

“ [naʊ] [dʒes] - [jəʊ] - [hæŋ] [raɪt] [ɒn] ! ”
“ Now jes ' yo ' hang right on ! ”
“ 现在 杰斯 - 哟 - 悬挂 正确的 在 ! ”

“现在，你最好抓紧了！”

“ [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [gʊd] [frendz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhɑːdɪŋ] .
“ All right , my good friends , ” replied Harding .
“ 全部 正确的 , 我的 好的 朋友们 , ” 回复 哈丁 .

“好的，我的好朋友们，”哈丁回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nuːs] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] ,
There was a noose in the end of the rope ,
那里 曾是 一个 套索 在 这 结尾 的 这 绳索 ,

绳子末端有个套索。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊld] [ˈsiːkə(r)] [slɪpt] [ðɪs] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
and the gold seeker slipped this under his shoulders .
和 这 金子 寻求者 滑倒了 这 在下面 他的 肩膀 .

淘金者将它塞到了肩膀底下。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] :
Then he cried :
然后 他 哭 :

然后他哭了：

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的！

[hɔːl] [əˈweɪ] !
Haul away !
运输 离开 !

拖走！

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
” This was done .
” 这 曾是 完毕 .

事情已经办妥了。

[pɒmp] [ænd; ənd] [ˈbɑːni] [hɔːl] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,
Pomp and Barney hauled away with a will ,
盛大场面 和 巴尼 拖拽 离开 和 一个 将要 ,

Pomp 和 Barney 带着意愿被拖走了，

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [ˈhɑːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [kaɪt] .
and very quickly Harding was lifted over the rail on board the Kite .
和 非常 迅速地 哈丁 曾是 抬起 超过 这 轨 在 木板 这 风筝 .

很快，哈丁就被抬上了“风筝号”的船舷。

[hiː; hi] [stʊd] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈbaʊt] [hɪm] .
He stood upon his feet and gazed about him .
他 站立 之上 他的 脚 和 凝视 关于 他 .

他站起身来，环顾四周。

“ [ˈhev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !
“ Heaven be praised !
“ 天堂 是 赞扬 !

“感谢上天！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] .
“ This is all like a strange dream .
” 这 是 全部 喜欢 一个 奇怪的 梦 .

这一切都像一场奇怪的梦。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [ə; eɪ] [riˈæləti] . ”
It does not seem at all a reality . ”
它 做 不是 似乎 在 全部 一个 现实 . ”

这看起来完全不像是真的。

“ [ai] [kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] , [sɜː(r)] , ” [kraɪd] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [lɑːf] .
“ I can understand that , sir , ” cried Frank Reade , Jr . , with a pleasant laugh .
” 我 能 理解 那 , 先生 , ” 哭 坦率 里德 , 小 . , 和 一个 令人愉快的 笑 .

“我能理解，先生，”小弗兰克·里德笑着说道。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwelkəm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ] [kaɪt] .
“ You are welcome on board the Kite .
” 你 是 欢迎 在 木板 这 风筝 .

欢迎您登上风筝号。

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ˈhɑːdɪŋ] [məʊst] [ˈwɔːmli] .
” He shook hands with Harding most warmly .
” 他 摇晃 双手 和 哈丁 最多 热情地 .

他与哈丁热情地握手。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [gəʊld] [ˈsiːkə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [eə(r)] - [ʃɪp] [ˈwʌndrɪŋli] .
But the gold seeker continued to gaze about the air - ship wonderingly .
但 这 金子 寻求者 持续 到 目光 关于 这 空气 - 船 惊奇地 .

但那位淘金者仍然好奇地环顾着飞艇。

“ [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈvenʃnz] , [ˈmɪstə(r)] . [riːd] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I have heard much of you and your inventions , Mr . Reade , ” he said ,
” 我 有 听到 很多 的 你 和 你的 发明 , 先生 . 里德 , ” 他 说 ,

“我早就听说过您和您的发明，里德先生，”他说。

“ [bʌt; bət] [ai] [ˈnevə(r)] [driːmd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)l] [məˈʃiːn] . ”
“ but I never dreamed that your air - ship was such a beautiful and wonderful machine . ”
” 但 我 绝不 梦见 那 你的 空气 - 船 曾是 这样的 一个 美丽的 和 精彩的 机器 . ”

“但我做梦也没想到，你的飞艇竟然是如此美丽奇妙的机器。”

“ [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [fræŋk] , [ˈplezntli] ;
“ Indeed , ” said Frank , pleasantly ;
” 的确 , ” 说 坦率 , 愉快 ;

“的确如此，”弗兰克愉快地说；

“ [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈzaɪə(r)] [ai] [wɪl] [ˈʃɔːtli] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪts] [ˈdiːteɪlz] [ænd; ənd] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] . ”
“ if you desire I will shortly show you about the ship and explain to you its details and manner of construction . ”
” 如果 你 欲望 我 将要 不久 展示 你 关于 这 船 和 解释 到 你 它是 细节 和 方式 的 建造 . ”

“如果您愿意，我稍后会带您参观这艘船，并向您解释它的细节和建造方式。”

“ [ɪn'diːd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] . ”

“	Indeed	,	I	shall	be	delighted	.	”
”	的确	,	我	将	是	高兴极了	.	”

“我当然会很高兴。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fə'tiːgd] .

“	But	you	are	fatigued	.
”	但	你	是	疲劳	.

但你已经疲惫不堪了。

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kæbɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] ,

Come	into	the	cabin	and	have	a	glass	of	wine	,
来	进入	这	舱	和	有	一个	玻璃	的	葡萄酒	,

进屋喝杯酒吧。

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] . ”

and	tell	us	how	you	came	in	that	dangerous	position	.	”
和	告诉	我们	如何	你	来了	在	那	危险的	位置	.	”

请告诉我们你是如何陷入那种危险境地的。

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [wɪð] [ɔːl] ['pleʒə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɑːdɪŋ] .

“	I	will	do	that	with	all	pleasure	,	”	replied	Harding	.
”	我	将要	做	那	和	全部	乐趣	,	”	回复	哈丁	.

“我非常乐意这样做，”哈丁回答道。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kaɪt] .

He	followed	Frank	Reade	,	Jr	.	,	into	the	cabin	of	the	Kite	.
他	随后	坦率	里德	,	小	.	,	进入	这	舱	的	这	风筝	.

他跟着小弗兰克·里德进了“风筝号”的船舱。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'mɪdʃɪps] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪfli] ['fɜːnɪʃt] [sə'luːn] .

This	was	situated	amidships	,	and	was	a	most	beautifully	furnished	saloon	.
这	曾是	位于	船体中部	,	和	曾是	一个	最多	非常漂亮	提供	酒吧	.

它位于船体中部，是一个装饰非常精美的沙龙。

[fræŋk] ['ɒfəd] [ə; eɪ][tʃeə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

Frank	offered	a	chair	to	his	visitor	,	and	said	:
坦率	提供	一个	椅子	到	他的	游客	,	和	说	:

弗兰克给来访者拉过一把椅子，说道：

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hɑːdɪŋ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .

“	Now	,	Mr	.	Harding	,	we	shall	be	very	glad	to	have	your	story	.
”	现在	,	先生	.	哈丁	,	我们	将	是	非常	高兴的	到	有	你的	故事	.

“哈丁先生，我们非常乐意听您讲述您的故事。”

” ['hɑːdɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [tuː; tə] [fræŋk]

”	Harding	had	already	given	his	name	and	business	in	these	parts	to	Frank
”	哈丁	有	已经	给定	他的	姓名	和	商业	在	这些	部分	到	坦率

[riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Reade	,	Jr	.
里德	,	小	.

“哈丁已经把他的名字和他在这片地区的生意都给了小弗兰克·里德。”

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['diːteɪld] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	now	began	at	the	beginning	and	detailed	the	entire	story	of	his	life	.
他	现在	开始	在	这	开始	和	详细的	这	全部的	故事	的	他的	生活	.

他从头开始，详细讲述了他的一生。

[hiː; hi][təʊld] ['fræŋkli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['meɪbəl] [deɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]

He	told	frankly	of	his	love	for	Mabel	Dane	and	of	his	expedition	to
他	讲述	坦率地说	的	他的	爱	为了	梅布尔	丹恩	和	的	他的	远征	到

[pə'ruː][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['treʒə(r)] .

Peru	to	search	for	the	Incas	treasure	.
秘鲁	到	搜索	为了	这	印加帝国	宝藏	.

他坦率地讲述了他对梅布尔·丹的爱，以及他前往秘鲁寻找印加宝藏的探险经历。

“ [ai][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	had	hoped	to	find	the	fortune	,	”	he	said	,
”	我	有	希望	到	寻找	这	财富	,	”	他	说	,

“我原本希望能找到这笔财富，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði][gɜːl][aɪ] [lʌv] .

“	and	then	return	and	claim	the	girl	I	love	.
”	和	然后	返回	和	宣称	这	女孩	我	爱	.

然后回来，把我心爱的女孩带走。

” [hiː; hi] [ðen] ['diːteɪld] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [veɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːftə(r)] ['ɪnsɪdənts] .

”	He	then	detailed	his	meeting	with	Vane	and	the	after	incidents	.
”	他	然后	详细的	他的	会议	和	叶片	和	这	后	事件	.

然后，他详细描述了与范恩的会面以及之后发生的事件。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['treʒə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

How	they	had	found	the	Incas	treasure	and	had	planned	to	remove	it	.
如何	他们	有	成立	这	印加帝国	宝藏	和	有	计划	到	消除	它	.

他们是如何发现印加宝藏并计划将其运走的。

[ðen] [ðə; ði] ['pɜːfədi] [ɒv; əv] [veɪn] .

Then	the	perfidy	of	Vane	.
然后	这	背信弃义	的	叶片	.

然后是范恩的背信弃义。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] ['lɪsnd] [wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] [ɒv; əv]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	Barney	and	Pomp	listened	with	the	deepest	of
坦率	里德	,	小	.	,	和	巴尼	和	盛大场面	听着	和	这	最深处	的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

小弗兰克·里德、巴尼和庞普都饶有兴致地听着。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [rɪ'saɪt(ə)l] .

To	them	it	was	a	most	interesting	and	thrilling	recital	.
到	他们	它	曾是	一个	最多	有趣的	和	惊险	独奏会	.

对他们来说，这是一场非常有趣、激动人心的演奏会。

[pə'tɪkjələli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['ɪntrəstɪd] .

Particularly	was	the	young	inventor	interested	.
特别	曾是	这	年轻的	发明者	感兴趣的	.

那位年轻的发明家尤其感兴趣。

[wen] ['hɑːdɪŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [kraɪd] , ['viːəməntli] :

When	Harding	had	finished	he	cried	,	vehemently	:
什么时候	哈丁	有	完成的	他	哭	,	强烈地	:

哈丁说完后，放声痛哭：

“ [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [raɪts] .

“	My	friend	,	you	shall	have	your	rights	.
”	我的	朋友	,	你	将	有	你的	权利	.

我的朋友，你将享有你的权利。

[ðæt] ['treʒə(r)] ['evri] [bɪt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [jɔ:z] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] . ”

That	treasure	every	bit	belongs	to	you	,	and	yours	it	shall	be	. ”
那	宝藏	每一个	少量	属于	到	你	,	和	你的	它	将	是	. ”

那份宝藏的每一分每一毫都属于你，而且永远都将属于你。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] !

“	Thank	you	a	thousand	times	!
”	感谢	你	一个	千	时代	!

“万分感谢！”

” [kraɪd] ['hɑ:dɪŋ] , ['i:gəli] .

”	cried	Harding	,	eagerly	.
”	哭	哈丁	,	急切地	.

“哈丁急切地喊道。”

“ [əʊ] , [du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋkəz]

“	Oh	,	do	you	really	mean	to	say	that	you	will	help	me	to	recover	the	Incas
”	哦	,	做	你	真的	意思是	到	说	那	你	将要	帮助	我	到	恢复	这	印加帝国

['treʒə(r)] ? ”

treasure	?	”
宝藏	?	”

“哦，你是说你真的会帮助我找回印加宝藏吗？”

“ [ai][du:; də] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	I	do	,	”	replied	Frank	.
”	我	做	,	”	回复	坦率	.

“我愿意，”弗兰克回答道。

“ [hɑ:f] , [jes] , [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [jɔ:z] .

“	Half	,	yes	,	two	-	thirds	of	it	shall	be	yours	.
”	一半	,	是的	,	二	-	三分之一	的	它	将	是	你的	.

“一半，不，三分之二将归你所有。”

[ai]['əʊnli][ɑ:sk] [ɪ'nʌf] — — ”

I	only	ask	enough	—	—	”
我	仅有的	问	足够的	—	—	”

我只求足够——”

“ [nɒt] [wʌn] [sent] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kwɪkli] .

“	Not	one	cent	!	”	replied	Frank	,	quickly	.
”	不是	一	中心	!	”	回复	坦率	,	迅速地	.

“一分钱也不给！”弗兰克迅速回答道。

“ [ai][du:; də][nɒt] [wɒnt] ['mʌni] .

“	I	do	not	want	money	.
”	我	做	不是	想	钱	.

我不要钱。

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] .

I	am	rich	enough	.
我	是	富有的	足够的	.

我足够富有。

” ['hɑ:dɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] .

”	Harding	was	almost	delirious	in	his	great	joy	.
”	哈丁	曾是	几乎	谵妄	在	他的	伟大的	喜悦	.

哈丁欣喜若狂，几乎到了神志不清的地步。

[hi:; hi] [ɔ:l'tɜ:nətli] [θæŋkt] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['benɪfæktə(r)] .

He	alternately	thanked	and	blessed	his	young	benefactor	.
他	交替	谢谢	和	蒙福	他的	年轻的	恩人	.

他时而感谢这位年轻的恩人，时而祝福他。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [kleɪm] ['meɪbəl] [deɪn] [æz; əz][maɪ]
“ If I can return to America with a fortune , and claim Mabel Dane as my
“ 如果 我 能 返回 到 美国 和 一个 财富 , 和 宣称 梅布尔 丹恩 作为 我的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

“如果我能带着一大笔钱回到美国，并娶梅布尔·丹为妻，

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”
” he declared , “ I shall be the happiest man in the world . ”
” 他 声明 , “ 我 将 是 这 最快乐 男人 在 这 世界 . ”

他宣称：“我将成为世界上最幸福的人。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ If it is in my power to assist you to do that , I will do it .
“ 如果 它 是 在 我的 力量 到 协助 你 到 做 那 , 我 将要 做 它 .

“如果我有能力帮助你做到这一点，我一定会去做。”

” [fræŋk] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['hɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn]
” Frank now proceeded to show Harding the wonderful mechanism and construction
” 坦率 现在 继续 到 展示 哈丁 这 精彩的 机制 和 建造
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][eə(r)] - [ʃɪp] .
of his air - ship .
的 他的 空气 - 船 .

“弗兰克接着向哈丁展示了他那艘飞艇精妙的机械结构和构造。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [ə'bɔːd] [ðɪs] [ʃɪp] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , “ [ɑː(r); ə(r)] ['peɪtnts] [ɒv; əv][maɪ]
“ All the electrical devices aboard this ship , ” he declared , “ are patents of my
“ 全部 这 电气 设备 船上 这 船 , ” 他 声明 , “ 是 专利 的 我的
[əʊn] .
own .
自己的 .

他宣称：“这艘船上的所有电子设备都是我自己的专利。”

” [ðə; ði] [kaɪt] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['kruːzə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [hʌl]
” The Kite was built after the shape of a modern cruiser , with a narrow hull
” 这 风筝 曾是 建造 后 这 形状 的 一个 现代的 巡洋舰 , 和 一个 狭窄的 船体
,
,
,

“风筝号”是按照现代巡洋舰的外形建造的，船体较窄。

[ænd; ənd] [lɒŋ] , ['pɔɪntɪd] [baʊ; bəʊ] .
and long , pointed bow .
和 长的 , 尖 弓 .

还有一把长长的尖弓。

[ðə; ði] [hʌl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪst] [rəʊld] ['plætɪnəm] ,
The hull was made of the lightest rolled platinum ,
这 船体 曾是 制成 的 这 最轻 滚动 铂 ,

船体采用最轻的轧制铂金制成。

[laɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] [tʌf] [stiːl] ['meʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɔː(r)][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv]
lined on the bottom with tough steel meshes to resist a blow or the impact of
衬里 在 这 底部 和 艰难的 钢 网格 到 抵抗 一个 吹 或者 这 影响 的
[ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
a bullet .
一个 子弹 .

底部衬有坚韧的钢丝网，可抵抗打击或子弹的冲击。

['laɪtnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [praɪm] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn] ['bɪldɪŋ]

Lightness	and	strength	are	the	two	prime	things	to	be	considered	in	building
亮度	和	力量	是	这	二	主要的	事物	到	是	经过考虑的	在	建筑

[æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] .

an	air	-	ship	.
一个	空气	-	船	.

轻便和坚固是建造飞艇时需要考虑的两个主要因素。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [kən'sɪdəd] [ðiːz] [wel] [ænd; ənd] ['keəfəli] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	considered	these	well	and	carefully	.
坦率	里德	,	小	.	,	经过考虑的	这些	出色地	和	小心	.

小弗兰克·里德认真仔细地考虑了这些问题。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] [plæn] .

He	was	certain	that	he	had	hit	upon	the	right	plan	.
他	曾是	肯定	那	他	有	打	之上	这	正确的	计划	.

他确信自己找到了正确的计划。

[ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪt] [wɒz; wəz]['ruːmi; 'rʊmi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv]

The	hull	of	the	Kite	was	roomy	enough	to	admit	of	the	storage	of
这	船体	的	这	风筝	曾是	宽敞	足够的	到	承认	的	这	贮存	的

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːnəri] ,

the	electrical	machinery	,
这	电气	机械	,

“风筝”号的船体空间足够宽敞，可以容纳电气机械的存放。

['bætəris] [ænd; ənd]['daɪnəˌmoʊz] .

batteries	and	dynamos	.
电池	和	发电机	.

电池和发电机。

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)] ['bɑːni] [ænd; ənd][pɒmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd]

Also	there	was	a	cabin	for	Barney	and	Pomp	and	a	good	-	sized
还	那里	曾是	一个	舱	为了	巴尼	和	盛大场面	和	一个	好的	-	尺寸

['gæli] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

galley	for	cooking	purposes	.
厨房	为了	烹饪	目的	.

此外，还有一间供巴尼和庞普居住的小木屋，以及一个大小合适的厨房用于烹饪。

[ə; eɪ] [dek] ['əʊvə(r)][ɔːl][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [laɪt] [wʊd] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] .

A	deck	over	all	was	made	of	light	wood	highly	polished	.
一个	甲板	超过	全部	曾是	制成	的	光	木头	高度	抛光	.

整个甲板由抛光度很高的浅色木材制成。

[ə'mɪdʃɪps] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst]

Amidships	was	the	cabin	with	furnishings	and	decorations	of	the	richest
船体中部	曾是	这	舱	和	家具	和	装饰	的	这	最富有的

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

船体中部的船舱装饰极其奢华。

['fɔːwəd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ɔː(r)]['taʊə(r)] ,

Forward	was	the	pilot	-	house	or	tower	,
向前	曾是	这	飞行员	-	房子	或者	塔	,

前方是驾驶室或塔楼，

[ænd; ənd][ɑːft][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['taʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][prə'pelə(r)][ɔː(r)]

and	aft	was	a	similar	tower	for	the	regulating	of	the	propeller	or
和	后部	曾是	一个	相似的	塔	为了	这	调节	的	这	螺旋桨	或者

[ðə; ðɪ]['rəutəskəup] [ʃɑːfts] .

the	rotascope	shafts	.
这	旋转镜	轴	.

船尾还有一个类似的塔架，用于调节螺旋桨或旋转轴。

[wʌn] [hjuːdʒ][mɑːst][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dek] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)]['rəutəskəup] ,

One	huge	mast	rose	from	the	deck	and	supported	a	monster	rotascope	,
一	巨大的	桅杆	玫瑰	从	这	甲板	和	有	一个	怪物	旋转镜	,

一根巨大的桅杆从甲板上拔地而起，支撑着一台巨型旋转镜。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

which	was	in	itself	sufficient	to	elevate	the	ship	.
哪个	曾是	在	本身	充足的	到	提升	这	船	.

仅此就足以抬升船体。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [tuː] [smɔːlə(r)] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][ə'pɒn] [ʃɑːfts] [wɪtʃ] [rəʊz]

But	to	make	sure	,	two	smaller	rotascopes	were	provided	upon	shafts	which	rose
但	到	制作	当然	,	二	较小的	旋转镜	是	假如	之上	轴	哪个	玫瑰

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tuː] ['taʊəz] .

from	the	two	towers	.
从	这	二	塔楼	.

但为了确保万无一失，在从两座塔楼升起的竖井上安装了两个较小的旋转镜。

[ɪn][ðə; ðɪ] [stɜːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pelə(r)] [laɪk][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [skruː] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊʃ(ə)n] ['stiːmə(r)] .

In	the	stern	was	a	large	propeller	like	the	huge	screw	of	an	ocean	steamer	.
在	这	船尾	曾是	一个	大的	螺旋桨	喜欢	这	巨大的	拧紧	的	一个	海洋	汽船	.

船尾有一个大型螺旋桨，就像远洋轮船的巨大螺旋桨一样。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][mɑːst][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bəʊsprɪt] [tuː] ['flaɪɪŋ] [dʒɪb][seɪlz][wɜː(r); wə(r)] [swʌŋ] ,

From	the	mast	and	the	bowsprit	two	flying	jib	sails	were	swung	,
从	这	桅杆	和	这	船首斜桅	二	飞行	吊臂	帆	是	摇摆	,

桅杆和船首斜桅上悬挂着两张飞帆，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['stedi] [ðə; ðɪ] [kaɪt] .

for	the	purpose	of	steadying	the	Kite	.
为了	这	目的	的	稳定	这	风筝	.

为了稳定风筝。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [ðə; ðɪ] [kaɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Altogether	,	the	Kite	was	a	most	wonderful	invention	.
共	,	这	风筝	曾是	一个	最多	精彩的	发明	.

总而言之，风筝是一项非常了不起的发明。

['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][plæn][æz; əz] [rɪ'viːld] [baɪ][fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Harding	was	captivated	by	the	plan	as	revealed	by	Frank	Reade	,	Jr	.
哈丁	曾是	着迷	经过	这	计划	作为	揭晓	经过	坦率	里德	,	小	.

弗兰克·里德二世透露，哈丁对这个计划非常着迷。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	It	is	wonderful	,	”	he	declared	.
“	它	是	精彩的	,	”	他	声明	.

“太棒了！”他说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ðɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'ventə(r)][ɒn] [ɜːθ] , ['mɪstə(r)] . [riːd] ! ”

“	You	are	certainly	the	most	wonderful	inventor	on	earth	,	Mr	.	Reade	!	”
“	你	是	当然	这	最多	精彩的	发明者	在	地球	,	先生	.	里德	!	”

“里德先生，您无疑是世界上最伟大的发明家！”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['steɪtmənt] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [wɪð] , [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	That	may	be	a	large	statement	,	”	said	the	young	inventor	,	with	,	a	smile	.
”	那	可能	是	一个	大的	陈述	,	”	说	这	年轻的	发明者	,	和	,	一个	微笑	.

“这或许是个很大的声明，”这位年轻的发明家笑着说。

“ [haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'priːʃieɪt] [maɪ][eə(r)] - [ʃɪp] . ”

“	However	,	I	am	glad	that	you	appreciate	my	air	-	ship	.	”
”	然而	,	我	是	高兴的	那	你	欣赏	我的	空气	-	船	.	”

“不过，我很高兴你欣赏我的飞艇。”

“ [ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]

“	I	can	only	say	that	I	am	delighted	beyond	expression	with	the	prospect	of
”	我	能	仅有的	说	那	我	是	高兴极了	超过	表达	和	这	前景	的

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [kaɪt] ,

taking	a	voyage	with	you	aboard	the	Kite	,
采取	一个	航程	和	你	船上	这	风筝	,

“我只能说，能和你们一起乘坐‘风筝号’航行，我感到无比欣喜。”

” [dɪ'kleəd] ['hɑːdɪŋ] , ['ɑːdntli] .

”	declared	Harding	,	ardently	.
”	声明	哈丁	,	热切地	.

哈丁热情洋溢地宣称。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [triːt] [wɪtʃ] ['eni] [mæn] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ək'sept] . ”

“	It	is	a	treat	which	any	man	would	be	glad	to	accept	.	”
”	它	是	一个	对待	哪个	任何	男人	会	是	高兴的	到	接受	.	”

“这是任何男人都乐于接受的款待。”

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪz] , ” [sed] [fræŋk] , ['bruːskli; 'brʊskli] ,

“	The	question	now	is	,	”	said	Frank	,	brusquely	,
”	这	问题	现在	是	,	”	说	坦率	,	粗暴地	,

“现在的问题是，”弗兰克生硬地说，

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ?

“	what	shall	we	do	about	the	treasure	you	speak	of	?
”	什么	将	我们	做	关于	这	宝藏	你	说话	的	?

“我们该如何处理你所说的宝藏呢？”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [best] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] ? ”

Would	it	not	be	best	to	secure	that	at	once	?	”
会	它	不是	是	最好的	到	安全的	那	在	一次	?	”

难道不应该立即确保这一点吗？

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [veɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['kiːtəʊ] . ”

“	It	will	take	Vane	a	long	while	to	secure	a	transportation	from	Quito	.	”
”	它	将要	拿	叶片	一个	长的	尽管	到	安全的	一个	运输	从	基多	.	”

“瓦内需要很长时间才能从基多找到交通工具。”

“ [truː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

“	True	;	but	he	may	have	decided	to	remove	the	treasure	to	some	other
”	真的	;	但	他	可能	有	决定	到	消除	这	宝藏	到	一些	其他

['haɪdɪŋ] [pleɪs] ! ”

hiding	place	!	”
隐藏	地方	!	”

“没错；但他可能已经决定把宝藏转移到其他地方藏起来了！”

“ [raɪt] ! ” [kraɪd] ['hɑːdɪŋ] , ['nɜːvəsli] .

“	Right	!	”	cried	Harding	,	nervously	.
”	正确的	!	”	哭	哈丁	,	紧张地	.

“对！”哈丁紧张地喊道。

“ [ai] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][prəˌkræstɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈmɪstə(r)] . [riːd] .

“	I	appreciate	the	danger	of	procrastination	,	Mr	.	Reade	.
”	我	欣赏	这	危险	的	拖延	,	先生	.	里德	.

“我明白拖延的危险性，里德先生。”

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”

I	am	ready	when	you	are	.	”
我	是	准备好	什么时候	你	是	.	”

我随时准备着，只要你准备好了。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst][dəˈrekt][ˌjuː ˈes] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [keɪv] . ”

“	But	you	must	first	direct	us	where	to	find	the	treasure	cave	.	”
”	但	你	必须	第一的	直接的	我们	在哪里	到	寻找	这	宝藏	洞穴	.	”

“但你首先必须告诉我们藏宝洞在哪里。”

“ [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də] , [bʌt; bət] — — ”

“	That	I	will	do	,	but	—	—	”
”	那	我	将要	做	,	但	—	—	”

“我会照做的，但是——”

“ [wɒt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [gəʊ] [ˈðɪðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [eə(r)] - [ʃɪp] . ”

“	You	cannot	go	thither	with	this	air	-	ship	.	”
”	你	不能	去	那里	和	这	空气	-	船	.	”

“你乘坐这艘飞艇去不了那里。”

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
”	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈberid] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˌʌnˈhəʊlsəm] [ˈkævən] .

“	It	is	buried	deep	in	a	dark	and	unwholesome	cavern	.
”	它	是	埋葬	深的	在	一个	黑暗的	和	不健康的	洞穴	.

它深埋在一个黑暗污秽的洞穴中。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ˈkænɒt] [ˈentə(r)] [ðæt] . ”

The	air	-	ship	cannot	enter	that	.	”
这	空气	-	船	不能	进入	那	.	”

飞艇进不去那里。

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [fræŋk] .

“	That	is	all	right	,	”	said	Frank	.
”	那	是	全部	正确的	,	”	说	坦率	.

“没关系，”弗兰克说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði]

“	We	can	leave	the	ship	and	return	to	it	when	we	have	secured	the
”	我们	能	离开	这	船	和	返回	到	它	什么时候	我们	有	安全	这

['treʒə(r)] . ”

treasure	.	”
宝藏	.	”

“我们可以离开这艘船，等找到宝藏后再回来。”

“ ['sɜːt(ə)nli] .

“	Certainly	.
”	当然	.

“当然。

" [ðɪs] [muːv] [wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn] [æt; ət] [wʌns] .

"	This	move	was	decided	upon	at	once	.
"	这	移动	曾是	决定	之上	在	一次	.

“这一举措是立即决定的。”

[ˈhɑːdɪŋ] [daɪˈrɛktɪd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] .

Harding	directed	the	course	of	the	air	-	ship	.
哈丁	指导	这	课程	的	这	空气	-	船	.

哈丁指挥着飞艇的航向。

[ˈdɑːknəs] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] ,

Darkness	was	fast	coming	on	,
黑暗	曾是	快速地	未来	在	,

夜幕迅速降临，

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈdrɪftɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [piːks] [fræŋk] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt]

and	after	drifting	for	a	time	over	the	mountain	peaks	Frank	decided	that
和	后	漂流	为了	一个	时间	超过	这	山	高峰	坦率	决定	那

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .

it	would	be	better	to	wait	for	the	light	of	another	day	.
它	会	是	更好的	到	等待	为了	这	光	的	其他	天	.

在山峰上漂流了一段时间后，弗兰克决定最好等到第二天黎明再出发。

[ˈhɑːdɪŋ] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkævən] [wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .

Harding	declared	that	the	cavern	was	now	not	more	than	twenty	miles	distant	.
哈丁	声明	那	这	洞穴	曾是	现在	不是	更多的	比	二十	英里	遥远	.

哈丁宣称，洞穴现在距离这里不超过二十英里。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðæt] [ɪn] [ˈveri] [kwɪk] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , ” [dɪˈkleəd] [fræŋk] .

“	We	will	make	that	in	very	quick	time	in	the	morning	,	”	declared	Frank	.
"	我们	将要	制作	那	在	非常	快的	时间	在	这	早晨	,	"	声明	坦率	.

“我们明天早上很快就会完成，”弗兰克说道。

“ [ˈsɜːt(ə)nli] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [gluːm] .

“	Certainly	we	can	do	little	in	this	gloom	.
"	当然	我们	能	做	小的	在	这	愁云	.

“在这种阴霾下，我们当然无能为力。”

" [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [wɪtʃ] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [wɒz; wəz] [məʊst] [ɪnˈtens] .

"	The	sky	was	cloudy	and	the	darkness	which	settled	down	was	most	intense	.
"	这	天空	曾是	多云	和	这	黑暗	哪个	定居	向下	曾是	最多	激烈的	.

天空阴云密布，笼罩着浓重的黑暗。

[bʌt; bət] [əˈpɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ˈsɜːtʃlaɪt] .

But	upon	the	bow	of	the	air	-	ship	was	an	electric	searchlight	.
但	之上	这	弓	的	这	空气	-	船	曾是	一个	电的	探照灯	.

但飞艇的船头却装有一盏电探照灯。

[wɪð] [ðɪs] [fræŋk] [ɪˈluːmɪnd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈləʊ] .

With	this	Frank	illumined	the	face	of	the	country	below	.
和	这	坦率	照明	这	脸	的	这	国家	以下	.

弗兰克用这束光照亮了下方这片土地的面貌。

[hiː; hi] [sɪˈlektɪd] [wɒt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [spɒt] .

He	selected	what	he	believed	would	be	a	good	spot	.
他	已选	什么	他	相信	会	是	一个	好的	点	.

他选择了一个他认为不错的地点。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈəʊpən] [spɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvæli] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɒfti] [ˈændiːz] .

It	was	an	open	spot	in	a	valley	high	up	in	the	lofty	Andes	.
它	曾是	一个	打开	点	在	一个	谷	高的	向上	在	这	高远	安第斯山脉	.

那是安第斯山脉高处山谷中的一片空地。

[hɪə(r)][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dɪ'send] [ænd; ənd] [rest] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Here	the	air	-	ship	was	allowed	to	descend	and	rest	upon	the	ground	.
这里	这	空气	-	船	曾是	允许	到	下降	和	休息	之上	这	地面	.

在这里，飞艇被允许降落并停留在地面上。

[pɒmp] [set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] .

Pomp	set	about	getting	the	evening	meal	.
盛大场面	放	关于	获得	这	晚上	一顿饭	.

波姆开始准备晚餐。

[ðə; ði] ['dɑ:ki] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [ku:n] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði]['bændʒəʊ][ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn]

The	darky	was	a	comical	coon	and	could	play	the	banjo	and	sing	in
这	黑人	曾是	一个	滑稽	浣熊	和	可以	玩	这	班卓琴	和	唱歌	在

['dʒenjuɪn][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [staɪl] .

genuine	plantation	style	.
真的	种植园	风格	.

这个黑人是个滑稽的黑人，他会弹班卓琴，还会用地道的种植园风格唱歌。

['bɑ:ni] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][hai'bə:niən] ,

Barney	,	on	the	other	hand	,	was	a	genuine	type	of	the	Hibernian	,
巴尼	,	在	这	其他	手	,	曾是	一个	真的	类型	的	这	希伯尼安	,

而巴尼则恰恰相反，他是典型的爱尔兰人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

and	was	a	master	with	the	violin	.
和	曾是	一个	掌握	和	这	小提琴	.

并且是一位小提琴大师。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ɔ:l] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [dʒɪgz][ænd; ənd] [sɔ:ŋz] .

He	could	play	all	manner	of	Irish	jigs	and	songs	.
他	可以	玩	全部	方式	的	爱尔兰	夹具	和	歌曲	.

他会演奏各种各样的爱尔兰吉格舞曲和歌曲。

[tu:; tə][get][ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] [tə'geðə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [fʌnd] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd]['kɒmɪk(ə)l][dʒəʊks]

To	get	the	two	characters	together	,	with	their	fund	of	music	and	comical	jokes
到	得到	这	二	人物	一起	,	和	他们的	基金	的	音乐	和	滑稽	笑话

,

,

,

为了把这两个角色聚到一起，他们拥有丰富的音乐和滑稽的笑话，

[wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti] [ʃəʊ] .

was	as	good	as	a	variety	show	.
曾是	作为	好的	作为	一个	种类	展示	.

精彩程度堪比综艺节目。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɔ:rmɪst] [ɒv; əv] [frendz] ,

While	they	were	the	warmest	of	friends	,
尽管	他们	是	这	最温暖	的	朋友们	,

虽然他们是最亲密的朋友，

['bɑ:ni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['ræŋglɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fə'si:ʃəs] [wei] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ]

Barney	and	Pomp	were	always	wrangling	in	a	facetious	way	and	playing
巴尼	和	盛大场面	是	总是	争吵	在	一个	滑稽的	方式	和	玩耍

[dʒəʊks][ə'pɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

jokes	upon	each	other	.
笑话	之上	每个	其他	.

巴尼和庞普总是以戏谑的方式争吵，互相开玩笑。

[ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [naɪt] ['bɑ:ni] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][fɔ:(r); fə(r)] [pɒmp] .

Upon	the	present	night	Barney	had	it	in	for	Pomp	.
之上	这	展示	夜晚	巴尼	有	它	在	为了	盛大场面	.

当晚，巴尼对庞普怀恨在心。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ɪ'lektrɪk] ['waɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] - [bed][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ,

The	latter	had	put	a	live	electric	wire	into	the	Celt's	bed	the	night	before	,
这	后者	有	放	一个	居住	电的	金属丝	进入	这	-	床	这	夜晚	前	,

前一天晚上，后者把一根带电的电线放进了凯尔特人的床上。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'taɪəd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃɒk] [wɪtʃ] ['lɪtərəli] ['lɪftɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

and	when	he	retired	had	given	him	a	shock	which	literally	lifted	him	out	of
和	什么时候	他	退休	有	给定	他	一个	震惊	哪个	字面上地	抬起	他	出去	的

[ðə; ði] [bʌŋk] .

the	bunk	.
这	假寐	.

而他退休时，给了他一个晴天霹雳，简直把他从床上震了起来。

[ðə; ði][kelt; selt][hæd; həd] [swɔ:n] ['vendʒəns] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [vi:] ,

The	Celt	had	sworn	vengeance	with	a	large	V	,
这	凯尔特	有	宣誓	复仇	和	一个	大的	V	,

凯尔特人用一个大大的V字发誓要复仇，

[ænd; ənd][hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] ['fɔ:mjuleɪt] [ə; eɪ][plæn][tu:; tə][get][skweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑ:ki] .

and	he	proceeded	to	formulate	a	plan	to	get	square	with	the	darky	.
和	他	继续	到	制定	一个	计划	到	得到	正方形	和	这	黑人	.

于是他开始制定计划，要和那个黑人算账。

[wen] ['bɑ:ni] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒəʊk][ə'pɒn] ['eni] [wʌn][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][hju:dʒ][ænd; ənd]

When	Barney	played	a	joke	upon	any	one	it	was	generally	a	huge	and
什么时候	巴尼	玩	一个	开玩笑	之上	任何	一	它	曾是	一般来说	一个	巨大的	和

[ˌʌn'vɑ:nɪʃt] [wʌn] ,

unvarnished	one	,
未经修饰的	一	,

巴尼要是捉弄别人，那通常都是那种非常恶搞、毫不掩饰的玩笑。

[wɪð] [hɑ:d] [nɒts] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

with	hard	knots	all	over	it	.
和	难的	绳结	全部	超过	它	.

上面布满了硬结。

[naʊ] [ðə; ði][kelt; selt] [nju:] [ðə; ði] ['wi:knəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ki] [wel] .

Now	the	Celt	knew	the	weaknesses	of	the	darky	well	.
现在	这	凯尔特	知道	这	弱点	的	这	黑人	出色地	.

现在凯尔特人知道了黑井的弱点。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:ld] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ] [fɪəz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] ,

If	there	is	one	thing	in	his	world	that	the	negro	fears	it	is	a	disembodied	spirit	,
如果	那里	是	一	事物	在	他的	世界	那	这	黑人	恐惧	它	是	一个	无形的	精神	,

如果说黑人的世界里有什么东西令他恐惧，那就是无形的灵魂。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] .

or	rather	the	thoughts	of	such	.
或者	相当	这	想法	的	这样的	.

或者更确切地说，是这种想法。

['nəʊɪŋ] [ðɪs] [wel] , ['bɑ:ni] ['tʃʌkl] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪ'læbərət] [hɪz; ɪz]

Knowing	this	well	,	Barney	chuckled	to	himself	and	proceeded	to	elaborate	his
会心	这	出色地	,	巴尼	轻笑	到	他自己	和	继续	到	精心制作的	他的

['lɪt(ə)l] [ski:m] .

little	scheme	.
小的	方案	.

巴尼很清楚这一点，他暗自发笑，然后继续详细阐述他的小计划。

[pɒmp] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['pɑ:ti] .

Pomp	was	an	unsuspecting	party	.
盛大场面	曾是	一个	毫无戒心的	派对	.

庞普对此毫不知情。

[hiː; hi] [ˈbizi] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd] [ˈrendəd] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪˈpɑːst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

He	busied	himself	about	the	evening	meal	and	rendered	up	a	repast	which	was
他	忙碌	他自己	关于	这	晚上	一顿饭	和	渲染	向上	一个	餐饮	哪个	曾是

[dɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] .

delicious	and	appetizing	.
可口的	和	令人垂涎的	.

他忙着准备晚餐，烹制了一顿美味可口的佳肴。

[ðen] , [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] , [ɔːl] [rɪˈpeəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [ˈbɑːmi]

Then	,	after	the	meal	was	over	,	all	repaired	to	the	deck	to	enjoy	the	balmy
然后	,	后	这	一顿饭	曾是	超过	,	全部	已修复	到	这	甲板	到	享受	这	芳香

[ˈiːvnɪŋ] [eə(r)] .

evening	air	.
晚上	空气	.

饭后，大家一起到甲板上享受温暖的晚风。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd] [ˈhɑːdɪŋ] [sæt][baɪ][ðə; ði][reɪl] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈsəʊʃ(ə)l] [tʃæt] [ænd; ənd]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	Harding	sat	by	the	rail	enjoying	a	social	chat	and
坦率	里德	,	小	.	,	和	哈丁	卫星	经过	这	轨	享受	一个	社会的	聊天	和

[sʌm; səm] [gʊd] [sɪgˈɑːz] .

some	good	cigars	.
一些	好的	雪茄	.

小弗兰克·里德和哈丁坐在栏杆旁，一边闲聊一边抽着雪茄。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːndɪʃ] [plɒt] [wɪtʃ] [ˈbɑːni] [hæd; həd][leɪd] .

It	was	a	fiendish	plot	which	Barney	had	laid	.
它	曾是	一个	邪恶的	阴谋	哪个	巴尼	有	铺设	.

这是巴尼精心策划的邪恶阴谋。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˈbɑːni] [gets] [skweə(r)] [wɪð] [pɒmp] .

BARNEY	GETS	SQUARE	WITH	POMP	.
巴尼	获得	正方形	和	盛大场面	.

巴尼与庞普对簿公堂。

[ðə; ði][kelt; selt][wɒz; wəz][fɜːm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə] [gɪv] [pɒmp] [ə; eɪ] [ˈsəʊkɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd]

The	Celt	was	firm	in	his	purpose	to	give	Pomp	a	soaking	which	he	would
这	凯尔特	曾是	公司	在	他的	目的	到	给	盛大场面	一个	浸泡	哪个	他	会

[nɒt] [suːn] [fəˈget] .

not	soon	forget	.
不是	很快	忘记	.

凯尔特人决心要让庞普好好尝尝苦头，让他永生难忘。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsmɑːtɪŋ] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði][lɪv; laɪv]

He	was	smarting	himself	from	the	effects	of	the	experience	with	the	live
他	曾是	刺痛	他自己	从	这	效果	的	这	经验	和	这	居住

[ˈwaɪə(r)] .

wire	.
金属丝	.

他被带电电线的触碰所震慑，浑身疼痛难忍。

[hɪz; ɪz] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [sɔː(r)] .

His	bones	were	yet	sore	.
他的	骨头	是	然而	疮	.

他骨头仍然疼痛。

“ [bɪ'gɒrə] , [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] - [wɪʃ] [id] ['nɪvər] ['tæk(ə)ld] [ˌem 'iː] !
“ **Begorra , I'll make the naygur wish he'd niver tackled me !**
” 贝戈拉 , 患病的 制作 这 - 希望 他会 尼弗 已解决 我 !

“天哪，我会让那个纳伊古尔后悔当初没敢碰我！”

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [ʃeə(r)] , [aɪl] [fɪks] [hɪm] [niːt] .
“ Share , I'll fix him neat .
” 分享 , 患病的使固定 他 整洁的 .

“分我一杯羹，我会把他收拾干净。”

” ['bɑːni] [hæd; həd] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [stɔːz] [sʌm; səm] ['fɒsfərəs] .
” Barney had procured from the chemical stores some phosphorus .
” 巴尼 有 采购 从 这 化学 商店 一些 磷 .

“巴尼从化学品仓库弄到了一些磷。”

[hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃiːts] , [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]
He procured a couple of sheets , and thoroughly treated them to a
他 采购 一个 夫妻 的 纸张 , 和 彻底 治疗 他们 到 一个
[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] .
solution of this .
解决方案 的 这 .

他弄来几张纸，并用这种溶液彻底处理过它们。

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ðə; ði] [ʃiːts] [geɪv] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [bluː] [lait] ,
In the dark the sheets gave forth a luminous blue light ,
在 这 黑暗的 这 纸张 给予 前进 一个 发光的 蓝色的 光 ,

黑暗中，床单散发出明亮的蓝色光芒。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌlfərəs] ['faɪərz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn]['heɪdiːz] .
which was very like the sulphurous fires supposed to exist in Hades .
哪个 曾是 非常 喜欢 这 硫磺 火灾 据称 到 存在 在 哈迪斯 .

这与传说中冥界存在的硫磺火非常相似。

[ðə; ði][kelt; selt] [drest] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['gəʊstli] ['fæʃ(ə)n] .
The Celt dressed himself up in these in the most ghostly fashion .
这 凯尔特 穿着 他自己 向上 在 这些 在 这 最多 幽灵般的 时尚 .

凯尔特人穿上这些衣服，打扮得像个幽灵。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [mɑːsk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hwaitən] [wɪð] [ə; eɪ]
He had among his effects a hideous mask , which he whitened with a
他 有 之中 他的 效果 一个 可怕 面具 , 哪个 他 漂白 和 一个
[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒmən] ['waɪtwɒʃ] .
solution of common whitewash .
解决方案 的 常见的 粉刷 .

他的物品中有一张丑陋的面具，他用普通的粉笔溶液将其涂白。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] ['plʌmpə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Then he placed plumpers in his cheeks to change the tone of his voice .
然后 他 放置 丰满者 在 他的 脸颊 到 改变 这 语气 的 他的 嗓音 .

然后他在脸颊上塞入填充物，以改变自己的声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
He was now all ready for fun .
他 曾是 现在 全部 准备好 为了 乐趣 .

他现在已经准备好享受乐趣了。

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [ˈsɜrˌveɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] .

He	chuckled	as	he	surveyed	himself	in	a	glass	.
他	轻笑	作为	他	调查	他自己	在	一个	玻璃	.

他对着镜子里的自己轻笑了一声。

“ [biː; bi][ˌem ˈiː] [səʊl] , [aɪl] [skeə(r)][ðə; ði] [lɔɪf] [aʊt] [ˌeɪ ˈviː] [ðæt] - !

“	Be	me	sowl	,	I'll	scare	the	loife	out	av	that	naygur	!
”	是	我	猫头鹰	,	患病的	吓	这	生活	出去	av	那	-	!

“做我自己吧，我要把那个纳伊古尔吓个半死！”

” [hiː; hi] [ˈmʌtə] , [ˈdʒuːbɪləntli] .

”	he	muttered	,	jubilantly	.
”	他	低声说道	,	欢欣雀跃	.

“他高兴地低声说道。”

“ [hiːl] [θɪŋk] [fˈɜː] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [hæz; həz] [kʌm] [fˈɜː] [hɪm] !

“	He'll	think	fer	shure	that	the	divil	has	come	fer	him	!
”	地狱	思考	fer	舒尔	那	这	魔鬼	有	来	fer	他	!

“他肯定会认为魔鬼来找他了！”

” [pɒmp] [wɒz; wəz][ɑːft] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈpɒlɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [brɑːs] - [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɪnək(ə)l] [læmp] .

”	Pomp	was	aft	,	engaged	in	polishing	some	brass	-	work	on	the	binnacle	lamp	.
”	盛大场面	曾是	后部	,	已订婚的	在	抛光	一些	黄铜	-	工作	在	这	箱体	灯	.

“庞普在船尾，正在擦拭罗经灯上的一些黄铜制品。”

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [gləʊb] [ʃɒn] [fʊl] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [blæk] [ˈvɪzɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt]

The	light	from	the	electric	globe	shone	full	upon	his	black	visage	as	he	worked
这	光	从	这	电的	地球	闪耀	满的	之上	他的	黑色的	面容	作为	他	工作

[əˈweɪ] [ɪnˈdʌstriəsli] [ænd; ənd] [hʌmd] [ə; eɪ] [sɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

away	industriously	and	hummed	a	song	at	the	same	time	.
离开	勤奋地	和	哼唱	一个	歌曲	在	这	相同的	时间	.

电灯泡的灯光照在他黝黑的脸上，他一边勤奋地工作，一边哼着歌。

[ˈbɑːni] [krept] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [ænd; ənd] [ˈtruːli][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd]

Barney	crept	along	in	the	gloom	,	and	truly	he	was	a	sight	well	calculated
巴尼	悄悄地爬	沿着	在	这	愁云	,	和	真的	他	曾是	一个	视线	出色地	计算

[tuː; tə][ɪnˈspaɪə(r)][ˈterə(r)] .

to	inspire	terror	.
到	启发	恐怖	.

巴尼在昏暗中蹑手蹑脚地走着，他那副模样确实令人胆寒。

[ðə; ði] [fɒsˈfɒrɪk] [gliːm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈgɑːmənts] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈgəʊstli] , [ænd; ənd]

The	phosphoric	gleam	from	his	white	garments	was	almost	ghostly	,	and
这	磷酸	闪耀	从	他的	白色的	服装	曾是	几乎	幽灵般的	,	和

[ˈseɪvərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgreivjɑːd] [ænd; ənd] [guːlz] .

savoring	of	graveyards	and	ghouls	.
品味	的	墓地	和	食尸鬼	.

他白色衣袍上闪烁着磷光，宛如鬼魅一般，让人联想起墓地和食尸鬼。

[ˈnɪərə(r)][hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] [ˈdɑːki] .

Nearer	he	crept	to	the	unsuspecting	darky	.
更近	他	悄悄地爬	到	这	毫无戒心的	黑人	.

他蹑手蹑脚地靠近了毫无防备的黑人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [dəˈrektli] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .

He	was	now	directly	behind	him	.
他	曾是	现在	直接地	在后面	他	.

他现在就在他身后。

[pɒmp] [ˈnevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgəʊstli] [ˈvɪzɪtə(r)][səʊ][nɪə(r)][hɪm] .

Pomp	never	dreamed	of	the	ghostly	visitor	so	near	him	.
盛大场面	绝不	梦见	的	这	幽灵般的	游客	所以	靠近	他	.

庞普做梦也没想到，会有幽灵般的访客离他如此之近。

['bɑːni] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [grəʊn] .

Barney	**drew**	**himself**	**up**	**and**	**uttered**	**a**	**deep**	**and**	**dismal**	**groan**	**.**
巴尼	画	他自己	向上	和	说出	一个	深的	和	惨淡	呻吟	.

巴尼挺直身子，发出了一声低沉而凄厉的呻吟。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [pɒmp] [tɜːnd] .

In	**a**	**moment**	**Pomp**	**turned**	**.**
在	一个	片刻	盛大场面	转向	.

片刻之后，庞普转过身来。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['kɒmɪk(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	**effect**	**was**	**comical**	**beyond**	**all**	**powers**	**of**	**description**	**.**
这	影响	曾是	滑稽	超过	全部	权力	的	描述	.

其效果滑稽可笑，难以言表。

[ðə; ði] ['dɑːki] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [drɒpt]

The	**darky**	**let**	**out**	**a**	**yell**	**which**	**might**	**have**	**awakened**	**the**	**dead**	**,**	**and**	**dropped**
这	黑人	让	出去	一个	叫喊	哪个	可能	有	觉醒	这	死的	,	和	掉落

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

upon	**his**	**knees**	**.**
之上	他的	膝盖	.

那个黑人发出了一声足以惊醒死者的惨叫，然后跪倒在地。

“ ['mæsi] [seik] , ['gɒli] [ˌef 'əʊ] - ['glɔːri] , [seik] - !

“	**Massy**	**sakes**	**,**	**golly**	**fo**	**'**	**glory**	**,**	**sakes**	**alibe**	**!**
〃	大	清酒	,	发誓	fo	-	荣耀	,	清酒	-	!

“我的天哪，为了荣耀，为了不在场！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	**he**	**gasped**	**.**
〃	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [brɛs] [diː] [lɔː(r)] - , ['sæbɪ] [mɑː] - !

“	**Bress**	**de**	**Lor**	**'**	**,**	**sabe**	**mah**	**haht**	**!**
〃	布雷斯	德	洛尔	-	,	萨贝	玛	-	!

“Bress de Lor”，sabe mah haht!

[diː] - [hæb] [kʌm] [ˌef 'əʊ] - [pɒmp] [ˌef 'əʊ] - - .

de	**ghosteses**	**hab**	**come**	**fo**	**'**	**Pomp**	**fo**	**'**	**suah**	**.**
德	-	哈布	来	fo	-	盛大场面	fo	-	-	.

de Ghosteses hab come fo' Pomp fo' suah。

[pliːz] , ['mɪstə(r)] . - , [dɒn] - [hɑːm] [dɪs] ['tʃɪli] , [æn; ən] - [hiː; hi] [duː; də] [ɛniːfɪŋ] [jəʊ] - [seɪ] .

Please	**,**	**Mr**	**.**	**Ghosteses**	**,**	**don**	**'**	**harm**	**dis**	**chile**	**,**	**an**	**'**	**he**	**do**	**anyfing**	**yo**	**'**	**say**	**.**
请	,	先生	.	-	,	大学教师	-	伤害	迪斯	智利	,	一个	-	他	做	任何事	哟	-	说	.

求求你，戈斯特斯先生，别伤害这个孩子，他会听你的话。

” ['bɑːni] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['spektrəl] [ɑːm] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [grəʊn] .

”	**Barney**	**waved**	**his**	**spectral**	**arm**	**and**	**let**	**out**	**another**	**groan**	**.**
〃	巴尼	挥手	他的	光谱	手臂	和	让	出去	其他	呻吟	.

巴尼挥了挥他那幽灵般的手臂，又发出了一声呻吟。

[pɒmp] ['dʌbld] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Pomp	**doubled**	**up**	**and**	**cried**	**:**
盛大场面	双倍	向上	和	哭	:

庞普弯下腰，哭了起来：

“ [dɒn] - [hɜːt] [dɪs] [ˌpiː 'əʊ] - [bræk] ['tʃɪli] , ['mɪstɑː] - , [ɑː] [beg] [ɔb] [jəʊ] - .

“	**Don**	**'**	**hurt**	**dis**	**po**	**'**	**brack**	**chile**	**,**	**Mistah**	**Ghosteses**	**,**	**ah**	**beg**	**ob**	**yo**	**'**	**.**
〃	大学教师	-	伤害	迪斯	波	-	支架	智利	,	先生	-	,	啊	求	奥布	哟	-	.

“别伤害智利，Mistah Ghosteses，啊求你了。”

[ai][duː; də] [ɛniːfɪŋ] [jəʊ] - [seɪ] [ɪf] [jəʊ] - [dɒn] - [hɜːt] [dɪs] ['tʃɪli] . ”

I	do	anyfing	yo	'	say	if	yo	'	don	'	hurt	dis	chile	.	”
我	做	任何事	哟	-	说	如果	哟	-	大学教师	-	伤害	迪斯	智利	.	”

只要你不伤害这孩子，你说什么我都做。

“ [stænd] [ɒn] [jə(r)] [hed] , ” [sed] ['bɑːni] , [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [vɔɪs] .

“	Stand	on	yer	head	,	”	said	Barney	,	in	a	dismal	voice	.
“	站立	在	你的	头	,	”	说	巴尼	,	在	一个	惨淡	嗓音	.

“倒立吧，”巴尼用沮丧的声音说道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [pɒmp] [əu'bei] .

In	a	twinkling	Pomp	obeyed	.
在	一个	闪烁	盛大场面	服从	.

在一阵闪烁的盛况中，一切都顺理成章了。

“ [wɔːk] [ɒn] [jə(r)] [hændz] !

“	Walk	on	yer	hands	!
“	走	在	你的	双手	!

“用手走路！”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .

”	This	was	done	.
”	这	曾是	完毕	.

事情已经办妥了。

[bʌt; bət] ['bɑːni] , [ðə; ði] [ɪn'eksərəb(ə)l] ['pɜːsɪkjuːtə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['sætɪsfaɪd] .

But	Barney	,	the	inexorable	persecutor	,	was	not	yet	satisfied	.
但	巴尼	,	这	无情的	迫害者	,	曾是	不是	然而	使满意	.

但是，冷酷无情的迫害者巴尼仍然不满足。

[nɪə(r)] [baɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] .

Near	by	was	a	pail	of	salt	water	,	which	had	been	used	in	washing	the	deck
靠近	经过	曾是	一个	桶	的	盐	水	,	哪个	有	到过	用过的	在	洗涤	这	甲板

.

:
.

旁边放着一桶盐水，那是用来清洗甲板的。

[ðə; ði] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] [gəʊst] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] .

The	pseudo	ghost	pointed	to	this	.
这	伪	鬼	尖	到	这	.

那个假鬼魂指出了这一点。

“ [drɪŋk] !

“	Drink	!
“	喝	!

“喝！

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[pɒmp] ['hezɪteɪtɪd] .

Pomp	hesitated	.
盛大场面	犹豫了一下	.

庞普犹豫了一下。

“ [drɪŋk] ! ” ['θʌndə] [ðə; ði] ['spektə(r)] .

“	Drink	!	”	thundered	the	specter	.
“	喝	!	”	雷鸣	这	幽灵	.

“喝！”幽灵雷鸣般地说道。

“ [bʌt; bət] , ['mɪstɑ:] - — — ”
“ But , Mistah Ghosteses — — ”
“ 但 , 先生 - — — ”

「但是，幽灵米斯塔——」

“ [drɪŋk] , [aɪ] [seɪ] ! ” [rɔ:d] ['bɑ:ni] .
“ Drink , I say ! ” roared Barney .
“ 喝 , 我 说 ! ” 咆哮 巴尼 .

“喝吧！”巴尼吼道。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:wəd] .
He took a step forward .
他 采取 一个 步 向前 .

他向前迈了一步。

[pɒmp] [æt; ət] [wʌns] [sə'kʌm] .
Pomp at once succumbed .
盛大场面 在 一次 屈服了 .

盛况瞬间消逝。

[hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .
He took up the pail of water and took a mouthful .
他 采取 向上 这 桶 的 水 和 采取 一个 一口气 .

他拿起水桶，喝了一口。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['vɪlənəs] [stʌf] , [ænd; ənd] [naɪ] [tʃəʊkt] [hɪm] [tu:; tə] [deθ] .
It was villainous stuff , and nigh choked him to death .
它 曾是 邪恶的 东西 , 和 夜 窒息 他 到 死亡 .

那东西太邪恶了，差点把他噎死。

[hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [retʃ] ['vaɪələntli] .
He dropped the pail and began to retch violently .
他 掉落 这 桶 和 开始 到 干呕 暴力 .

他扔下水桶，开始剧烈呕吐。

[ðə; ði] [gəʊst] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:wəd] .
The ghost took a step forward .
这 鬼 采取 一个 步 向前 .

鬼魂向前迈了一步。

[æt; ət] [wʌns] [pɒmp] ['esei, e'sei] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [mɔ:(r)] .
At once Pomp essayed a mouthful more .
在 一次 盛大场面 尝试 一个 一口气 更多的 .

庞普立刻又说了一大堆。

“ [pli:z] , ['mɪstɑ:] - , [dɒn] - [meɪk] [ˌem 'i:] [drɪŋk] [nəʊ] [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] [ɔb] [dæt] [stʌf] , ” [hi:; hi]
“ Please , Mistah Ghosteses , don ' make me drink no moh ob dat stuff , ” he
“ 请 , 先生 - , 大学教师 - 制作 我 喝 不 莫氏 奥布 数据 东西 , ” 他
[kraɪd] , [bɪ'si:tʃɪŋli] .
cried , beseechingly .
哭 , 恳求地 .

“求求你，鬼先生，别再让我喝那玩意儿了，”他哀求道。

“ [drɪŋk] ! ” [rɔ:d] ['bɑ:ni] .
“ Drink ! ” roared Barney .
“ 喝 ! ” 咆哮 巴尼 .

“喝！”巴尼吼道。

“ ['mɪstɑ:] - — —
“ Mistah Ghosteses — —
“ 先生 - — —

“幽灵先生——

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['bɑːni] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ænd; ənd] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [brəʊg] :
" For a moment Barney forgot his personality and said , in his rich brogue :
" 为了 一个 片刻 巴尼 忘了 他的 性格 和 说 , 在 他的 富有的 布洛克鞋 :

"巴尼一时忘情，用他那浓重的苏格兰口音说道：

" [bɪ'gɒrə] , [ˌeɪ 'viː] [jɛz] [doʊnt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː]
" Begorra , av yez don't dhrink the whole av it
" 贝戈拉 , av 是的 不 缩水 这 所有的 av 它

"Begorra, av yez don't dhrink the whole av it

[aɪl] [breɪk] [ðə; ði] [nek] [ˌeɪ 'viː] [jɛz] !
I'll break the neck av yez !
患病的 休息 这 脖子 av 是的 !

我要扭断你的脖子！

" [ðə; ði][mɑːsk][wɒz; wəz] [ɒf] .
" The mask was off .
" 这 面具 曾是 离开 .

"面具被摘掉了。"

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] - [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'speld] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [həʊl] [geɪm]
In an instant Pomp's fears were dispelled and he understood the whole game
在 一个 立即的 - 恐惧 是 驱散 和 他 理解 这 所有的 游戏
.
:
.

庞普的恐惧瞬间消散，他明白了整个游戏的规则。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

"哈！

" [hiː; hi] [jeld] , ['streɪtnɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] .
" he yelled , straightening himself up .
" 他 大喊 , 拉直 他自己 向上 .

他一边喊着，一边直起身子。

" [aɪ] [eɪnt] [ə'freɪd] [ɔb][nəʊ] - [kaʊnt] - - , [nəʊ] [weɪ] , [juː; jʊ][kɪn][dʒes] - [bet] !
" I ain't afraid ob no ' count I'ish ghosteses , no way , you kin jes ' bet !
" 我 不是 害怕的 奥布 不 - 数数 - - , 不 方式 , 你 亲属 杰斯 - 赌注 !

"我才不怕什么'伯爵'鬼魂呢，绝对不怕，你肯定打赌！"

[lʊk] [aʊt] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] !
Look out dar !
看 出去 达尔 !

小心！

" ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [pɒmp] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɜːsɪkjuːtə(r)] .
" Lowering his head , Pomp made a dash for his persecutor .
" 降低 他的 头 , 盛大场面 制成 一个 短跑 为了 他的 迫害者 .

"庞普低着头，冲向了追捕他的人。"

['bɑːni] [wɒz; wəz][nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
Barney was not quick enough to get out of the way .
巴尼 曾是 不是 快的 足够的 到 得到 出去 的 这 方式 .

巴尼没来得及躲开。

[ðə; ði] - [hed] [strʌk] [hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .
The darky's head struck him full in the stomach .
这 - 头 击 他 满的 在 这 胃 .

黑人的头狠狠地撞在了他的肚子上。

“ [waʊ] - [aʊ] - [əu] ！” [jeld] ['bɑːni] ， [wɪð] [peɪn] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] .

“	Wow	-	ow	-	ough	！	”	yelled	Barney	，	with	pain	and	anger	.
”	哇	-	现在	-	粗糙	！	”	大喊	巴尼	，	和	疼痛	和	愤怒	.

“哇哦！”巴尼痛苦又愤怒地喊道。

“ [biː; bi][ˌem 'iː] [səʊl] ， [jɛz] [hæv; həv] [kɪlt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ʃʊr] ！”

“	Be	me	sowl	,	yez	have	kilt	me	for	shure	!	”
”	是	我	猫头鹰	，	是的	有	苏格兰短裙	我	为了	舒尔	！	”

“对不起，你们肯定杀了我！”

“ [aɪ] [tiːtʃ] [jəʊ] - [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [trɪks] [ɒn][ˌem 'iː] , [jəʊ] - [nəʊ] - [kaʊnt] - ！” [jeld] [ðə; ði]

“	I	teach	yo	'	to	play	such	tricks	on	me	,	yo	'	no	'	count	I'shman	!	”	yelled	the
”	我	教	哟	-	到	玩	这样的	技巧	在	我	，	哟	-	不	-	数数	-	！	”	大喊	这

['dɑːki] ，

darky	,
黑人	，

“我教过你如何对我耍这种花招，你算老几，伊什曼伯爵！”黑鬼吼道。

['fjʊəriəsli] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [rʌʃ] .

furiously	making	another	rush	.
愤怒地	制作	其他	匆忙	.

疯狂地再次发起冲锋。

['bɑːni] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ，

Barney	was	not	quick	enough	to	get	out	of	the	way	,
巴尼	曾是	不是	快的	足够的	到	得到	出去	的	这	方式	，

巴尼躲闪不及。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [pɒmp] ['bʌtɪd] [hɪm] [kliːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] .

and	this	time	Pomp	butted	him	clean	over	the	rail	of	the	air	-	ship	.
和	这	时间	盛大场面	对接	他	干净的	超过	这	轨	的	这	空气	-	船	.

这一次，庞普直接把他撞出了飞艇的栏杆。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ten] [fiːt] , [ænd; ənd] ['bɑːni] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] [baɪ]

The	distance	to	the	ground	was	not	ten	feet	,	and	Barney	was	not	hurt	by
这	距离	到	这	地面	曾是	不是	十	脚	，	和	巴尼	曾是	不是	伤害	经过

[ðə; ði] [fɔːl] .

the	fall	.
这	落下	.

巴尼从高处摔下来时离地面不到十英尺，而且他也没有受伤。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪs'kləʊʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːl] [meɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [wʌn] .

But	the	disclosure	that	the	fall	made	was	a	startling	one	.
但	这	披露	那	这	落下	制成	曾是	一个	令人震惊	一	.

但这次坠落事件所披露的信息却令人震惊。

['bɑːni] [felt] [sʌm; səm] ['jiːldɪŋ] [fɔːm] [bɪ'niːθ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [jel] [went] [ʌp] .

Barney	felt	some	yielding	form	beneath	him	,	and	a	sharp	yell	went	up	.
巴尼	毛毡	一些	屈服	形式	下面	他	，	和	一个	锋利的	叫喊	去	向上	.

巴尼感到身下有什么东西在蠕动，于是发出了一声尖锐的叫喊。

[ðə; ði] [kelt; selt] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪnstəntli] ，

The	Celt	rolled	over	and	was	upon	his	feet	instantly	,
这	凯尔特	滚动	超过	和	曾是	之上	他的	脚	即刻	，

凯尔特人翻了个身，立刻站了起来。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [dɑːk] [fɔːmz] .

but	only	in	time	to	find	himself	surrounded	by	dark	forms	.
但	仅有的	在	时间	到	寻找	他自己	包围	经过	黑暗的	表格	.

但仅仅来得及反应过来，他就已经发现自己被黑暗的身影包围了。

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [huː] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] .

In	the	gloom	he	could	not	see	who	these	were	.
在	这	愁云	他	可以	不是	看	WHO	这些	是	.

昏暗的光线让他看不清这些人是谁。

[bʌt; bət] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

But	instinctively	the	thought	of	an	enemy	came	to	him	.
但	本能地	这	想法	的	一个	敌人	来了	到	他	.

但他本能地想到了敌人。

“ - !

“	Whurroo	!

” - !

“呜呜！

” [hiː; hi] [jeld] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] , “ - [ðə; ði] [hæz; həz] [brəʊk]

”	he	yelled	,	making	a	break	through	the	throng	,	“	Phwat	the	divil	has	broke
”	他	大喊	,	制作	一个	休息	通过	这	人群	,	“	-	这	魔鬼	有	打破

[luːs] ?

loose	?
松动的	?

他冲出人群，大声喊道：“什么？魔鬼挣脱束缚了？”

[get] [aʊt] [ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː] [wei] , [jɛz] - !

Get	out	av	me	way	,	yez	omadhouns	!
得到	出去	av	我	方式	,	是的	-	!

滚开，你们这些混蛋！

” [θruː] [ðə; ði] [gæŋ] [hiː; hi] [brəʊk] , ['nɒkɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

”	Through	the	gang	he	broke	,	knocking	them	right	and	left	.
”	通过	这	帮派	他	打破	,	敲门	他们	正确的	和	左边	.

“他冲进帮派，把他们打得落花流水。”

[æn; ən]['æŋgri] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [jel] [went] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [fɔːmz] [bɪ'gæn][tuː; tə][paɪl]['əʊvə(r)]

An	angry	series	of	yells	went	up	,	and	the	dark	forms	began	to	pile	over
一个	生气的	系列	的	喊叫	去	向上	,	和	这	黑暗的	表格	开始	到	桩	超过

[ðə; ði][reɪl] .

the	rail	.
这	轨	.

一阵愤怒的叫喊声响起，黑色的身影开始从栏杆上堆积起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第2/7页

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈrækɪt] , [ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] [əˈpɒn] [dek] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	had	heard	the	racket	,	and	sprang	out	upon	deck	.
坦率	里德	,	小	.	,	有	听到	这	球拍	,	和	弹簧	出去	之上	甲板	.

小弗兰克·里德听到了喧闹声，立刻跳到甲板上。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ˈbɑːni] [spræŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] , [ˈkraɪɪŋ] :

At	that	moment	Barney	sprang	over	the	rail	,	crying	:
在	那	片刻	巴尼	弹簧	超过	这	轨	,	哭泣	:

就在这时，巴尼跳过栏杆，哭喊着：

“ [ɒkˈəʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [hæv; həv] [əˈtækt] [ˌjuː ˈes] ,

“	Ochone	,	but	the	divils	have	attacked	us	,
”	奥克涅	,	但	这	-	有	遭到攻击	我们	,

“奥乔内，但是魔鬼袭击了我们，

[æn; ən] - [ʃʊr] [ðel] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ˌeɪ ˈviː][ðə; ði] [həʊl] [ˌeɪ ˈviː][juː ˈes] !

an	'	shure	they'll	be	the	death	av	the	whole	av	us	!
一个	-	舒尔	他们会	是	这	死亡	av	这	所有的	av	我们	!

他们肯定会害死我们所有人！

” [fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] [fɔːmz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] .

”	Frank	saw	the	dark	forms	coming	over	the	rail	.
”	坦率	锯	这	黑暗的	表格	未来	超过	这	轨	.

弗兰克看到铁轨上有黑影走过来。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

Instinctively	he	knew	what	had	happened	.
本能地	他	知道	什么	有	发生	.

他本能地知道发生了什么事。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [hɪm] .

The	situation	was	plain	to	him	.
这	情况	曾是	清楚的	到	他	.

他很清楚情况。

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈfestɪd] [wɪð] [bændz][ɒv; əv][pəˈruːviən] [ˈbrigənd] , [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][hɑːf] -

The	mountains	were	infested	with	bands	of	Peruvian	brigands	,	made	up	of	half	-
这	山脉	是	受感染的	和	乐队	的	秘鲁	强盗	,	制成	向上	的	一半	-

[briːd] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd] [kʌt] - [θrəʊt] [ˈspænjədz] .

breed	natives	and	cut	-	throat	Spaniards	.
品种	本地人	和	切	-	喉	西班牙人	.

山区充斥着成群的秘鲁强盗，他们由混血土著和凶残的西班牙人组成。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðə; ði] [kaɪt] .

There	was	no	doubt	but	that	a	gang	of	these	had	attacked	the	Kite	.
那里	曾是	不	怀疑	但	那	一个	帮派	的	这些	有	遭到攻击	这	风筝	.

毫无疑问，袭击“风筝”号的正是这伙人。

[fræŋk] [njuː] [wel] [wɒt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [geɪn][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] .

Frank	knew	well	what	the	result	would	be	should	they	gain	a	footing	on	the	deck	.
坦率	知道	出色地	什么	这	结果	会	是	应该	他们	获得	一个	立足点	在	这	甲板	.

弗兰克很清楚，如果他们能在甲板上站稳脚跟，结果会是什么样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['brigənd] [wʊd] ['mɜːdə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti]

There	was	no	doubt	but	that	the	brigands	would	murder	every	one	of	the	party
那里	曾是	不	怀疑	但	那	这	强盗	会	谋杀	每一个	一	的	这	派对

[ænd; ənd] [luːt] [ænd; ənd] [bɜːn] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

and	loot	and	burn	the	air	-	ship	.
和	抢劫	和	烧伤	这	空气	-	船	.

毫无疑问，强盗们会杀害队伍中的每个人，并洗劫和焚毁飞艇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .

There	was	no	time	to	hesitate	.
那里	曾是	不	时间	到	犹豫	.

没有时间犹豫了。

[ðə; ði] [prɒmpt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

The	promptest	of	action	must	be	made	.
这	最及时	的	行动	必须	是	制成	.

必须立即采取行动。

[fræŋk] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪts][gleə(r)] [fʊl] [ɒn][ðə; ði] [θrɒŋ] .

Frank	sprang	to	the	searchlight	and	turned	its	glare	full	on	the	throng	.
坦率	弹簧	到	这	探照灯	和	转向	它是	强光	满的	在	这	人群	.

弗兰克跳到探照灯前，将光束完全照射到人群上。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] .

The	effect	was	intense	.
这	影响	曾是	激烈的	.

效果非常强烈。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['brigənd] [wɜː(r); wə(r)]['blaɪndɪd][ænd; ənd] [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['helpləsli] [æt; ət]

For	a	moment	the	brigands	were	blinded	and	stood	gazing	helplessly	at
为了	一个	片刻	这	强盗	是	失明	和	站立	凝视	无助地	在

[ðə; ði] ['maɪti] [gleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] .

the	mighty	glare	of	light	.
这	强大的	强光	的	光	.

一时间，强盗们被刺得睁不开眼，无助地望着那耀眼的强光。

[ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfɪst] [men] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

In	that	moment	Frank	saw	that	they	were	types	of	the	roughest	men	in	creation	,
在	那	片刻	坦率	锯	那	他们	是	类型	的	这	最粗糙	男人	在	创建	,

那一刻，弗兰克意识到他们是世上最粗野的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] .

and	that	they	were	in	great	numbers	.
和	那	他们	是	在	伟大的	数字	.

而且他们人数众多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] .

It	was	a	critical	moment	.
它	曾是	一个	批判的	片刻	.

这是一个关键时刻。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [duːmd] .

Certainly	it	looked	as	if	the	air	-	ship	was	doomed	.
当然	它	看起来	作为	如果	这	空气	-	船	曾是	注定失败	.

看起来，这艘飞艇确实注定要坠毁。

[ɪf] [ðə; ði] ['brigənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ri'pʌls] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] .

If	the	brigands	were	not	repulsed	the	effect	would	be	terrible	.
如果	这	强盗	是	不是	反感	这	影响	会	是	糟糕的	.

如果不击退这些强盗，后果将不堪设想。

“ [ɒn] [dek] , [ɔːl] ! ” [jeld] [fræŋk] .
“ On deck , all ! ” yelled Frank .
” 在 甲板 , 全部 ! ” 大喊 坦率 .

“所有人，准备出发！”弗兰克喊道。

“ [stænd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] !
“ Stand ready for a fight !
” 站立 准备好 为了 一个 斗争 !

做好战斗准备!

” [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv] [sent] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp]
” He could have rushed to the pilot - house and have sent the air - ship
” 他 可以 有 匆忙 到 这 飞行员 - 房子 和 有 发送 这 空气 - 船
[ə'lɒft] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
aloft in a moment .
高空 在 一个 片刻 .

“他本可以冲到驾驶室，瞬间让飞艇升空。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brigənd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn] [dek] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] .
But the brigands were now on deck in large numbers .
但 这 强盗 是 现在 在 甲板 在 大的 数字 .

但现在，强盗们已经成群结队地出现在甲板上。

[pɒmp] [ænd; ənd] ['bɑːni] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð] ['raɪflz] .
Pomp and Barney rushed into the cabin and came out with rifles .
盛大场面 和 巴尼 匆忙 进入 这 舱 和 来了 出去 和 步枪 .

庞普和巴尼冲进小屋，出来时手里拿着步枪。

['hɑːdɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Harding also came with them .
哈丁 还 来了 和 他们 .

哈丁也和他们一起来了。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .
“ Give it to ' em ! ” shouted Frank .
” 给 它 到 - 呃 ! ” 喊叫 坦率 .

“给他们！”弗兰克喊道。

“ [doʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] ! ”
“ Don't give them a chance to get the upper hand ! ”
” 不 给 他们 一个 机会 到 得到 这 上 手 ! ”

“别给他们占上风的机会！”

“ [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [woʊnt] , ” [kraɪd] ['hɑːdɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
“ You bet we won't , ” cried Harding , with a thrill of resolution .
” 你 赌注 我们 惯于 , ” 哭 哈丁 , 和 一个 刺激 的 解决 .

“你肯定我们不会！”哈丁喊道，语气中带着一丝决绝。

“ [məʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] , [bɔɪz] !
“ Mow them down , boys !
” 刈 他们 向下 , 男孩们 !

“把他们都干掉，伙计们！”

” [ðə; ði] [θriː] ['raɪflz] [spəʊk] .
” The three rifles spoke .
” 这 三 步枪 辐 .

“三支步枪开口说话了。”

[ðə; ði] ['brigənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [laɪk] [ʃiːp] .
The brigands were shot down like sheep .
这 强盗 是 射击 向下 喜欢 羊 .

匪徒们像绵羊一样被枪毙了。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

They	returned	the	fire	,
他们	返回	这	火	,

他们还击了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd]['faɪərɪŋ]

but	the	defenders	of	the	Kite	were	now	all	in	the	cabin	and	firing
但	这	后卫	的	这	风筝	是	现在	全部	在	这	舱	和	射击

[θruː] [luːp] - [həʊlz] .

through	loop	-	holes	.
通过	环形	-	孔	.

但现在“风筝号”的守卫者们都已进入船舱，并通过射击孔进行射击。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][məʊst] ['dedlɪ] .

The	destruction	was	most	deadly	.
这	破坏	曾是	最多	致命	.

这场破坏极其惨重。

[ðə; ði] ['brigənd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] .

The	brigands	tried	to	break	in	the	cabin	door	.
这	强盗	尝试	到	休息	在	这	舱	门	.

强盗们试图破门而入。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [fræŋk] .

At	this	moment	a	happy	thought	came	to	Frank	.
在	这	片刻	一个	快乐的	想法	来了	到	坦率	.

这时，弗兰克心中涌起一股愉悦的情绪。

[ðə; ði] [kaɪt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ɪts] [stiːl] [hʌl] [kʊd; kəd][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð]

The	Kite	had	been	so	constructed	that	its	steel	hull	could	be	charged	with
这	风筝	有	到过	所以	建造	那	它是	钢	船体	可以	是	带电	和

[ɪˌlek'trɪsəti] [baɪ] ['presɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kiː] .

electricity	by	pressing	a	certain	key	.
电	经过	紧迫	一个	肯定	钥匙	.

这只风筝的构造非常巧妙，只需按下某个特定的按键，就可以给它的钢制外壳充电。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf]

Those	who	were	in	the	cabin	,	however	,	which	was	so	arranged	to	be	safe
那些	WHO	是	在	这	舱	,	然而	,	哪个	曾是	所以	安排	到	是	安全的

['ɪnsjuleɪtɪd] ['terətri] ,

insulated	territory	,
绝缘的	领土	,

然而，那些身处小屋里的人，因为小屋的布置是为了使其成为一个安全隔离的区域，

[wʊd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [ʃɒk] .

would	not	feel	the	shock	.
会	不是	感觉	这	震惊	.

不会感觉到冲击。

[fræŋk] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ri'pʌls] [ðə; ði] [fəʊ] .

Frank	determined	upon	this	method	of	repulsing	the	foe	.
坦率	决定	之上	这	方法	的	令人反感	这	敌人	.

弗兰克决定采用这种方法击退敌人。

[hiː; hi] [sɔː] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]

He	saw	quickly	that	it	was	going	to	be	quite	useless	to	attempt	to
他	锯	迅速地	那	它	曾是	去	到	是	相当	无用	到	试图	到

[dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['brigənd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['raɪflz] [ə'ləʊn] .

defeat	the	brigands	by	means	of	rifles	alone	.
击败	这	强盗	经过	方法	的	步枪	独自的	.

他很快意识到，单靠步枪是完全无法击败匪徒的。

[səʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['daɪnəˌmoʊz] ,

So	he	quickly	connected	the	hull	of	the	air	-	ship	with	the	dynamos	,
所以	他	迅速地	连接	这	船体	的	这	空气	-	船	和	这	发电机	,

于是他迅速将飞艇船体与发电机连接起来。

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	pressed	the	key	which	sent	the	electric	current	into	it	.
和	按下	这	钥匙	哪个	发送	这	电的	当前的	进入	它	.

然后按下按键，电流便流入其中。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['brigənd] .

The	result	was	a	most	unpleasant	surprise	to	the	brigands	.
这	结果	曾是	一个	最多	令人不快的	惊喜	到	这	强盗	.

这个结果令匪徒们大吃一惊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪps] [dek] [æz; əz] [ɪf] [prə'peld] [baɪ]['dʒaɪənt][hændz] .

They	were	flung	from	the	air	-	ship's	deck	as	if	propelled	by	giant	hands	.
他们	是	扔	从	这	空气	-	船的	甲板	作为	如果	推进	经过	巨大的	双手	.

他们仿佛被巨手抛出飞艇甲板一般。

['brəʊkən] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] [hedz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] .

Broken	bones	and	damaged	heads	were	in	order	.
破碎的	骨头	和	损坏的	头部	是	在	命令	.

骨折和头部受伤是常有的事。

['evri] ['brɪgənd] [huː] ['ventʃəd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪfaɪd] [eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðə; ði][nekst]

Every	brigand	who	ventured	to	touch	the	electrified	air	-	ship	was	sorry	the	next
每一个	强盗	WHO	冒险	到	触碰	这	带电	空气	-	船	曾是	对不起	这	下一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

每一个胆敢触碰这艘通电飞艇的强盗，下一刻都后悔不已。

[ðɪs] [endid] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

This	ended	the	battle	.
这	结束	这	战斗	.

战斗至此结束。

[ðə; ði] ['brigənd] [wɪð'druː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

The	brigands	withdrew	into	the	darkness	.
这	强盗	退出	进入	这	黑暗	.

强盗们退入了夜色中。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['faɪə(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ʃɒts] [æt; ət][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

They	continued	to	fire	ineffectual	shots	at	the	air	-	ship	for	some	time	.
他们	持续	到	火	无效	镜头	在	这	空气	-	船	为了	一些	时间	.

他们继续向飞艇发射无效的炮弹，持续了一段时间。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðeɪ] [wɪð'druː] .

But	after	awhile	they	withdrew	.
但	后	一会儿	他们	退出	.

但过了一段时间，他们就撤退了。

[ðɪs] [endid] [ðə; ði][ə'feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] .

This	ended	the	affair	for	the	time	.
这	结束	这	事务	为了	这	时间	.

这段婚外情暂时告一段落。

[ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [səʊ]
The voyagers had reason to congratulate themselves that they had escaped so
这 航海者 有 原因 到 祝贺 他们自己 那 他们 有 逃脱 所以
[ˈlʌkɪli] .
luckily .
幸运的是 .

航海者们有理由为自己如此幸运地逃脱而感到庆幸。

“ [bɪˈgɒrə] , [ai] [ˈnɪvər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [ˈɪnstənt] [deθ] [ɪn] [ˌem ˈiː] [lɔɪf] ! ”
“ Begorra , I niver had a more narrow escape from instant death in me loife ! ”
“ 贝戈拉 , 我 尼弗 有 一个 更多的 狭窄的 逃脱 从 立即的 死亡 在 我 生活 ! ”
[kraɪd] [ˈbɑːni] .
cried Barney .
哭 巴尼 .

“天哪，我这辈子都没这么死过一次！”巴尼喊道。

“ - [juː; jʊ] [æn; ən] - [ðə; ði] [ˈbrigənd] , - , [ai] [kʌm] [ˈmaɪti] [naɪ] [kroʊkɪn] - . ”
“ Bechune you an ' the brigands , naygur , I come mighty nigh croakin ' . ”
“ - 你 一个 - 这 强盗 , - , 我 来 强大的 夜 呱呱叫 - . ”

“你和那些强盗们，纳伊古尔，我快要死了。”

“ [juːz] [dʒes] - [raɪt] [ˌdiː eɪ ˈɑːr] , - , ” [rɪˈtɜːnd] [pɒmp] , [wɪð] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] .
“ Youse jes ' right dar , I'ish , ” returned Pomp , with flashing eyes .
“ 尤瑟 杰斯 - 正确的 达尔 , - , ” 返回 盛大场面 , 和 闪烁 眼睛 .

“你说的没错，就是这样，”庞普回答道，眼睛闪闪发光。

“ [æn; ən] - [dæt] [dʒes] - [sɜːrvz] [jəʊ] - [raɪt] [ˌef ˈəʊ] - [jəʊ] - [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] ! ”
“ An ' dat jes ' serves yo ' right fo ' yo ' treatment of me ! ”
“ 一个 - 数据 杰斯 - 服务 哟 - 正确的 fo - 哟 - 治疗 的 我 ! ”

“这就是你这样对待我应得的！”

“ [biː; bi] [ˈdʒæbə] , [ɪts] [skweə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] , [jɛz] [blæk] [ˈmʌŋki] . ”
“ Be jabbers , it's square we are for onct , yez black monkey . ”
“ 是 喋喋不休 , 它是 正方形 我们 是 为了 仅限 , 是的 黑色的 猴 . ”

“别胡说八道，我们是方形的，我们只为一人，耶兹黑猴子。”

“ [ai] [dʌn] [fɪŋk] [jəʊ] - [dɒn] - [wɒnt] [ˌef ˈəʊ] - [tuː; tə] [pleɪ] [nəʊ] [məʊ] - - , - ! ”
“ I done fink yo ' don ' want fo ' to play no mo ' ghosteses , I'ish ! ”
“ 我 完毕 芬克 哟 - 大学教师 - 想 fo - 到 玩 不 莫 - - , - ! ”

“我觉得你不想再玩鬼魂游戏了，真的！”

“ [bɪˈgɒrə] , [ˈitl] [biː; bi] [wʊs] [nekst] [taɪm] , - ! ”
“ Begorra , it'll be wuss next time , naygur ! ”
“ 贝戈拉 , 它将 是 懦夫 下一个 时间 , - ! ”

“Begorra，下次就没那么好了，naygur！”

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð] [kənˈvɪkʃn] ,
“ Well , ” said Frank , with conviction ,
“ 出色地 , ” 说 坦率 , 和 定罪 ,

“嗯，”弗兰克坚定地说。

“ [ɪts] [ˈveri] [ˈfɔːtʃənət] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [ˈbɑːni] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈtʌmb(ə)l] [ˈɒntə] [ðəʊz] [tʃæps] .
“ it's very fortunate indeed that Barney happened to tumble onto those chaps .
“ 它是 非常 幸运 的确 那 巴尼 发生 到 翻滚 到 那些 小伙子们 .

“巴尼碰巧撞到那几个家伙身上，真是太幸运了。”

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ]
If he had not , there is no doubt but that they would have given us a
如果 他 有 不是 , 那里 是 不 怀疑 但 那 他们 会 有 给定 我们 一个
[səˈpraɪz] . ”
surprise . ”
惊喜 . ”

如果他没有那样做，毫无疑问，他们会给我们一个惊喜。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kʌt] - [θrəʊt] [kruː] , ” [dɪ'kleəd] ['hɑːdɪŋ] .

“	They	are	a	cut	-	throat	crew	,	”	declared	Harding	.
“	他们	是	一个	切	-	喉	全体人员	,	”	声明	哈丁	.

“他们是一群心狠手辣的家伙，”哈丁宣称。

“ [ai][wɒz; wəz] [wʌns] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

“	I	was	once	held	a	prisoner	by	them	for	a	week	.
“	我	曾是	一次	握住	一个	囚犯	经过	他们	为了	一个	星期	.

“我曾被他们囚禁了一周。”

[ai]['nevə(r)] ['sʌfəd] ['hɑːʃə(r)] ['triːtmənt] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	never	suffered	harsher	treatment	in	my	life	.
我	绝不	遭受	更严厉	治疗	在	我的	生活	.

我一生中从未遭受过如此残酷的对待。

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['brigənd] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] ,

”	As	it	was	not	likely	that	the	brigands	would	return	again	that	night	,
”	作为	它	曾是	不是	可能	那	这	强盗	会	返回	再次	那	夜晚	,

“由于强盗们当晚不太可能再次返回，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .

the	position	of	the	air	-	ship	was	not	changed	.
这	位置	的	这	空气	-	船	曾是	不是	已更改	.

飞艇的位置没有改变。

[ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [gɑːd] .

Until	morning	came	,	Barney	and	Pomp	remained	on	guard	.
直到	早晨	来了	,	巴尼	和	盛大场面	剩余	在	警卫	.

直到天亮，巴尼和庞普仍然坚守岗位。

[ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] .

The	day	dawned	bright	and	clear	,	a	typical	day	in	the	tropics	.
这	天	黎明	明亮的	和	清除	,	一个	典型的	天	在	这	热带	.

这一天阳光明媚，万里无云，是典型的热带天气。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'gen] [ɒn] [ɪts] [weɪ] .

The	air	-	ship	was	soon	again	on	its	way	.
这	空气	-	船	曾是	很快	再次	在	它是	方式	.

飞艇很快又启程了。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [kept] [ɒn] ,

For	an	hour	and	a	half	the	air	-	ship	kept	on	,
为了	一个	小时	和	一个	一半	这	空气	-	船	保留	在	,

飞艇持续飞行了一个半小时。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] ['hɑːdɪŋ] [druː] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kʌt] [ɪn]

until	suddenly	Harding	drew	Frank	to	the	rail	and	pointed	to	a	distant	cut	in
直到	突然	哈丁	画	坦率	到	这	轨	和	尖	到	一个	遥远	切	在

[ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

突然，哈丁把弗兰克拉到铁轨旁，指着远处山中的一个缺口。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [keɪv] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ['kænɒt] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] . ”

“	There	is	the	cave	,	”	he	said	;	“	but	the	air	-	ship	cannot	go	thither	.	”
“	那里	是	这	洞穴	,	”	他	说	;	“	但	这	空气	-	船	不能	去	那里	.	”

“那里有个山洞，”他说，“但是飞艇到不了那里。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ; “ [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

“	All	right	,	”	declared	the	young	inventor	;	“	we	will	leave	it	here	.
“	全部	正确的	,	”	声明	这	年轻的	发明者	;	“	我们	将要	离开	它	这里	.

“好吧，”这位年轻的发明家说道，“我们就把它留在这里吧。”

" [fræŋk] [kɔːld] [tuː; tə] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [ænd; ənd] [sed] :

"	Frank	called	to	Barney	and	Pomp	and	said	:
"	坦率	称为	到	巴尼	和	盛大场面	和	说	:

弗兰克叫来巴尼和庞普，说道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] .

"	You	will	stay	aboard	the	ship	and	keep	a	sharp	lookout	until	we	return	.
"	你	将要	停留	船上	这	船	和	保持	一个	锋利的	瞭望台	直到	我们	返回	.

"你们要留在船上，时刻保持警惕，直到我们返回。"

[duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "

Do	you	understand	?	"
做	你	理解	?	"

你明白吗？ "

" [ɜːaɪt] , [mɑːs] [fræŋk] , " [rɪ'plaɪd] [pɒmp] .

"	A'right	,	Marse	Frank	,	"	replied	Pomp	.
"	好的	,	马尔斯	坦率	,	"	回复	盛大场面	.

"好的，弗兰克将军，"庞普回答道。

" [jɪs] , [ɛs oʊ ɑːr] ! " [rɪ'tɜːnd] ['bɑːni] .

"	Yis	,	sor	!	"	returned	Barney	.
"	yis	,	索尔	!	"	返回	巴尼	.

"是的，先生！"巴尼回答道。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Both	were	dying	to	accompany	their	young	master	upon	the	expedition	.
两个都	是	垂死	到	陪伴	他们的	年轻的	掌握	之上	这	远征	.

他们俩都渴望陪伴他们的少爷参加这次远征。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [æz; əz] ['sʌmbədi] [mʌst; məst] [biː; bi] [left] [ə'bɔːd] [ðə; ði]

But	this	of	course	was	impossible	,	as	somebody	must	be	left	aboard	the
但	这	的	课程	曾是	不可能的	,	作为	某人	必须	是	左边	船上	这

[eə(r)] - [ʃɪp] .

air	-	ship	.
空气	-	船	.

但这当然是不可能的，因为必须有人留在飞艇上。

[ðə; ði] [kaɪt] ['set(ə)ld] [daʊn] [naʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [waɪd] ['klɪərɪŋ] .

The	kite	settled	down	now	into	a	wide	clearing	.
这	风筝	定居	向下	现在	进入	一个	宽的	清理	.

风筝现在停在了一片宽阔的空地上。

[hɪə(r)] [fræŋk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lænd] .

Here	Frank	intended	to	land	.
这里	坦率	故意的	到	土地	.

弗兰克打算在这里降落。

[bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['hɑːdɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['redi] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Both	himself	and	Harding	were	quickly	ready	and	equipped	for	the
两个都	他自己	和	哈丁	是	迅速地	准备好	和	配备	为了	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm] [məʊst] ['θrɪlɪŋ]

expedition	which	was	destined	to	acquaint	them	with	some	most	thrilling
远征	哪个	曾是	注定	到	熟人	他们	和	一些	最多	惊险

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

他和哈丁都迅速做好了探险的准备，这次探险注定会让他们经历一些最惊险刺激的冒险。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['prɪznər] .
PRISONERS .
囚犯 .

囚犯。

['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['iːgənəs] .
Harding was all excitement and eagerness .
哈丁 曾是 全部 激动 和 渴望 .

哈丁兴奋不已，热情洋溢。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['redi] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
It did not seem as if he could get ready quick enough .
它 做过 不是 似乎 作为 如果 他 可以 得到 准备好 快的 足够的 .

他似乎来不及做好准备。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [naʊ] , [ænd; ənd][frænk][ænd; ənd] ['hɑːdɪŋ] [stept] ['əʊvə(r)]
The air - ship rested upon the earth now , and Frank and Harding stepped over
这 空气 - 船 休息 之上 这 地球 现在 , 和 坦率 和 哈丁 步 超过
[ðə; ði][reɪl] .
the rail .
这 轨 .

飞艇现在停在了地面上，弗兰克和哈丁跨过了栏杆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz][hæd; həd] [gɒn] ,
As soon as the two explorers had gone ,
作为 很快 作为 这 二 探险家 有 已消失 ,

两位探险家刚一离开，

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [send] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ʌp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)]
Barney and Pomp were to send the air - ship up a hundred feet or more
巴尼 和 盛大场面 是 到 发送 这 空气 - 船 向上 一个 百 脚 或者 更多的
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['seɪfli] ['æŋkə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and there safely anchor it .
和 那里 安全 锚 它 .

巴尼和庞普的任务是将飞艇升到一百英尺或更高的地方，并在那里安全地抛锚。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sɪgnlz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l] - [ʃɒts] [hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
A system of signals by means of rifle - shots had been agreed upon .
一个 系统 的 信号 经过 方法 的 步枪 - 镜头 有 到过 同意 之上 .

双方已商定采用步枪射击作为信号传递方式。

[ðʌs] ['hævɪŋ] [kən'kluːdɪd] [ɔːl] [ə'rendʒmənts] , [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] [set] [aʊt] [ə'pɒn][ðeə(r)][trɪp] .
Thus having concluded all arrangements , the two explorers set out upon their trip .
因此 拥有 结束 全部 安排 , 这 二 探险家 放 出去 之上 他们的 旅行 .

一切安排妥当后，两位探险家便启程出发了。

['hɑːdɪŋ] [led][ðə; ði] [wei] .
Harding led the way .
哈丁 引领 这 方式 .

哈丁率先垂范。

[ðeɪ] ['kærid] [sæks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kævən]
They carried sacks in which the treasure was to be brought from the cavern
他们 携带 麻袋 在 哪个 这 宝藏 曾是 到 是 带来 从 这 洞穴
[tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .
to the air - ship .
到 这 空气 - 船 .

他们带着麻袋，要把宝藏从洞穴运到飞艇上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kaɪt] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [dens] [klʌmp] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] [grəʊθ] ,
Leaving the Kite they entered a dense clump of tropical growth ,
离开 这 风筝 他们 进入 一个 稠密 丛 的 热带 生长 ,

他们离开风筝岛，进入了一片茂密的热带植物丛中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] ['liːdɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]

and	a	short	while	later	came	out	into	a	narrow	defile	leading	up	through	the
和	一个	短的	尽管	之后	来了	出去	进入	一个	狭窄的	亵渎	领导	向上	通过	这

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

不久之后，他们来到了一条通往山丘的狭窄隘口。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] - ['lʊkɪŋ] .

This	was	deep	and	dangerous	-	looking	.
这	曾是	深的	和	危险的	-	寻找	.

这地方很深，看起来很危险。

[ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] ['raɪzɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [siːmd] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt]

The	high	walls	rising	so	close	together	upon	either	side	seemed	to	shut	out	the	light
这	高的	墙壁	上升	所以	关闭	一起	之上	任何一个	边	似乎	到	关闭	出去	这	光

[ɒv; əv] [deɪ] .

of	day	.
的	天	.

两侧高耸的城墙紧挨着，仿佛阻挡了阳光。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['entəd] [ðɪs] ['nærəʊ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən]

The	air	-	ship	could	not	possibly	have	entered	this	narrow	crack	in	the	mountain
这	空气	-	船	可以	不是	可能	有	进入	这	狭窄的	裂缝	在	这	山

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

飞艇不可能进入山体壁上这条狭窄的裂缝。

[dʒʌst][æz; əz] ['hɑːdɪŋ] [hæd; həd] [sed] .

just	as	Harding	had	said	.
只是	作为	哈丁	有	说	.

正如哈丁所说。

“ [ɜː] !

“	Ugh	!
“	啊	!

“啊！

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][məʊst] [ˌʌn'həʊlsəm] [pleɪs] ! ” [sed] [fræŋk] .

This	is	indeed	a	most	unwholesome	place	!	”	said	Frank	.
这	是	的确	一个	最多	不健康的	地方	!	”	说	坦率	.

“这地方真是太脏乱了！”弗兰克说道。

“ [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , ” [sed] ['hɑːdɪŋ] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [θruː] [ðə; ði]

“	As	I	told	you	,	”	said	Harding	;	“	but	it	was	once	a	gateway	through	the
“	作为	我	讲述	你	,	”	说	哈丁	;	“	但	它	曾是	一次	一个	网关	通过	这

['maʊntənz] . ”

mountains	.	”
山脉	.	”

“正如我告诉你的，”哈丁说，“它曾经是穿越群山的门户。”

“ [ɪn'diːd] ! ”

“	Indeed	!	”
“	的确	!	”

“的确！ ”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	believe	it	.
“	我	相信	它	.

我相信。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

You	will	notice	the	peculiar	formation	of	the	walls	.
你	将要	注意	这	奇特	形成	的	这	墙壁	.

你会注意到墙壁的奇特形状。

[æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [nəʊ] [daʊt] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] . ”

An	earthquake	no	doubt	has	brought	about	this	peculiar	state	of	affairs	.	”
一个	地震	不	怀疑	有	带来	关于	这	奇特	状态	的	事务	.	”

毫无疑问，地震造成了这种奇特的局面。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	You	may	be	right	,	”	agreed	Frank	.
“	你	可能	是	正确的	,	”	同意	坦率	.

“你说的或许有道理，”弗兰克同意道。

“ [ɑː] , [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðə; ði] [wɜːld] [kən'teɪnz] ,

“	Ah	,	what	wonderful	things	the	world	contains	,
“	啊	,	什么	精彩的	事物	这	世界	包含	,

“啊，这世界充满了多么美好的事物啊！”

[wɪtʃ] [bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv] [ɪts] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] . ”

which	but	few	of	its	people	are	ever	permitted	to	see	.	”
哪个	但	很少	的	它是	人们	是	曾经	允许	到	看	.	”

但只有极少数人有机会看到它。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] , ” [ə'griːd] ['hɑːdɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːti] ['mænə(r)] .

“	You	are	right	there	,	”	agreed	Harding	,	in	a	hearty	manner	.
“	你	是	正确的	那里	,	”	同意	哈丁	,	在	一个	爽朗	方式	.

“你说得对，”哈丁热情地表示赞同。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ]['evə(r)] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [θruː] [hɪə(r)] . ”

“	But	I	don't	see	how	you	ever	found	your	way	through	here	.	”
“	但	我	不	看	如何	你	曾经	成立	你的	方式	通过	这里	.	”

“但我实在想不明白你是怎么找到这条路的。”

“ [ɪn'diːd] , [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Indeed	,	I	was	a	long	time	in	these	parts	before	I	was	able	to	find	it	,
“	的确	,	我	曾是	一个	长的	时间	在	这些	部分	前	我	曾是	有能力的	到	寻找	它	,

“的确，我在这片地区待了很久才找到它。”

[ðəʊ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [spɒt] , ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['ɪŋkəz] [tʃiːf] .

though	I	had	a	plan	of	the	spot	,	given	me	by	a	dying	Incas	chief	.
尽管	我	有	一个	计划	的	这	点	,	给定	我	经过	一个	垂死	印加帝国	首席	.

虽然我手头有一份该地点的平面图，是一位垂死的印加酋长留给我的。

[ai] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] .

I	finally	succeeded	.
我	最后	成功了	.

我终于成功了。

” [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] ['klæmbə] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ['əʊvə(r)] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk]

”	The	two	explorers	clambered	on	for	hours	over	bowlders	and	ledges	of	rock
”	这	二	探险家	攀爬	在	为了	小时	超过	保龄球手	和	壁架	的	岩石

, [stʌmps] , [ænd; ənd] ['prɪkli] ['kæktaɪ] .

,	stumps	,	and	prickly	cacti	.
,	树桩	,	和	带刺的	仙人掌	.

“两位探险家攀爬了数小时，越过岩石堆、树桩和带刺的仙人掌。

['pɔɪzənəs] [sneɪks] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

Poisonous	snakes	and	reptiles	were	plenty	in	the	place	.
有毒	蛇	和	爬行动物	是	很多	在	这	地方	.

那里有很多毒蛇和爬行动物。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈvɔɪdɪd] .

It	was	with	difficulty	these	were	avoided	.
它	曾是	和	困难	这些	是	避免	.

避免这些问题非常困难。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

But	finally	,	after	the	hardest	of	work	,
但	最后	,	后	这	最难	的	工作	,

但最终，经过最艰苦的努力，

[ðeɪ] [ˈθredɪd] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] - [maʊðd] [ˈkævən] .

they	threaded	the	defile	and	came	in	sight	of	a	deep	-	mouthed	cavern	.
他们	螺纹	这	亵渎	和	来了	在	视线	的	一个	深的	-	嘴巴	洞穴	.

他们穿过隘口，看到了一个深邃的洞穴。

“ [faʊnd] [æt; ət][lɑːst] ! ” [kraɪd] [ˈhɑːdɪŋ] , [ˈiːgəli] .

“	Found	at	last	!	”	cried	Harding	,	eagerly	.
“	成立	在	最后的	!	”	哭	哈丁	,	急切地	.

“终于找到了！”哈丁急切地喊道。

“ [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [riːd] , [prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [fiːst] [jɔː(r); jə(r)] [geɪz] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [saɪt] .

“	Now	,	Mr	.	Reade	,	prepare	to	feast	your	gaze	upon	a	wonderful	sight	.
“	现在	,	先生	.	里德	,	准备	到	盛宴	你的	目光	之上	一个	精彩的	视线	.

“现在，里德先生，准备好欣赏一番美妙的景象吧。”

” [wɪð] [ˈfiːvərɪʃ] [ˈɜːnɪstnəs] , [ðə; ði][gəʊld] - [ˈsiːkə(r)] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .

”	With	feverish	earnestness	,	the	gold	-	seeker	rushed	forward	.
”	和	发烧	认真	,	这	金子	-	寻求者	匆忙	向前	.

淘金者带着狂热的热情向前冲去。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkævən] [ðeɪ] [pɑːst] .

Into	the	cavern	they	passed	.
进入	这	洞穴	他们	通过了	.

他们进入了洞穴。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈhɑːdɪŋ] [pɔːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgɑːspɪŋ] [kraɪ] .

Suddenly	Harding	paused	with	a	gasping	cry	.
突然	哈丁	暂停	和	一个	喘息	哭	.

哈丁突然停了下来，发出了一声喘息般的惊呼。

“ [maɪ][gɒd] !

“	My	God	!
“	我的	上帝	!

“我的上帝！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; “ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

”	he	exclaimed	;	“	what	is	that	?
”	他	惊呼	;	“	什么	是	那	?

他惊呼道：“那是什么？”

” [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][mɑːrks][ɪn][ðə; ði] [spɒft] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkævən] [flɔː(r)] .

”	He	pointed	to	some	marks	in	the	soft	soil	of	the	cavern	floor	.
”	他	尖	到	一些	标记	在	这	柔软的	土壤	的	这	洞穴	地面	.

他指着洞穴地面松软土壤上的一些痕迹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfʊtˌprɪnt] .

They	were	footprints	.
他们	是	脚印	.

那是脚印。

“ [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈleɪtli] !

“	Some	one	has	been	here	,	and	lately	!
“	一些	一	有	到过	这里	,	和	最近	!

“有人来过这里，而且是最近一次！”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] [vɔɪs] .
" he said , in a tense voice .
" 他 说 , 在 一个 紧张 嗓音 .

"他用紧张的声音说道。"

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
The two men exchanged glances .
这 二 男人 交换 眼神 .

两人交换了一个眼神。

" [jes] , " [əˈgriːd] [fræŋk] .
" Yes , " agreed Frank .
" 是的 , " 同意 坦率 .

"是的,"弗兰克同意道。

" [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɑː(r); ə(r)] [pruːf] . "
" The footprints are proof . "
" 这 脚印 是 证明 . "

"脚印就是证据。"

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

"是谁? "

" [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [veɪn] .
" Perhaps it is Vane .
" 也许 它 是 叶片 .

"或许是范恩。"

" [bʌt; bət] ['hɑːdɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Harding shook his head .
" 但 哈丁 摇晃 他的 头 .

但哈丁摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" No , " he said .
" 不 , " 他 说 .

"不,"他说。

" [ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] [jet] .
" I cannot believe that he has had time to get here yet .
" 我 不能 相信 那 他 有 有 时间 到 得到 这里 然而 .

"我简直不敢相信他已经来到这里了。"

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðəʊz] ['fʊtˌprɪnt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɔː(r)] ['brigənd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [waɪt] [men] .
Moreover , those footprints are those of natives or brigands , and not of white men .
而且 , 那些 脚印 是 那些 的 本地人 或者 强盗 , 和 不是 的 白色的 男人 .

此外，这些脚印是土著人或强盗的，而不是白人的。

" [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .
" Frank saw that this was true .
" 坦率 锯 那 这 曾是 真的 .

弗兰克发现这是真的。

" [əˈpɒn] [maɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .
" Upon my word , you are right , " he declared .
" 之上 我的 单词 , 你 是 正确的 , " 他 声明 .

"我敢肯定，你是对的,"他说道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ”

“	**What**	**shall**	**we**	**do**	**?** **”**
”	什么	将	我们	做	? ”

我们该怎么办?

“ [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [wɜːst] .

“	**Go**	**ahead**	**and**	**learn**	**the**	**worst** **.**
”	去	前方	和	学习	这	最差 .

“去了解最糟糕的情况吧。”

” [ˈhɑːdɪŋ] [sed] [ðɪs] [wɪð] [set] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [feɪs] .

”	**Harding**	**said**	**this**	**with**	**set**	**lips**	**and**	**white**	**face** **.**
”	哈丁	说	这	和	放	嘴唇	和	白色的	脸 .

哈丁说这话时嘴唇紧抿，脸色苍白。

[bəuθ] [ˈstɑːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkævən] .

Both	**started**	**into**	**the**	**cavern**	**.**
两个都	开始	进入	这	洞穴	.

两人同时进入了洞穴。

[ə; eɪ] [tɔːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪˈpeəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ʌnˈkæni] [ænd; ənd][ˈsɒmbə(r)] [gluːm]

A	**torch**	**had**	**been**	**prepared**	**,**	**and**	**this**	**lit**	**up**	**the**	**uncanny**	**and**	**somber**	**gloom**
一个	火炬	有	到过	准备	,	和	这	点燃	向上	这	不可思议	和	忧郁	愁云

.

:

.

有人准备了一支火炬，照亮了那诡异阴沉的黑暗。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [faʊl] [ænd; ənd][dæmp] ,

The	**air**	**was**	**foul**	**and**	**damp**	**,**
这	空气	曾是	犯规	和	潮湿	,

空气污浊潮湿。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][hjuːdʒ][bæts] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] .

and	**hundreds**	**of**	**huge**	**bats**	**flew**	**out**	**of**	**the**	**place**	**as**	**they**	**went**	**on**	**.**
和	数百	的	巨大的	蝙蝠	飞翔	出去	的	这	地方	作为	他们	去	在	.

随着他们的行进，数百只巨大的蝙蝠从那里飞了出来。

[stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɒn] .

Still	**they**	**kept**	**on**	**.**
仍然	他们	保留	在	.

他们仍然坚持了下来。

[ˈɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [æn; ən] [ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] , [ðeɪ] [ˈentəd] [ə; eɪ][hjuːdʒ]

After	**what**	**seemed**	**an**	**interminable**	**length**	**of**	**time**	**,**	**they**	**entered**	**a**	**huge**
后	什么	似乎	一个	没完没了	长度	的	时间	,	他们	进入	一个	巨大的

[ænd; ənd] [haɪ] - [ɑːtʃt] [ˈkævən] [ˈtʃeɪmbə(r)] .

and	**high**	**-**	**arched**	**cavern**	**chamber** **.**
和	高的	-	拱形	洞穴	房间 .

经过漫长的等待，他们进入了一个巨大的、高耸的拱形洞穴。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [tɔːtʃ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,

Here	**a**	**torch**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**,**
这里	一个	火炬	曾是	出去	的	这	问题	,

在这里，使用火炬是行不通的。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkrevɪs] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [ɪn] [əˈbʌndəns] .

as	**a**	**crevice**	**in**	**the**	**roof**	**admitted**	**the**	**light**	**of**	**day**	**in**	**abundance** **.**
作为	一个	裂缝	在	这	屋顶	承认	这	光	的	天	在	丰富 .

屋顶的缝隙让充足的日光照射进来。

[ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌns] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz][ə; eɪ]['temp(ə)l] .

The	chamber	seemed	to	have	been	once	used	by	the	natives	as	a	temple	.
这	房间	似乎	到	有	到过	一次	用过的	经过	这	本地人	作为	一个	寺庙	.

这个房间似乎曾经被当地人用作神庙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,

There	were	hieroglyphics	upon	the	walls	in	great	numbers	,
那里	是	象形文字	之上	这	墙壁	在	伟大的	数字	,

墙上有很多象形文字，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪɪs][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θrəʊn] [maɪt] [hæv; həv][set][wɜː(r); wə(r)]

and	the	remains	of	a	dais	upon	which	a	throne	might	have	set	were
和	这	遗迹	的	一个	台	之上	哪个	一个	王座	可能	有	放	是

['vɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

还能看到可能曾放置王座的台座遗迹。

['hɑːdɪŋ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

Harding	advanced	to	the	center	of	the	chamber	and	knelt	down	.
哈丁	先进的	到	这	中心	的	这	房间	和	跪下	向下	.

哈丁走到房间中央，跪了下来。

[hiː; hi]['fʌmb(ə)ld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][dɜːt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ˌrezə'rekt]

He	fumbled	about	in	the	dirt	for	a	time	,	and	then	succeeded	in	resurrecting
他	笨手笨脚	关于	在	这	污垢	为了	一个	时间	,	和	然后	成功了	在	复活

[æn; ən]['aɪən] [rɪŋ] .

an	iron	ring	.
一个	铁	戒指	.

他在泥土里摸索了一会儿，然后成功地修复了一个铁环。

['lɪftɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][skweə(r)][slæb][ɒv; əv] [stəʊn] .

Lifting	this	,	he	raised	a	square	slab	of	stone	.
举重	这	,	他	提高	一个	正方形	板	的	石头	.

他举起这个东西，抬起了一块方形石板。

[ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .

A	deep	hole	was	revealed	.
一个	深的	洞	曾是	揭晓	.

一个深洞显露出来。

['hɑːdɪŋ] [glɑːns, glæns]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ænd; ənd]['æŋgə(r)] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz]

Harding	glanced	into	it	,	and	a	cry	of	despair	and	anger	escaped	his
哈丁	瞥了一眼	进入	它	,	和	一个	哭	的	绝望	和	愤怒	逃脱	他的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

哈丁瞥了一眼，一声绝望和愤怒的叫喊从他口中逸出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .

It	was	empty	.
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

“ [gɒn] !

“	Gone	!
”	已消失	!

“走了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['waɪldli] .

”	he	cried	,	wildly	.
”	他	哭	,	疯狂地	.

他疯狂地喊道。

“ [wɒt] ['devəlɪʃ] [plɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
“ What devilish plot is this ?
“ 什么 恶魔般的 阴谋 是 这 ?

这是什么邪恶的阴谋?

[ðeɪ] [hæv; həv]['stəʊlən] [ə'weɪ] [maɪ] ['treʒə(r)] !
They have stolen away my treasure !
他们 有 被盗 离开 我的 宝藏 !

他们偷走了我的宝贝!

['kɜːsɪz] [ɒn][ðem; ðəm] !
Curses on them !
诅咒 在 他们 !

诅咒他们!

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] ['mædmən] .
” For a moment he seemed a literal madman .
” 为了 一个 片刻 他 似乎 一个 文字 狂人 .

“那一刻，他看起来就像个真正的疯子。”

[ðen] ['grædʒuəli] [hiː; hi][kɑːm, kɑːlm] [daʊn] .
Then gradually he calmed down .
然后 逐步地 他 平静下来 向下 .

然后他渐渐平静下来。

“ [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] , ” [sed] [fræŋk] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] ; “ [wiː; wi] [meɪ] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [θiːvz] . ”
“ Have courage , ” said Frank , encouragingly ; “ we may overtake the thieves . ”
“ 有 勇气 , ” 说 坦率 , 令人鼓舞的是 ; “ 我们 可能 超过 这 窃贼 . ”

“鼓起勇气，”弗兰克鼓励道，“我们或许能追上这些窃贼。”

“ [ɑː] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [həʊps] [ɒv; əv] [ðæt] ! ”
“ Ah , I have no hopes of that ! ”
“ 啊 , 我 有 不 希望 的 那 ! ”

“啊，我对此毫无希望！”

“ [huː] [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ? ”
“ Who do you believe them to be ? ”
“ WHO 做 你 相信 他们 到 是 ? ”

你认为他们是谁?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] . ”
“ It is hard to say . ”
“ 它 是 难的 到 说 . ”

“很难说。”

“ [nɒt] [veɪn] ? ”
“ Not Vane ? ”
“ 不是 叶片 ? ”

“不是范恩？”

“ [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [praul] [bænd][ɒv; əv] ['brigənd] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd]
“ No ; it must be that some prowling band of brigands has discovered
[ðə; ði] ['treʒə(r)] .
the treasure .
不 ; 它 必须 是 那 一些 潜行 乐队 的 强盗 有 发现
这 宝藏 .

“不，一定是某个四处游荡的强盗团伙发现了这笔宝藏。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] [kʌm] [hɪə(r)] . ”
They may have seen us come here . ”
他们 可能 有 已见 我们 来 这里 . ”

他们可能看到我们来这里了。

“ [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , ” [sed] [fræŋk] , “ [wiː; wi] [niːd] ['əʊnli] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] . ”

“	In	that	event	,	”	said	Frank	,	“	we	need	only	pursue	them	.	”
”	在	那	事件	,	”	说	坦率	,	“	我们	需要	仅有的	追求	他们	.	”

“如果真是那样的话,”弗兰克说,“我们只需要追捕他们就行了。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] . ”

“	They	will	fight	.	”
”	他们	将要	斗争	.	”

他们会战斗。

“ [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? ”

“	What	of	that	?	”
”	什么	的	那	?	”

“那又怎样? ”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] ! ”

“	There	are	only	two	of	us	!	”
”	那里	是	仅有的	二	的	我们	!	”

“我们只有两个人! ”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

“	But	we	can	return	to	the	air	-	ship	.
”	但	我们	能	返回	到	这	空气	-	船	.

但是我们可以返回飞艇。

[ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaɪt] .

They	cannot	escape	from	the	Kite	.
他们	不能	逃脱	从	这	风筝	.

他们无法逃脱风筝的魔爪。

” [həʊp] [wʌns] [mɔː(r)] [ʃɒn] [ɪn] ['hɑːrdɪŋz] [feɪs] .

”	Hope	once	more	shone	in	Harding's	face	.
”	希望	一次	更多的	闪耀	在	哈丁的	脸	.

“哈丁的脸上再次闪耀着希望的光芒。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [tʃɪə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , ['mɪstə(r)] . [riːd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There	is	cheer	in	your	words	,	Mr	.	Reade	,	”	he	said	.
”	那里	是	欢呼	在	你的	字	,	先生	.	里德	,	”	他	说	.

“里德先生,您的话语中充满了喜悦,”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'speə(r)] [jet] .

“	I	will	not	despair	yet	.
”	我	将要	不是	绝望	然而	.

“我还没到绝望的地步。”

[let] [juː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪt] . ”

Let	us	go	back	to	the	Kite	.	”
让	我们	去	后退	到	这	风筝	.	”

我们回到风筝那里去吧。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [ɒf] [fræŋks] [lɪps] [wen] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [θɪŋ] [ə'kɜːd] .

”	But	the	words	were	hardly	off	Frank's	lips	when	a	startling	thing	occurred	.
”	但	这	字	是	几乎	离开	弗兰克的	嘴唇	什么时候	一个	令人震惊	事物	发生	.

“但弗兰克话音未落,一件令人震惊的事情就发生了。”

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kævən] ['ɑːtʃɪz] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [lɑːf] .

Suddenly	from	the	cavern	arches	there	came	a	mocking	laugh	.
突然	从	这	洞穴	拱门	那里	来了	一个	嘲讽	笑	.

突然,从洞穴拱门中传来一阵嘲讽的笑声。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [siː] [dɑːk] [fɔːmz] [flɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Then	the	two	adventurers	were	astounded	to	see	dark	forms	flit	from	the
然后	这	二	冒险者	是	震惊	到	看	黑暗的	表格	掠过	从	这

['ʃædəʊz] ,

shadows	,
阴影	,

随后，两位冒险者惊讶地看到黑暗的身影从阴影中闪过。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['brigənd] .

and	saw	that	they	were	surrounded	by	brigands	.
和	锯	那	他们	是	包围	经过	强盗	.

他们发现自己被强盗包围了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] .

For	a	moment	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	at	a	loss	how	to	act	.
为了	一个	片刻	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	在	一个	损失	如何	到	行为	.

一时间，小弗兰克·里德不知所措。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːdɪŋ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] ['petrɪfaɪd] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd]

As	for	Harding	,	he	was	literally	petrified	with	amazement	and
作为	为了	哈丁	,	他	曾是	字面上地	石化	和	惊愕	和

[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

consternation	.
惊愕	.

至于哈丁，他简直惊呆了，惊愕不已。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] .

Frank	was	the	first	to	recover	himself	.
坦率	曾是	这	第一的	到	恢复	他自己	.

弗兰克是第一个恢复过来的。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [meɪn]

He	swung	his	rifle	over	his	shoulder	and	made	a	leap	for	the	main
他	摇摆	他的	步枪	超过	他的	肩膀	和	制成	一个	飞跃	为了	这	主要的

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

他把步枪甩到肩上，纵身跃向主通道。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃaʊtɪŋ] :

at	the	same	time	shouting	:
在	这	相同的	时间	喊叫	:

同时大喊：

“ [kwɪk] , ['hɑːdɪŋ] !

“	Quick	,	Harding	!
“	快的	,	哈丁	!

“快，哈丁！”

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] !

For	your	life	!
为了	你的	生活	!

为了你的生命！

” [ðə; ði] [gəʊld] ['siːkə(r)] [əu'bei] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [nʌn] [tuː] [suːn] .

”	The	gold	seeker	obeyed	the	injunction	none	too	soon	.
”	这	金子	寻求者	服从	这	禁令	没有任何	也	很快	.

“淘金者很快就遵守了禁令。”

[bəuθ] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

Both	leaped	into	the	shadows	,
两个都	跳跃	进入	这	阴影	,

两人同时跃入阴影中。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brigənd] -

and	at	that	moment	there	came	a	report	of	a	number	of	the	brigands	'
和	在	那	片刻	那里	来了	一个	报告	的	一个	数字	的	这	强盗	-

['raɪflz] ,

rifles	,
步枪	,

就在这时，传来了一些匪徒步枪被击中的报告。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['spæniʃ] :

and	one	of	them	shouted	in	Spanish	:
和	一	的	他们	喊叫	在	西班牙语	:

其中一人用西班牙语喊道：

“ [həʊld] , [se'njɔː] !

“	Hold	,	senors	!
”	抓住	,	传感器	!

“传感器，停下！”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] !

You	cannot	escape	!
你	不能	逃脱	!

你逃不掉的！

[sə'rendə(r)] [ɔː(r)][juː; jʊ][daɪ] !

Surrender	or	you	die	!
投降	或者	你	死	!

要么投降，要么死！

” [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊpləs] [wʌn] .

”	Frank	saw	that	their	case	was	a	hopeless	one	.
”	坦率	锯	那	他们的	案件	曾是	一个	绝望	一	.

弗兰克看出他们的案子毫无胜算。

['fɔːtʃənətli] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [ðem; ðəm] ,

Fortunately	none	of	the	bullets	had	struck	them	,
幸运的是	没有任何	的	这	子弹	有	击	他们	,

幸好他们都没有被子弹击中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [waɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] .

but	they	had	not	gone	far	wide	of	the	mark	.
但	他们	有	不是	已消失	远的	宽的	的	这	标记	.

但他们的判断并没有偏离目标太远。

['hɑːrdɪŋz] [kəʊt] [sliːv] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] , [ænd; ənd] [fræŋks] [hæt][wɒz; wəz] ['pɜːfəˌreɪtɪd] .

Harding's	coat	sleeve	was	shot	full	of	holes	,	and	Frank's	hat	was	perforated	.
哈丁的	外套	袖子	曾是	射击	满的	的	孔	,	和	弗兰克的	帽子	曾是	穿孔的	.

哈丁的外套袖子上满是弹孔，弗兰克的帽子也被打穿了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][slɪp][ðə; ði][fəʊ][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['kævən] .

The	young	inventor	had	thought	to	slip	the	foe	in	the	main	cavern	.
这	年轻的	发明者	有	想法	到	滑	这	敌人	在	这	主要的	洞穴	.

这位年轻的发明家原本打算将敌人偷偷带入主洞穴。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]

But	no	sooner	had	he	entered	the	passage	than	he	found	himself
但	不	很快	有	他	进入	这	通道	比	他	成立	他自己

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brigənd] .

surrounded	by	the	brigands	.
包围	经过	这	强盗	.

但他刚进入通道，就发现自己被强盗们包围了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə] [səˈrendə(r)] .

There	was	no	alternative	but	to	surrender	.
那里	曾是	不	选择	但	到	投降	.

除了投降别无选择。

[rɪˈzɪstəns] [wɒz; wəz] [ˈfɒli] .

Resistance	was	folly	.
反抗	曾是	蠢事	.

抵抗是愚蠢的。

[fræŋk] [sɔː] [ðɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .

Frank	saw	this	at	a	glance	.
坦率	锯	这	在	一个	瞥一眼	.

弗兰克一眼就看出来了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrigənd] [ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv][səʊld][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	could	have	shot	a	few	of	the	brigands	and	thus	have	sold	his	life	.
他	可以	有	射击	一个	很少	的	这	强盗	和	因此	有	卖	他的	生活	.

他本可以枪毙几个强盗，从而保住性命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌtə(r)] [ˈfɒli] .

But	the	thought	flashed	through	his	mind	that	this	would	be	utter	folly	.
但	这	想法	闪光灯	通过	他的	头脑	那	这	会	是	说出	蠢事	.

但他脑海中闪过一个念头：这样做简直是愚蠢至极。

[səʊ][hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn] [gʊd] [ˈspæniʃ] “ [fɔːˈbeə(r)] , [seˈnjɔː] — [wiː; wi]

So	he	threw	up	his	hands	and	cried	in	good	Spanish	“	Forbear	,	senors	—	we
所以	他	扔	向上	他的	双手	和	哭	在	好的	西班牙语	“	忍耐	,	传感器	—	我们

[səˈrendə(r)] !

surrender	!
投降	!

于是他举起双手，用流利的西班牙语喊道：“先生们，请让开——我们投降！”

” [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈɑːmd] .

”	In	a	twinkling	both	were	disarmed	.
”	在	一个	闪烁	两个都	是	解除武装	.

“转眼间，两人都被解除了武装。”

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] [ˈhelpləs] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈswɔːði] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈrʌfiən] , [ðə; ði]

As	they	stood	thus	helpless	in	the	center	of	the	swarthy	group	of	ruffians	,	the
作为	他们	站立	因此	无助	在	这	中心	的	这	黝黑的	团体	的	恶棍	,	这

[ˈliːdə(r)] ,

leader	,
领导者	,

当他们如此无助地站在一群肤色黝黑的暴徒中间时，他们的头目……

[ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈpaʊəf(ə)l] [freɪmd] [pəˈruːviən] , [keɪm] [ˈfɔːwəd] .

a	tall	,	powerful	framed	Peruvian	,	came	forward	.
一个	高的	,	强大的	框	秘鲁	,	来了	向前	.

一位身材高大魁梧的秘鲁男子走了过来。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [brɔːd] [sɒmˈbreərəʊ] , [ˈleðən] [ˈbrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈfænsɪfəli] [ˈbiːdɪd] [ˈdʒækɪt] .

He	wore	a	broad	sombrero	,	leathern	breeches	and	fancifully	beaded	jacket	.
他	穿着	一个	广阔	宽边帽	,	皮革	马裤	和	异想天开	串珠	夹克	.

他头戴宽边帽，身穿皮质马裤和缀满珠饰的精美外套。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [rɪˈvɔlvəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][belt] .

A	huge	knife	and	a	pair	of	revolvers	were	thrust	into	his	belt	.
一个	巨大的	刀	和	一个	一对	的	左轮手枪	是	推力	进入	他的	腰带	.

他的腰带上别着一把大刀和两把左轮手枪。

[wɪð] [ə; eɪ] ['swægərɪŋ] [ˌbrægə'dəʊtʃiəʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd]

With	a	swaggering	braggadocio	characteristic	of	the	race	,	he	advanced	and
和	一个	趾高气扬	吹牛	特征	的	这	种族	,	他	先进的	和

[sed] ['rʌflɪ] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['læŋgwɪdʒ] :

said	roughly	in	the	Spanish	language	:
说	大致	在	这	西班牙语	语言	:

他带着这种种族特有的趾高气扬的吹嘘劲儿，走上前去，用西班牙语粗略地说道：

“ [wel] , [se'njɔː] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'træpt] .

“	Well	,	senors	,	this	is	the	time	that	you	are	entrapped	.
”	出色地	,	传感器	,	这	是	这	时间	那	你	是	被困	.

“好了，各位侦察兵，你们现在落入陷阱了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [red] ['mjuəriəl] .

It	will	not	be	easy	for	you	to	escape	the	vengeance	of	Red	Muriel	.
它	将要	不是	是	简单的	为了	你	到	逃脱	这	复仇	的	红色的	穆里尔	.

你绝不能轻易逃脱红穆里尔的复仇。

[jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ɪntələʊpə] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [heɪt] [juː; jʊ] ! ”

Your	people	are	all	interlopers	in	this	region	,	and	our	people	hate	you	!	”
你的	人们	是	全部	闯入者	在	这	地区	,	和	我们的	人们	恨	你	!	”

你们的人都是这片土地上的外来者，我们的人民恨你们！

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [fræŋk] , ['kɑːmlɪ] .

“	Indeed	!	”	said	Frank	,	calmly	.
”	的确	!	”	说	坦率	,	平静地	.

“的确如此！”弗兰克平静地说。

“ [wɒt] [hɑːm] [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] [juː; jʊ] ? ”

“	What	harm	have	we	done	you	?	”
”	什么	伤害	有	我们	完毕	你	?	”

我们究竟对你造成了什么伤害?

“ [pə(r)]['daɪɑːs] !

“	Per	Dios	!
”	每	神	!

“Per Dios!

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

That	is	not	for	me	to	answer	.
那	是	不是	为了	我	到	回答	.

这个问题我无法回答。

[jɔː(r); jə(r)] [feɪt] [ɪz] [siːld] . ”

Your	fate	is	sealed	.	”
你的	命运	是	密封	.	”

你的命运已定。

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['hɑːdɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [tʌŋ] .

“	Indeed	!	”	said	Harding	,	in	the	Spanish	tongue	.
”	的确	!	”	说	哈丁	,	在	这	西班牙语	舌头	.

“的确如此！”哈丁用西班牙语说道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][daɪ] ? ”

“	Are	we	to	die	?	”
”	是	我们	到	死	?	”

“我们注定要死吗？”

“ [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [feɪt] . ”

“	That	is	your	fate	.	”
”	那	是	你的	命运	.	”

“这就是你的命运。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , ” [sed] ['hɑːdɪŋ] , ['kuːlli] .
“ We are glad to know that , ” said Harding , coolly .
“ 我们 是 高兴的 到 知道 那 , ” 说 哈丁 , 冷静地 .

“我们很高兴知道这一点，”哈丁冷静地说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] .
“ We are not afraid to die .
“ 我们 是 不是 害怕的 到 死 .

我们不怕死。

” [ðə; ði] ['brɪgənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
” The brigand showed his teeth .
” 这 强盗 显示 他的 牙齿 .

“强盗露出了牙齿。”

“ [brə'vɑːdəʊ] !
“ Bravado !
“ 虚张声势 !

“勇敢！

” [hiː; hi] [sed] , [kən'temptʃuəsli] .
” he said , contemptuously .
” 他 说 , 轻蔑地 .

“他轻蔑地说。”

“ ['kaʊədɪs] , [tuː; tə] [kɪl] [tuː] [dɪ'fensləs] [men] ! ” [ri'tɔːt] ['hɑːdɪŋ] .
“ Cowardice , to kill two defenseless men ! ” retorted Harding .
“ 怯懦 , 到 杀 二 毫无防备 男人 ! ” 反驳 哈丁 .

“懦夫行径，竟杀害两个手无寸铁的人！”哈丁反驳道。

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [aɪz] [gliːm] .
The fellow's eyes gleamed .
这 同伴们 眼睛 闪闪发光 .

那人双眼闪闪发光。

“ [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [se'njɔː] !
“ Spare your words , senor !
“ 空闲的 你的 字 , 传感器 !

“省省吧，先生！”

” [hiː; hi] [sed] , ['kəʊldli] .
” he said , coldly .
” 他 说 , 冷冷地 .

他冷冷地说。

“ ['nʌθɪŋ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] ! ”
“ Nothing will save you ! ”
“ 没有什么 将要 节省 你 ! ”

“谁也救不了你！”

“ [wʌn] [wɜːd] [mɔː(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hɑːdɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] [vɔɪs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒə(r)]
“ One word more , ” exclaimed Harding , in a tense voice , pointing to the treasure
“ 一 单词 更多的 , ” 惊呼 哈丁 , 在 一个 紧张 嗓音 , 指向 到 这 宝藏
[vɔːlt] .
vault .
金库 .

“再说一句话，”哈丁紧张地指着宝库喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [ðæt] [vɔːlt] [kən'teɪnd] ?
“ Do you know what became of the gold that vault contained ?
“ 做 你 知道 什么 成为 的 这 金子 那 金库 包含 ?

“你知道金库里的黄金后来怎么样了吗？”

" [ðə; ði] ['spænɪəd] [smaɪld] .

"	The	Spaniard	smiled	.
"	这	西班牙人	微笑	.

西班牙人笑了。

" [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Si	,	senor	,	"	he	replied	.
"	硅	,	传感器	,	"	他	回复	.

“是的，先生，”他回答道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	would	have	stolen	it	.
"	你	会	有	被盗	它	.

“你会偷走它的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][maɪ'self] . "

It	is	the	property	of	myself	.	"
它	是	这	财产	的	我	.	"

这是我自己的财产。

" ['laɪə(r)] ! " [kraɪd] ['hɑːdɪŋ] , ['fjʊəriəsli] .

"	Liar	!	"	cried	Harding	,	furiously	.
"	说谎者	!	"	哭	哈丁	,	愤怒地	.

“骗子！”哈丁愤怒地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ʌn'lɔːfəli] !

"	It	was	my	property	,	and	you	have	taken	it	away	unlawfully	!
"	它	曾是	我的	财产	,	和	你	有	已采取	它	离开	非法地	!

“那是我的财产，你们非法夺走了它！”

" [ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] [lɑːft] [ɪn][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [weɪ] .

"	The	brigand	chief	laughed	in	a	scornful	way	.
"	这	强盗	首席	笑了	在	一个	轻蔑的	方式	.

“匪首轻蔑地笑了笑。”

" [wɜːdz] [wɪl] [ə'veɪl][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] , [se'njɔː] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	Words	will	avail	you	nothing	,	senor	,	"	he	declared	.
"	字	将要	可用	你	没有什么	,	传感器	,	"	他	声明	.

“先生，言语对您没有任何帮助，”他说道。

" [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [deθ] .

"	Prepare	for	death	.
"	准备	为了	死亡	.

做好死亡的准备。

" [bəuθ] ['hɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl][tuː; tə]['bændi] [wɜːdz] [wɪð]

"	Both	Harding	and	Frank	saw	that	it	was	of	no	avail	to	bandy	words	with
"	两个都	哈丁	和	坦率	锯	那	它	曾是	的	不	可用	到	班迪	字	和

[ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] .

the	brigand	chief	.
这	强盗	首席	.

哈丁和弗兰克都明白，与匪首争论是无济于事的。

[ðə; ði]['lætə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌf] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .

The	latter	turned	and	gave	a	gruff	order	to	his	men	.
这	后者	转向	和	给予	一个	粗暴	命令	到	他的	男人	.

后者转身，粗声粗气地向部下下达了命令。

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] [baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] , [led][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

They	advanced	,	and	seizing	the	two	prisoners	by	the	arms	,	led	them	away	.
他们	先进的	,	和	抓住	这	二	囚犯	经过	这	武器	,	引领	他们	离开	.

他们上前，抓住两名囚犯的胳膊，把他们带走了。

[θruː] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kævən] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led] .

Through	the	outer	cavern	passage	they	were	led	.
通过	这	外	洞穴	通道	他们	是	引领	.

他们被引着穿过外侧的洞穴通道。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['deɪlaɪt] [wʌns] [mɔː(r)] .

Soon	they	were	in	daylight	once	more	.
很快	他们	是	在	日光	一次	更多的	.

很快，他们又一次沐浴在阳光下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɑː(r)] ['dɪfrənt] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd]

But	this	time	they	were	in	far	different	spirits	than	when	they	had	entered
但	这	时间	他们	是	在	远的	不同的	烈酒	比	什么时候	他们	有	进入

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

但这一次，他们的精神状态与他们进入山洞时截然不同。

[dɪ'speə(r)][məʊst] [prə'faʊnd] [wɒz; wəz][ə'pɒn] ['hɑːdɪŋ] .

Despair	most	profound	was	upon	Harding	.
绝望	最多	深刻的	曾是	之上	哈丁	.

哈丁深陷绝望之中。

[bʌt; bət] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz]['nevə(r)][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	never	the	one	to	give	way	to	such	emotion	.
但	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	绝不	这	一	到	给	方式	到	这样的	情感	.

但小弗兰克·里德从来不是那种会被这种情绪左右的人。

[ðə; ði] ['brigənd] [led][ðeə(r)] ['prɪznər] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,

The	brigands	led	their	prisoners	through	the	defile	,
这	强盗	引领	他们的	囚犯	通过	这	亵渎	,

强盗们押着俘虏穿过隘口，

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːθ] [wɪtʃ] [led]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] .

until	suddenly	they	came	to	a	path	which	led	over	the	cliff	.
直到	突然	他们	来了	到	一个	小路	哪个	引领	超过	这	悬崖	.

直到突然间，他们来到了一条通往悬崖边的小路。

[ʌp] [ðɪs] [ðeɪ] [went] ,

Up	this	they	went	,
向上	这	他们	去	,

他们就这么上去了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [brɔːd] ['plætəʊ] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [end][ɒv; əv]

and	finally	came	out	upon	a	sort	of	broad	plateau	terminating	at	this	end	of
和	最后	来了	出去	之上	一个	种类	的	广阔	高原	终止	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

the	defile	.
这	亵渎	.

最后来到了一片宽阔的高原上，高原的尽头就是峡谷的这一端。

[hɪə(r)] , [baɪ] [red] ['mjʊriəlz] ['ɔːdərs] , [ðə; ði] ['pɑːti] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

Here	,	by	Red	Muriel's	orders	,	the	party	came	to	a	halt	.
这里	,	经过	红色的	穆里尔的	订单	,	这	派对	来了	到	一个	停止	.

在这里，根据红发穆里尔的命令，聚会停止了。

[ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][led]['ɔːlməʊst][tuː; tə]

The	brigand	chief	made	a	gesture	and	the	prisoners	were	led	almost	to
这	强盗	首席	制成	一个	手势	和	这	囚犯	是	引领	几乎	到

[ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

the	brow	of	the	cliff	.
这	眉头	的	这	悬崖	.

匪首做了个手势，俘虏们就被押送到了悬崖边上。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪlən] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swɑːv] , ['mɒkɪŋ] [smaɪl] , [sed] :

Then	the	villain	advanced	,	and	with	a	suave	,	mocking	smile	,	said	:
然后	这	恶棍	先进的	,	和	和	一个	温文尔雅	,	嘲讽	微笑	,	说	:

然后，恶棍走上前去，带着一丝油滑而嘲讽的微笑说道：

" [se'njɔː] , [pliːz] [ək'sept] [ðə; ði] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [red] ['mjuəriəl] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['spiːdi] ['vɔɪɪdʒ]

"	Senors	,	please	accept	the	congratulations	of	Red	Muriel	upon	your	speedy	voyage
"	传感器	,	请	接受	这	恭喜！	的	红色的	穆里尔	之上	你的	迅速	航程

[tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [wɜːld] .

to	the	next	world	.
到	这	下一个	世界	.

"先生们，请接受红穆里尔对你们前往来世的快速祝贺。"

[meɪ] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['hæpɪə] [taɪm] [ðeə(r)] .

May	you	find	a	happier	time	there	.
可能	你	寻找	一个	更快乐	时间	那里	.

愿你在那里度过一段更快乐的时光。

['bweɪnəs] , [se'njɔː] !

Buenos	,	senors	!
布宜诺斯艾利斯	,	传感器	!

Buenos, senors!

" [wɪð] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [baʊ; bəʊ] [ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] [rɪ'taɪəd] .

"	With	a	sweeping	bow	the	brigand	chief	retired	.
"	和	一个	扫荡	弓	这	强盗	首席	退休	.

"强盗头子鞠了一躬，退下了。"

" ['hevənz] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , " [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [deθ]

"	Heavens	!	"	exclaimed	Frank	,	"	they	mean	to	throw	us	to	an	awful	death
"	天	!	"	惊呼	坦率	,	"	他们	意思是	到	扔	我们	到	一个	可怕	死亡

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [klɪfs] .

over	the	cliffs	.
超过	这	悬崖	.

"天哪！"弗兰克惊呼道，"他们要把我们扔下悬崖，让我们惨死。"

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] !

That	will	be	awful	!
那	将要	是	可怕	!

那太糟糕了！

" ['tʃæptə(r)] [viː] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ɪ'skeɪp] .

A	DARING	ESCAPE	.
一个	大胆	逃脱	.

一次惊险的逃脱。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] [wel] [ʌp] [frɒm; frəm] ['hɑːrdɪŋz] ['ægənaɪzd] ['bʊzəm] .

A	cry	of	despair	welled	up	from	Harding's	agonized	bosom	.
一个	哭	的	绝望	井	向上	从	哈丁的	痛苦的	怀	.

哈丁痛苦的胸膛里涌出一声绝望的哭喊。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['əʊnli] [tuː] [wel] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [fræŋks] [wɜːdz] .

He	realized	only	too	well	the	truth	of	Frank's	words	.
他	已实现	仅有的	也	出色地	这	真相	的	弗兰克的	字	.

他非常清楚地意识到弗兰克的话所言不虚。

[deθ] [məʊst] ['ɔːf(ə)l] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

Death	most	awful	confronted	them	.
死亡	最多	可怕	面对	他们	.

最可怕的死亡摆在了他们面前。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ]['paʊə(r)][æt; ət][hænd][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

There	seemed	no	power	at	hand	to	save	them	.
那里	似乎	不	力量	在	手	到	节省	他们	.

似乎没有任何力量能够拯救他们。

[ðæt] [ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] [wʊd] ['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] [θret] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] .

That	the	brigand	chief	would	execute	his	threat	there	was	no	doubt	.
那	这	强盗	首席	会	执行	他的	威胁	那里	曾是	不	怀疑	.

毫无疑问，匪首会兑现他的威胁。

['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,

Harding	was	not	a	coward	,
哈丁	曾是	不是	一个	懦夫	,

哈丁不是懦夫，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [feɪt] [ðæn; ðən] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr]

but	he	was	the	more	disposed	to	yield	to	fate	than	Frank	Reade	,	Jr
但	他	曾是	这	更多的	处置	到	屈服	到	命运	比	坦率	里德	,	小

.

:
.

但他比小弗兰克·里德更倾向于屈服于命运。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	young	inventor	was	constantly	on	the	lookout	for	some	way	out	of	the
这	年轻的	发明者	曾是	不断地	在	这	瞭望台	为了	一些	方式	出去	的	这

[dɪ'lemə] .

dilemma	.
困境	.

这位年轻的发明家一直在寻找摆脱困境的方法。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [hɪt][æn; ən][aɪ'dɪə] .

He	quickly	hit	an	idea	.
他	迅速地	打	一个	主意	.

他很快想到了一个主意。

“ ['hɑːdɪŋ] !

“	Harding	!
“	哈丁	!

“哈丁！

” [hiː; hi] [sed] , ['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] .

”	he	said	,	suddenly	,	in	a	hoarse	whisper	.
”	他	说	,	突然	,	在	一个	嘶哑	耳语	.

“他突然用沙哑的低语说道。”

“ [wel] ? ” [ri'tɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	Well	?	”	retorted	the	other	.
”	出色地	?	”	反驳	这	其他	.

“怎么样？”对方反驳道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [maɪ][də'rekʃ(ə)nz] ? ”

“	Will	you	follow	my	directions	?	”
”	将要	你	跟随	我的	方向	?	”

你会听从我的指示吗?

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”
“ What are they ? ”
“ 什么 是 他们 ? ”

“这些是什么？ ”

“ [aɪ][hæv; həv] [wɜːkt] [ə'pɒn][maɪ][bɒndz] [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv] ['luːs(ə)nd] [ðem; ðəm] .
“ I have worked upon my bonds until I have loosened them .
“ 我 有 工作 之上 我的 债券 直到 我 有 松动 他们 .

“我努力挣脱束缚，直到我挣脱了它们。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] ? ”
How are yours ? ”
如何 是 你的 ? ”

你的怎么样?

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['luːsnɪŋ] . ”
“ There is no show of their loosening . ”
“ 那里 是 不 展示 的 他们的 松动 . ”

“他们丝毫没有放松警惕的迹象。”

“ [ɑː] , [wel] , [naʊ] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][maɪ][plæn] .
“ Ah , well , now let me tell you my plan .
“ 啊 , 出色地 , 现在 让 我 告诉 你 我的 计划 .

“啊，好吧，现在让我来告诉你我的计划。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðiˌ][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][legz] ? ”
You have the use of your legs ? ”
你 有 这 使用 的 你的 腿 ? ”

你的腿还能用吗?

“ [jes] ; [bʌt; bət][maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)][taɪd] . ”
“ Yes ; but my hands are tied . ”
“ 是的 ; 但 我的 双手 是 系 . ”

“是的，但我无能为力。”

“ [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] .
“ Well , never mind that .
“ 出色地 , 绝不 头脑 那 .

“好吧，那就算了。”

[maɪ][hændz] [wɪl] [biː; bi] [friː] .
My hands will be free .
我的 双手 将要 是 自由的 .

我的双手将解放出来。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðæt] [triː] ['jɒndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɔː] [ðə; ðiˌ]
Now if you will make a break to run toward that tree yonder it will draw the
现在 如果 你 将要 制作 一个 休息 到 跑步 朝向 那 树 远处 它 将要 画 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['brigənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
attention of the brigands away from me ,
注意力 的 这 强盗 离开 从 我 ,

现在，如果你朝那边那棵树跑去，就能把强盗的注意力从我身上引开。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .
and I will make a dash for liberty .
和 我 将要 制作 一个 短跑 为了 自由 .

我将奋力奔向自由。

[ɪf] [aɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðæt] [haɪt] [ˈjɒndə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪˈðɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪt]

If	I	succeed	in	reaching	that	height	yonder	I	shall	be	within	view	of	the	Kite
如果	我	成功	在	到达	那	高度	远处	我	将	是	之内	看法	的	这	风筝

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈsɪgnəl] [ˈbɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .

and	will	signal	Barney	and	Pomp	.
和	将要	信号	巴尼	和	盛大场面	.

如果我成功到达那边的高度，我就能进入风筝的视线范围，并向巴尼和庞普发出信号。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [straɪk] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

Then	we	will	make	a	strike	to	save	you	.
然后	我们	将要	制作	一个	罢工	到	节省	你	.

然后我们会发动袭击来救你。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊə(r)][ˈəʊnli] [həʊp] [ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] .

It	is	our	only	hope	of	salvation	.
它	是	我们的	仅有的	希望	的	救恩	.

这是我们唯一的救赎希望。

〞 [ˈhɑːdɪŋ] [sɔː] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [bæk] :

〞	Harding	saw	the	situation	at	a	glance	,	and	whispered	back	:
〞	哈丁	锯	这	情况	在	一个	瞥一眼	,	和	低声说道	后退	:

哈丁一眼就看穿了形势，低声回应道：

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	!
〞	全部	正确的	!

“好的！

[gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] ! 〞

Give	the	word	when	you	are	ready	!	〞
给	这	单词	什么时候	你	是	准备好	!	〞

准备好了就通知我！

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] .

“	I	will	do	so	.
〞	我	将要	做	所以	.

我会这么做。

〞 [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [wʊd] [feɪl] ,

〞	Of	course	there	was	a	chance	that	the	scheme	would	fail	,
〞	的	课程	那里	曾是	一个	机会	那	这	方案	会	失败	,

“当然，这个计划也有可能失败。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['deənjeɪ(r)] [rɛˈsɔːr] .

but	it	was	certainly	a	dernier	ressort	.
但	它	曾是	当然	一个	德尼尔	重配	.

但这无疑是最新的解决方案。

[frænk] [hæd; həd] [naʊ] [kəmˈpliːtli] [friːd] [hɪz; ɪz][hændz] .

Frank	had	now	completely	freed	his	hands	.
坦率	有	现在	完全地	自由	他的	双手	.

弗兰克现在完全解放了双手。

[ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [jɑːrdz] [əˈweɪ] , ['evɪdəntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]

The	brigand	chief	and	his	men	were	some	yards	away	,	evidently	engaged	in
这	强盗	首席	和	他的	男人	是	一些	码	离开	,	显然	已订婚的	在

[ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

a	discussion	.
一个	讨论	.

匪首和他的手下在几码开外，显然正在商议着什么。

[ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] .

The	moment	had	come	.
这	片刻	有	来	.

时机已到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪsk] [ɪn][ðə; ði] [muːv] .

There	was	not	a	little	risk	in	the	move	.
那里	曾是	不是	一个	小的	风险	在	这	移动	.

此举风险不小。

[ðə; ði] ['brigənd] [wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ʃuːt] [ðem; ðəm][bəuθ] [daʊn] .

The	brigands	were	apt	to	fire	and	shoot	them	both	down	.
这	强盗	是	易于	到	火	和	射击	他们	两个都	向下	.

匪徒们很可能会开枪，把他们两个都打死。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] , [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði]

But	it	was	the	only	chance	,	as	Frank	had	said	,	and	well	worth	the
但	它	曾是	这	仅有的	机会	,	作为	坦率	有	说	,	和	出色地	值得	这

['traɪɪŋ] .

trying	.
尝试	.

但正如弗兰克所说，这是唯一的机会，非常值得一试。

['hɑːdɪŋ] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ,

Harding	drew	himself	up	,
哈丁	画	他自己	向上	,

哈丁挺直了身子，

[ænd; ənd][æz; əz] [fræŋk] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [triː] .

and	as	Frank	gave	the	word	he	made	a	dash	for	the	distant	tree	.
和	作为	坦率	给予	这	单词	他	制成	一个	短跑	为了	这	遥远	树	.

弗兰克一声令下，便朝着远处的那棵树飞奔而去。

[ðə; ði] [ruːz] [wɜːkt] [fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][hiː; hi][ɔː(r)] [fræŋk] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

The	ruse	worked	far	better	than	either	he	or	Frank	had	expected	.
这	诡计	工作	远的	更好的	比	任何一个	他	或者	坦率	有	预期的	.

这个计谋的效果远远超出了他和弗兰克的预期。

[ðə; ði] ['brigənd] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst]

The	brigands	were	so	busily	engaged	in	their	discussion	that	they	had	not	noticed
这	强盗	是	所以	忙碌地	已订婚的	在	他们的	讨论	那	他们	有	不是	注意到

[ðə; ði] [muːv] [ʌn'tɪl] ['hɑːdɪŋ] [hæd; həd] ['nɪəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] ,

the	move	until	Harding	had	nearly	reached	the	tree	,
这	移动	直到	哈丁	有	几乎	达到	这	树	,

强盗们正忙着讨论，直到哈丁快要走到树边时，他们才注意到哈丁的举动。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [twaɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	Frank	was	twice	the	distance	in	an	opposite	direction	.
和	坦率	曾是	两次	这	距离	在	一个	对面的	方向	.

而弗兰克则在相反的方向，距离是原来的两倍。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [siːmd] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brigənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [wʊd] [deə(r)]

It	had	not	seemed	to	occur	to	the	brigands	that	the	prisoners	would	dare
它	有	不是	似乎	到	发生	到	这	强盗	那	这	囚犯	会	敢

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

to	make	a	break	for	liberty	.
到	制作	一个	休息	为了	自由	.

匪徒们似乎根本没想到囚犯们会胆敢逃跑。

['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'leɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]
Harding **was** **more** **than** **elated** **with** **his** **success** **,** **and** **made** **up** **his** **mind** **to**
哈丁 曾是 更多的 比 欣喜若狂 和 他的 成功 , 和 制成 向上 他的 头脑 到
[kiːp] [streɪt] [ɒn] .
keep **straight** **on** **.**
保持 直的 在 .

哈丁对自己的成功欣喜若狂，并下定决心继续努力。

“ [kə'ræmbə] ! ['kɜːsɪz] ! ” [jeld] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['brɪgənd] [tʃiːf] .
“ **Caramba** **!** **Curses** **!** **”** **yelled** **the** **astounded** **brigand** **chief** **.**
” 卡兰巴 ! 诅咒 ! ” 大喊 这 震惊 强盗 首席 .

“该死！该死！”惊愕的强盗头子喊道。

“ [tʃeɪs] [ðem; ðəm] !
“ **Chase** **them** **!**
” 追赶 他们 !

追他们!

['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] [kɒst] !
Capture **them** **at** **any** **cost** **!**
捕获 他们 在 任何 成本 !

不惜一切代价抓住他们!

[ʃuːt] [ðem; ðəm] !
Shoot **them** **!**
射击 他们 !

射杀他们!

” [ðə; ði] ['brigənd] [wɪð] [jel] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] .
” **The** **brigands** **with** **yells** **started** **in** **pursuit** **.**
” 这 强盗 和 喊叫 开始 在 追逐 .

“强盗们大喊着追了上去。”

[bʌt; bət] ['hɑːdɪŋ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [taɪd] , [kʊd; kəd] [rʌn] ['ɔːlməʊst]
But **Harding** **,** **despite** **the** **fact** **that** **his** **hands** **were** **tied** **,** **could** **run** **almost**
但 哈丁 , 尽管 这 事实 那 他的 双手 是 系 , 可以 跑步 几乎
[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [fræŋk] ,
as **fast** **as** **Frank** **,**
作为 快速地 作为 坦率 ,

但是，尽管哈丁双手被绑，他跑得几乎和弗兰克一样快。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
who **had** **the** **use** **of** **his** **hands** **.**
WHO 有 这 使用 的 他的 双手 .

他的双手还能用。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] ['hwisl] [ə'baʊt] ['hɑːdɪŋ] .
The **bullets** **whistled** **about** **Harding** **.**
这 子弹 吹口哨 关于 哈丁 .

子弹呼啸着掠过哈丁头顶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
But **he** **kept** **on** **at** **full** **speed** **.**
但 他 保留 在 在 满的 速度 .

但他仍然全速前进。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ɒn] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He **had** **reached** **the** **tree** **and** **bounded** **on** **beyond** **it** **.**
他 有 达到 这 树 和 有界 在 超过 它 .

他跑到树下，然后跃过树梢。

[ðə; ði] [ˈbrigənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,

The	brigands	were	coming	in	the	rear	,
这	强盗	是	未来	在	这	后部	,

强盗们从后方跟来。

[bʌt; bət] [ˈhɑːdɪŋ] [dæʃt] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [ɪnˈklaɪn] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .

but	Harding	dashed	down	a	steep	incline	and	plunged	into	a	thick	jungle	.
但	哈丁	虚线	向下	一个	陡	倾斜	和	暴跌	进入	一个	厚的	丛林	.

但哈丁却冲下陡坡，一头扎进了茂密的丛林。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ,

On	the	other	hand	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,
在	这	其他	手	,	坦率	里德	,	小	.	,

另一方面，小弗兰克·里德

[hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əbˈdʒektɪv] [pɔɪnt] .

had	succeeded	in	reaching	the	high	ground	which	was	his	objective	point	.
有	成功了	在	到达	这	高的	地面	哪个	曾是	他的	客观的	观点	.

他成功到达了目标地点——高地。

[ðə; ði] [kaɪt] [kʊd; kəd] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [biː; bi] [siːn] [nɒt] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] [ˈrɒkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]

The	Kite	could	from	here	be	seen	not	two	miles	away	rocking	at	her
这	风筝	可以	从	这里	是	已见	不是	二	英里	离开	摇滚	在	她

[ˈæŋkə(r)] .

anchor	.
锚	.

从这里可以看到不到两英里外的“风筝号”在锚地摇晃。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [keɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [ˈbɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .

The	sound	of	the	firing	came	up	on	the	wind	to	Barney	and	Pomp	.
这	声音	的	这	射击	来了	向上	在	这	风	到	巴尼	和	盛大场面	.

巴尼和庞普听到了风中传来的枪声。

“ [bɪˈgɒrə] , [ˌeɪ ˈviː] [aɪm] [nɒt] [mɪˈsteɪkən] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌeɪ ˈviː] [ə; eɪ] [ˈrʌkʃ(ə)n] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] !

“	Begorra	,	av	I'm	not	mistaken	there's	a	bit	av	a	ruction	going	on	over	there	!
“	贝戈拉	,	av	我是	不是	错误	有	一个	少量	av	一个	震动	去	在	超过	那里	!

“Begorra, av 我没看错，那边有点骚动！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [kelt; selt] .

”	cried	the	Celt	.
”	哭	这	凯尔特	.

“凯尔特人喊道。”

“ [ˈgɒli] !

“	Golly	!
”	发誓	!

“发誓！

[dæt] [ˌeɪ ˈem] [raɪt] , [ai] [ˈrekən] ! ” [əˈgriːd] [pɒmp] .

dat	am	right	,	I	reckon	!	”	agreed	Pomp	.
数据	是	正确的	,	我	估计	!	”	同意	盛大场面	.

“我猜对了！”庞普同意道。

“ [æmnt] [dæt] [diː] [sməʊk] [ɒv; əv] [diː] [gʌnz] [ˈjɛndər] ? ”

“	Amn't	dat	de	smoke	of	de	guns	yender	?	”
“	不是	数据	德	抽烟	的	德	枪支	延德尔	?	”

“那不是枪的烟吗？”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	Bejabers	,	let's	take	a	luk	at	it	.
“	贝贾伯斯	,	我们来吧	拿	一个	卢克	在	它	.

“Bejabers，让我们看看吧。”

" ['bɑːni] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kæbɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] .
" **Barney came from the cabin with a glass .**
" 巴尼 来了 从 这 舱 和 一个 玻璃 .

巴尼拿着一杯酒从木屋里出来了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [sməʊk] .
He brought it to bear upon the smoke .
他 带来 它 到 熊 之上 这 抽烟 .

他用它对付烟雾。

[ðen] [ə'pɒn][æn; ən] ['emɪnəns] [bɪ'jɒnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['meɪkɪŋ] [ɪk'saɪtɪd]
Then upon an eminence beyond he saw the form of a man making excited
然后 之上 一个 卓越 超过 他 锯 这 形式 的 一个 男人 制作 兴奋的
['dʒestʃəz] .
gestures .
手势 .

然后，他看到远处高地上有一个人影，正在激动地做着手势。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] .
There was no mistake .
那里 曾是 不 错误 .

没有出错。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ['bɑːni] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Even at that distance Barney recognized his employer , Frank Reade , Jr .
甚至 在 那 距离 巴尼 认可 他的 雇主 , 坦率 里德 , 小 .

即使隔着这么远的距离，巴尼也认出了他的雇主，小弗兰克·里德。

" [biː; bi][ˌem 'iː] [səʊl] !
" **Be me sowl !**
" 是 我 猫头鹰 !

"做我吧，亲爱的！"

[ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [fræŋk] !
av it ain't Misther Frank !
av 它 不是 先生 坦率 !

啊，这不是弗兰克先生！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ʃʊr] [æn; ən] - [hiːz] - - [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
" **Shure an ' he's telegraphin ' to us . "**
" 舒尔 一个 - 他是 - - 到 我们 . "

"没错，他这是在给我们发电报。"

" ['mæsi] [seik] - !
" **Massy sakes alibe !**
" 大 清酒 - !

"马西的罪过！

[dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fæk] - , " [kraɪd] [pɒmp] .
dat am a fac ' , " cried Pomp .
数据 是 一个 脸 - , " 哭 盛大场面 .

这就是事实，"庞普喊道。

" [wiːz] [dʌn] [gwaɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [help] , ['sɑː] , [ˌef 'əʊ] - - ! "
" **We's done gwine to his help , sah , fo ' suah ! "**
" 我们是 完毕 格温 到 他的 帮助 , 萨赫 , fo - - ! "

"我们已经尽力帮助他了，sah，fo' suah！"

“ [jɛz] [kɪn] [bet] [ɒn] [ðæt] !
“ Yez kin bet on that !
“ 是的 亲属 赌注 在 那 !

“Yez kin 打赌了！”

” [kraɪd] ['bɑːni] , ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋkə(r)] [rəʊp] .
” cried Barney , rushing to the anchor rope .
” 哭 巴尼 , 匆忙 到 这 锚 绳索 .

“巴尼喊道，冲向锚绳。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] [ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] .
In a few moments the anchor was lifted .
在 一个 很少 时刻 这 锚 曾是 抬起 .

片刻之后，锚被提了起来。

[ðə; ði] [kaɪt] [went] ['seɪlɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['brigənd] , [ænd; ənd] [pɒmp] [drɒpt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [bɒm] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] .
The Kite went sailing above the brigands , and Pomp dropped an electric bomb in their midst .
这 风筝 去 帆船 多于 这 强盗 , 和 盛大场面 掉落 一个 电的 炸弹 在 他们的 中间 .

风筝飞到强盗们的上空，庞普向他们中间投下了一颗电弹。

[ðɪs] [fel] [wɪð] [mʌtʃ] [fɔːs] , [ænd; ənd] [bɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
This fell with much force , and burst with a terrific explosion .
这 跌倒 和 很多 力量 , 和 爆裂 和 一个 了不起 爆炸 .

它重重地摔在地上，发出了一声巨响。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] .
The effect was fearful .
这 影响 曾是 可怕 .

结果令人恐惧。

[ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brigənd] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
A great hole was blown in the ground , and several of the brigands were killed .
一个 伟大的 洞 曾是 吹 在 这 地面 , 和 一些 的 这 强盗 是 被杀 .

地面被炸出一个大洞，几个强盗被炸死。

['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['dedli] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒm] ,
Terrified at the sight of the air - ship and at the deadly work of the bomb ,
恐惧 在 这 视线 的 这 空气 - 船 和 在 这 致命 工作 的 这 炸弹 ,

看到飞艇和炸弹的致命威力，他们感到无比恐惧。

[ðə; ði] ['brigənd] [di'zist] [ɪn][ðeə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
the brigands desisted in their pursuit of Frank Reade , Jr .
这 强盗 停止 在 他们的 追逐 的 坦率 里德 , 小 .

匪徒们停止了对小弗兰克·里德的追捕。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ['sɪgnəld] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [tuː; tə] [dɪ'send] .
The young inventor at a safe distance signaled the air - ship to descend .
这 年轻的 发明者 在 一个 安全的 距离 发出信号 这 空气 - 船 到 下降 .

这位年轻的发明家在安全距离外发出信号，示意飞艇下降。

['bɑːni] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] ,
Barney lost no time in making the descent ,
巴尼 丢失的 不 时间 在 制作 这 下降 ,

巴尼毫不犹豫地开始下山。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [fræŋk] [spræŋ] [ə'bɔːd] .

and	as	the	air	-	ship	touched	the	ground	Frank	sprang	aboard	.
和	作为	这	空气	-	船	感动	这	地面	坦率	弹簧	船上	.

飞艇一落地，弗兰克就跳了上去。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [rəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['seɪfli] [ə'bɔːd] .

Once	more	the	air	-	ship	rose	with	the	young	inventor	safely	aboard	.
一次	更多的	这	空气	-	船	玫瑰	和	这	年轻的	发明者	安全	船上	.

飞艇再次升空，年轻的发明家安全地待在船上。

“ ['gɒli] [ˌef 'əʊ] - ['glɔːri] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [kraɪd] [pɒmp] , [ɪk'saɪtɪdli] ,

“	Golly	fo	'	glory	,	Marse	Frank	!	”	cried	Pomp	,	excitedly	,
”	发誓	fo	-	荣耀	,	马尔斯	坦率	!	”	哭	盛大场面	,	兴奋地	,

“我的天哪，弗兰克元帅！”庞普兴奋地喊道。

“ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk][jəʊ] - [hæd; həd][dʒes] - [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kɪld] ! ”

“	I	done	fink	yo	'	had	jes	'	a	narrow	escape	from	being	killed	!	”
”	我	完毕	芬克	哟	-	有	杰斯	-	一个	狭窄的	逃脱	从	存在	被杀	!	”

“我觉得你刚才真是死里逃生！”

“ [wel] , [aɪ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Well	,	I	did	,	”	replied	Frank	.
”	出色地	,	我	做过	,	”	回复	坦率	.

“嗯，我做了，”弗兰克回答道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][luːz] .

“	But	there	is	no	time	to	lose	.
”	但	那里	是	不	时间	到	失去	.

“但是我们没有时间可以浪费了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] ['hɑːdɪŋ] !

We	must	save	Harding	!
我们	必须	节省	哈丁	!

我们必须拯救哈丁！

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['brigənd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [siːn] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

”	But	the	brigands	,	it	was	quickly	seen	,	had	disappeared	.
”	但	这	强盗	,	它	曾是	迅速地	已见	,	有	消失	.

但很快人们就发现，那些强盗已经消失了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'faɪl] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kævən] .

They	had	retreated	into	the	defile	,	and	evidently	into	the	cavern	.
他们	有	撤退	进入	这	亵渎	,	和	显然	进入	这	洞穴	.

他们退入了隘口，显然又退入了洞穴。

['hɑːdɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm] [saɪt] .

Harding	had	gone	from	sight	.
哈丁	有	已消失	从	视线	.

哈丁已经消失在人们的视线中。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

He	was	nowhere	to	be	seen	.
他	曾是	无处	到	是	已见	.

他不见踪影。

[ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ɒv; əv][hɪm][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

The	last	seen	of	him	he	had	been	making	for	the	jungle	.
这	最后的	已见	的	他	他	有	到过	制作	为了	这	丛林	.

最后一次见到他时，他正朝着丛林走去。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [kruːz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][və'sɪnəti][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

The	air	-	ship	cruised	around	and	over	the	vicinity	for	over	an	hour	.
这	空气	-	船	巡航	大约	和	超过	这	附近	为了	超过	一个	小时	.

飞艇在附近上空盘旋了一个多小时。

[bʌt; bət] ['hɑːdɪŋ] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [ʌp] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [biː; bi] [faʊnd] .

But	Harding	did	not	turn	up	,	nor	could	a	trace	of	him	be	found	.
但	哈丁	做过	不是	转动	向上	,	也不	可以	一个	痕迹	的	他	是	成立	.

但哈丁没有出现，也找不到他的任何踪迹。

“ [wel] , ” ['mʌtə] [fræŋk] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] , “ [ðæt] [ɪz] ['maɪti] [kwɪə(r)] .

“	Well	,	”	muttered	Frank	,	in	amazement	,	“	that	is	mighty	queer	.
“	出色地	,	”	低声说道	坦率	,	在	惊愕	,	“	那	是	强大的	酷儿	.

“嗯，”弗兰克惊讶地低声说道，“这真是太奇怪了。”

[wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	can	it	mean	?
什么	能	它	意思是	?

这到底是什么意思?

” ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [spent] [ðʌs] , [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][fɪə(r)] [siːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

”	After	some	time	spent	thus	,	a	horrible	fear	seized	the	young	inventor	.
”	后	一些	时间	花费	因此	,	一个	可怕	害怕	查获	这	年轻的	发明者	.

“这样过了一段时间后，这位年轻的发明家感到一阵可怕的恐惧攫住了他。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['hɑːdɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['bʊlɪt] ,

It	was	possible	that	Harding	had	been	struck	by	one	of	the	brigand's	bullets	,
它	曾是	可能的	那	哈丁	有	到过	击	经过	一	的	这	-	子弹	,

哈丁有可能被强盗的子弹击中了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][sʌm; səm] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [pleɪs] .

and	was	lying	dead	in	some	out	-	of	-	the	-	way	place	.
和	曾是	说谎	死的	在	一些	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	.

他被发现死在某个偏僻的地方。

[ðɪs] [dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

This	decided	Frank	upon	a	different	plan	of	action	.
这	决定	坦率	之上	一个	不同的	计划	的	行动	.

这让弗兰克决定采取不同的行动方案。

“ ['ləʊə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] , ['bɑːni] !

“	Lower	the	ship	,	Barney	!
“	降低	这	船	,	巴尼	!

“巴尼，把船放下来！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [biː; bi] ['laɪvli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	Be	lively	about	it	!	”
“	是	热闹	关于	它	!	”

“要充满活力！”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːni] .

“	All	roight	,	sor	,	”	replied	Barney	.
“	全部	右	,	索尔	,	”	回复	巴尼	.

“没问题，先生，”巴尼回答道。

[daʊn] [went] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

Down	went	the	air	-	ship	.
向下	去	这	空气	-	船	.

飞艇坠落了。

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

It	rested	upon	the	earth	in	the	verge	of	the	jungle	.
它	休息	之上	这	地球	在	这	边缘	的	这	丛林	.

它静静地躺在丛林边缘的土地上。

[fræŋk] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Frank	seized	his	rifle	and	descended	to	the	ground	.
坦率	查获	他的	步枪	和	下降	到	这	地面	.

弗兰克抓起步枪，蹲了下来。

[hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn][æt; ət] [wʌns] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

He	lost	no	time	in	at	once	entering	the	jungle	.
他	丢失的	不	时间	在	在	一次	进入	这	丛林	.

他立即进入了丛林，没有耽搁任何时间。

[hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz] ['hɑːrdɪŋz] [treɪl] .

He	found	what	he	believed	was	Harding's	trail	.
他	成立	什么	他	相信	曾是	哈丁的	踪迹	.

他找到了他认为是哈丁留下的线索。

[ˌaɪ 'tiː][led] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] [græs] ,

It	led	through	the	tall	grasses	,
它	引领	通过	这	高的	草	,

它穿过高高的草丛，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [spɒft] [mʌd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [buːt] - [hiːl] .

and	in	some	soft	mud	he	found	the	imprint	of	a	boot	-	heel	.
和	在	一些	柔软的	泥	他	成立	这	印记	的	一个	启动	-	脚跟	.

在松软的泥土里，他发现了一个靴跟的印记。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [fræŋk] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

Some	distance	into	the	jungle	Frank	followed	the	trail	.
一些	距离	进入	这	丛林	坦率	随后	这	踪迹	.

弗兰克沿着小路深入丛林一段距离。

[ðen] [hiː; hi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	lost	it	.
然后	他	丢失的	它	.

然后他就崩溃了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['hɒrəb(ə)l] [saɪt] ,

He	had	been	prepared	for	any	horrible	sight	,
他	有	到过	准备	为了	任何	可怕	视线	,

他已经做好了面对任何可怕景象的准备。

['iːv(ə)n][tuː; tə] ['siːɪŋ] ['hɑːrdɪŋz] [blʌd] - [steɪnd] ['bɒdi] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] .

even	to	seeing	Harding's	blood	-	stained	body	lying	in	the	reeds	.
甚至	到	看到	哈丁的	血	-	染色	身体	说谎	在	这	芦苇	.

甚至亲眼目睹了哈丁血迹斑斑的尸体躺在芦苇丛中。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [belt] [ɒv; əv] [græs] [ænd; ənd] [keɪm]

But	instead	he	made	his	way	through	a	thick	belt	of	grasses	and	came
但	反而	他	制成	他的	方式	通过	一个	厚的	腰带	的	草	和	来了

[tuː; tə] ['haɪə(r)] [lænd] .

to	higher	land	.
到	更高	土地	.

但他却穿过一片茂密的草丛，来到了地势更高的地方。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	this	point	the	jungle	was	not	one	hundred	yards	from	the	brow	of	the
在	这	观点	这	丛林	曾是	不是	一	百	码	从	这	眉头	的	这

[dɪ'faɪl] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

defile	which	led	to	the	cave	.
亵渎	哪个	引领	到	这	洞穴	.

此时，丛林距离通往洞穴的隘口边缘不到一百码。

[fræŋk] ['fɒləʊd] ['hɑːrdɪŋz] [treɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Frank	**followed**	**Harding's**	**trail**	**to**	**this**	**point**	**.**
坦率	随后	哈丁的	踪迹	到	这	观点	.

弗兰克一路追踪哈丁的踪迹来到这里。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tɜːrməˌnet] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [θrɪl] .

Then	**he**	**saw**	**where**	**it**	**terminated**	**with**	**a**	**startled**	**thrill**	**.**
然后	他	锯	在哪里	它	终止	和	一个	惊慌	刺激	.

然后，他惊愕地发现它尽头在哪里。

['treɪlɪŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [græs] ['kʌvəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt] .

Trailing	**vines**	**and**	**grasses**	**covered**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**deep**	**pit**	**.**
尾随	藤蔓	和	草	涵盖	这	嘴	的	一个	深的	坑	.

蔓生的藤蔓和野草覆盖着深坑的坑口。

['ɪntuː] [ðɪs] ['hɑːdɪŋ] [hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] [stept] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə] [ˌʌn'nəʊn] [depθs] , ['pɒsəbli] [tuː; tə] [deθ] .

Into	**this**	**Harding**	**had**	**unwittingly**	**stepped**	**and**	**sank**	**to**	**unknown**	**depths**	**,**	**possibly**	**to**	**death**	**.**
进入	这	哈丁	有	不知不觉	步	和	沉没	到	未知	深度	,	可能	到	死亡	.

哈丁不知不觉地踏入了这个深渊，并沉入了未知的深渊，甚至可能丧命。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fræŋk] [stʊd] [ə'pɔːld] .

For	**a**	**moment**	**Frank**	**stood**	**appalled**	**.**
为了	一个	片刻	坦率	站立	震惊	.

弗兰克愣住了，一时惊愕不已。

“ [maɪ] [gɒd] !

“	**My**	**God**	**!**
”	我的	上帝	!

“我的上帝!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːdɪŋ] !

“	**I**	**fear**	**that**	**is**	**the**	**end**	**of**	**poor**	**Harding**	**!**
”	我	害怕	那	是	这	结尾	的	贫穷的	哈丁	!

“我担心可怜的哈丁的末日就要到了！”

” [hiː; hi] [bent] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fæðəm] [ɪts] [depθs] .

”	**He**	**bent**	**down**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pit**	**and**	**tried**	**to**	**fathom**	**its**	**depths**	**.**
”	他	弯曲	向下	超过	这	边缘	的	这	坑	和	尝试	到	捉摸	它是	深度	.

他弯下腰，趴在坑边，试图探明坑的深度。

[bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] ['pɪtʃi] ['dɑːknəs] .

But	**all**	**was**	**pitchy**	**darkness**	**.**
但	全部	曾是	音调	黑暗	.

但周围一片漆黑。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Then	**he**	**shouted**	**loudly**	**:**
然后	他	喊叫	高声	:

然后他大声喊道：

“ ['hɑːdɪŋ] !

“	**Harding**	**!**
”	哈丁	!

“哈丁!

[ai] [seɪ] , ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] !

I	say	,	answer	me	if	you	are	alive	!
我	说	,	回答	我	如果	你	是	活	!

我说，如果你还活着，就回答我!

" [bʌt; bət] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] .

"	But	no	answer	came	back	.
"	但	不	回答	来了	后退	.

但是没有收到回复。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [deθ] .

All	was	the	stillness	of	death	.
全部	曾是	这	寂静	的	死亡	.

一切都静谧得如同死寂。

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [saʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pɪt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv]

The	hollow	sound	which	was	returned	seemed	to	indicate	that	the	pit	was	of
这	空洞的	声音	哪个	曾是	返回	似乎	到	表明	那	这	坑	曾是	的

[greɪt] [depθ] .

great	depth	.
伟大的	深度	.

返回的空洞声似乎表明这个坑很深。

[haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ges] .

How	deep	it	was	impossible	to	guess	.
如何	深的	它	曾是	不可能的	到	猜测	.

究竟有多深，根本无法估量。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɒndəri] .

Frank	was	in	a	quandary	.
坦率	曾是	在	一个	困惑	.

弗兰克陷入了困境。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['iːzi] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] .

There	was	no	easy	solution	of	the	problem	.
那里	曾是	不	简单的	解决方案	的	这	问题	.

这个问题没有简单的解决办法。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .

Then	he	bethought	himself	of	an	idea	.
然后	他	思考	他自己	的	一个	主意	.

然后他想到了一个主意。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [pɒmp] , [huː] [brɔːt] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['læntən] .

He	called	to	Pomp	,	who	brought	a	rope	and	a	lantern	.
他	称为	到	盛大场面	,	WHO	带来	一个	绳索	和	一个	灯笼	.

他叫来了庞普，庞普拿来了一根绳子和一盏灯笼。

[ðɪs] ['leɪtə(r)] [fræŋk] [lɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['ləʊərd; 'laʊərd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .

This	later	Frank	lit	and	then	lowered	it	into	the	pit	.
这	之后	坦率	点燃	和	然后	降低	它	进入	这	坑	.

后来弗兰克点燃了它，然后把它放进了坑里。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

Down	it	went	,	and	suddenly	disappeared	from	sight	.
向下	它	去	,	和	突然	消失	从	视线	.

它坠落下去，突然消失在视线中。

[ðə; ði][pɪt][wɒz; wəz]['waɪndɪŋ] ,

The	pit	was	winding	,
这	坑	曾是	绕线	,

矿井蜿蜒曲折，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læntən] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts] ['bɒtəm] [tuː; tə]

and	the	lantern	could	not	be	lowered	so	as	to	reveal	its	bottom	to
和	这	灯笼	可以	不是	是	降低	所以	作为	到	揭示	它是	底部	到

[ðə; ði][wʌn] [ə'bʌv] .

the	one	above	.
这	一	多于	.

而且灯笼无法放下，使上面的灯笼看不到它的底部。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Frank	Reade	,	Jr	.	,
坦率	里德	,	小	.	,

小弗兰克·里德

[ænd; ənd] ['bɑːni] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːtli]

and	Barney	stood	upon	the	edge	of	the	pit	after	this	discovery	in	a	completely
和	巴尼	站立	之上	这	边缘	的	这	坑	后	这	发现	在	一个	完全地

['bæfld] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .

baffled	state	of	mind	.
困惑	状态	的	头脑	.

巴尼发现这一点后，站在坑边，完全不知所措。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] !

“	Well	,	I'll	be	hanged	!
“	出色地	,	患病的	是	绞刑	!

“好吧，我会被绞死的！”

” ['mʌtə] [fræŋk] , [ɪm'peɪʃntli] ; “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

”	muttered	Frank	,	impatiently	;	“	this	is	a	pretty	state	of	affairs	.
”	低声说道	坦率	,	不耐烦地	;	“	这	是	一个	漂亮的	状态	的	事务	.

“弗兰克不耐烦地嘟囔道：‘这真是个相当糟糕的局面。’”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ? ”

What	are	we	to	do	?	”
什么	是	我们	到	做	?	”

我们该怎么办?

“ ['gɒli] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [kraɪd] [pɒmp] , ['redɪli] , “ [ɪf] [juːz] [wɪl] [dʒes] - [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Golly	,	Marse	Frank	!	”	cried	Pomp	,	readily	,	“	if	youse	will	jes	'	agree	to	it	,
“	发誓	,	马尔斯	坦率	!	”	哭	盛大场面	,	容易	,	“	如果	有色	将要	杰斯	-	同意	到	它	,

“哎呀，弗兰克先生！”庞普急切地喊道，“如果您同意的话……”

[aɪ][fɪn] - [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][dʒes] - [brʌŋ] [mɑːs] ['hɑːdɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɔb][dæt] ! ”

I	fin	'	a	way	to	jes	'	brung	Marse	Harding	up	out	ob	dat	!	”
我	鳍	-	一个	方式	到	杰斯	-	带来	马尔斯	哈丁	向上	出去	奥布	数据	!	”

我找到了办法把马尔斯·哈丁从那件事里带出来！

“ [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

“	Indeed	!	”	exclaimed	Frank	.
“	的确	!	”	惊呼	坦率	.

“没错！”弗兰克惊呼道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [pɒmp] ? ”

“	What	is	it	,	Pomp	?	”
“	什么	是	它	,	盛大场面	?	”

“什么事，庞普？”

“ [dʒes] - [jəʊ] - [taɪ] [dæt] [rəʊp] [ə'raʊnd] [mɑː] [weɪst] , [mɑːs] [fræŋk] ,
“ Jes ' yo ' tie dat rope around mah waist , Marse Frank ,
“ 杰斯 - 哟 - 领带 数据 绳索 大约 玛 腰部 , 马尔斯 坦率 ,

“天啊，你把绳子系在我的腰上，弗兰克马斯，

[æn; ən] - [ai] [gəʊ] [daʊn] [ɪn'tɜː(r)] [dæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] [pleɪs] .
an ' I go down inter dat ar place .
一个 - 我 去 向下 间 数据 ar 地方 .

然后我下去到那个地方。

[ɪf] [ai] [dɒn] - [fɪn] - [mɑːs] ['hɑːdɪŋ] [den] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'keɪs] [dɪs] ['tʃɪli] [dɒn] - [traɪ] . ”
If I don ' fin ' Marse Harding den it will be becase dis chile don ' try . ”
如果 我 大学教师 - 鳍 - 马尔斯 哈丁 丹 它 将要 是 因为 迪斯 智利 大学教师 - 尝试 . ”

如果我找不到马尔斯·哈丁，那肯定是因为这孩子不努力。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [wɪð] [ə'lækrəti] .
“ Good ! ” cried Frank , with alacrity .
“ 好的 ! ” 哭 坦率 , 和 敏捷 .

“好！”弗兰克兴奋地喊道。

“ [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ðæt] , [kæn; kən] [ðeə(r)] ?
“ There can be no harm in that , can there ?
“ 那里 能 是 不 伤害 在 那 , 能 那里 ?

“这样做应该没什么害处吧？”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['reskjuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːdɪŋ] . ”
And we may be able to rescue poor Harding . ”
和 我们 可能 是 有能力的 到 救援 贫穷的 哈丁 . ”

我们或许能够救出可怜的哈丁。

“ [bɪ'gɒrə] , - , [wɪl] [jɛz] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [ɪn] [jə(r)] [pleɪs] ? ” [ɑːskt] ['bɑːni] .
“ Begorra , naygur , will yez let me go in yer place ? ” asked Barney .
“ 贝戈拉 , - , 将要 是的 让 我 去 在 你的 地方 ? ” 问 巴尼 .

“Begorra, naygur, yez let me go your place?” Barney问道。

“ [ai] [dɒn] - [fɪŋk] [dæt] [wʊd] [biː; bi] [dʒes] - [diː] ['fɪŋ] , ” [rɪ'tɔːt] [pɒmp] .
“ I don ' fink dat wud be jes ' de fing , ” retorted Pomp .
“ 我 大学教师 - 芬克 数据 会 是 杰斯 - 德 手指 , ” 反驳 盛大场面 .

“我不认为那是我的事，”庞普反驳道。

“ [aɪz] [dʒes] - ['dɔɪɪn] - [dɪs] [ˌeɪ 'ɑː(r)] [dʒæb] - , ['sɑː] !
“ I'se jes ' doin ' dis ar jab mahse'f , sah !
“ 伊塞 杰斯 - 做 - 迪斯 ar 戳 - , 萨赫 !

“我正在做这件事，啊！

” [pɒmp] ['kwɪkli] [hæd; həd] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'baʊt] [hɪm] .
” Pomp quickly had the rope about him .
” 盛大场面 迅速地 有 这 绳索 关于 他 .

“庞普迅速将绳子套在了他身上。”

[hiː; hi] [slɪd] ['bəʊldli] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['pæsɪdʒ] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [fræŋk] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [tuː; tə]
He slid boldly down into the winding passage , Barney and Frank holding on to
[ðə; ði] [rəʊp] .
the rope .
他 滑行 大胆地 向下 进入 这 绕线 通道 , 巴尼 和 坦率 保持 在 到 这 绳索 .

他大胆地滑入蜿蜒的通道，巴尼和弗兰克紧紧抓住绳子。

[daʊn] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Down he went and out of sight .
向下 他 去 和 出去 的 视线 .

他俯身下去，消失在人们的视线中。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] [kept] [ɒn] ['peɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [waɪl] .

Frank	**and**	**Barney**	**kept**	**on**	**paying**	**out**	**the**	**rope**	**for**	**some**	**while**	**.**
坦率	和	巴尼	保留	在	付费	出去	这	绳索	为了	一些	尽管	.

弗兰克和巴尼继续放绳子好一阵子。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

Then	**suddenly**	**Frank**	**gave**	**a**	**sharp**	**exclamation**	**.**
然后	突然	坦率	给予	一个	锋利的	感叹	.

突然，弗兰克发出了一声尖锐的惊呼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θrɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊp] ['sʌd(ə)nli] [felt] [slæk] .

There	**was**	**a**	**thrill**	**,**	**and**	**the**	**rope**	**suddenly**	**felt**	**slack**	**.**
那里	曾是	一个	刺激	,	和	这	绳索	突然	毛毡	松弛	.

一阵惊险，绳子突然感觉松弛了。

[fræŋk] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɪft] .

Frank	**gave**	**it**	**a**	**lift**	**.**
坦率	给予	它	一个	举起	.

弗兰克把它抬起来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**nothing**	**on**	**the**	**end**	**of**	**it**	**.**
那里	曾是	没有什么	在	这	结尾	的	它	.

末端什么也没有。

[wɒt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	**did**	**it**	**mean**	**?**
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[ðeə(r)] [siːmd] ['əʊnli] [wʌn] [sə'luːʃ(ə)n] .

There	**seemed**	**only**	**one**	**solution**	**.**
那里	似乎	仅有的	一	解决方案	.

似乎只有一个解决办法。

[ðə; ði] [tuː] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gɑːst] .

The	**two**	**men**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**aghast**	**.**
这	二	男人	看起来	在	每个	其他	惊愕	.

两人惊愕地对视了一眼。

“ [biː; bi] [ˌem 'iː] [səʊl] !

“	**Be**	**me**	**sowl**	**!**
”	是	我	猫头鹰	!

“做我吧，亲爱的！”

[ðæt] [ɪz] ['veri] ['fʌni] , [ɛs oʊ ɑːr] !

that	**is**	**very**	**funny**	**,**	**sor**	**!**
那	是	非常	有趣的	,	索尔	!

太搞笑了，sor!

” [kraɪd] ['bɑːni] .

”	**cried**	**Barney**	**.**
”	哭	巴尼	.

“巴尼喊道。”

“ - [wʊd] [jɛz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ? ”

“	**Phwativer**	**wud**	**yez**	**call**	**it**	**,**	**anyway**	**?**	**”**
”	-	会	是的	称呼	它	,	反正	?	”

“Phwativer 你会怎么称呼它呢？”

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [pɒmp] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [həʊld] [ænd; ənd] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

“	Why	,	it	looks	as	if	Pomp	had	lost	his	hold	and	fallen	from	the
”	为什么	,	它	看起来	作为	如果	盛大场面	有	丢失的	他的	抓住	和	倒下	从	这

[rəʊp] .

rope	.
绳索	.

“哎呀，看来庞普好像没抓稳绳子，从绳子上摔下来了。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] .

”	This	was	certainly	the	outlook	.
”	这	曾是	当然	这	前景	.

“这的确是当时的普遍看法。”

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [truːθ] ?

But	was	it	the	truth	?
但	曾是	它	这	真相	?

但那是事实吗?

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

There	seemed	no	way	of	getting	an	answer	to	the	question	.
那里	似乎	不	方式	的	获得	一个	回答	到	这	问题	.

似乎没有办法得到这个问题的答案。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ˈspiːtʃləs] [wɪð] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] .

Frank	was	speechless	with	surprise	and	uncertainty	.
坦率	曾是	无言	和	惊喜	和	不确定	.

弗兰克惊讶又茫然，一时说不出话来。

[hiː; hi] [wuːnd] [ðə; ði] [rəʊp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [əˈwaɪl] ,

He	wound	the	rope	up	and	down	for	awhile	,
他	伤口	这	绳索	向上	和	向下	为了	一会儿	,

他上下缠绕绳子一会儿，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [pɒmp] [mait] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd]

thinking	that	Pomp	might	have	reached	the	bottom	of	the	pit	and	had
思维	那	盛大场面	可能	有	达到	这	底部	的	这	坑	和	有

[nɪˈglektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] .

neglected	to	give	the	signal	.
被忽视的	到	给	这	信号	.

认为庞普可能已经到达了矿井底部，但忘记发出信号了。

[bʌt; bət] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [keɪm] .

But	no	answer	came	.
但	不	回答	来了	.

但无人应答。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɑːki] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] [sʌm; səm] [pɪˈkjuːliə(r)]

It	was	evident	that	the	darky	had	fallen	from	the	rope	in	some	peculiar
它	曾是	明显	那	这	黑人	有	倒下	从	这	绳索	在	一些	奇特

[ˈfæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

很明显，那个黑人是以某种奇特的方式从绳子上掉下来的。

[dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tel] .

Just	how	it	was	not	easy	to	tell	.
只是	如何	它	曾是	不是	简单的	到	告诉	.

但究竟如何，却很难说清楚。

[fræŋk] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pʊl] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊp] .

Frank	began	to	pull	on	the	rope	.
坦率	开始	到	拉	在	这	绳索	.

弗兰克开始拉绳子。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [end] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

In	course	of	time	the	end	came	to	the	surface	.
在	课程	的	时间	这	结尾	来了	到	这	表面	.

随着时间的推移，结局终究浮出水面。

[fræŋk] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Frank	picked	it	up	and	quickly	examined	it	.
坦率	挑选	它	向上	和	迅速地	检查	它	.

弗兰克捡起它，迅速查看了一遍。

[ðə; ði] [strændz] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [weɪ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['maɪti] [streɪn]

The	strands	had	parted	just	as	if	they	had	given	way	under	a	mighty	strain
这	线	有	分手了	只是	作为	如果	他们	有	给定	方式	在下面	一个	强大的	拉紧

.

:

.

这些发丝仿佛在巨大的拉力下断裂了。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɔːl] [daʊt] .

This	seemed	to	settle	all	doubt	.
这	似乎	到	定居	全部	怀疑	.

这似乎消除了所有疑虑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [pɒmp] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði]

There	was	no	longer	reason	to	doubt	but	that	Pomp	had	fallen	to	the
那里	曾是	不	更长	原因	到	怀疑	但	那	盛大场面	有	倒下	到	这

['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [deθ] .

bottom	of	the	pit	and	possibly	death	.
底部	的	这	坑	和	可能	死亡	.

毫无疑问，庞普已经坠入深渊，可能已经丧命。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] .

It	was	an	awful	thought	.
它	曾是	一个	可怕	想法	.

这是一个可怕的想法。

[fræŋk] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪst] .

Frank	instantly	began	to	wind	the	rope	around	his	own	waist	.
坦率	即刻	开始	到	风	这	绳索	大约	他的	自己的	腰部	.

弗兰克立刻开始将绳子缠绕在自己的腰上。

“ - [ɑː(r); ə(r)] [jɛz] [gɔɪn] - , [fræŋk] ? ” [ɑːskt] ['bɑːni] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	Phwere	are	yez	goin	'	,	Misther	Frank	?	”	asked	Barney	,	in	amazement	.
“	-	是	是的	去	-	,	先生	坦率	?	”	问	巴尼	,	在	惊愕	.

“弗兰克先生，您要去哪儿？”巴尼惊讶地问道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [faɪnd] [pɒmp] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	I	am	going	down	to	find	Pomp	,	”	replied	the	young	inventor	.
“	我	是	去	向下	到	寻找	盛大场面	,	”	回复	这	年轻的	发明者	.

“我要下去找庞普，”年轻的发明家回答道。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[fræŋks] [sɜːtʃ] .

FRANK'S	SEARCH	.
弗兰克的	搜索	.

弗兰克的寻找。

['bɑːni] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] .

Barney	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**alarm**	**and**	**disapproval**	**.**
巴尼	给予	一个	哭	的	警报	和	不赞成	.

巴尼发出了一声惊恐和不满的叫声。

“ [ʃʊr] , [jɛz] [mʌst; məst] ['nɪvər] [duː; də] [ðæt] !

“	**Shure**	**,**	**yez**	**must**	**niver**	**do**	**that**	**!**
”	舒尔	,	是的	必须	尼弗	做	那	!

“舒尔，你绝对不能这么做!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [lɔɪf] [ɪz] [tuː] ['væljuəb(ə)l] [fˈɜː] [ðæt] , [riːd] .

“	**Your**	**loife**	**is**	**too**	**valuable**	**fer**	**that**	**,**	**Misther**	**Reade**	**.**
”	你的	生活	是	也	有价值的	fer	那	,	先生	里德	.

“里德先生，您的生命太宝贵了，不应该那样做。”

[let] [ˌem 'iː][gəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

Let	**me**	**go**	**in**	**your**	**place**	**.**
让	我	去	在	你的	地方	.

让我代替你去吧。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .

”	**The**	**young**	**inventor**	**hesitated**	**.**
”	这	年轻的	发明者	犹豫了一下	.

这位年轻的发明家犹豫了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['lɒdʒɪk][ɪn][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] .

There	**was**	**certainly**	**logic**	**in**	**the**	**remark**	**of**	**the**	**Irishman's**	**.**
那里	曾是	当然	逻辑	在	这	评论	的	这	爱尔兰人的	.

这位爱尔兰人的话确实有其道理。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [laɪk] ['fɒli] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [deθ] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]

It	**would**	**seem**	**like**	**folly**	**and**	**certain**	**death**	**to**	**descend**	**into**	**the**	**pit**	**upon**	**the**
它	会	似乎	喜欢	蠢事	和	肯定	死亡	到	下降	进入	这	坑	之上	这

[rəʊp] .

rope	**.**
绳索	.

用绳子跳进坑里似乎是愚蠢至极，而且必死无疑。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] - ['bɒdi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][səʊ] [wɪð]

If	**it**	**would**	**part**	**with**	**the**	**strain**	**of**	**Pomp's**	**body**	**it**	**would**	**certainly**	**do**	**so**	**with**
如果	它	会	部分	和	这	拉紧	的	-	身体	它	会	当然	做	所以	和

[hɪz; ɪz] .

his	**.**
他的	.

如果它能减轻庞普的身体负担，那么它也一定能减轻他的负担。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第3/7页

[fræŋk] [sɔ:] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] ['fɒli] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:v] .

Frank	saw	this	and	realized	the	utter	folly	of	such	a	move	.
坦率	锯	这	和	已实现	这	说出	蠢事	的	这样的	一个	移动	.

弗兰克看到了这一点，意识到这种举动是多么愚蠢。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk]

Doubtless	it	was	the	chafing	of	the	rope	against	the	sharp	ledges	of	rock
毫无疑问	它	曾是	这	摩擦	的	这	绳索	反对	这	锋利的	壁架	的	岩石

[wɪtʃ] [wɔ:ld] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [breɪk] .

which	walled	the	passage	which	caused	it	to	break	.
哪个	有围墙的	这	通道	哪个	导致	它	到	休息	.

毫无疑问，绳索与通道两侧锋利的岩石边缘摩擦，导致绳索断裂。

[səʊ] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] [hi:; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .

So	yielding	to	a	better	sense	of	discretion	he	abandoned	the	idea	.
所以	屈服	到	一个	更好的	感觉	的	审慎	他	弃	这	主意	.

于是，他出于谨慎考虑，放弃了这个想法。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,

He	was	reluctant	to	do	this	,
他	曾是	不情愿的	到	做	这	,

他很不情愿这样做。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['hɑ:dɪŋ] [ænd; ənd] [pɒmp] .

for	it	certainly	looked	as	if	it	was	the	end	of	Harding	and	Pomp	.
为了	它	当然	看起来	作为	如果	它	曾是	这	结尾	的	哈丁	和	盛大场面	.

因为看起来哈丁和庞普的时代确实结束了。

[frænk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] .

Frank	was	much	distressed	with	the	thought	.
坦率	曾是	很多	苦恼	和	这	想法	.

想到这里，弗兰克非常苦恼。

“ [maɪ] [səʊl] !

“	My	soul	!
”	我的	灵魂	!

“我的灵魂！

” [hi:; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ; “ [wɜ:dz] ['kænɒt] [ɪk'spres] [haʊ] ['ki:nli] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fi:l] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [pɒmp] .

”	he	ejaculated	;	“	words	cannot	express	how	keenly	I	shall	feel	the	loss	of	Pomp	.
”	他	射精	;	“	字	不能	表达	如何	敏锐地	我	将	感觉	这	损失	的	盛大场面	.

“他激动地说；“言语无法表达我将多么痛惜庞普的离去。”

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] . ”

He	has	been	a	good	and	faithful	servant	for	many	years	.	”
他	有	到过	一个	好的	和	忠实	仆人	为了	许多	年	.	”

多年来，他一直是一位忠诚的好仆人。

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑ:r] , ” [ɪk'skleɪmd] ['bɑ:ni] , “ [ji:; ji][doʊnt] [mi:n] [tɜ:] [gɪv] [ðə; ði] - [ʌp] ? ”

“	Shure	,	sor	,	”	exclaimed	Barney	,	“	ye	don't	mean	ter	give	the	naygur	up	?	”
“	舒尔	,	索尔	,	”	惊呼	巴尼	,	“	是的	不	意思是	特尔	给	这	-	向上	?	”

“当然，先生，”巴尼惊呼道，“您不会真的要放弃纳伊古尔吧？”

“ [ɪn'di:d] , [wɒt] [els] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] ? ”

“	Indeed	,	what	else	can	we	do	?	”
“	的确	,	什么	别的	能	我们	做	?	”

“的确，我们还能做什么呢？”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [bæd] ! ”
“ To be shure , sor , it looks bad ! ”
” 到 是 舒尔 , 索尔 , 它 看起来 坏的 ! ”

“说实话，情况看起来很糟糕，先生！”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈdespərət] . ”
“ It looks desperate . ”
” 它 看起来 绝望的 . ”

“看起来很绝望。”

“ [bʌt; bət] , [ɛs oʊ ɑːr] , [aɪl] [nɒt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] - [jet] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”
“ But , sor , I'll not give up the naygur yet , sor . ”
” 但 , 索尔 , 患病的 不是 给 向上 这 - 然而 , 索尔 . ”

“但是，先生，我还不打算放弃奈古尔。”

“ [ɑː] , [wɒt] [plæn][hæv; həv][juː; jʊ] ?
“ Ah , what plan have you ?
” 啊 , 什么 计划 有 你 ?

“啊，你有什么计划？”

” [ˈbɑːni] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈmedəˌtetɪvli] .
” Barney scratched his head meditatively .
” 巴尼 刮痕 他的 头 冥想地 .

巴尼若有所思地挠了挠头。

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ɪts] [ə; eɪ] [hiːp] [ˌeɪ ˈviː] [ˈθɪŋkɪŋ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈdɔɪɪn] - [ænd; ənd] , [ɛs oʊ ɑːr] ,
“ Shure , sor , it's a heap av thinking I have been doin ' and , sor ,
” 舒尔 , 索尔 , 它是 一个 堆 av 思维 我 有 到过 做 - 和 , 索尔 ,

“当然，先生，我一直在思考很多事情，先生，

[ai] [meɪks] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [pɪt][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] . ”
I makes up my mind that this pit is a cave . ”
我 制作 向上 我的 头脑 那 这 坑 是 一个 洞穴 . ”

我认定这个坑是个山洞。

“ [ə; eɪ] [keɪv] ? ”
“ A cave ? ”
” 一个 洞穴 ? ”

“一个山洞？”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] .
“ Shure , sor .
” 舒尔 , 索尔 .

“Shure，sor。

” [fræŋk] [lɑːft] [ˈkwaɪətli] .
” Frank laughed quietly .
” 坦率 笑了 悄悄 .

弗兰克轻轻地笑了。

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
“ Why , of course it is !
” 为什么 , 的 课程 它 是 !

“当然是这样！”

” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [wɒt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? ”
“ What else could it be ? ”
” 什么 别的 可以 它 是 ? ”

“还能是什么呢？”

“ [wel] , [ɛs oʊ ɑːr] , ” [sed] ['bɑːni] , [kən'fjuːzədli] , “ [ðæt] [ɪz] — [ai] [wʊd] [seɪ] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
“ Well , sor , ” said Barney , confusedly , “ that is — I would say , sor , it is a
“ 出色地 , 索尔 , ” 说 巴尼 , 困惑地 , “ 那 是 — 我 会 说 , 索尔 , 它 是 一个
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

“嗯，先生，”巴尼困惑地说，“那就是——我想说，先生，那是一个山洞。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪv] , [ɛs oʊ ɑːr] !
and what is more , it is loikely a part of the other cave , sor !
和 什么 是 更多的 , 它 是 - 一个 部分 的 这 其他 洞穴 , 索尔 !

而且，它很可能是另一个洞穴的一部分，抱歉！

” [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] - ['miːnɪŋ] [flæʃt] [ə'pɒn] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
” Like a flash the Celt's meaning flashed upon Frank Reade , Jr .
” 喜欢 一个 闪光 这 - 意义 闪光灯 之上 坦率 里德 , 小 .

“就像一道闪电，凯尔特人的意思瞬间闪现在小弗兰克·里德的脑海中。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [braɪt] [θɔːt] .
It was certainly a bright thought .
它 曾是 当然 一个 明亮的 想法 .

这的确是个不错的想法。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['bɑːni] !
“ Good for you , Barney !
“ 好的 为了 你 , 巴尼 !

“巴尼，你真棒！”

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
“ I never thought of that .
“ 我 绝不 想法 的 那 .

“我从没想过这一点。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wɪtʃ] [preɪ] ['hev(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['aʊə(r)] [frendz] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [seɪf] . ”
If it is true , which pray Heaven it is , our friends must be all safe . ”
如果 它 是 真的 , 哪个 祈祷 天堂 它 是 , 我们的 朋友们 必须 是 全部安全的 . ”

如果这是真的（但愿这是真的），那么我们的朋友一定都很安全。

“ ['veri] - , [ɛs oʊ ɑːr] ! ” [sed] ['bɑːni] , ['kɒnfɪdəntli] .
“ Very loikely , sor ! ” said Barney , confidently .
“ 非常 - , 索尔 ! ” 说 巴尼 , 自信地 .

“很有可能，先生！”巴尼自信地说。

“ [nəʊ] , [ɛs oʊ ɑːr] , [aɪl] ['nɪvər] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][həʊp] [ðæt][ðə; ði] - [ɪz] - [æn; ən] - [seɪf] ! ”
“ No , sor , I'll niver give up the hope that the naygur is aloive an ' safe ! ”
“ 不 , 索尔 , 患病的 尼弗 给 向上 这 希望 那 这 - 是 - 一个 - 安全的 ! ”

“不，先生，我永远不会放弃希望，相信那位纳伊古尔人还活着，很安全！”

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Good enough ! ” cried Frank .
“ 好的 足够的 ! ” 哭 坦率 .

“够好了！”弗兰克喊道。

“ [naʊ] [let][juː 'es] [lʊk] [ðɪs] ['mætə(r)][ʌp] .
“ Now let us look this matter up .
“ 现在 让 我们 看 这 事情 向上 .

现在让我们来调查一下这件事。

[bʌt; bət] — —

But	—	—
但	—	—

但 -

" [fræŋk] [pɔːzd] [ɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

"	Frank	paused	in	disappointment	.
"	坦率	暂停	在	失望	.

弗兰克失望地停顿了一下。

“ - , [ɛs oʊ ɑːr] ? " [ɑːskt] ['bɑːni] , ['pɔɪntɪdli] .

“	Phwat	,	sor	?	"	asked	Barney	,	pointedly	.
"	-	,	索尔	?	"	问	巴尼	,	尖锐地	.

“什么？什么？”巴尼尖锐地问道。

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ðæt] ? "

“	How	can	we	do	that	?	"
"	如何	能	我们	做	那	?	"

“我们该怎么做呢？”

“ [æn; ən] - - [nɒt] , [ɛs oʊ ɑːr] ? "

“	An	'	phwy	not	,	sor	?	"
"	一个	-	-	不是	,	索尔	?	"

“还有，先生？”

“ ['sʌmbədi] [mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

“	Somebody	must	stay	with	the	air	-	ship	.
"	某人	必须	停留	和	这	空气	-	船	.

“必须有人留在飞艇上。”

" ['bɑrniːz] [feɪs] [fel] .

"	Barney's	face	fell	.
"	巴尼	脸	跌倒	.

巴尼的脸色垮了下来。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

He	had	not	thought	of	this	.
他	有	不是	想法	的	这	.

他之前没有想到这一点。

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ðə; ði][wɒn][ˌeɪ ˈviː][juː ˈes][kæn; kən][gəʊ] . "

“	Shure	,	sor	,	the	wan	av	us	can	go	.	"
"	舒尔	,	索尔	,	这	万	av	我们	能	去	.	"

“当然，先生，我们可以走了。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] ! " [əˈgriːd] [fræŋk] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nʌmbəz] .

“	That	is	true	!	"	agreed	Frank	,	“	but	it	is	an	unfortunate	splitting	up	of	our	numbers	.
"	那	是	真的	!	"	同意	坦率	,	"	但	它	是	一个	不幸	分裂	向上	的	我们的	数字	.

“没错！”弗兰克同意道，“但这确实很不幸地分散了我们的人数。”

[let] [ˌem ˈiː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪt] , ['bɑːni] .

I	think	you	had	better	stay	with	the	Kite	,	Barney	.
我	思考	你	有	更好的	停留	和	这	风筝	,	巴尼	.

巴尼，我觉得你最好还是待在风筝那里。

[kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)] [fəʊz] .

Keep	a	good	outlook	for	foes	.
保持	一个	好的	前景	为了	敌人	.

对敌人保持乐观态度。

" ['bɑːni] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Barney	nodded	his	head	.
"	巴尼	点头	他的	头	.

巴尼点了点头。

" [ɔːl] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] !

"	All	roight	,	sor	!
"	全部	右	,	索尔	!

"完全正确，先生！"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [jɔː(r); jə(r)] - [ɪz] [lɔː] , [ɛs oʊ ɑːr] .

"	Your	worrud	is	law	,	sor	.
"	你的	-	是	法律	,	索尔	.

"你的担忧就是法律，先生。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] ['veri] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jiː; ji] , [fræŋk] .

But	the	risk	is	very	great	for	ye	,	Misther	Frank	.
但	这	风险	是	非常	伟大的	为了	是的	,	先生	坦率	.

但是，弗兰克先生，您面临的风险非常大。

[ai] [θɪŋk] [jiː; ji] [hæd; həd] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] , [ɛs oʊ ɑːr] . "

I	think	ye	had	betther	let	me	go	,	sor	.	"
我	思考	是的	有	更好	让	我	去	,	索尔	.	"

我觉得你最好还是放我走吧，先生。

" [nəʊ] , " [sed] [fræŋk] , ['rezəluːtli] .

"	No	,	"	said	Frank	,	resolutely	.
"	不	,	"	说	坦率	,	坚决地	.

"不，"弗兰克斩钉截铁地说。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [maɪ'self] .

"	I	will	go	myself	.
"	我	将要	去	我	.

"我会亲自去。"

" [ðə; ði] [breɪv] [kelt; selt] [kʊd; kəd] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] .

"	The	brave	Celt	could	say	no	more	.
"	这	勇敢的	凯尔特	可以	说	不	更多的	.

这位勇敢的凯尔特人再也说不出话来。

[hiː; hi] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [fræŋk] [meɪd]

He	knew	better	than	to	attempt	to	gainsay	his	master	,	and	Frank	made
他	知道	更好的	比	到	试图	到	否定	他的	掌握	,	和	坦率	制成

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

preparations	for	the	search	.
准备工作	为了	这	搜索	.

他很清楚自己不应该违抗主人，于是弗兰克开始为搜捕行动做准备。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [jet] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]

Of	course	there	was	the	likelihood	that	the	cave	was	yet	in	the	possession
的	课程	那里	曾是	这	可能性	那	这	洞穴	曾是	然而	在	这	拥有

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['brigənd] .

of	the	brigands	.
的	这	强盗	.

当然，也不排除山洞当时仍在强盗手中的可能性。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['perələs] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

In	this	case	it	would	be	perilous	indeed	to	invade	it	.
在	这	案件	它	会	是	危险的	的确	到	入侵	它	.

在这种情况下，入侵它确实非常危险。

['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [pɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['hɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [pɒmp] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð]

Also	,	if	the	pit	into	which	Harding	and	Pomp	had	fallen	was	connected	with
还	,	如果	这	坑	进入	哪个	哈丁	和	盛大场面	有	倒下	曾是	连接	和

[ðə; ði] [meɪn] [keɪv] ,

the	main	cave	,
这	主要的	洞穴	,

此外，如果哈丁和庞普掉进去的那个坑与主洞穴相连，

[ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hæzədəs] [wʌn] [æz; əz] [wel] .

their	position	would	be	a	hazardous	one	as	well	.
他们的	位置	会	是	一个	危险	一	作为	出色地	.

他们的处境同样危险。

['bɑːni] [hæd; həd] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

Barney	had	instructions	in	black	and	white	.
巴尼	有	指示	在	黑色的	和	白色的	.

巴尼的说明书是白纸黑字写的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [kaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

This	was	to	elevate	the	Kite	to	the	height	of	a	hundred	feet	,
这	曾是	到	提升	这	风筝	到	这	高度	的	一个	百	脚	,

这是为了将风筝升到一百英尺的高度。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['æŋkəd] .

and	there	to	hold	it	anchored	.
和	那里	到	抓住	它	锚定	.

并把它固定在那里。

[ðə; ði] [kelt; selt] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] .

The	Celt	did	as	he	was	told	.
这	凯尔特	做过	作为	他	曾是	讲述	.

凯尔特人照做了。

[ðen] [fræŋk] , [ɑːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tiːθ] , [dɪ'sendɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [klɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

Then	Frank	,	armed	to	the	teeth	,	descended	over	the	cliff	into	the	defile	.
然后	坦率	,	武装	到	这	牙齿	,	下降	超过	这	悬崖	进入	这	亵渎	.

然后，弗兰克全副武装，从悬崖上跳下，进入了峡谷。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brigənd] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ]

He	saw	nothing	of	the	brigands	,	and	came	to	the	conclusion	that	they
他	锯	没有什么	的	这	强盗	,	和	来了	到	这	结论	那	他们

[hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .

had	deserted	the	place	.
有	荒凉的	这	地方	.

他没有看到强盗们，便断定他们已经弃城而逃。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [ɒn] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .

This	was	a	gratifying	reflection	,	and	he	kept	on	with	confidence	.
这	曾是	一个	可喜	反射	,	和	他	保留	在	和	信心	.

这是一次令人欣慰的反思，他继续充满信心地前进。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [ɪn] ['seɪfti] .

He	reached	the	mouth	of	the	cavern	in	safety	.
他	达到	这	嘴	的	这	洞穴	在	安全	.

他安全到达了洞口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brigənd] ['eniweə(r)] .

There	was	no	sign	of	the	brigands	anywhere	.
那里	曾是	不	符号	的	这	强盗	任何地方	.

强盗们踪迹全无。

[fræŋk] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] ['keəfəli] ,

Frank	now	took	his	bearings	carefully	,
坦率	现在	采取	他的	轴承	小心	,

弗兰克仔细地辨认了一下自己所在的方位。

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['kævən] .

with	the	idea	of	locating	the	possible	connection	of	the	pit	with	the	cavern	.
和	这	主意	的	定位	这	可能的	联系	的	这	坑	和	这	洞穴	.

目的是找到坑洞与洞穴之间可能存在的连接点。

[ðen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn] ['kɒnfɪdəntli] [frɒm; frəm][wʌn] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

Then	he	entered	the	latter	,	and	pushed	on	confidently	from	one	passage	to	another	.
然后	他	进入	这	后者	,	和	推动	在	自信地	从	一	通道	到	其他	.

然后他进入了后者，自信地从一个通道走到另一个通道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ɒn] [ðʌs] .

For	a	long	time	he	kept	on	thus	.
为了	一个	长的	时间	他	保留	在	因此	.

他一直如此持续了很长时间。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [pɔːz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saʊnd] [ɔː(r)] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [men] .

At	times	he	would	pause	and	listen	for	some	sound	or	sign	of	the	missing	men	.
在	时代	他	会	暂停	和	听	为了	一些	声音	或者	符号	的	这	丢失的	男人	.

他有时会停下来，倾听失踪人员的声音或迹象。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [ded] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ['saɪləns] .

But	always	there	remained	the	same	dead	and	awful	silence	.
但	总是	那里	剩余	这	相同的	死的	和	可怕	沉默	.

但始终是那死寂般的可怕寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tuːm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [fræŋk] .

It	was	like	being	in	a	tomb	,	and	was	by	no	means	agreeable	to	Frank	.
它	曾是	喜欢	存在	在	一个	墓	,	和	曾是	经过	不	方法	同意	到	坦率	.

那里就像一座坟墓，弗兰克对此非常不满意。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [kʌm] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	I	certainly	hope	I	shall	soon	come	across	them	,	”	he	reflected	.
”	我	当然	希望	我	将	很快	来	穿过	他们	,	”	他	反映	.

“我当然希望很快就能遇到他们，”他心想。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [tʃɪl] [ɪn] [ðɪs] [dæmp][ænd; ənd] ['ləʊðsəm] [pleɪs] .

“	There	is	a	possibility	of	getting	a	bad	chill	in	this	damp	and	loathsome	place	.
”	那里	是	一个	可能性	的	获得	一个	坏的	寒意	在	这	潮湿	和	令人厌恶的	地方	.

“在这个潮湿阴暗的地方，很容易着凉。”

〃 [bʌt; bət] [taɪm] [pɑːst] [ɒn] ,

〃	But	time	passed	on	,
〃	但	时间	通过了	在	,

但时光流逝，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kævən]

and	he	felt	sure	that	he	must	have	reached	the	part	of	the	cavern
和	他	毛毡	当然	那	他	必须	有	达到	这	部分	的	这	洞穴

[də'rektlɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [pɪts] [maʊθ] .

directly	under	the	pit's	mouth	.
直接地	在下面	这	坑的	嘴	.

他确信自己一定已经到达了洞穴正下方，也就是坑口的正下方。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɜːnd] [tuː] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ðæt]

But	it	was	not	until	he	had	burned	two	torches	and	lit	a	third	that
但	它	曾是	不是	直到	他	有	烧伤	二	火炬	和	点燃	一个	第三	那

[hiː; hi] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [kluː] .

he	hit	upon	a	clew	.
他	打	之上	一个	线索	.

但直到他烧毁了两支火炬，点燃了第三支之后，他才找到了线索。

[ðen] ['sʌd(ə)nlɪ] [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɜːt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

Then	suddenly	a	glistening	object	in	the	dirt	caught	his	eye	.
然后	突然	一个	闪闪发光	目的	在	这	污垢	捕捉	他的	眼睛	.

突然，泥土里一个闪闪发光的物体吸引了他的目光。

['ɪnstəntlɪ] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Instantly	he	picked	it	up	.
即刻	他	挑选	它	向上	.

他立刻捡了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvə(r)] ['hænd(ə)l] ,

It	was	a	hunting	knife	with	a	bright	silver	handle	,
它	曾是	一个	打猎	刀	和	一个	明亮的	银	处理	,

那是一把猎刀，刀柄是亮银色的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['hɑːdɪŋ] .

and	he	knew	that	it	had	belonged	to	Harding	.
和	他	知道	那	它	有	属于	到	哈丁	.

他知道这件东西曾经属于哈丁。

[fræŋk] [flæʃt] [ðə; ðɪ] [reɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ə'bʌv] .

Frank	flashed	the	rays	of	his	torch	to	the	roof	above	.
坦率	闪光灯	这	射线	的	他的	火炬	到	这	屋顶	多于	.

弗兰克用手电筒的光束照向上面的屋顶。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

And	there	he	saw	a	circular	opening	which	he	knew	was	the	end	of	the
和	那里	他	锯	一个	圆	开幕	哪个	他	知道	曾是	这	结尾	的	这

[pɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

pit	into	which	the	two	men	had	fallen	.
坑	进入	哪个	这	二	男人	有	倒下	.

他看到一个圆形开口，他知道那是那两个人掉进去的坑的尽头。

['bɑrniːz] [ɪn'dʒiːniəs] [haɪ'pɒθəsɪs] [wɒz; wəz] [kə'rekt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

Barney's	ingenious	hypothesis	was	correct	,	after	all	.
巴尼	巧妙	假设	曾是	正确的	,	后	全部	.

事实证明，巴尼的巧妙假设是正确的。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [men] ?

But	where	were	the	men	?
但	在哪里	是	这	男人	?

但男人们都去哪儿了？

[frænk] [ɑ:skt] [hɪm'self] [ðɪs] ['kwestʃən] .

Frank	asked	himself	this	question	.
坦率	问	他自己	这	问题	.

弗兰克问了自己这个问题。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [sɒft] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

He	examined	the	soft	soil	of	the	cave	.
他	检查	这	柔软的	土壤	的	这	洞穴	.

他检查了洞穴里松软的土壤。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ['fʊtˌprɪnt] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] .

There	were	their	footprints	surely	.
那里	是	他们的	脚印	一定	.

那里肯定有他们的脚印。

[ðeɪ] [led] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ][saɪd] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [frænk] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

They	led	away	into	a	side	passage	,	and	Frank	followed	them	.
他们	引领	离开	进入	一个	边	通道	,	和	坦率	随后	他们	.

他们带头走进一条小巷，弗兰克跟在他们后面。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [rɪ'pi:tɪdli] .

He	raised	his	voice	and	shouted	repeatedly	.
他	提高	他的	嗓音	和	喊叫	反复	.

他提高了嗓门，反复喊叫。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli]['ɑ:nsə(r)] [ðæt] [keɪm] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [wɪəd] ['ekəʊ] , [wɪtʃ] [rɪ'pi:tɪd]

But	the	only	answer	that	came	back	was	a	strange	,	weird	echo	,	which	repeated
但	这	仅有的	回答	那	来了	后退	曾是	一个	奇怪的	,	诡异的	回声	,	哪个	重复

[ɪt'self] ['meni] [taɪmz] .

itself	many	times	.
本身	许多	时代	.

但得到的唯一回应却是一个奇怪的回声，而且重复了很多次。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔ:tʃ] [frænk] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

By	the	light	of	the	torch	Frank	followed	the	trail	.
经过	这	光	的	这	火炬	坦率	随后	这	踪迹	.

弗兰克打着火把，沿着小路走去。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][hi:; hi] [maɪt] [ɪn] [taɪm] [hæv; həv][ˌoʊvər'teɪkən][ðem; ðəm] .

In	this	manner	he	might	in	time	have	overtaken	them	.
在	这	方式	他	可能	在	时间	有	被超越	他们	.

这样一来，他或许最终能够赶上他们。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [treɪl] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [end] .

But	suddenly	the	trail	came	to	an	end	.
但	突然	这	踪迹	来了	到	一个	结尾	.

但突然间，这条路走到了尽头。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .

This	was	owing	to	a	peculiar	change	in	the	soil	.
这	曾是	欠款	到	一个	奇特	改变	在	这	土壤	.

这是由于土壤发生了特殊变化。

[ðə; ði] [sɒft] [dɜ:t][wɒz; wəz][sə'plɑ:nt, -'plænt][baɪ]['græv(ə)l][ænd; ənd] ['æʃɪz] , [ænd; ənd][nəʊ] ['fʊtprɪnt]

The	soft	dirt	was	supplanted	by	gravel	and	ashes	,	and	no	footprint
这	柔软的	污垢	曾是	取代	经过	碎石	和	灰烬	,	和	不	脚印

[kʊd; kəd][bi:; bi]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] .

could	be	visible	in	them	.
可以	是	可见的	在	他们	.

柔软的泥土被碎石和灰烬取代，上面看不到任何脚印。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

This	was	a	great	disappointment	to	the	young	inventor	.
这	曾是	一个	伟大的	失望	到	这	年轻的	发明者	.

这令这位年轻的发明家非常失望。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He	shouted	loudly	again	and	again	.
他	喊叫	高声	再次	和	再次	.

他一遍又一遍地大声喊叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['hɪərɪŋ] .

But	the	two	men	were	evidently	far	beyond	hearing	.
但	这	二	男人	是	显然	远的	超过	听力	.

但这两个人显然已经听不见了。

[frænk] [kept] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][treɪl] [ə'gen] .

Frank	kept	on	for	some	while	in	the	hope	of	striking	the	trail	again	.
坦率	保留	在	为了	一些	尽管	在	这	希望	的	引人注目	这	踪迹	再次	.

弗兰克继续走了一段时间，希望能再次找到那条小路。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [feɪld] .

But	in	this	he	failed	.
但	在	这	他	失败的	.

但他在这件事上失败了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [fækt] .

And	now	he	was	confronted	with	a	startling	fact	.
和	现在	他	曾是	面对	和	一个	令人震惊	事实	.

而现在，他面对的是一个令人震惊的事实。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [lɒst] .

This	was	that	he	was	himself	lost	.
这	曾是	那	他	曾是	他自己	丢失的	.

这是因为他自己也迷失了方向。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm]

He	had	not	the	slightest	idea	as	to	the	direction	to	take	to	carry	him
他	有	不是	这	丝毫	主意	作为	到	这	方向	到	拿	到	携带	他

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

out	of	the	cave	.
出去	的	这	洞穴	.

他丝毫没有头绪，不知道该朝哪个方向走才能离开山洞。

[hiː; hi] ['wɔndə] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] .

He	wandered	on	and	on	for	what	seemed	an	eternity	.
他	漫步	在	和	在	为了	什么	似乎	一个	永恒	.

他漫无目的地游荡，仿佛过了永恒那么久。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [traɪd] ['pæsɪdʒ] ['ɑːftə(r)] ['pæsɪdʒ] .

In	vain	he	tried	passage	after	passage	.
在	徒劳	他	尝试	通道	后	通道	.

他徒劳地尝试了一遍又一遍的通道。

[ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['læbərɪnθ] .

The	cavern	was	a	veritable	labyrinth	.
这	洞穴	曾是	一个	真正的	迷宫	.

这个洞穴简直就是一个迷宫。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['ɜːnɪstli] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt][ðə; ði] [diːpə(r)] [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]

The	more	earnestly	he	tried	to	find	his	way	out	the	deeper	he	got	into	the
这	更多的	切实	他	尝试	到	寻找	他的	方式	出去	这	更深	他	得到	进入	这

['tæŋg(ə)l] .

tangle	.
纠纷	.

他越是努力想找到出路，就越是深陷其中无法自拔。

['faɪnəli] ['hɒrə(r)][ænd; ənd][dɪ'speə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

Finally	horror	and	despair	began	to	settle	down	upon	the	young	inventor	.
最后	恐怖	和	绝望	开始	到	定居	向下	之上	这	年轻的	发明者	.

最终，恐惧和绝望开始笼罩着这位年轻的发明家。

“ [maɪ][gɒd] !

“	My	God	!
”	我的	上帝	!

“我的上帝!

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?

Am	I	to	perish	in	this	place	?
是	我	到	沦	在	这	地方	?

难道我注定要死在这里吗?

” [hiː; hi] ['mʌtə] , ['dɪzməli] .

”	he	muttered	,	dismally	.
”	他	低声说道	,	令人沮丧地	.

他沮丧地低声说道。

“ [ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Is	there	no	way	out	of	it	?
”	是	那里	不	方式	出去	的	它	?

难道没有办法摆脱这种困境吗?

” [ɪn'diːd] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] .

”	Indeed	this	did	not	seem	possible	.
”	的确	这	做过	不是	似乎	可能的	.

“这似乎确实不可能。”

[səʊ] [diːp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [fræŋk][hæd; həd]

So	deep	was	the	maze	of	passages	that	there	was	no	doubt	that	Frank	had
所以	深的	曾是	这	迷宫	的	段落	那	那里	曾是	不	怀疑	那	坦率	有

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

in	many	cases	returned	again	and	again	to	the	point	from	which	he	started	.
在	许多	案例	返回	再次	和	再次	到	这	观点	从	哪个	他	开始	.

通道迷宫如此之深，毫无疑问，弗兰克在很多情况下都一次又一次地回到了他出发的地方。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['wɪərɪnəs] [ænd; ənd] ['feɪntnəs] [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]

At	length	a	dreadful	weariness	and	faintness	began	to	settle	down	upon	the
在	长度	一个	可怕	疲劳	和	模糊	开始	到	定居	向下	之上	这

[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

young	inventor	.
年轻的	发明者	.

最终，一股可怕的疲惫和虚弱感开始笼罩着这位年轻的发明家。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [kəm'pliːtli] [fə'tiːgd] , [hiː; hi]

He	could	not	seem	to	overcome	it	,	and	finally	,	completely	fatigued	,	he
他	可以	不是	似乎	到	克服	它	,	和	最后	,	完全地	疲劳	,	他

['jiːldɪd] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,

yielded	to	nature	,
产生	到	自然	,

他似乎无法战胜病魔，最终精疲力竭，屈服于自然规律。

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [sɒft] [dɜːt] , [hiː; hi] [slept] .

and	sinking	down	upon	the	soft	dirt	,	he	slept	.
和	下沉	向下	之上	这	柔软的	污垢	,	他	睡着了	.

他瘫倒在柔软的泥土上，睡着了。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi] ['nevə(r)] [njuː] .

How	long	he	slept	he	never	knew	.
如何	长的	他	睡着了	他	绝不	知道	.

他睡了多久，他自己也无从知晓。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tɔːtʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wɒz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [kəʊld]

When	he	woke	up	the	torch	by	his	side	was	naught	but	a	heap	of	cold
什么时候	他	觉醒	向上	这	火炬	经过	他的	边	曾是	零	但	一个	堆	的	寒冷的

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

当他醒来时，身边的火把只剩下一堆冰冷的灰烬。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [frænk] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] .

But	fortunately	Frank	had	provided	himself	with	a	good	supply	of	these	.
但	幸运的是	坦率	有	假如	他自己	和	一个	好的	供应	的	这些	.

但幸运的是，弗兰克为自己储备了充足的这类物资。

['laɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .

Lighting	another	,	he	thrust	it	into	a	niche	in	the	wall	.
灯光	其他	,	他	推力	它	进入	一个	小众市场	在	这	墙	.

他点燃另一支蜡烛，把它插进墙上的一个壁龛里。

[ðen] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ðɪ] ['nʌmnəs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stɪfənd] [lɪmz] .

Then	he	sat	up	and	rubbed	the	numbness	from	his	stiffened	limbs	.
然后	他	卫星	向上	和	摩擦	这	麻木	从	他的	僵硬	四肢	.

然后他坐起身来，揉了揉僵硬麻木的四肢。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [felt] ['betə(r)] .

Very	soon	he	felt	better	.
非常	很快	他	毛毡	更好的	.

他很快就感觉好多了。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪzməl] [wʌn] .

But	the	outlook	was	certainly	a	very	dismal	one	.
但	这	前景	曾是	当然	一个	非常	惨淡	一	.

但前景无疑非常黯淡。

[hiː; hi] [felt] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] .

He	felt	weak	and	faint	.
他	毛毡	虚弱的	和	头晕的	.

他感到虚弱无力，几乎晕厥。

['fɔːtʃənətli] [frænk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːsk] [ɒv; əv] ['brændi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Fortunately	Frank	had	a	small	flask	of	brandy	in	his	pocket	.
幸运的是	坦率	有	一个	小的	烧瓶	的	白兰地	在	他的	口袋	.

幸好弗兰克口袋里有一小瓶白兰地。

[ə; eɪ] [drɑːft] [frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪ'vaɪvd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,

A	draught	from	this	revived	him	for	a	time	,
一个	草稿	从	这	复活	他	为了	一个	时间	,

喝了一口这种水后，他暂时恢复了精神。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] .

and	he	was	enabled	to	go	on	once	more	.
和	他	曾是	已启用	到	去	在	一次	更多的	.

于是他得以再次继续前进。

[ə'gen] [hiː; hi] ['wɔndə] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] .

Again	he	wandered	on	through	the	labyrinth	.
再次	他	漫步	在	通过	这	迷宫	.

他再次漫步穿过迷宫。

[ɒv; əv] [kɔːs] [tʃɑːns] [mait] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [brɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪz] ,

Of	course	chance	might	at	any	time	bring	him	out	of	the	maze	,
的	课程	机会	可能	在	任何	时间	带来	他	出去	的	这	迷宫	,

当然，机缘巧合随时都可能把他带出迷宫。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['həʊpf(ə)l] .

but	he	was	not	altogether	hopeful	.
但	他	曾是	不是	共	充满希望	.

但他并非完全抱有希望。

[ðə; ði] ['hevinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪm] ,

The	heaviness	of	the	air	had	a	most	depressing	effect	upon	him	,
这	沉重	的	这	空气	有	一个	最多	沉闷	影响	之上	他	,

空气的沉闷让他感到非常压抑。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [wiːk] [ænd; ənd] [sɪk] .

and	made	him	feel	weak	and	sick	.
和	制成	他	感觉	虚弱的	和	生病的	.

让他感到虚弱和恶心。

['faɪnəli] [fræŋk] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] .

Finally	Frank	came	to	a	stop	.
最后	坦率	来了	到	一个	停止	.

最后，弗兰克停了下来。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

He	began	to	appeal	to	his	inventive	genius	.
他	开始	到	上诉	到	他的	富有创造力的	天才	.

他开始诉诸自己的创造天赋。

[ðɪs] ['seldəm] [feɪld] [hɪm] .

This	seldom	failed	him	.
这	很少	失败的	他	.

这招很少让他失望。

“ [hɪə(r)] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] ['rændəm] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ; “ ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [maɪ'self] ;

“	Here	I	have	been	going	on	at	random	,	”	he	declared	;	“	making	a	fool	of	myself	;
“	这里	我	有	到过	去	在	在	随机的	,	”	他	声明	;	“	制作	一个	傻子	的	我	;

“我在这里胡言乱语，”他宣称；“出尽了洋相；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ai] [wʊd] [suːn] [sə'kʌm] [tuː; tə] [ɪg'zɔːstʃən] .

and	at	this	rate	I	would	soon	succumb	to	exhaustion	.
和	在	这	速度	我	会	很快	屈服	到	疲惫	.

照这样下去，我很快就会精疲力竭。

[naʊ] [baɪ] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [ai] [kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [faɪnd] [maɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

Now	by	some	system	I	can	certainly	find	my	way	out	of	this	place	.
现在	经过	一些	系统	我	能	当然	寻找	我的	方式	出去	的	这	地方	.

现在，通过某种方法，我肯定能找到离开这个地方的路。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [bleɪz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs]

" If he had taken the precaution to blaze the walls upon entering all of this

" 如果 他 有 已采取 这 预防 到 火焰 这 墙壁 之上 进入 全部 的 这

['trʌb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə'vɜːtɪd] .

trouble might have been averted .

麻烦 可能 有 到过 避免了 .

"如果他在进入时就采取预防措施，放火烧毁墙壁，所有这些麻烦或许都可以避免。"

[bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] ['bæfld] [baɪ][ə; eɪ] ['prɒbləm] .

But Frank was not to be long baffled by a problem .

但 坦率 曾是 不是 到 是 长的 困惑 经过 一个 问题 .

但弗兰克并没有被这个问题困扰太久。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['sɒlvɪŋ] [sʌtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He had been accustomed to solving such all his life ,

他 有 到过 习惯 到 解决 这样的 全部 他的 生活 ,

他一生都在解决这类问题，早已习以为常。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

and he believed that he was able to do it now .

和 他 相信 那 他 曾是 有能力的 到 做 它 现在 .

他相信自己现在能够做到。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['keəfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['kʌmpəs] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He went to work carefully with his pocket compass to locate his position .

他 去 到 工作 小心 和 他的 口袋 罗盘 到 定位 他的 位置 .

他小心翼翼地拿出随身携带的指南针来确定自己的位置。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [feɪst] [djuː] [iːst] .

He remembered that the mouth of the cave faced due east .

他 记得 那 这 嘴 的 这 洞穴 面对 到期的 东方 .

他记得洞口朝向正东。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [led] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]

By keeping to every passage that led in that direction it certainly seemed as if

经过 保持 到 每一个 通道 那 引领 在 那 方向 它 当然 似乎 作为 如果

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɪ'ventʃuəli] .

he ought to get out eventually .

他 应该 到 得到 出去 最终 .

只要他沿着每一条通往那个方向的小路走，看起来他最终肯定能出去。

[fræŋk] ['hæpɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Frank happily had a piece of chalk in his pocket .

坦率 快乐地 有 一个 片 的 粉笔 在 他的 口袋 .

弗兰克很高兴地发现口袋里装着一块粉笔。

[ðɪs] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['keəfəli] ['mɑːkɪŋ] ['nʌmbəz] [ə'pɒn][ðə; ði][wɔːl] [ɒv; əv] ['evri] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː]

This he employed in carefully marking numbers upon the wall of every passage into

这 他 受雇 在 小心 标记 数字 之上 这 墙 的 每一个 通道 进入

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːnd] .

which he turned .

哪个 他 转向 .

他用这种方法，仔细地在自己转入的每一个通道的墙上标记数字。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] ['liːdɪŋ] ['iːstwəd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]

Some of the passages leading eastward would come to a termination in a

一些 的 这 段落 领导 向东 会 来 到 一个 终止 在 一个

[məʊst][ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ]['mænə(r)]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .

most exasperating manner after having been followed for a long way .

最多 可气 方式 后 拥有 到过 随后 为了 一个 长的 方式 .

有些向东延伸的通道，即使走了很远的路，也会以令人恼火的方式戛然而止。

['ʌðə(r)z] [wʊd] [tɜːn] [bæk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ɔː(r)] [wɪnd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪz] .

Others	would	turn	back	upon	themselves	or	wind	again	into	the	maze	.
其他的	会	转动	后退	之上	他们自己	或者	风	再次	进入	这	迷宫	.

其他人则会原路返回，或者再次钻进迷宫。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fræŋk] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] .

In	this	case	Frank	would	be	compelled	to	return	to	the	point	of	beginning	.
在	这	案件	坦率	会	是	被迫	到	返回	到	这	观点	的	开始	.

在这种情况下，弗兰克将被迫回到起点。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] .

Then	he	would	begin	over	again	and	take	another	passage	.
然后	他	会	开始	超过	再次	和	拿	其他	通道	.

然后他会重新开始，走另一条路。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] .

In	this	way	he	worked	his	way	along	with	perseverance	and	good	courage	.
在	这	方式	他	工作	他的	方式	沿着	和	毅力	和	好的	勇气	.

他就这样凭借着毅力和勇气一步步走到了今天。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] [p'æsɪdʒɪz] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['faɪnəli] [faɪnd]

By	his	system	of	marking	the	false	passages	Frank	was	enabled	to	finally	find
经过	他的	系统	的	标记	这	错误的	段落	坦率	曾是	已启用	到	最后	寻找

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] .

a	continuous	passage	to	the	eastward	.
一个	连续的	通道	到	这	向东	.

通过标记虚假通道的方法，弗兰克最终找到了一条通往东方的连续通道。

[ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [ʃəʊd] [ə'hed] .

A	gleam	of	daylight	showed	ahead	.
一个	闪耀	的	日光	显示	前方	.

前方出现了一丝日光。

[ten] ['mɪnɪts] - [rʌn] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɒfti] [ruːft] ['kævən] ['tʃeɪmbə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl]

Ten	minutes	'	run	and	he	came	into	a	lofty	roofed	cavern	chamber	in	which	all
十	分钟	-	跑步	和	他	来了	进入	一个	高远	有顶棚	洞穴	房间	在	哪个	全部

[wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] [frɒm; frəm][æn; ən] ['æpətʃə(r)] [ə'bʌv] .

was	daylight	from	an	aperture	above	.
曾是	日光	从	一个	光圈	多于	.

跑了十分钟，他来到一个高耸的有顶洞穴，洞内光线充足，从上方的一个开口透进来。

[hiː; hi] ['rekəgˌnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .

He	recognized	it	as	the	treasure	chamber	.
他	认可	它	作为	这	宝藏	房间	.

他认出那是宝库。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ][hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [wʌns] [mɔː(r)] .

With	a	cry	of	joy	he	went	on	and	soon	came	out	into	the	defile	once	more	.
和	一个	哭	的	喜悦	他	去	在	和	很快	来了	出去	进入	这	亵渎	一次	更多的	.

他欢呼一声，继续前行，很快又回到了峡谷中。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ɪ'tɜːnəti] ,

It	had	seemed	eternity	,
它	有	似乎	永恒	,

仿佛过了几个世纪那么久，

[jet] ['riːəli] [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

yet	really	Frank	had	been	lost	two	days	and	nights	in	the	depths	of	the
然而	真的	坦率	有	到过	丢失的	二	天	和	夜晚	在	这	深度	的	这

[æn'diːən; 'ændɪən] ['kævənz] .

Andean	caverns	.
安第斯山脉	洞穴	.

但实际上，弗兰克已经在安第斯山脉的洞穴深处迷路了两天两夜。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[əd'ventʃəz] [ˌʌndə'graʊnd] .

ADVENTURES	**UNDERGROUND**	**.**
冒险	地下	.

地下冒险。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] , ['hɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [pɒmp] ,

But	**what**	**was**	**really**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**two**	**men**	**,**	**Harding**	**and**	**Pomp**	**,**
但	什么	曾是	真的	这	命运	的	这	二	男人	,	哈丁	和	盛大场面	,

但哈丁和庞普这两个人的真实命运究竟如何呢?

[huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ?

who	**had**	**fallen**	**into**	**the**	**pit**	**?**
WHO	有	倒下	进入	这	坑	?

谁掉进了坑里?

[wen] ['hɑːdɪŋ] [hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

When	**Harding**	**had**	**plunged**	**into**	**the**	**jungle**	**,**
什么时候	哈丁	有	暴跌	进入	这	丛林	,

当哈丁深入丛林时,

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [hɪm] .

he	**had**	**not**	**stopped**	**to**	**think**	**where**	**his**	**footsteps**	**were**	**leading**	**him**	**.**
他	有	不是	停止	到	思考	在哪里	他的	脚步声	是	领导	他	.

他没有停下来思考自己的脚步会将他引向何方。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['dɪstəns] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] .

His	**sole**	**thought**	**was**	**to**	**distance**	**his**	**pursuers**	**.**
他的	唯一	想法	曾是	到	距离	他的	追击者	.

他当时唯一的念头就是摆脱追捕者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]

He	**was**	**more**	**than**	**delighted**	**to**	**think**	**that**	**he**	**had**	**been**	**able**	**to**	**do**
他	曾是	更多的	比	高兴极了	到	思考	那	他	有	到过	有能力的	到	做

[ðɪs] .

this	**.**
这	.

想到自己能够做到这一点,他感到无比欣喜。

[ðə; ði] [ruːz] [sə'dʒestid] [baɪ] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][məʊst]

The	**ruse**	**suggested**	**by**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**had**	**succeeded**	**beyond**	**his**	**most**
这	诡计	建议	经过	坦率	里德	,	小	.	,	有	成功了	超过	他的	最多

['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

sanguine	**expectations**	**.**
乐观	期望	.

小弗兰克·里德提出的计谋取得了超出他最乐观预期的成功。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ,

“	**If**	**I**	**can**	**only**	**find**	**a**	**hiding**	**place**	**about**	**here**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**,**
”	如果	我	能	仅有的	寻找	一个	隐藏	地方	关于	这里	,	”	他	低声说道	,

“如果我能在这附近找到个藏身之处就好了,”他喃喃自语道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [slɪp] .

“	**I**	**shall**	**be**	**sure**	**to**	**give**	**them**	**a**	**permanent**	**slip**	**.**
”	我	将	是	当然	到	给	他们	一个	永恒的	滑	.

“我一定会让他们彻底栽跟头。”

" [səʊ][hiː; hi] [rʌʃt] [ɒn] , [ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)]
" So he rushed on , and gave no heed to the nature of the ground under
" 所以 他 匆忙 在 , 和 给予 不 注意 到 这 自然 的 这 地面 在下面
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

于是他奋力向前，全然不顾脚下的地面状况。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [ˌʌnsə'spektɪŋli] [ə'pɒn] [wɒt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [vaɪnz] .
Then he stepped unsuspectingly upon what seemed like a mere network of vines .
然后 他 步 毫无防备地 之上 什么 似乎 喜欢 一个 仅仅 网络 的 藤蔓 .

然后，他毫无防备地踩到了一团看似普通的藤蔓。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mɑːskt] [ə; eɪ][træp] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ɜːθ] [gɪv] [weɪ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
But it masked a trap ; for he felt the earth give way under his feet ,
但 它 戴面具 一个 陷阱 ; 为了 他 毛毡 这 地球 给 方式 在下面 他的 脚 ,

但这只是个陷阱；因为他感到脚下的土地塌陷了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .
and he went down like a shot .
和 他 去 向下 喜欢 一个 射击 .

他像箭一样倒下了。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [taɪd] ,
His hands were tied ,
他的 双手 是 系 ,

他的双手被绑住了。

[els] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] ['klʌtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]
else it was possible that he might have saved himself by clutching something in
别的 它 曾是 可能的 那 他 可能 有 已保存 他自己 经过 紧握 某物 在
[hɪz; ɪz] [dɪ'sent] .
his descent .
他的 下降 .

否则，他或许能在下落过程中抓住什么东西来保住性命。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,

事实就是如此，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒəult][ænd; ənd] [dʒ'ɑːd] ['ɪntuː][hɑːf] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] [baɪ]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [wɔːlz]
he was jolted and jarred into half insensibility by contact with the winding walls
他 曾是 猛然一震 和 罐装 进入 一半 麻木 经过 接触 和 这 绕线 墙壁
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
of the passage .
的 这 通道 .

他被通道蜿蜒的墙壁撞击，剧烈摇晃，几乎失去了知觉。

[daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [ʃɒk] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]
Down , down he went , and experienced a shock , and for a moment
向下 , 向下 他 去 , 和 经验丰富的 一个 震惊 , 和 为了 一个 片刻
[wɒz; wəz] ['pɑːtlɪ] [ɪn'sensəb(ə)l] .
was partly insensible .
曾是 部分 麻木不仁 .

他向下倒去，感到一阵剧痛，一时失去了知觉。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['pɪtʃi] ['dɑːknəs] .
When he recovered himself he was in pitchy darkness .
什么时候 他 恢复 他自己 他 曾是 在 音调 黑暗 .

当他回过神来时，发现自己身处一片漆黑之中。

[ðə; ði][eə(r)] [ə'baʊt] [hɪm][wɒz; wəz][dæmp][ænd; ənd] [faʊl] .

The	air	about	him	was	damp	and	foul	.
这	空气	关于	他	曾是	潮湿	和	犯规	.

他周围的空气潮湿而污浊。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sɔː(r)][ænd; ənd] [leɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔːl] .

He	was	sore	and	lame	from	the	effects	of	his	fall	.
他	曾是	疮	和	瘸	从	这	效果	的	他的	落下	.

他因摔倒而浑身酸痛，腿脚也不舒服。

“ [maɪ] [gɒd] !

“	My	God	!
”	我的	上帝	!

“我的上帝!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

“	Where	am	I	,	and	what	has	happened	?
”	在哪里	是	我	,	和	什么	有	发生	?

“我在哪里？发生了什么事？”

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

”	Then	he	remembered	that	he	had	fallen	into	a	hole	in	the	ground	.
”	然后	他	记得	那	他	有	倒下	进入	一个	洞	在	这	地面	.

“然后他才想起自己掉进了一个地洞里。”

[ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [blæŋk] .

The	rest	was	blank	.
这	休息	曾是	空白的	.

其余部分为空白。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

For	aught	he	knew	he	might	be	at	the	center	of	the	earth	.
为了	零	他	知道	他	可能	是	在	这	中心	的	这	地球	.

他完全不知道自己可能身处地球中心。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['skætəd] ['sensɪz] .

In	vain	he	tried	to	collect	his	scattered	senses	.
在	徒劳	他	尝试	到	收集	他的	疏散	感官	.

他徒劳地试图理清自己混乱的思绪。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] , ['skreɪpɪŋ] ['məʊʃn]

And	thus	he	was	engaged	when	suddenly	he	heard	a	sliding	,	scraping	motion
和	因此	他	曾是	已订婚的	什么时候	突然	他	听到	一个	滑动	,	刮擦	运动

[ə'bʌv] [hɪm] ,

above	him	,
多于	他	,

正当他专注工作时，突然听到头顶传来滑动、刮擦的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] [ə'lɑːm] :

and	a	voice	suddenly	cry	out	in	alarm	:
和	一个	嗓音	突然	哭	出去	在	警报	:

突然，一个声音惊恐地喊了起来：

“ [hɔːl] - [ɒn] [ʌp] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [mɑːs] [fræŋk] !

“	Hol	'	on	up	dar	,	Marse	Frank	!
”	霍尔	-	在	向上	达尔	,	马尔斯	坦率	!

“快点，弗兰克马斯!

[ai] [dʌn] [biˈliːv] [dæt] [rəʊp] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈbreikˌin] - !

I	done	believe	dat	rope	am	a	breakin	'	!
我	完毕	相信	数据	绳索	是	一个	打破	-	!

我真不敢相信那根绳子会被我挣断!

" [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsnæpɪŋ] [saʊnd] , [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θʌd] ,

"	Then	there	was	a	snapping	sound	,	a	yell	of	terror	and	a	thud	,
"	然后	那里	曾是	一个	啪啪	声音	,	一个	叫喊	的	恐怖	和	一个	砰的一声	,

"然后传来一声脆响，一声惊恐的尖叫和一声闷响，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	he	felt	a	cloud	of	dust	in	his	face	,
和	他	毛毡	一个	云	的	灰尘	在	他的	脸	,

他感到脸上扬起了一阵尘土。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpɜːs(ə)n] [leɪ] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .

and	knew	that	some	person	lay	beside	him	.
和	知道	那	一些	人	躺	旁	他	.

他知道身边躺着一个人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pɒmp] .

It	was	Pomp	.
它	曾是	盛大场面	.

那是盛大的场面。

[ˈhɑːdɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

Harding	could	not	fail	to	recognize	the	voice	,	and	cried	:
哈丁	可以	不是	失败	到	认出	这	嗓音	,	和	哭	:

哈丁不可能认不出这个声音，他喊道:

" ['hevənz] !

"	Heavens	!
"	天	!

"天!

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [pɒmp] ? "

Is	that	you	,	Pomp	?	"
是	那	你	,	盛大场面	?	"

是你吗，庞普?

" ['gɒli] [ˌef 'əʊ] ['glɔːri] , [mɑːs] ['hɑːdɪŋ] , [ˌeɪ 'em] [dæt] - ? "

"	Golly	fo	glory	,	Marse	Harding	,	am	dat	yo'sef	?	"
"	发誓	fo	荣耀	,	马尔斯	哈丁	,	是	数据	-	?	"

"我的天哪，哈丁将军，是你吗? "

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [rɪˈplaɪd] ['hɑːdɪŋ] , ['iːgəli] .

"	It	is	,	"	replied	Harding	,	eagerly	.
"	它	是	,	"	回复	哈丁	,	急切地	.

"的确如此，"哈丁急切地回答道。

" [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] ? "

"	How	on	earth	did	you	come	down	here	?	"
"	如何	在	地球	做过	你	来	向下	这里	?	"

"你到底是怎么下来的? "

" [brɛs] [jəʊ] - - , ['hʌni] , [ai] [dʒes] - [kʌm] [daʊn] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - , " [rɪˈplaɪd] [pɒmp] .

"	Bress	yo	'	haht	,	honey	,	I	jes	'	cum	down	fo	'	yo	'	,	"	replied	Pomp	.
"	布雷斯	哟	-	-	,	蜂蜜	,	我	杰斯	-	精液	向下	fo	-	哟	-	,	"	回复	盛大场面	.

"抱紧你，宝贝，我只是下来为你服务的，"庞普回答道。

" [juː; jʊ] [dɪd] ? " "

"	You	did	?	"	"
"	你	做过	?	"	"

"你真的这么做了? "

- [spɛks] [ai][dɪd] , ['tʃɪli] ! ”
' **Spec's I did , chile ! ”**
- 规格 我 做过 , 智利 ! ”

“我做到了，孩子！”

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌem 'iː] . ”
“ Well , you have found me . ”
” 出色地 , 你 有 成立 我 . ”

“好吧，你找到我了。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , ['sɑː] , [æn; ən] - [dʌn] [breɪk] [mɑː] [nek] [ɪn][diː] ['bɑːgən] .
“ I should say so , sah , an ' done break mah neck in de bargain .
” 我 应该 说 所以 , 萨赫 , 一个 - 完毕 休息 玛 脖子 在 德 便宜货 .

“我应该这么说，先生，而且为此我还摔断了脖子。”

[bʌt; bət] - [ɪz][wiː; wi] ['ʌnz] [gwaɪn] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə][gɪt] [ʌp] [ˌdiː eɪ 'ɑːr][ə'gɪn] , [ai] [də'nəʊ] . ”
But howebber is we uns gwine fo ' to git up dar agin , I dunno . ”
但 - 是 我们 联合国 格温 fo - 到 git 向上 达尔 再次 , 我 不知道 . ”

但是，我们什么时候才能再次站起来呢，我不知道。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] ? ”
“ How did you come down ? ”
” 如何 做过 你 来 向下 ? ”

你是怎么下来的?

“ [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊp] , ['tʃɪli] ; [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [breɪk] [wɪf] [ˌem 'iː] ! ”
“ On a rope , chile ; an ' it done break wif me ! ”
” 在 一个 绳索 , 智利 ; 一个 - 它 完毕 休息 妻子 我 ! ”

“我被绳子吊着，孩子；绳子断了！”

“ [ðen] [juː; jʊ] [trækt] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['hɑːdɪŋ] , ['iːgəli] .
“ Then you tracked me ? ” asked Harding , eagerly .
” 然后 你 已追踪 我 ? ” 问 哈丁 , 急切地 .

“那你跟踪我了？”哈丁急切地问道。

“ [spɛks] [wiː; wi][dɪd] , ['sɑː] . ”
“ Spec's we did , sah . ”
” 规格 我们 做过 , 萨赫 . ”

“我们确实做了规格，先生。”

“ [ænd; ənd] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['ɔːlsəʊ] ? ”
“ And Frank Reade , Jr . , he escaped also ? ”
” 和 坦率 里德 , 小 . , 他 逃脱 还 ? ”

“弗兰克·里德二世也逃脱了吗？”

“ [hiː; hi][ˌeɪ 'em] [ʌp] [ˌdiː eɪ 'ɑːr][dɪs] - ['mɪnʌt] ,
“ He am up dar dis bressed minut ,
” 他 是 向上 达尔 迪斯 - 分钟 ,

“他这分钟还没睡着，

[æn; ən] - [ai] [dɒn] - [fɪŋk] [ai] ['bɛtə] [təʊl] [hɪm] [ə'baʊt] [dæt] [rəʊp] ['breik,in]
an ' I don ' fink I bettah tole him about dat rope breakin
一个 - 我 大学教师 - 芬克 我 贝塔 托勒 他 关于 数据 绳索 打破

我觉得我最好告诉他绳子断了的事。

- [wɪf] [ˌem 'iː] ! ”
' **wif me ! ”**
- 妻子 我 ! ”

“娶我！”

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] ['hɑːdɪŋ] ; “ [tel] [hɪm][tuː; tə]['ləʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ! ”
“ Good ! ” cried Harding ; “ tell him to lower it more ! ”
” 好的 ! ” 哭 哈丁 ; “ 告诉 他 到 降低 它 更多的 ! ”

“好！”哈丁喊道，“让他再降低一点！”

“ [jəʊ] [kɪn] [bet] [ai] [wɪl] .
“ Yo kin bet I will .
“ 哟 亲属 赌注 我 将要 .

“我敢打赌我会的。”

” [wɪð] [wɪtʃ] [pɒmp] [ɪn'devə] [tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
” With which Pomp endeavored to shout to Frank and Barney above , but the
” 和 哪个 盛大场面 努力 到 喊 到 坦率 和 巴尼 多于 , 但 这
[rɪ'zʌlt] [ɪz] [wel] [nəʊn] .
result is well known .
结果 是 出色地 已知 .

“庞普试图用这种方式向上面的弗兰克和巴尼大喊，但结果众所周知。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔː(r)] [meɪk] [ðəm'selvz] [hɜːd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [pɒmp]
They were unable to hear or make themselves heard , and finally Pomp
他们 是 无法 到 听到 或者 制作 他们自己 听到 , 和 最后 盛大场面
[ə'bændənd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
abandoned the idea in despair .
弃 这 主意 在 绝望 .

他们既听不到也表达不出自己的想法，最终庞普绝望地放弃了这个想法。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] .
They were in total darkness .
他们 是 在 全部的 黑暗 .

他们身处一片漆黑之中。

[ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [siːm] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
Their position did not seem by any means encouraging .
他们的 位置 做过 不是 似乎 经过 任何 方法 鼓励 .

他们的处境看起来一点也不令人鼓舞。

- ['kʌmɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːdɪŋ] .
Pomp's coming , however , was in many ways a blessing to Harding .
- 未来 , 然而 , 曾是 在 许多 方式 一个 祝福 到 哈丁 .

然而，庞普的到来在很多方面对哈丁来说却是一件好事。

[ðə; ði] ['dɑːki] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [bɒndz] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz] [rɪsts] , [ænd; ənd] [set] [hɪm]
The darky was enabled to cut the bonds which held his wrists , and set him
这 黑人 曾是 已启用 到 切 这 债券 哪个 握住 他的 手腕 , 和 放 他
[friː] .
free .
自由的 .

黑人得以割断束缚他手腕的绳索，重获自由。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [kəm'peəd] [nəʊts] .
They quickly compared notes .
他们 迅速地 比较的 笔记 .

他们迅速交换了意见。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kævən] ,
It was a conclusion that they were in the depths of a cavern ,
它 曾是 一个 结论 那 他们 是 在 这 深度 的 一个 洞穴 ,

由此得出结论，他们身处洞穴深处。

[məʊst] ['laɪkli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [keɪv] .
most likely connected with the treasure cave .
最多 可能 连接 和 这 宝藏 洞穴 .

很可能与藏宝洞有关。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] ['hɑːdɪŋ] , ['həʊpfəli] ,
“ In that case , ” said Harding , hopefully ,
“ 在 那 案件 , ” 说 哈丁 , 希望 ,

“既然如此，”哈丁满怀希望地说。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [æt; ət] [wʌns] [faɪnd] ['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] ? ”

“	why	should	we	not	try	to	at	once	find	our	way	out	?	”
”	为什么	应该	我们	不是	尝试	到	在	一次	寻找	我们的	方式	出去	?	”

“我们为什么不立即想办法出去呢？”

“ [ɒv; əv] [kəʊz] , ” [ə'griːd] [pɒmp] ; “ [dæt] [ˌeɪ 'em] [diː] ['bɛri] [fɜːst] [tɪŋ] .

“	Of	cose	,	”	agreed	Pomp	;	“	dat	am	de	bery	first	ting	.
”	的	案件	,	”	同意	盛大场面	;	“	数据	是	德	贝里	第一的	ting	.

“当然，”庞普同意道；“这是头等大事。”

” [wɪð] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

”	With	this	resolution	they	set	out	.
”	和	这	解决	他们	放	出去	.

“他们下定决心出发了。”

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðeɪ] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] ['læbərɪnθ] .

For	hours	they	wandered	through	the	mazes	of	the	cavern	labyrinth	.
为了	小时	他们	漫步	通过	这	迷宫	的	这	洞穴	迷宫	.

他们在洞穴迷宫中徘徊了几个小时。

[ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] [ðeə(r)] [kwest] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] [ðæn; ðən] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -

In	one	respect	their	quest	was	a	more	difficult	one	than	Frank	Reade	,	Jr	.	'
在	一	尊重	他们的	寻求	曾是	一个	更多的	难的	一	比	坦率	里德	,	小	.	-

[es] ,

s	,
s	,

从某种意义上说，他们的探索比小弗兰克·里德的探索更加艰难。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['tɔːrtʃɪz] [tuː; tə] [laɪt] [ðeə(r)] [weɪ] .

for	they	had	no	torches	to	light	their	way	.
为了	他们	有	不	火炬	到	光	他们的	方式	.

因为他们没有火把照明。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] .

They	were	obliged	to	make	their	way	along	by	the	sense	of	touch	.
他们	是	有义务	到	制作	他们的	方式	沿着	经过	这	感觉	的	触碰	.

他们只能依靠触觉来辨别方向。

[ɪn'diːd] [les] [breɪv] [ænd; ənd] ['hɑːdi] ['spɪrɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'pɔːld] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]

Indeed	less	brave	and	hardy	spirits	would	have	been	appalled	with	the	force	of
的确	较少的	勇敢的	和	耐寒的	烈酒	会	有	到过	震惊	和	这	力量	的

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['həʊpləsnəs] .

the	situation	in	its	hopelessness	.
这	情况	在	它是	绝望	.

事实上，胆小之人恐怕会被这种绝望的局面吓倒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['rezəluːtli] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] ['enədʒi] [pruːvd] [ðeə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

But	they	kept	on	resolutely	,	and	this	very	energy	proved	their	salvation	.
但	他们	保留	在	坚决地	,	和	这	非常	活力	已证实	他们的	救恩	.

但他们坚持不懈，而正是这种毅力最终拯救了他们。

[baɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [tʃɑːns] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] ['veri] ['kwɪkli] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

By	what	was	a	fortunate	chance	they	succeeded	very	quickly	in	striking	a	passage
经过	什么	曾是	一个	幸运	机会	他们	成功了	非常	迅速地	在	引人注目	一个	通道

[wɪtʃ] [led] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] .

which	led	out	of	the	labyrinth	.
哪个	引领	出去	的	这	迷宫	.

他们凭借一次幸运的巧合，很快就找到了一条通往迷宫外的通道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

But	this	was	on	the	opposite	side	of	the	mountain	,
但	这	曾是	在	这	对面的	边	的	这	山	,

但这是在山的另一边。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

and	as	they	came	out	into	the	sunlight	they	were	for	a	moment
和	作为	他们	来了	出去	进入	这	阳光	他们	是	为了	一个	片刻

['dæzld] .

dazzled	.
眼花缭乱	.

当他们走到阳光下时，一时被阳光晃得睁不开眼。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] [ɪn]

But	as	this	cleared	away	they	saw	that	they	were	upon	a	shelf	of	rock	in
但	作为	这	已清除	离开	他们	锯	那	他们	是	之上	一个	架子	的	岩石	在

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kævən] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] .

the	mouth	of	a	cavern	which	overlooked	a	great	stretch	of	country	.
这	嘴	的	一个	洞穴	哪个	被忽视的	一个	伟大的	拉紧	的	国家	.

但当这片黑暗消散后，他们发现自己身处一个洞穴入口处的岩石平台上，俯瞰着大片乡村地区。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['væli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][æn'diːən; 'ændɪən] [piːks] ,

Far	below	was	a	long	and	narrow	valley	between	the	Andean	peaks	,
远的	以下	曾是	一个	长的	和	狭窄的	谷	之间	这	安第斯山脉	高峰	,

下方远处是安第斯山脉群峰之间一条狭长的山谷。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ræn][ə; eɪ] [striːm] .

and	through	this	ran	a	stream	.
和	通过	这	跑	一个	溪流	.

一条小溪从中流过。

['hɑːdɪŋ] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Harding	gazed	upon	the	scene	a	moment	and	exclaimed	:
哈丁	凝视	之上	这	场景	一个	片刻	和	惊呼	:

哈丁凝视着眼前的景象片刻，惊呼道：

“ [wel] , [pɒmp] , [wiː; wi] [meɪ] [θæŋk] ['aʊə(r)] ['lʌki] [stɑːz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

“	Well	,	Pomp	,	we	may	thank	our	lucky	stars	that	we	are	out	of	the	woods
”	出色地	,	盛大场面	,	我们	可能	感谢	我们的	幸运的	明星	那	我们	是	出去	的	这	树林

[æt; ət][lɑːst] ! ”

at	last	!	”
在	最后的	!	”

“哎呀，庞普，我们真是走运了，终于脱离险境了！”

“ [juːz] [raɪt] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [mɑːs] ['hɑːdɪŋ] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['dɑːki] .

“	You's	right	dar	,	Marse	Harding	,	”	declared	the	darky	.
”	你的	正确的	达尔	,	马尔斯	哈丁	,	”	声明	这	黑人	.

“你说得对，哈丁少爷，”黑人说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp]

“	But	it	will	now	become	necessary	to	find	out	the	location	of	the	air	-	ship
”	但	它	将要	现在	变得	必要的	到	寻找	出去	这	地点	的	这	空气	-	船

. ”

:	”
.	”

“但现在必须查明飞艇的位置。”

“ [jes] , ['sɑː] . ”

“	Yes	,	sah	.	”
”	是的	,	萨赫	.	”

“是的，先生。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] . ”

“	I	should	say	that	we	were	upon	the	exactly	opposite	side	of	the	mountain	.	”
”	我	应该	说	那	我们	是	之上	这	确切地	对面的	边	的	这	山	.	”

“应该说，我们当时在山的另一边。”

“ [dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fæk] - , ['sɑ:] . ”

“	**Dat**	**am**	**a**	**fac**	**'**	**,**	**sah**	**.**	**”**
”	数据	是	一个	脸	-	,	萨赫	.	”

“我是个骗子，先生。”

“ [wel] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][get] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ?

“	**Well**	**,**	**how**	**are**	**we**	**to**	**get**	**down**	**from**	**here**	**?**
”	出色地	,	如何	是	我们	到	得到	向下	从	这里	?

“那么，我们该如何从这里下去呢？”

” ['hɑ:dɪŋ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

”	**Harding**	**went**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**shelf**	**of**	**rock**	**and**	**looked**	**down**	**.**
”	哈丁	去	到	这	边缘	的	这	架子	的	岩石	和	看起来	向下	.

哈丁走到岩架边缘，向下望去。

[ðə; ði] [vju:] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wʌn] .

The	**view**	**was**	**not**	**an**	**encouraging**	**one**	**.**
这	看法	曾是	不是	一个	鼓励	一	.

情况并不乐观。

[ə; eɪ] [di:p] [dɪ'sent] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] ['eksəsaɪz]

A	**deep**	**descent**	**it**	**was**	**,**	**and**	**to**	**make**	**it**	**one**	**would**	**have**	**to**	**exercise**
一个	深的	下降	它	曾是	,	和	到	制作	它	一	会	有	到	锻炼

[greɪt] [keə(r)] .

great	**care**	**.**
伟大的	关心	.

这是一条很深的下坡路，要下去必须格外小心。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['klɪŋɪŋ] [vaɪnz] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

There	**were**	**clinging**	**vines**	**on**	**the**	**face**	**of**	**the**	**cliff**	**.**
那里	是	依恋	藤蔓	在	这	脸	的	这	悬崖	.

悬崖峭壁上攀爬着藤蔓。

['hɑ:dɪŋ] ['testɪd] [ði:z] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [fɜ:m] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

Harding	**tested**	**these**	**,**	**and**	**found**	**them**	**firm**	**and**	**strong**	**.**
哈丁	测试	这些	,	和	成立	他们	公司	和	强的	.

哈丁对这些产品进行了测试，发现它们坚固耐用。

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] .

He	**swung**	**himself**	**over**	**the**	**edge**	**.**
他	摇摆	他自己	超过	这	边缘	.

他纵身跃下悬崖。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmə(r)] , [pɒmp] ? ” [hi:; hi] [kraɪd] .

“	**Are**	**you**	**a**	**good**	**climber**	**,**	**Pomp**	**?**	**”**	**he**	**cried**	**.**
”	是	你	一个	好的	登山者	,	盛大场面	?	”	他	哭	.

“庞普，你爬山很厉害吗？”他喊道。

“ [ɪf] [səʊ] , [ju:; jʊ] [meɪ] ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] . ”

“	**If**	**so**	**,**	**you**	**may**	**follow**	**me**	**.**	**”**
”	如果	所以	,	你	可能	跟随	我	.	”

“如果是这样，你可以跟着我。”

“ [ɜ-aɪt] , ['sɑ:] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ki] .

“	**A'right**	**,**	**sah**	**,**	**”**	**said**	**the**	**darky**	**.**
”	好的	,	萨赫	,	”	说	这	黑人	.

“好的，先生，”黑人说道。

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] ['əʊvə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][gəʊld] ['si:kə(r)] .

He	**swung**	**himself**	**over**	**after**	**the**	**gold**	**seeker**	**.**
他	摇摆	他自己	超过	后	这	金子	寻求者	.

他纵身跃过，追赶那位淘金者。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [bəuθ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

In	this	manner	both	made	their	way	down	the	face	of	the	cliff	.
在	这	方式	两个都	制成	他们的	方式	向下	这	脸	的	这	悬崖	.

两人就这样顺着悬崖峭壁往下走了下去。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .

After	a	time	they	reached	the	valley	below	.
后	一个	时间	他们	达到	这	谷	以下	.

过了一会儿，他们到达了山谷下方。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [wɒz; wəz] [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

The	question	now	was	how	were	they	to	find	their	way	back	over	the
这	问题	现在	曾是	如何	是	他们	到	寻找	他们的	方式	后退	超过	这

['maʊntən] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [pɒmp] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] .

mountain	to	the	spot	where	Pomp	had	left	the	air	-	ship	.
山	到	这	点	在哪里	盛大场面	有	左边	这	空气	-	船	.

现在的问题是，他们该如何翻过这座山，回到庞普离开飞艇的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sə'luːʃ(ə)n] .

But	this	question	seemed	to	find	a	certain	solution	.
但	这	问题	似乎	到	寻找	一个	肯定	解决方案	.

但这个问题似乎找到了确切的答案。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [piːks] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] .

There	was	a	pass	between	the	peaks	which	seemed	to	lead	to	the	eastward	.
那里	曾是	一个	经过	之间	这	高峰	哪个	似乎	到	带领	到	这	向东	.

山峰之间有一条隘口，似乎通往东方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ['kwɪkli] ,

It	was	believed	that	by	taking	this	the	distance	could	be	overcome	quickly	,
它	曾是	相信	那	经过	采取	这	这	距离	可以	是	克服	迅速地	,

人们认为，采取这种方法可以迅速克服距离。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] [wʌns] [mɔː(r)] [juˈnaɪtɪd] .

and	the	party	once	more	united	.
和	这	派对	一次	更多的	团结的	.

党内再次团结起来。

[ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [red] ['mjuəriəl] ,

There	did	not	seem	to	be	any	danger	of	meeting	Red	Muriel	,
那里	做过	不是	似乎	到	是	任何	危险	的	会议	红色的	穆里尔	,

似乎没有遇到红穆里尔的危险。

[ðəʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wʊd] [biː; bi] [məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] .

though	such	an	incident	would	be	most	unpleasant	.
尽管	这样的	一个	事件	会	是	最多	令人不快的	.

虽然发生这样的事件会非常令人不快。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪgənd] [tʃiːf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ges] .

What	had	become	of	the	brigand	chief	it	was	impossible	to	guess	.
什么	有	变得	的	这	强盗	首席	它	曾是	不可能的	到	猜测	.

匪首的下落无人知晓。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['riːdʒən] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['treʒə(r)] ,

It	might	be	that	he	had	fled	from	the	region	with	the	Incas	treasure	,
它	可能	是	那	他	有	逃亡	从	这	地区	和	这	印加帝国	宝藏	,

他或许带着印加宝藏逃离了那个地区。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] ['hɑːdɪŋ] .

which	he	had	stolen	from	Harding	.
哪个	他	有	被盗	从	哈丁	.

这是他从哈丁那里偷来的。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][nɒt] [ə'bændənd] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ri'gein, ri:-][ðə; ði][lɒst] ['treʒə(r)] .

The	latter	had	not	abandoned	the	hope	of	regaining	the	lost	treasure	.
这	后者	有	不是	弃	这	希望	的	恢复	这	丢失的	宝藏	.

后者并未放弃找回失落宝藏的希望。

[dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kwaɪt] [klɪə(r)][tu:; tə][hɪm] .

Just	how	this	was	to	be	accomplished	was	not	yet	quite	clear	to	him	.
只是	如何	这	曾是	到	是	完成	曾是	不是	然而	相当	清除	到	他	.

具体该如何实现这一点，他还不完全清楚。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [həʊps] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] .

But	he	had	hopes	that	it	would	be	done	.
但	他	有	希望	那	它	会	是	完毕	.

但他仍然抱有希望，认为这件事会成功。

['hɑ:dɪŋ] [ænd; ənd] [pɒmp] [pʊʃt] [pn] [θru:] [ðə; ði] [grɑ:s] .

Harding	and	Pomp	pushed	on	through	the	grass	.
哈丁	和	盛大场面	推动	在	通过	这	草	.

哈丁和庞普继续穿过草地。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪəli] [ri:tʃt] [ɪts] [ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:d] .

They	had	nearly	reached	its	termination	when	a	thrilling	incident	occurred	.
他们	有	几乎	达到	它是	终止	什么时候	一个	惊险	事件	发生	.

眼看就要到达终点时，发生了一件惊心动魄的事。

[pɒmp] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑ:ns] ,

Pomp	was	in	advance	,
盛大场面	曾是	在	进步	,

盛况提前到来，

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][hju:dʒ][lɒg] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑ:θ] .

and	came	to	what	in	the	shadows	looked	like	a	huge	log	across	the	path	.
和	来了	到	什么	在	这	阴影	看起来	喜欢	一个	巨大的	日志	穿过	这	小路	.

然后，他看到阴影中似乎有一根巨大的原木横在小路上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [step] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wen] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ 'ti:] [rəʊld] [ɪt'self] [ɪn]

He	was	about	to	step	over	it	when	quick	as	a	flash	it	rolled	itself	in
他	曾是	关于	到	步	超过	它	什么时候	快的	作为	一个	闪光	它	滚动	本身	在

['hɪdiəs] [kɔɪlz] [ə'baʊt] [hɪm] .

hideous	coils	about	him	.
可怕	线圈	关于	他	.

他正要跨过去，突然间，它像闪电般卷起，可怕的身躯将他缠了起来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['paɪθən] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['spi:ʃi:z] .

It	was	a	monster	python	of	the	most	wonderful	species	.
它	曾是	一个	怪物	Python	的	这	最多	精彩的	物种	.

那是一条体型巨大的蟒蛇，属于最奇妙的品种。

[pɒmp] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

Pomp	was	but	a	child	in	the	folds	of	the	monster	.
盛大场面	曾是	但	一个	孩子	在	这	折叠	的	这	怪物	.

在庞普这个庞然大物面前，他不过是个孩子罢了。

[ə; eɪ][waɪld] [jel] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] - [lɪps] .

A	wild	yell	escaped	the	darky's	lips	.
一个	荒野	叫喊	逃脱	这	-	嘴唇	.

黑人发出了一声狂野的吼叫。

“ ['gɒli] — ['gɒli] !

“	Golly	—	golly	!
“	发誓	—	发誓	!

“哎呀——哎呀！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] ['ægənaɪzd] ['æksents; æk'sents] .

"	he	cried	,	in	agonized	accents	.
"	他	哭	,	在	痛苦的	口音	.

他用痛苦的语气哭喊道。

" [mɑːs] ['hɑːdɪŋ] , [dɪs] ['tʃɪli] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [gwaɪn] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .

"	Marse	Harding	,	dis	chile	am	done	gwine	fo	'	to	be	killed	.
"	马尔斯	哈丁	,	迪斯	智利	是	完毕	格温	fo	-	到	是	被杀	.

“Marse Harding，这孩子注定要被杀。”

[lɔː(r)] - ['sæbɪ] [mɑː] [səʊl] !

Lor	'	sabe	mah	soul	!
洛尔	-	萨贝	玛	灵魂	!

Lor' sabe mah soul!

" ['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	Harding	was	horrified	beyond	expression	.
"	哈丁	曾是	惊恐万分	超过	表达	.

哈丁惊恐万分。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn] ['helpləs] ['hɒrə(r)] .

For	a	moment	he	was	riveted	to	the	spot	in	helpless	horror	.
为了	一个	片刻	他	曾是	铆接	到	这	点	在	无助	恐怖	.

他一时惊恐万分，呆立在原地，动弹不得。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [sneɪk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn] ['helpləs] ['hɒrə(r)] .

The	sight	of	the	monster	snake	was	to	him	most	terrifying	.
这	视线	的	这	怪物	蛇	曾是	到	他	最多	恐怖	.

看到那条巨蟒，他感到无比恐惧。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [fəʊldz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtnɪŋ] [ə'baʊt] [pɒmp] ,

He	saw	that	the	monster's	folds	were	tightening	about	Pomp	,
他	锯	那	这	怪物的	折叠	是	收紧	关于	盛大场面	,

他看到怪物的褶皱正收紧，将庞普紧紧包裹住。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [ɪn] [kwɪk] ['ɔːdə(r)] .

and	that	he	was	likely	to	be	killed	in	quick	order	.
和	那	他	曾是	可能	到	是	被杀	在	快的	命令	.

他很可能很快就会被杀。

[ə; eɪ] ['frenzi] [siːzd] ['hɑːdɪŋ]

A	frenzy	seized	Harding
一个	狂热	查获	哈丁

哈丁陷入了狂热之中

" [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] , [pɒmp] , " [hiː; hi] [kraɪd] , ['despərətli] .

"	I	will	save	you	,	Pomp	,	"	he	cried	,	desperately	.
"	我	将要	节省	你	,	盛大场面	,	"	他	哭	,	绝望地	.

“我会救你的，庞普！”他绝望地喊道。

" [doʊnt] [gɪv] [ʌp] [həʊp] .

"	Don't	give	up	hope	.
"	不	给	向上	希望	.

不要放弃希望。

" [ðen] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ʃiːθ] [naɪf] [hiː; hi] [rʌʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sneɪk] .

"	Then	drawing	a	huge	sheath	knife	he	rushed	upon	the	snake	.
"	然后	绘画	一个	巨大的	鞘	刀	他	匆忙	之上	这	蛇	.

“然后他拔出一把巨大的鞘刀，冲向了那条蛇。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hed] .

He	made	a	blow	at	the	monster's	head	.
他	制成	一个	吹	在	这	怪物的	头	.

他朝怪物的头部猛击了一拳。

[hiː; hi] [mɪst] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [druː] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [spɜːt] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sneɪks]

He	missed	it	,	but	drew	a	tremendous	spurt	of	blood	from	the	snake's
他	错过	它	,	但	画	一个	巨大的	喷	的	血	从	这	蛇的

['bɒdi] .

body	.
身体	.

他没能击中目标，但却从蛇的身上喷出一股鲜血。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ['hɑːdɪŋ] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði] ['rɛpˌtaɪlz] ['bɒdi] .

Again	and	again	Harding	slashed	at	the	reptile's	body	.
再次	和	再次	哈丁	削减	在	这	爬行动物的	身体	.

哈丁一次又一次地砍向那条爬行动物的身体。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['sevə(r)][ðə; ði] ['maɪti] [kɔɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] - [laɪf] .

He	believed	that	if	he	could	sever	the	mighty	coil	he	could	save	Pomp's	life	.
他	相信	那	如果	他	可以	断绝	这	强大的	线圈	他	可以	节省	-	生活	.

他相信，如果他能切断那巨大的线圈，就能救庞普的命。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

In	this	he	was	right	.
在	这	他	曾是	正确的	.

在这一点上，他是对的。

[ðə; ði] ['dɑːki] ['strʌg(ə)ld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] [ðæt] ['paʊəf(ə)l]

The	darky	struggled	,	but	his	efforts	were	those	of	a	child	in	that	powerful
这	黑人	挣扎	,	但	他的	努力	是	那些	的	一个	孩子	在	那	强大的

[grɪp] .

grip	.
紧握	.

黑人挣扎着，但他的努力就像一个孩子在强大的力量控制下挣扎一样。

[ðə; ði] [sneɪk] [meɪd] [rɪˈpiːtɪd] [bləʊz] [æt; ət] ['hɑːdɪŋ] [wɪð] [ɪts] [hed] .

The	snake	made	repeated	blows	at	Harding	with	its	head	.
这	蛇	制成	重复	打击	在	哈丁	和	它是	头	.

那条蛇用头不停地攻击哈丁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plʌki] [gəʊld]['siːkə(r)] [dɒdʒd] [ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] [ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [wɜːk] [wɪð]

But	the	plucky	gold	seeker	dodged	them	every	time	and	kept	at	work	with
但	这	勇敢的	金子	寻求者	躲避	他们	每一个	时间	和	保留	在	工作	和

[ðə; ði] [naɪf] .

the	knife	.
这	刀	.

但这位勇敢的淘金者每次都躲过了他们，继续用刀工作。

[sʌtʃ] ['strenjuəs] ['efəts] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [jiːld] [sʌm; səm] [rɪˈzʌlt] .

Such	strenuous	efforts	could	not	fail	to	yield	some	result	.
这样的	费力的	努力	可以	不是	失败	到	屈服	一些	结果	.

如此艰苦的努力不可能没有取得一些成果。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [sneɪks] [kɔɪlz] [bɪˈgæn][tuː; tə] ['wiːkən] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [pɒmp] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld]

Gradually	the	snake's	coils	began	to	weaken	,	and	finally	Pomp	was	enabled
逐步地	这	蛇的	线圈	开始	到	削弱	,	和	最后	盛大场面	曾是	已启用

[tuː; tə] [krɔːl] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

to	crawl	from	them	altogether	.
到	爬行	从	他们	共	.

蛇的缠绕渐渐减弱，最终庞普得以完全挣脱束缚，爬了出来。

[ðə; ði] ['reptaɪl] [rəʊld] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['sævɪdʒ] ['ægəni] , ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ['vaɪələntli] .

The	reptile	rolled	upon	the	ground	in	savage	agony	,	writhing	and	twisting	violently	.
这	爬虫	滚动	之上	这	地面	在	野蛮的	痛苦	,	扭动	和	扭曲	暴力	.

那条爬行动物在地上痛苦地翻滚，剧烈地扭动挣扎。

['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [pɒmp] ,

Harding	**was**	**overjoyed**	**at**	**his**	**success**	**in**	**rescuing**	**Pomp**	**,**
哈丁	曾是	欣喜若狂	在	他的	成功	在	救援	盛大场面	,

哈丁对成功救出庞普感到欣喜若狂。

[ænd; ənd] [bəuθ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['reptaɪl] .

and	**both**	**made**	**haste**	**to**	**attain**	**a**	**safe**	**distance**	**from**	**the**	**reptile**	**.**
和	两个都	制成	匆忙	到	达到	一个	安全的	距离	从	这	爬虫	.

两人赶紧与那只爬行动物拉开安全距离。

“ - , [bʌt; bət] [aɪ] [dʌn] [fɔːt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɒn] [kuːn] [dæt] [taɪm] !

“	**Geolly**	**,**	**but**	**I**	**done**	**fought**	**I**	**was**	**a**	**gone**	**coon**	**dat**	**time**	**!**
“	-	,	但	我	完毕	战斗	我	曾是	一个	已消失	浣熊	数据	时间	!

“Geolly，但我已经战斗过了，当时我简直就是个十足的黑鬼！”

” [kraɪd] [pɒmp] , [wɪð] [daɪ'leɪtɪd] [aɪz] .

”	**cried**	**Pomp**	**,**	**with**	**dilated**	**eyes**	**.**
”	哭	盛大场面	,	和	扩张	眼睛	.

“庞普瞪大了眼睛，喊道。”

“ [aɪ][dʒes] - [fɪŋk] [aɪ] [əʊz] [mɑː] [laɪf] [tuː; tə][jəʊ] - , [mɑːs] ['hɑːdɪŋ] . ”

“	**I**	**jes**	**'**	**fink**	**I**	**owes**	**mah**	**life**	**to**	**yo**	**'**	**,**	**Marse**	**Harding**	**.**	**”**
“	我	杰斯	-	芬克	我	欠款	玛	生活	到	哟	-	,	马尔斯	哈丁	.	”

“我觉得我这条命都是你救的，哈丁将军。”

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɒnstə(r)] ! ” [sed]

“	**We**	**were**	**fortunate**	**to**	**be**	**able**	**to**	**dispose**	**of**	**the**	**monster**	**!**	**”**	**said**
“	我们	是	幸运	到	是	有能力的	到	处置	的	这	怪物	!	”	说

['hɑːdɪŋ] , ['mɒdɪstlɪ] .

Harding	**,**	**modestly**	**.**
哈丁	,	谦虚地	.

“我们很幸运能够除掉这个怪物！”哈丁谦虚地说。

“ [bʌt; bət] [kʌm] , [pɒmp] , [let] [ju: 'es] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'fɜːn(ə)l] ['riːdʒən] . ”

“	**But**	**come**	**,**	**Pomp**	**,**	**let**	**us**	**get**	**out**	**of**	**this**	**infernal**	**region**	**.**	**”**
“	但	来	,	盛大场面	,	让	我们	得到	出去	的	这	地狱	地区	.	”

“但是，庞普，走吧，我们离开这个鬼地方。”

“ [ɝaɪt] , [sɑːr] , ” [ə'griːd] [pɒmp] .

“	**A'right**	**,**	**sarh**	**,**	**”**	**agreed**	**Pomp**	**.**
“	好的	,	萨尔	,	”	同意	盛大场面	.

“好的，先生，”庞普同意道。

“ [aɪz] [mɔː(r)][dæn] [ə'griːəb(ə)l] , ['sɑː] .

“	**I'se**	**more**	**dan**	**agreeable**	**,**	**sah**	**.**
“	伊塞	更多的	担	同意	,	萨赫	.

“我比较和蔼可亲，嗯。

” [wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] [dɪ'faɪl] .

”	**With**	**this**	**they**	**once**	**more**	**set**	**out**	**through**	**the**	**defile**	**.**
”	和	这	他们	一次	更多的	放	出去	通过	这	亵渎	.

“带着这些东西，他们再次出发穿过峡谷。”

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [hɑːd] ['klaɪmɪŋ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [rɪdʒ] ,

After	**much**	**hard**	**climbing**	**they**	**finally**	**succeeded**	**in**	**crossing**	**the**	**mountain**	**ridge**	**,**
后	很多	难的	攀登	他们	最后	成功了	在	过境	这	山	岭	,

经过一番艰苦攀登，他们终于成功翻越了山脊。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [bɜːst] [frɒm; frəm] - [lɪps] .

and	**suddenly**	**a**	**great**	**cry**	**burst**	**from**	**Pomp's**	**lips**	**.**
和	突然	一个	伟大的	哭	爆裂	从	-	嘴唇	.

突然，庞普发出了一声响亮的叫喊。

“ [mɑː] ['gʊdnəs] !
“ Mah goodness !
“ 马赫 善良 !

“我的天哪！

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [dʌz] [jəʊ] - [siː] [dæt] , [mɑːs] ['hɑːdɪŋ] ?
” he cried ; “ does yo ' see dat , Marse Harding ?
” 他 哭 ; “ 做 哟 - 看 数据 , 马尔斯 哈丁 ?

他喊道：“你看到了吗，哈丁上校？”

” [ðeə(r)] , [nɒt] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kaɪt] ['æŋkəd] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] ,
” There , not many miles distant , they saw the Kite anchored in mid - air ,
” 那里 , 不是 许多 英里 遥远 , 他们 锯 这 风筝 锚定 在 中 - 空气 ,

“就在不远处，他们看到风筝号悬停在半空中。”

[nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
not more than a thousand feet above the earth .
不是 更多的 比 一个 千 脚 多于 这 地球 .

距离地面不超过一千英尺。

[bəuθ] [naʊ] [prest] ['fɔːwəd] ['iːgəli] .
Both now pressed forward eagerly .
两个都 现在 按下 向前 急切地 .

两人随即急切地向前推进。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɒn] .
It seemed an interminable distance to the air - ship , but they kept on .
它 似乎 一个 没完没了 距离 到 这 空气 - 船 , 但 他们 保留 在 .

距离飞艇似乎遥遥无期，但他们坚持了下来。

['miːnwaɪl] , [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
Meanwhile , a curious change had been going on in the atmosphere .
同时 , 一个 好奇的 改变 有 到过 去 在 在 这 气氛 .

与此同时，大气中正在发生一种奇特的变化。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɒpə(r)] ['kʌlə(r)] ,
The sky was assuming a strange copper color ,
这 天空 曾是 假设 一个 奇怪的 铜 颜色 ,

天空呈现出一种奇异的铜色，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['lɪvɪd] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
and to the west and south there was a long , livid line on the horizon .
和 到 这 西方 和 南 那里 曾是 一个 长的 , 铁青 线 在 这 地平线 .

西边和南边的地平线上出现了一条长长的、暗红色的线。

[ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
The two adventurers were too intent upon the object before them to
这 二 冒险者 是 也 意图 之上 这 目的 前 他们 到
[nəʊt] [ðɪs] .
note this .
笔记 这 .

这两位冒险者全神贯注于眼前的物品，丝毫没有注意到这一点。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [pɒmp] [kraɪd] :
They kept on at full speed , and suddenly Pomp cried :
他们 保留 在 在 满的 速度 , 和 突然 盛大场面 哭 :

他们继续全速前进，突然，庞普喊道：

“ [ˌdiː eɪ ˈɑːr][ˌeɪ ˈem][sʌm; səm][wʌn][ɒn][diː] [dek] , [æn; ən] - [deɪ][ˌeɪ ˈem][dʒes] - [ˈmeɪkɪn] - [ə; eɪ][ˈsɪgnəl][tuː; tə]
“ Dar am some one on de deck , an ' dey am jes ' makin ' a signal to
” 达尔 是 一些 一 在 德 甲板 , 一个 - 戴 是 杰斯 - 制造 - 一个 信号 到
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

“甲板上有人在向我们发出信号。

” [æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈbɑːni] .
” At that distance it looked very much like Barney .
” 在 那 距离 它 看起来 非常 很多 喜欢 巴尼 .

“从那个距离看，它很像巴尼。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .
This was the truth .
这 曾是 这 真相 .

这就是事实。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][kelt; selt][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .
It was evident that the Celt had seen them .
它 曾是 明显 那 这 凯尔特 有 已见 他们 .

很明显，凯尔特人看到了他们。

[wɪð] [rɪˈnjuːd] [ˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði] [tuː] [ædˈventʃəəz] [prest] [ɒn] .
With renewed courage the two adventurers pressed on .
和 更新 勇气 这 二 冒险者 按下 在 .

两位冒险者重拾勇气，继续前行。

[ˈbɑːni] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ˈsɪgnlz] ,
Barney had seen them , and as they answered his signals ,
巴尼 有 已见 他们 , 和 作为 他们 回答 他的 信号 ,

巴尼看到了他们，当他们回应他的信号时，

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [tuː; tə] [dɪˈsend] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .
he allowed the air - ship to descend as rapidly as possible .
他 允许 这 空气 - 船 到 下降 作为 快速 作为 可能的 .

他让飞艇以最快的速度下降。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [stɔːm] .
A TERRIBLE STORM .
一个 糟糕的 风暴 .

一场可怕的风暴。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [klaɪm] [ðə; ði] [tuː] [ædˈventʃəəz] [ˈfaɪnəli] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .
After a hard climb the two adventurers finally succeeded in reaching the air - ship .
后 一个 难的 爬 这 二 冒险者 最后 成功了 在 到达 这 空气 - 船 .

经过一番艰苦的攀登，两位冒险者终于成功抵达了飞艇。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ˈbɑːni] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [heild] [ðem; ðəm] .
As they approached Barney stood at the rail and hailed them .
作为 他们 接近 巴尼 站立 在 这 轨 和 赞誉 他们 .

他们走近时，巴尼站在栏杆旁向他们打招呼。

“ [biː; bi][ˌem ˈiː] [səʊl] !
“ Be me sowl !
” 是 我 猫头鹰 !

“做我吧，亲爱的！”

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [jɛz] !
I'm glad to see yez !
我是 高兴的 到 看 是的 !

很高兴见到你!

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " [bʌt; bət] - [ɒn] [ɜːθ] [dɪd] [jɛz] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['enihaʊ] ? "
" he cried ; " but phwere on earth did yez come from , anyhow ? "
" 他 哭 ; " 但 - 在 地球 做过 是的 来 从 , 无论如何 ? "

他喊道："可是，你们究竟是从哪里来的呢？"

" ['gɒli] ! " [kraɪd] [pɒmp] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ;
" Golly ! " cried Pomp , rushing up and embracing his friend ;
" 发誓 ! " 哭 盛大场面 , 匆忙 向上 和 拥抱 他的 朋友 ;

"哎呀！"庞普喊道，冲上前去拥抱他的朋友;

" [aɪm][dʒes] - [səʊ][glæd][ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [siː] [jəʊ] - , - , [dæt][aɪ] [keɪnt] [gɪt]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" I'm jes ' so glad fo ' to see yo ' , I'ish , dat I cain't git over it . "
" 我是 杰斯 - 所以 高兴的 fo - 到 看 哟 - , - , 数据 我 不能 git 超过 它 . "

"我真高兴见到你，简直不敢相信。"

" [let] [ʌp] [wɪd] [jə(r)] [lʌv] - ['meɪkɪn] - , [æn; ən] - [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] - [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
" Let up wid yer love - makin ' , an ' give us some dacint explanation of yure
" 让 向上 宽 你的 爱 - 制造 - , 一个 - 给 我们 一些 - 解释 的 yure
[kən'dʌkt] !
conduct !
执行 !

"别再卿卿我我了，给我们一个委婉的解释，说明你们的行为！"

" [kraɪd] ['bɑːni] , [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] .
" cried Barney , with much dignity .
" 哭 巴尼 , 和 很多 尊严 .

"巴尼很有尊严地喊道。"

" [jəʊ] - [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] - [baʊt] [dæt] - , - .
" Yo ' ought to know ' bout dat yo'se'f , I'ish .
" 哟 - 应该 到 知道 - 回合 数据 - , - .

"你应该知道这件事，对吧。"

['dɪd(ə)nt][jəʊ] - [siː] [ˌem 'iː][fɔːl] [daʊn] [ɪn][dæt][həʊl] [ɪn][diː] [graʊnd] ? "
Didn't yo ' see me fall down in dat hole in de ground ? "
没有 哟 - 看 我 落下 向下 在 数据 洞 在 德 地面 ? "

你没看见我掉进那个地洞里吗?

" [bɪ'gɒrə] , [aɪ][dɪd] , [æn; ən] - - [dɪd][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][tuː; tə] , ['eniweɪ] ? "
" Begorra , I did , an ' phweriver did it go to , anyway ? "
" 贝戈拉 , 我 做过 , 一个 - - 做过 它 去 到 , 反正 ? "

"哎呀，我的确去了，但那条河到底通向哪里呢？"

" [ˌaɪ 'tiː][dʒes] - ['kærid] [ˌem 'iː] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [keɪv] , [wɔːr] [aɪ] [faʊnd] [mɑːs] ['hɑːdɪŋ] ,
" It jes ' carried me down into a big cave , whar I found Marse Harding ,
" 它 杰斯 - 携带 我 向下 进入 一个 大的 洞穴 , 码头 我 成立 马尔斯 哈丁 ,

"它把我带到了一个大山洞里，在那里我遇到了哈丁元帅。"

[æn; ən] - [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][fɪn] - ['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] [æftæ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['tʃɪli] .
an ' we managed to fin ' our way out aftah a long time , chile .
一个 - 我们 管理 到 鳍 - 我们的 方式 出去 后 一个 长的 时间 , 智利 .

过了很久，我们才终于找到出路，孩子。

[dæt][ˌeɪ 'em][diː] [weɪ] [ɔb][ˌaɪ 'tiː] . "
Dat am de way ob it . "
数据 是 德 方式 奥布 它 . "

Dat am de way ob it."

“ [bɪ'dʒæbəz] , [ðæts] [kwɑ:] [ɪ'nʌf] .
“ **Bejabbers , that's quare enough .**
” 胡言乱语 , 那就是 广场 足够的 .

“Bejabbers，这就够了。”

[bʌt; bət] [ʃʊr] , ['dɪd(ə)nt] [jɛz] [si:] [fræŋk] ?
But shure , didn't yez see Misther Frank ?
但 舒尔 , 没有 是的 看 先生 坦率 ?

当然，你没见到弗兰克先生吗?

” ['hɑ:dɪŋ] [ænd; ənd] [pɒmp] [lʊkt] [ə'meɪzd] .
” Harding and Pomp looked amazed .
” 哈丁 和 盛大场面 看起来 惊叹 .

哈丁和庞普看起来非常惊讶。

“ [mɑ:s] [fræŋk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dɑ:ki] .
“ Marse Frank ! ” exclaimed the darky .
“ 马尔斯 坦率 ! ” 惊呼 这 黑人 .

“弗兰克老爷！”黑人惊呼道。

“ [wɑ:] - [jəʊ] - ['tɔ:kɪn] - [ə'baʊt] , ['tʃɪli] ? ”
“ Wha ' yo ' talkin ' about , chile ? ”
“ 世界卫生大会 - 哟 - 谈话 - 关于 , 智利 ? ”

“你在说什么呢，孩子？”

“ - , [kænt] [jɛz] - ? ” [rɔ:d] ['bɑ:ni] .
“ Bjabbers , can't yez undherstand ? ” roared Barney .
“ - , 不能 是的 - ? ” 咆哮 巴尼 .

“巴尼，你听不懂吗？”巴尼吼道。

“ [fræŋk] [went] ['æfðər] [jɛz] [tu:; tə] [θraɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [jɛz] , [bɪ'gɒb] . ”
“ Misther Frank went afther yez to thry and find yez , begob . ”
“ 先生 坦率 去 之后 是的 到 尝试 和 寻找 是的 , 贝戈布 . ”

“弗兰克先生去找你们了，伙计。”

“ ['dɪd(ə)nt] [si:] ['nʌfɪn] -
“ Didn't see nuffin '
“ 没有 看 无事 -

“什么也没看见”

- [tɔ:l] [ɔb] [hɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [pɒmp] , ['veɪgli] .
' tall ob him , ” replied Pomp , vaguely .
- 高的 奥布 他 , ” 回复 盛大场面 , 依稀 .

“他很高，”庞普含糊地回答道。

“ [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hi:; hi][gəʊ] ?
“ Which way did he go ?
“ 哪个 方式 做过 他 去 ?

他往哪个方向走了?

” ['hɑ:dɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .
” Harding was interested .
” 哈丁 曾是 感兴趣的 .

哈丁对此很感兴趣。

“ [dɪd] [fræŋk] [gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , ['bɑ:ni] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
“ Did Frank go out to look for us , Barney ? ” he asked .
“ 做过 坦率 去 出去 到 看 为了 我们 , 巴尼 ? ” 他 问 .

“弗兰克出去找我们了吗，巴尼？”他问道。

“ [hi:; hi][dɪd] [ðæt] , [ɛs oʊ ɑ:r] . ”
“ He did that , sor . ”
“ 他 做过 那 , 索尔 . ”

“是他干的，先生。”

“ [bʌt; bət][wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt] [wɪð] [pɒmp][æt; ət][ðə; ði][pɪt] ? ”

“	But	was	he	not	with	Pomp	at	the	pit	?	”
”	但	曾是	他	不是	和	盛大场面	在	这	坑	?	”

“但他当时不是和庞普一起在坑里吗？”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] , [wɪð] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][sez][hiː; hi] ,

“	He	was	that	,	with	me	,	but	sez	he	,
”	他	曾是	那	,	和	我	,	但	sez	他	,

“他以前就是这样，对我是这样，但他说道，

- [ai] [bɪleɪv] [ai][kɪn] [θɪm] [tuː] [mɪn][baɪ][dʒʌst][gɔɪn] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [əˈgɪn][æn; ən] - [ˈmeɪkɪn] -

'	I	belave	I	kin	foind	thim	two	min	by	just	goin	'	into	the	cave	agin	an	'	makin	'
-	我	相信	我	亲属	食物	蒂姆	二	最小	经过	只是	去	-	进入	这	洞穴	再次	一个	-	制造	-

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðeə(r)] ! - ”

a	search	for	them	there	!	'	”
一个	搜索	为了	他们	那里	!	-	”

“我相信我只要再进山洞找找，两分钟就能找到他们！”

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] [ˈhɑːdɪŋ] , [wɪð] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] .

“	Oh	!	”	cried	Harding	,	with	comprehension	.
”	哦	!	”	哭	哈丁	,	和	理解	.

“哦！”哈丁恍然大悟地叫道。

“ [ai] [siː] .

“	I	see	.
”	我	看	.

“我懂了。

[fræŋk] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][pɪt] [led] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ! ”

Frank	believed	that	the	pit	led	down	into	the	cave	!	”
坦率	相信	那	这	坑	引领	向下	进入	这	洞穴	!	”

弗兰克认为这个坑通向山洞！

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”

“	That's	it	,	sor	.	”
”	那就是	它	,	索尔	.	”

“就这样吧，先生。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] ? ”

“	And	he	has	gone	into	the	cave	to	look	for	us	?	”
”	和	他	有	已消失	进入	这	洞穴	到	看	为了	我们	?	”

“他进山洞来找我们了吗？”

“ [jɪs] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”

“	Yis	,	sor	.	”
”	yis	,	索尔	.	”

“是的，先生。”

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] !

“	Oh	,	that's	all	right	!
”	哦	,	那就是	全部	正确的	!

“哦，没关系！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gəʊld] [ˈsiːkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] ;

”	cried	the	young	gold	seeker	,	with	a	breath	of	relief	;
”	哭	这	年轻的	金子	寻求者	,	和	一个	气息	的	宽慰	;

“年轻的淘金者松了口气，喊道；”

“ [ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [ˈsɪmpli] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnz] .

“	then	we	had	better	simply	remain	here	until	he	returns	.
”	然后	我们	有	更好的	简单地	保持	这里	直到	他	返回	.

“那我们最好就待在这里，直到他回来。”

[bʌt; bət] — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] . ”

But	—	there	is	a	possibility	that	he	may	get	lost	in	the	cave	.	”
但	—	那里	是	一个	可能性	那	他	可能	得到	丢失的	在	这	洞穴	.	”

但是——他有可能在山洞里迷路。”

“ [hʌ] ! [dɒn] - [jəʊ] - [bɪ'liːv] [dæt] , ['tʃɪli] .

“	Huh	!	Don	'	yo	'	believe	dat	,	chile	.
”	嗯	!	大学教师	-	哟	-	相信	数据	,	智利	.

“哼！你不信啊，孩子。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][fɪn] - ['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɔb][dæt] [pleɪs] ,

If	we	could	fin	'	our	way	out	ob	dat	place	,
如果	我们	可以	鳍	-	我们的	方式	出去	奥布	数据	地方	,

如果我们能找到离开那个地方的路，

[jəʊ] - [kɪn][dʒes] - [bet][dæt] [mɑːs] [fræŋk][kʊd; kəd][duː; də][diː] [seɪm] . ”

yo	'	kin	jes	'	bet	dat	Marse	Frank	could	do	de	same	.	”
哟	-	亲属	杰斯	-	赌注	数据	马尔斯	坦率	可以	做	德	相同的	.	”

你敢打赌弗兰克马斯也能做到这一点。”

“ [bɪ'gɒrə] , [æn; ən] - [ðæts] [θru] [ɪ'nʌf] , ” [ə'griːd] ['bɑːni] .

“	Begorra	,	an	'	that's	thrue	enough	,	”	agreed	Barney	.
”	贝戈拉	,	一个	-	那就是	穿过	足够的	,	”	同意	巴尼	.

“真是的，这就够了，”巴尼同意道。

“ [wel] , [ðen] , [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ! ” [sed]

“	Well	,	then	,	all	we	can	do	is	to	wait	here	for	his	return	!	”	said
”	出色地	,	然后	,	全部	我们	能	做	是	到	等待	这里	为了	他的	返回	!	”	说

['hɑːdɪŋ] .

Harding	.
哈丁	.

“那我们就只能在这里等他回来了！”哈丁说道。

“ [ˌeɪ 'viː] [kuːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	Av	coorse	it	is	.	”
”	艾夫	课程	它	是	.	”

“Av coorse it is.”

“ [aɪ] ['rekən] [dæt][ˌeɪ 'em][diː][bes] - [weɪ] .

“	I	reckon	dat	am	de	bes	'	way	.
”	我	估计	数据	是	德	贝斯	-	方式	.

“我认为这就是上帝的方式。

” [ðɪs] ['set(ə)ld] ['mætəz] .

”	This	settled	matters	.
”	这	定居	事情	.

“事情到此为止了。”

[ɔːl] [naʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [kaɪt] .

All	now	started	to	go	on	board	the	Kite	.
全部	现在	开始	到	去	在	木板	这	风筝	.

所有人都开始登上“风筝号”。

['hɑːdɪŋ] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][reɪl] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ʃɑːp]

Harding	had	put	his	hand	on	the	rail	when	there	was	a	series	of	sharp
哈丁	有	放	他的	手	在	这	轨	什么时候	那里	曾是	一个	系列	的	锋利的

[rɪ'pɔːts] ,

reports	,
报告	,

哈丁把手放在栏杆上，这时传来一连串尖锐的枪声。

[ænd; ənd] ['bʊlɪt] [went] ['wɪslɪŋ] [pɑːst] .

and	bullets	went	whistling	past	.
和	子弹	去	吹口哨	过去的	.

子弹呼啸而过。

[ə'staʊndɪd] , [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [tɜːnd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] .

Astounded	,	the	adventurers	turned	to	behold	a	thrilling	sight	.
震惊	,	这	冒险者	转向	到	看哪	一个	惊险	视线	.

冒险者们惊愕不已，转身看到了令人兴奋的景象。

[ðeə(r)] , ['rʌʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [blʌf] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'ruːviən] ['brigənd] .

There	,	rushing	across	the	bluff	,	was	a	large	number	of	the	Peruvian	brigands	.
那里	,	匆忙	穿过	这	虚张声势	,	曾是	一个	大的	数字	的	这	秘鲁	强盗	.

只见一大群秘鲁强盗正冲过悬崖。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['jelɪŋ] ['fiːndɪʃli] [ænd; ənd] ['brændiʃ] [ðeə(r)] ['wepənz] .

They	were	yelling	fiendishly	and	brandishing	their	weapons	.
他们	是	大喊	邪恶地	和	挥舞	他们的	武器	.

他们发出凶狠的叫喊声，并挥舞着武器。

“ [bɪ'dʒæbəz] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] - ! ” [kraɪd] ['bɑːni] , [ɪn][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] .

“	Bejabbers	,	here	comes	the	inemy	!	”	cried	Barney	,	in	wild	excitement	.
“	胡言乱语	,	这里	来	这	-	!	”	哭	巴尼	,	在	荒野	激动	.

“贝贾伯斯，敌人来了！”巴尼兴奋地喊道。

“ ['gɒli] , [ai] [dʌn] [fɪŋk] [wiː; wi] ['bɛtə] [rʌn] [ˌef 'əʊ] - ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ! ” [jeld] [pɒmp] .

“	Golly	,	I	done	fink	we	bettah	run	fo	'	our	lives	!	”	yelled	Pomp	.
“	发誓	,	我	完毕	芬克	我们	贝塔	跑步	fo	-	我们的	生活	!	”	大喊	盛大场面	.

“我的天哪，我觉得我们最好赶紧逃命！”庞普喊道。

“ [ə'bɔːd] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] ! ” [kraɪd] ['hɑːdɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] .

“	Aboard	,	both	of	you	!	”	cried	Harding	,	who	had	reached	the	deck	.
“	船上	,	两个都	的	你	!	”	哭	哈丁	,	WHO	有	达到	这	甲板	.

“你们两个上来！”哈丁喊道，他已经跑到了甲板上。

“ [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !

“	For	your	lives	!
“	为了	你的	生活	!

“为了你们的生命！”

” [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .

”	But	there	was	little	need	of	the	admonition	.
”	但	那里	曾是	小的	需要	的	这	警告	.

“但其实没有必要进行这样的告诫。”

[ðə; ði] [tuː] ['feɪθf(ə)l] ['səːvitə] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [kaɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

The	two	faithful	servitors	were	aboard	the	Kite	in	a	twinkling	.
这	二	忠实	仆人	是	船上	这	风筝	在	一个	闪烁	.

两个忠实的仆人转眼间就登上了“风筝号”。

[ɔːl] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

All	rushed	into	the	cabin	.
全部	匆忙	进入	这	舱	.

所有人都冲进了小屋。

[pɒmp] [ænd; ənd] ['bɑːni] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['brigənd] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

Pomp	and	Barney	picked	up	their	rifles	and	gave	the	brigands	a	shot	.
盛大场面	和	巴尼	挑选	向上	他们的	步枪	和	给予	这	强盗	一个	射击	.

庞普和巴尼拿起步枪，向强盗们开了一枪。

[bʌt; bət] ['hɑːdɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [kraɪd] :

But	Harding	,	who	was	much	excited	,	cried	:
但	哈丁	,	WHO	曾是	很多	兴奋的	,	哭	:

但激动不已的哈丁哭了起来：

“ [əʊ] , [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də] !
“ Oh , that will never do !
“ 哦 , 那 将要 绝不 做 !

“哦，那绝对不行！”

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə'pɒn][ˌju: 'es][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] .
They will be upon us in another moment .
他们 将要 是 之上 我们 在 其他 片刻 .

他们马上就会来到我们面前。

[wʌns] [ðeɪ] [get][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] ! ”
Once they get on board the ship we are lost ! ”
一次 他们 得到 在 木板 这 船 我们 是 丢失的 ! ”

他们一旦登上船，我们就完了！

“ [hʌ] ! [deɪ] [wɪl] [du:; də][dæt] ! ” [kraɪd] [pɒmp] .
“ Huh ! dey will nebber do dat ! ” cried Pomp .
“ 嗯 ! 戴 将要 内伯 做 数据 ! ” 哭 盛大场面 .

“哼！他们绝对不会那样做！”庞普喊道。

“ [nɒt] [ɪf] [dɪs] ['tʃɪli] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:] .
“ Not if dis chile knows it .
“ 不是 如果 迪斯 智利 知道 它 .

“如果这孩子知道的话，就不会这样了。”

” [ðə; ði] ['dɑ:ki] [wɪð] [ðɪs] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
” The darky with this rushed into the pilot - house .
” 这 黑人 和 这 匆忙 进入 这 飞行员 - 房子 .

“那个黑人带着这个冲进了驾驶室。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənts] [wɜ:k] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ʃɒt]
It was but a moment's work to press the key and the air - ship shot
它 曾是 但 一个 瞬间 工作 到 按 这 钥匙 和 这 空气 - 船 射击
[ʌp]['ɪntu:] [speɪs] .
up into space .
向上 进入 空间 .

只需轻轻按下按钮，飞艇便冲向太空。

[ðə; ði] ['bæfld] ['brigənd] ['gæðəd] [brɪ'ləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [kaɪt] [hæd; həd] [bi:n] .
The baffled brigands gathered below upon the spot where the Kite had been .
这 困惑 强盗 聚集 以下 之上 这 点 在哪里 这 风筝 有 到过 .

困惑的强盗们聚集在风筝原本所在的地方。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [ə'senʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɪð] [prə'faʊnd] [ə'stɒnɪʃmənt]
They seemed to view the ascension of the air - ship with profound astonishment
他们 似乎 到 看法 这 升天 的 这 空气 - 船 和 深刻的 惊讶
[ænd; ənd] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] .
and mystification .
和 神秘化 .

他们似乎对飞艇的升空感到无比惊讶和困惑。

“ [brɪ'gɒrə] , [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] - [tu:; tə] [meɪk] [ˌeɪ 'vi:][ˌaɪ 'ti:] , [du:; də] [ðeɪ] ? ” [kraɪd] ['bɑ:ni] ,
“ Begorra , they don't know phwat to make av it , do they ? ” cried Barney ,
“ 贝戈拉 , 他们 不 知道 - 到 制作 av 它 , 做 他们 ? ” 哭 巴尼 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

“天哪，他们根本不知道怎么做，对吧？”巴尼笑着喊道。

['hɑ:dɪŋ] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɒt] - ['rɪd(ə)ld] [hæt] .
Harding held up a shot - riddled hat .
哈丁 握住 向上 一个 射击 - 布满谜团 帽子 .

哈丁举起一顶布满弹孔的帽子。

“ [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['nærəʊ] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] !
“ This is how narrow my escape was !
” 这 是 如何 狭窄的 我的 逃脱 曾是 !

“我死里逃生真是太惊险了！”

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [æn; ən] [ɪntʃ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][maɪ][kə'rɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kləʊzd] . ”
“ An inch nearer and my career would have been closed . ”
” 一个 英寸 更近 和 我的 职业 会 有 到过 关闭 . ”

“再靠近一寸，我的职业生涯就结束了。”

“ [ɪts] [glæd][aiˌeɪ 'em] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , ” [sed] ['bɑːni] .
“ It's glad I am , sor , that it was not , ” said Barney .
” 它是 高兴的 我 是 , 索尔 , 那 它 曾是 不是 , ” 说 巴尼 .

“我很庆幸事情没有发生，”巴尼说。

“ [dæt][ˌeɪ 'em][dʒes] - [səʊ] , ” [dɪ'kleəd] [pɒmp] .
“ Dat am jes ' so , ” declared Pomp .
” 数据 是 杰斯 - 所以 , ” 声明 盛大场面 .

“就是这样，”庞普宣称。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gəʊld] ['siːkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
“ Thank you , ” said the gold seeker , with a thrill of pleasure .
” 感谢 你 , ” 说 这 金子 寻求者 , 和 一个 刺激 的 乐趣 .

“谢谢，”淘金者兴奋地说。

“ [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['grætɪfaɪɪŋ] .
“ Your kind words are gratifying .
” 你的 种类 字 是 可喜 .

“您的鼓励让我倍感欣慰。”

” [bʌt; bət][səʊ] [ɪn'tent] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ɒn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['brigənd] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
” But so intent had they been on watching the brigands below that they had
[feɪld] [tuː; tə] [nəʊt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [kə'læməti] [wɪtʃ] [naʊ] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] .
failed to note a more serious calamity which now threatened them .
失败的 到 笔记 一个 更多的 严肃的 灾害 哪个 现在 威胁 他们 .

“但是，他们一心只想监视下面的强盗，却没有注意到现在威胁到他们的更严重的灾难。”

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [hjuː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
All this while the copper hue had been increasing the sky .
全部 这 尽管 这 铜 色调 有 到过 增加 这 天空 .

与此同时，天空的铜色逐渐加深。

[ðə; ði]['lɪvɪd] [hjuː] [ə'pɒn] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][hæd; həd] ['diːpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
The livid hue upon the horizon had deepened , and a gust of wind ,
这 铁青 色调 之上 这 地平线 有 加深 , 和 一个 阵风 的 风 ,

地平线上阴沉的色调加深了，一阵风吹过，

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [saʊ; sʌf][ænd; ənd] [weɪl] , [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] .
with a mournful sough and wail , swept across the country .
和 一个 悲哀 飒飒 和 哀号 , 扫荡 穿过 这 国家 .

伴随着哀伤的呼喊和哀号，席卷了全国。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [mɪst] ,
The sun was in a yellow mist ,
这 太阳 曾是 在 一个 黄色的 薄雾 ,

太阳笼罩在一片黄色的薄雾中。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːk] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .

and	a	dark	shadow	was	beginning	to	creep	over	the	land	.
和	一个	黑暗的	阴影	曾是	开始	到	潜行者	超过	这	土地	.

一片黑暗的阴影开始笼罩这片土地。

['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][nəʊt] [ðɪs] .

Harding	was	the	first	to	note	this	.
哈丁	曾是	这	第一的	到	笔记	这	.

哈丁是第一个注意到这一点的人。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['stɑːtld] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

A	sharp	,	startled	cry	escaped	his	lips	.
一个	锋利的	,	惊慌	哭	逃脱	他的	嘴唇	.

他惊叫一声，声音尖锐而惊恐。

“ [maɪ][gɒd] !

“	My	God	!
“	我的	上帝	!

“我的上帝!

” [hiː; hi][kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks][ɪz][nəʊ] [laɪt] [ə'feə(r)] .

“	It	is	a	storm	coming	and	such	a	thing	in	the	tropics	is	no	light	affair	.
“	它	是	一个	风暴	未来	和	这样的	一个	事物	在	这	热带	是	不	光	事务	.

“暴风雨即将来临，在热带地区，这样的事情可不是一件小事。”

” [pɒmp] [ænd; ənd] ['bɑːni] [sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][æz; əz] [wel] .

”	Pomp	and	Barney	saw	the	danger	as	well	.
”	盛大场面	和	巴尼	锯	这	危险	作为	出色地	.

“庞普和巴尼也看到了危险。”

“ [ə; eɪ] [stɔːm] ! ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	A	storm	!	”	cried	Barney	.
“	一个	风暴	!	”	哭	巴尼	.

“暴风雨来了！”巴尼喊道。

“ [bɪ'gɒrə] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [loʊɪk] [ə; eɪ] - ! ”

“	Begorra	,	it	luks	to	me	loike	a	hurrycane	!	”
“	贝戈拉	,	它	卢克斯	到	我	类似	一个	-	!	”

“天哪，它看起来像一根飓风杖！”

“ [aɪ][dʒes] - [fɪŋk][wiː; wi] ['bɛtə] [get] [aʊt] [ɔb] [dɪs] [pleɪs] !

“	I	jes	'	fink	we	bettah	get	out	ob	dis	place	!
“	我	杰斯	-	芬克	我们	贝塔	得到	出去	奥布	迪斯	地方	!

“我觉得我们最好离开这个地方！”

” [kraɪd] [pɒmp] .

”	cried	Pomp	.
”	哭	盛大场面	.

“庞普喊道。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

This	was	true	.
这	曾是	真的	.

事实的确如此。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [gəʊ] ?

But	where	should	they	go	?
但	在哪里	应该	他们	去	?

但他们应该去哪里呢?

[ðə; ði] ['brigənd] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ] .

The	brigands	were	below	.
这	强盗	是	以下	.

强盗们在下面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [dɪ'send] .

It	would	hardly	be	safe	to	descend	.
它	会	几乎	是	安全的	到	下降	.

下去几乎不安全。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['fjʊəri]

To	remain	where	they	were	would	be	to	expose	themselves	to	the	fury
到	保持	在哪里	他们	是	会	是	到	暴露	他们自己	到	这	愤怒

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

of	the	storm	.
的	这	风暴	.

留在原地就等于让自己暴露在风暴的肆虐之下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

It	was	a	dilemma	.
它	曾是	一个	困境	.

这是一个两难的选择。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

But	there	was	no	time	in	which	to	make	a	decision	.
但	那里	曾是	不	时间	在	哪个	到	制作	一个	决定	.

但当时根本没有时间做决定。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

Even	while	they	were	thinking	about	it	there	came	a	terrific	gust	of	wind	,
甚至	尽管	他们	是	思维	关于	它	那里	来了	一个	了不起	阵风	的	风	,

他们正想着这件事的时候，突然刮起了一阵狂风。

[wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [kaɪt] [naɪ] ['əʊvə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [biːm] [endz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

which	sent	the	Kite	nigh	over	on	her	beam	ends	,	so	to	speak	.
哪个	发送	这	风筝	夜	超过	在	她	光束	结束	,	所以	到	说话	.

可以说，这几乎让风筝翻了个底朝天。

“ ['hevənz] ! ” [kraɪd] ['hɑːdɪŋ] ; “ [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] .

“	Heavens	!	”	cried	Harding	;	“	this	will	never	do	.
“	天	!	”	哭	哈丁	;	“	这	将要	绝不	做	.

“天哪！”哈丁喊道，“这绝对不行。”

['ləʊə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] , ['bɑːni] .

Lower	the	ship	,	Barney	.
降低	这	船	,	巴尼	.

巴尼，把船降下去。

” [ðə; ði][kelt; selt] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [ðeə(r)]['əʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n] .

”	The	Celt	saw	that	this	was	likely	their	only	salvation	.
”	这	凯尔特	锯	那	这	曾是	可能	他们的	仅有的	救恩	.

凯尔特人意识到这可能是他们唯一的出路。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

He	sprang	to	the	pilot	-	house	.
他	弹簧	到	这	飞行员	-	房子	.

他跳上了驾驶室。

[pɒmp] [ænd; ənd] ['hɑːdɪŋ] ['fɒləʊd] .

Pomp	and	Harding	followed	.
盛大场面	和	哈丁	随后	.

随后是《威风凛凛》和《哈丁》。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['beəli] [taɪm] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [bɜːst] .

But	they	had	barely	time	to	shut	the	door	when	the	storm	burst	.
但	他们	有	仅仅	时间	到	关闭	这	门	什么时候	这	风暴	爆裂	.

但暴风雨来袭时，他们还没来得及关上门。

[wɒt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz]['evə(r)]['ɑːftə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [laɪk] ['keɪɒs] .

What	followed	was	ever	after	to	them	like	chaos	.
什么	随后	曾是	曾经	后	到	他们	喜欢	混乱	.

接下来发生的一切对他们来说，就像一场永无止境的混乱。

[ðə; ði] [kaɪt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [hwɜːrl] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn] [speɪs] .

The	Kite	seemed	to	be	whirling	and	tumbling	over	and	over	in	space	.
这	风筝	似乎	到	是	旋转	和	翻滚	超过	和	超过	在	空间	.

风筝似乎在空中不停地旋转翻滚。

['evri] ['muːvəbl] ['ɑːtɪk(ə)l] [ə'bɔːd] [wɒz; wəz] [tɒst] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .

Every	movable	article	aboard	was	tossed	hither	and	thither	.
每一个	活动	文章	船上	曾是	抛掷	这里	和	那里	.

船上所有可移动的物品都被抛来抛去。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] , [wʌn]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] ,

As	for	the	occupants	,	one	moment	they	were	upon	their	heads	,
作为	为了	这	居住者	,	一	片刻	他们	是	之上	他们的	头部	,

至于屋内的人，前一刻他们还头朝下，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ə'pɒn][ðeə(r)] [fiːt] , [ɔː(r)] ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] .

and	the	next	moment	upon	their	feet	,	or	rolling	about	like	a	football	.
和	这	下一个	片刻	之上	他们的	脚	,	或者	滚动	关于	喜欢	一个	足球	.

下一刻，他们要么站了起来，要么像足球一样在地上滚来滚去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪt] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [θruː] [speɪs] [wɪð] ['ɔːf(ə)l] [və'lɒsəti] .

It	was	evident	that	the	Kite	was	speeding	through	space	with	awful	velocity	.
它	曾是	明显	那	这	风筝	曾是	超速	通过	空间	和	可怕	速度	.

很明显，这只风筝正以惊人的速度在太空中疾驰。

[weə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wʊd] [end] [ʌp] [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

Where	this	sort	of	thing	would	end	up	the	voyagers	did	not	know	.
在哪里	这	种类	的	事物	会	结尾	向上	这	航海者	做过	不是	知道	.

航海者们并不知道这类事情最终会如何收场。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ðə; ði] [kaɪt] [wʊd] [biː; bi] [daɪ'vestɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['rɪgɪŋ]

They	expected	that	at	any	moment	the	Kite	would	be	divested	of	her	rigging
他们	预期的	那	在	任何	片刻	这	风筝	会	是	剥离	的	她	索具

,

,

,

他们预料到"风筝号"随时可能被卸掉索具。

[dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

dashed	to	the	ground	,	and	that	they	all	would	be	killed	.
虚线	到	这	地面	,	和	那	他们	全部	会	是	被杀	.

他们摔倒在地，所有人都会被杀死。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] .

But	this	did	not	happen	.
但	这	做过	不是	发生	.

但这并没有发生。

[ðə; ði] ['veri] [fækt][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪps] [kəm'pliːt] ['helpləsnəs] [ɪn][ðə; ði]['vɔːteks][ɒv; əv][ðə; ði]

The	very	fact	of	the	air	-	ship's	complete	helplessness	in	the	vortex	of	the
这	非常	事实	的	这	空气	-	船的	完全的	无助	在	这	涡流	的	这

[tɔː'neɪdəʊ] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] .

tornado	saved	her	.
龙卷风	已保存	她	.

正是飞艇在龙卷风漩涡中完全无能为力这一事实救了她。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vɒlvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] .

The	rotascopes	were	revolving	like	a	whirlwind	.
这	旋转镜	是	旋转	喜欢	一个	旋风	.

旋转镜像旋风一样旋转着。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪɪdʒəz] [ðə; ði] [ʃɒk] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] ['rætʃɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːvə(r)]

Unknown	to	the	voyagers	the	shock	had	thrown	the	ratchet	of	the	lever
未知	到	这	航海者	这	震惊	有	抛掷	这	棘轮	的	这	杠杆

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

航行者们并不知道，震动已经将操纵杆的棘轮震开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz][ɒn] .

and	the	full	force	of	the	current	was	on	.
和	这	满的	力量	的	这	当前的	曾是	在	.

水流的全部威力都已发挥出来。

['evri] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [geɪv] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃuːt]

Every	lull	in	the	force	of	the	wind	gave	the	air	-	ship	a	chance	to	shoot
每一个	麻痹	在	这	力量	的	这	风	给予	这	空气	-	船	一个	机会	到	射击

['ʌpwəd] .

upward	.
向上	.

风力减弱的每一次空隙都给了飞艇向上疾驰的机会。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [went] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] , ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

Up	she	went	like	a	rocket	,	higher	and	higher	.
向上	她	去	喜欢	一个	火箭	,	更高	和	更高	.

她像火箭一样向上飞，越飞越高。

[ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,

She	attained	a	tremendous	elevation	from	the	earth	,
她	已达到	一个	巨大的	海拔	从	这	地球	,

她从地面升到了极高的高度，

[æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒər] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

as	the	passengers	now	began	to	discover	by	reason	of	the	change	of
作为	这	乘客	现在	开始	到	发现	经过	原因	的	这	改变	的

['temprətʃə(r)] .

temperature	.
温度	.

由于气温的变化，乘客们开始逐渐体会到这一点。

[ðə; ði][eə(r)] [bɪ'keɪm] [tʃɪl] , [ænd; ənd][æz; əz] ['kʌtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] .

The	air	became	chill	,	and	as	cutting	as	a	knife	.
这	空气	成为	寒意	,	和	作为	切割	作为	一个	刀	.

空气变得寒冷刺骨。

[frɒst] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪənwɜːk] [ɒv; əv]

Frost	**instantly**	**began**	**to**	**appear**	**upon**	**the**	**glass**	**windows**	**and**	**the**	**ironwork**	**of**
霜	即刻	开始	到	出现	之上	这	玻璃	视窗	和	这	铁工	的

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp]

the	**air**	**-**	**ship**
这	空气	-	船

飞艇的玻璃窗和铁艺上瞬间开始结霜。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [les] ['fjʊəriəs] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪt][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][mɔː(r)] ['stedi] .

The	**wind**	**was**	**less**	**furious**	**now**	**,**	**and**	**the**	**Kite**	**was**	**going**	**more**	**steady**	**.**
这	风	曾是	较少的	狂怒	现在	,	和	这	风筝	曾是	去	更多的	稳定的	.

风势减弱了，风筝也飞得更平稳了。

['bɑːni] [ænd; ənd][pɒmp][æt; ət][wʌns] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Barney	**and**	**Pomp**	**at**	**once**	**understood**	**the**	**change**	**.**
巴尼	和	盛大场面	在	一次	理解	这	改变	.

巴尼和庞普立刻明白了这种变化。

[ðə; ði][kelt; selt] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][kraɪd] :

The	**Celt**	**sprang**	**up**	**and**	**cried**	**:**
这	凯尔特	弹簧	向上	和	哭	:

凯尔特人猛地跳起来，喊道：

" - !

“	**Whurroo**	**!**
"	-	!

“呜呜！

[ɪts] [seɪvd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .

It's	**saved**	**we**	**are**	**if**	**we**	**don't**	**freeze**	**to**	**death**	**.**
它是	已保存	我们	是	如果	我们	不	冻结	到	死亡	.

只要我们不被冻死，我们就得救了。

[ʃʊr] , [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz][ɔːl] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['blesɪd; blest]['məʊmənt] ! "

Shure	**,**	**the**	**storm**	**is**	**all**	**below**	**us**	**this**	**blessed**	**moment**	**!**	**"**
舒尔	,	这	风暴	是	全部	以下	我们	这	蒙福	片刻	!	"

没错，此刻风暴就在我们脚下！

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [kraɪd] ['hɑːdɪŋ] ; " [hæv; həv][wiː; wi] ['riːəli] ['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːm] ?

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**	**cried**	**Harding**	**;**	**“**	**have**	**we**	**really**	**risen**	**above**	**the**	**storm**	**?**
"	什么	做	你	意思是	?	"	哭	哈丁	;	"	有	我们	真的	升起	多于	这	风暴	?

"

"

"

“你什么意思？”哈丁喊道，“我们真的已经渡过这场风暴了吗？”

" [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] , [ɛs oʊ ɑːr] . "

“	**That**	**we**	**have**	**,**	**sor**	**.**	**"**
"	那	我们	有	,	索尔	.	"

“我们有，先生。”

" [bʌt; bət] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['deɪndʒərəs] [æt; ət] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] ['æltɪtjuːd] ?

“	**But**	**—**	**is**	**it**	**not**	**dangerous**	**at**	**this**	**frightful**	**altitude**	**?**
"	但	—	是	它	不是	危险的	在	这	可怕	高度	?

“但是——在这种可怕的高空难道不危险吗？”

" ['hɑːdɪŋ] ['ʃɪvə] [wɪð] ['hɒrə(r)][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['sevrəl] [maɪlz]

"	**Harding**	**shivered**	**with**	**horror**	**as**	**he**	**reflected**	**that**	**they**	**might**	**be**	**several**	**miles**
"	哈丁	瑟瑟发抖	和	恐怖	作为	他	反映	那	他们	可能	是	一些	英里

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .

from	**the**	**earth**	**.**
从	这	地球	.

哈丁想到他们可能距离地面有好几英里远，不禁感到一阵恐惧。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [wɪð] [ʌn'stedi] [nɜ:vz] .

Indeed	**it**	**was**	**not**	**a**	**cheerful**	**reflection**	**for**	**one**	**with**	**unsteady**	**nerves**	**.**
的确	它	曾是	不是	一个	快乐	反射	为了	一	和	不稳定	神经	.

对于一个神经脆弱的人来说，这确实不是什么令人愉快的想法。

[bʌt; bət] ['bɑ:ni] [lɑ:ft] .

But	**Barney**	**laughed**	**.**
但	巴尼	笑了	.

但巴尼笑了。

“ [jɛz] [ni:d] [hæv; həv][nəʊ] [fɪəz] [æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] , [ɛs oʊ ɑ:r] !

“	**Yez**	**need**	**have**	**no**	**fears**	**at**	**all**	**,**	**at**	**all**	**,**	**sor**	**!**
”	是的	需要	有	不	恐惧	在	全部	,	在	全部	,	索尔	!

“你完全不必害怕，真的!

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ʃʊr] [wi:l; wil] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɔ:l] [seɪf] !

“	**Shure**	**we'll**	**get**	**back**	**to**	**the**	**earth**	**all**	**safe**	**!**
”	舒尔	出色地	得到	后退	到	这	地球	全部	安全的	!

“我们肯定能安全返回地球！”

” [ðə; ði] [kaɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] [klɒk] .

”	**The**	**Kite**	**was**	**now**	**steady**	**as**	**a**	**clock**	**.**
”	这	风筝	曾是	现在	稳定的	作为	一个	钟	.

“风筝现在稳如磐石。”

[ə; eɪ] [strɒŋ] [geɪl] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] .

A	**strong**	**gale**	**was**	**blowing**	**,**	**and**	**snow**	**was**	**flying**	**about**	**the**	**deck**	**.**
一个	强的	大风	曾是	吹	,	和	雪	曾是	飞行	关于	这	甲板	.

狂风呼啸，雪花在甲板上飞舞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第4/7页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

But	it	was	evident	that	she	was	far	above	the	storm	and	that	the
但	它	曾是	明显	那	她	曾是	远的	多于	这	风暴	和	那	这

[ˈdeɪndʒə(r)] [wʊd] [ˈveri] [suːn] [biː; bi][pɑːst] .

danger	would	very	soon	be	past	.
危险	会	非常	很快	是	过去的	.

但很明显，她身处风暴上方很远的地方，危险很快就会过去。

[ˈbɑːni] [ˈpʊld] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪk] [ˈəʊvəkəʊt] , [wɪtʃ] [ɔːl] [dɔn] .

Barney	pulled	out	some	thick	overcoats	,	which	all	donned	.
巴尼	拉	出去	一些	厚的	大衣	,	哪个	全部	穿戴	.

巴尼拿出几件厚外套，大家都穿上了。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l] .

Indeed	the	cold	was	very	painful	.
的确	这	寒冷的	曾是	非常	痛苦	.

确实，这寒冷令人难以忍受。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ˈwɪndəʊ] [ˈbɑːni] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

Looking	out	through	the	pilot	-	house	window	Barney	was	able	to	see	that	the
寻找	出去	通过	这	飞行员	-	房子	窗户	巴尼	曾是	有能力的	到	看	那	这

[ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ˈeni] [greɪt] [ˈkɒnsɪkwəns] .

damage	to	the	Kite	was	not	of	any	great	consequence	.
损害	到	这	风筝	曾是	不是	的	任何	伟大的	结果	.

巴尼透过驾驶室的窗户向外望去，发现“风筝号”的损坏并没有什么大碍。

[ðə; ði] [stiːl] [ˈbreɪsɪŋ] [ˈaɪənz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəutəskəup] [ʃɑːft] [wɜː(r); wə(r)] [bent] , [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][wʌn]

The	steel	bracing	irons	of	the	rotascope	shaft	were	bent	,	the	blade	of	one
这	钢	支撑	熨斗	的	这	旋转镜	轴	是	弯曲	,	这	刀刃	的	一

[ˈrəutəskəup][wɒz; wəz] [ˈtwɪstɪd] ,

rotascope	was	twisted	,
旋转镜	曾是	扭曲	,

旋转镜轴的钢制支撑杆弯曲了，其中一个旋转镜的叶片扭曲了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dek] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ˈpɔːtəb(ə)l] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	deck	had	been	cleared	of	everything	portable	upon	it	.
和	这	甲板	有	到过	已清除	的	一切	便携的	之上	它	.

甲板上所有可移动的物品都已清空。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [ˈvæljuː] .

Fortunately	,	this	was	only	in	the	shape	of	a	few	chains	of	no	great	value	.
幸运的是	,	这	曾是	仅有的	在	这	形状	的	一个	很少	链条	的	不	伟大的	价值	.

幸运的是，这些只是一些价值不高的项链而已。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːm] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .

Certainly	there	was	good	reason	for	warm	congratulations	.
当然	那里	曾是	好的	原因	为了	温暖的	恭喜！	.

当然，这完全值得热烈祝贺。

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [wʌn] .

The	escape	had	been	a	narrow	one	.
这	逃脱	有	到过	一个	狭窄的	一	.

这次逃脱真是千钧一发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [rekt] .

It	was	a	living	wonder	that	the	air	-	ship	had	not	been	wrecked	.
它	曾是	一个	活的	想知道	那	这	空气	-	船	有	不是	到过	损毁	.

飞艇竟然没有损毁，这简直是个奇迹。

[ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] [ɪn'tens] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] ['rʌbɪŋ] [ðeə(r)][hændz] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] .

The	cold	was	intense	,	and	the	voyagers	were	kept	busy	rubbing	their	hands	and	stamping	their	feet	.
这	寒冷的	曾是	激烈的	,	和	这	航海者	是	保留	忙碌的	擦	他们的	双手	和	冲压	他们的	脚	.

天气异常寒冷，航海者们不停地搓手跺脚取暖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][baɪ][fɑː(r)][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][rɪsk]['kɒntækt] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [tɔː'neɪdəʊ] .

But	it	was	better	by	far	to	endure	than	to	risk	contact	again	with	the	tornado	.
但	它	曾是	更好的	经过	远的	到	忍受	比	到	风险	接触	再次	和	这	龙卷风	.

但忍受一下总比再次冒险遭遇龙卷风要好得多。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [stɔːm] [səb'said] , [ðə; ði] ['jeləʊ] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] , [ðə; ði] [kaɪt] [hʌŋ] ['məʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,

Gradually	the	storm	subsided	,	the	yellow	light	began	to	fade	,	the	Kite	hung	motionless	in	the	heavens	,
逐步地	这	风暴	平静下来	,	这	黄色的	光	开始	到	褪色	,	这	风筝	悬挂	静止不动	在	这	天	,

暴风雨渐渐平息，黄光开始消退，风筝静静地悬挂在空中。

[ænd; ənd] ['bɑːni] [kraɪd] :

and	Barney	cried	:
和	巴尼	哭	:

巴尼哭了：

“ [ʃʊr] [æn; ən] - [aɪ][kɪn] [siː] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] .

“	Shure	an	'	I	kin	see	the	earth	below	.
”	舒尔	一个	-	我	亲属	看	这	地球	以下	.

“我当然能看到下面的地球。”

[ðə; ði] [stɔːm] [ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] . ”

The	storm	is	all	over	.	”
这	风暴	是	全部	超过	.	”

风暴已经过去了。

“ ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !

“	Heaven	be	praised	!
”	天堂	是	赞扬	!

“感谢上天！”

” [kraɪd] ['hɑːdɪŋ] , ['iːgəli] .

”	cried	Harding	,	eagerly	.
”	哭	哈丁	,	急切地	.

“哈丁急切地喊道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [wiː; wi][left] [frænk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ”

“	We	must	return	at	once	to	the	spot	where	we	left	Frank	Reade	,	Jr	.	”
”	我们	必须	返回	在	一次	到	这	点	在哪里	我们	左边	坦率	里德	,	小	.	”

“我们必须立即返回我们离开小弗兰克·里德的地方。”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [wiː; wi] [wɪl] , [ɪf] [wiː; wi][kɪn]['aɪvə] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	Bejabers	,	we	will	,	if	we	kin	iver	foind	it	!	”	cried	Barney	.
”	贝贾伯斯	,	我们	将要	,	如果	我们	亲属	河	食物	它	!	”	哭	巴尼	.

“巴尼，如果我们能找到的话，我们一定会找到的！”巴尼喊道。

“ [wɒt] ! ” [kraɪd] ['hɑːdɪŋ] ; “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['enɪ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ? ”

“	What	!	”	cried	Harding	;	“	do	you	think	there	is	any	doubt	about	that	?	”
”	什么	!	”	哭	哈丁	;	“	做	你	思考	那里	是	任何	怀疑	关于	那	?	”

“什么！”哈丁喊道，“你觉得这还有什么疑问吗？”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [æn; ən] - [aɪ] [də'nəʊ] . ”

“	Shure	,	sor	,	an	'	I	dunno	.	”
”	舒尔	,	索尔	,	一个	-	我	不知道	.	”

“当然，先生，我也不知道。”

“ [haʊ] [fɑː(r)][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [baɪ][ðə; ðɪ] [geɪl] ? ”

“	How	far	do	you	think	we	have	been	carried	by	the	gale	?	”
”	如何	远的	做	你	思考	我们	有	到过	携带	经过	这	大风	?	”

“你觉得我们被狂风吹到了多远的地方？”

“ [mɛ'bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”

“	Mebbe	a	hundred	miles	,	and	perhaps	more	,	sor	.	”
”	也许	一个	百	英里	,	和	也许	更多的	,	索尔	.	”

“也许一百英里，甚至更远，先生。”

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! ” [kraɪd] ['hɑːdɪŋ] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

“	Impossible	!	”	cried	Harding	,	in	dismay	.
”	不可能的	!	”	哭	哈丁	,	在	沮丧	.

“不可能！”哈丁惊愕地喊道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ðæt] . ”

“	You	don't	mean	that	.	”
”	你	不	意思是	那	.	”

“你不是那个意思吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ” [dɪ'kleəd] ['bɑːni] .

“	It	is	near	roight	,	sor	!	”	declared	Barney	.
”	它	是	靠近	右	,	索尔	!	”	声明	巴尼	.

“差不多对了，先生！”巴尼说道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['trævə(ə)lɪŋ] - [fɑːst] . ”

“	We	were	traveling	moighty	fast	.	”
”	我们	是	旅行	-	快速地	.	”

“我们当时的行进速度非常快。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] .

“	You	are	right	there	.
”	你	是	正确的	那里	.

“你说得对。”

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [ðen] , [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Well	,	we	have	no	time	to	lose	,	then	,	in	returning	to	Frank	Reade	,	Jr	.
出色地	,	我们	有	不	时间	到	失去	,	然后	,	在	返回	到	坦率	里德	,	小	.

那么，我们就没有时间浪费了，赶紧回到小弗兰克·里德身上吧。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . ”

But	let	us	first	find	out	where	we	are	.	”
但	让	我们	第一的	寻找	出去	在哪里	我们	是	.	”

但我们首先要弄清楚我们身在何处。

“ [ðæts] [raɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] !

“	That's	right	,	sor	!
”	那就是	正确的	,	索尔	!

“没错，女士！”

” [bʌt; bət] ['bɑːni] [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][reɪl][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

”	But	Barney	glanced	over	the	rail	and	gave	a	cry	of	surprise	.
”	但	巴尼	瞥了一眼	超过	这	轨	和	给予	一个	哭	的	惊喜	.

“但巴尼瞥了一眼栏杆外，惊叫了一声。”

[ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp][æt; ət][ðə; ði] .
Then he glanced up at the rotascopes .
然后 他 瞥了一眼 向上 在 这 旋转镜 .

然后他抬头看了一眼旋转镜。

“ - , [ðæts] [kwɪə(r)] !
“ Phwy , that's queer !
” - , 那就是 酷儿 !

“哎呀，真奇怪！”

” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [ʃʊr] , [wɪr] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [naʊ] !
“ Shure , we're falling to the earth now !
” 舒尔 , 是 坠落 到 这 地球 现在 !

“没错，我们现在要坠落到地球上了！”

” [hiː; hi] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [sɔː] [ðə; ði] [truːθ] .
” He rushed into the engine - room and at a glance saw the truth .
” 他 匆忙 进入 这 引擎 - 房间 和 在 一个 瞥一眼 锯 这 真相 .

他冲进机舱，一眼就看到了真相。

[ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [ˌdɪsəˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt]
The storm had disarranged a part of the electrical machinery and the Kite
这 风暴 有 混乱 一个 部分 的 这 电气 机械 和 这 风筝
[wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [wɪð] [ˈfraɪtf(ə)l] [rəˈpɪdəti] .
was falling with frightful rapidity .
曾是 坠落 和 可怕 快速 .

暴风雨扰乱了部分电气设备，风筝正以惊人的速度坠落。

[ˈbɑːni] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [breɪk] [wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] [kwɪk] [rɪˈpeə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
Barney saw that the break was beyond quick repair , and cried :
巴尼 锯 那 这 休息 曾是 超过 快的 维修 , 和 哭 :

巴尼意识到裂缝无法快速修复，哭了起来：

“ [ɒk; ɒx] , [həʊn] , [ɪts] [kɪlt] [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] .
“ Och , hone , it's kilt we'll all be .
” 奥赫 , 磨练 , 它是 苏格兰短裙 出色地 全部 是 .

“哦，亲爱的，我们都会穿上苏格兰短裙。”

[ʃʊr] , [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ɪz] [ˈfɔːlɪn] - [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˈaɪvə][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] !
Shure , the air - ship is fallin ' as fast as iver it can !
舒尔 , 这 空气 - 船 是 坠落 - 作为 快速地 作为 河 它 能 !

没错，飞艇正以最快的速度坠落！

” [ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

[fræŋk] [hæz; həz][æn; ən] [ˈɪntəvjuː] .
FRANK HAS AN INTERVIEW .
坦率 有 一个 面试 .

弗兰克要接受采访。

[fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [felt] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bæˈstiːl] [mʌst; məst][hæv; həv] ,
Frank Reade Jr . , felt much as the prisoner of the Bastile must have ,
坦率 里德 小 . , 毛毡 很多 作为 这 囚犯 的 这 巴士底狱 必须 有 ,

小弗兰克·里德的感受，与巴士底狱的囚犯当时的感受非常相似。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] [wʌns] [mɔː(r)] ,

when	he	saw	the	light	of	day	once	more	,
什么时候	他	锯	这	光	的	天	一次	更多的	,

当他再次见到阳光时，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [felt] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .

after	having	felt	the	assurance	that	he	was	doomed	to	death	in	prison	.
后	拥有	毛毡	这	保证	那	他	曾是	注定失败	到	死亡	在	监狱	.

在确信自己注定要在狱中度过余生之后。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [dræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [klɪə(r)] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wɒz; wəz] [rɪ'freʃt] .

The	young	inventor	drank	in	the	clear	air	,	and	in	an	instant	was	refreshed	.
这	年轻的	发明者	喝	在	这	清除	空气	,	和	在	一个	立即的	曾是	焕然一新	.

这位年轻的发明家呼吸着清新的空气，瞬间感到神清气爽。

“ ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !

“	Heaven	be	praised	!
”	天堂	是	赞扬	!

“感谢上天！”

” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

”	he	murmured	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [maɪ] [laɪf] [ɪz] [speəd] .

“	My	life	is	spared	.
”	我的	生活	是	幸存	.

“我保住了性命。”

[naʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kaɪt] .

Now	to	find	the	Kite	.
现在	到	寻找	这	风筝	.

现在要去找风筝。

” [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːθ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

”	He	made	his	way	to	the	path	over	the	face	of	the	cliff	.
”	他	制成	他的	方式	到	这	小路	超过	这	脸	的	这	悬崖	.

他沿着悬崖边的小路走了过去。

['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪt] [ə'bʌv] .

Following	it	,	he	was	soon	upon	the	height	above	.
下列的	它	,	他	曾是	很快	之上	这	高度	多于	.

随后，他很快就到达了高处。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪt] ['vɪzəb(ə)l] ['eniweə(r)] .

But	there	was	no	sign	of	the	Kite	visible	anywhere	.
但	那里	曾是	不	符号	的	这	风筝	可见的	任何地方	.

但到处都找不到那只风筝的踪影。

[ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	air	-	ship	was	gone	.
这	空气	-	船	曾是	已消失	.

飞艇不见了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [tʃɪl] .

The	young	inventor	for	a	moment	experienced	a	chill	.
这	年轻的	发明者	为了	一个	片刻	经验丰富的	一个	寒意	.

这位年轻的发明家顿时感到一阵寒意。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] ['ɪntuː] ['ɔːf(ə)l] ['hɒrə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

This	was	intensified	into	awful	horror	as	he	looked	about	him	.
这	曾是	加强	进入	可怕	恐怖	作为	他	看起来	关于	他	.

当他环顾四周时，这种恐惧感加剧，变成了可怕的惊恐。

“ [maɪ] [səʊl] !
“ My soul !
” 我的 灵魂 !

“我的灵魂!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːm] , [ænd; ənd] — — [greɪt] [gɒd] !
“ There has been a terrible storm , and — — Great God !
” 那里 有 到过 一个 糟糕的 风暴 , 和 — — 伟大的 上帝 !

“发生了一场可怕的风暴，——我的天哪!

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kaɪt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] ?
Can it be that the Kite has been destroyed ?
能 它 是 那 这 风筝 有 到过 损毁 ?

难道风筝已经被摧毁了吗?

” [ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][wʌn] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] ['ɑːnsə(r)d] .
” This question was one not to be easily answered .
” 这 问题 曾是 一 不是 到 是 容易地 回答 .

这个问题并不容易回答。

[ðə; ðɪ] [ˌʌp'tɜːnd] [ɜːθ] , ['fɔːlən] [triːz] ,
The upturned earth , fallen trees ,
这 翻转 地球 , 倒下 树木 ,

翻起的泥土，倒下的树木，

[ænd; ənd] [siːnz] [ɒv; əv] [rek] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stɔːm] [hæd; həd] [biːn]
and scenes of wreck and violence was evidence that the storm had been
和 场景 的 破坏 和 暴力 曾是 证据 那 这 风暴 有 到过
[ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] .
a terrible one .
一个 糟糕的 一 .

残骸和暴力场面表明，这场风暴非常可怕。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kaɪt] [hæd; həd] [biːn] [dæʃt] [tuː; tə]
Certainly it looked not at all improbable that the Kite had been dashed to
当然 它 看起来 不是 在 全部 不太可能 那 这 风筝 有 到过 虚线 到
['piːsɪz] [baɪ][ðə; ðɪ]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tɔː'neɪdəʊ] .
pieces by the fury of the tornado .
件 经过 这 愤怒 的 这 龙卷风 .

看起来，风筝很可能已经被龙卷风的狂风撕成了碎片。

“ [maɪ] [gɒd] ! ” [kraɪd] [frænk] , [ɪn][dɪ'speə(r)] .
“ My God ! ” cried Frank , in despair .
“ 我的 上帝 ! ” 哭 坦率 , 在 绝望 .

“我的天哪！”弗兰克绝望地喊道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːst] [fə'tælətɪ] [jet] .
“ This is the worst fatality yet .
“ 这 是 这 最差 死亡 然而 .

这是迄今为止最严重的死亡事故。

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ɪn]
” Then he reflected that he must have been a greater length of time in
” 然后 他 反映 那 他 必须 有 到过 一个 更大的 长度 的 时间 在
[ðə; ðɪ] ['kævən] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['rekən] [ə'pɒn] .
the cavern than he had reckoned upon .
这 洞穴 比 他 有 估计 之上 .

“然后他意识到，他在洞穴里待的时间肯定比他预想的要长得多。”

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	**was**	**to**	**be**	**done**	**?**
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ɔː(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ɪts] [feɪt] ?

How	**was**	**he**	**to**	**find**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**or**	**to**	**learn**	**its**	**fate**	**?**
如何	曾是	他	到	寻找	这	空气	-	船	或者	到	学习	它是	命运	?

他该如何找到那艘飞艇，又该如何得知它的下落呢?

[ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [wʌn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

The	**problem**	**was**	**a**	**mighty**	**one**	**to**	**consider**	**.**
这	问题	曾是	一个	强大的	一	到	考虑	.

这个问题非常值得深思。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒndərɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'meɪd] [weɪ] ,

But	**as**	**he**	**was**	**pondering**	**upon**	**it**	**in**	**a**	**dismayed**	**way**	**,**
但	作为	他	曾是	沉思	之上	它	在	一个	沮丧	方式	,

但他正沮丧地思考着这件事时，

[fræŋk] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

Frank	**was**	**given**	**a**	**start**	**of**	**surprise**	**.**
坦率	曾是	给定	一个	开始	的	惊喜	.

弗兰克一开始感到很惊讶。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [bɪ'ləʊ] .

From	**his**	**position**	**he**	**could**	**see**	**the**	**defile**	**below**	**.**
从	他的	位置	他	可以	看	这	亵渎	以下	.

从他的位置可以看到下面的隘口。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['hɔːsmən] ['θredɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	**was**	**amazed**	**to**	**see**	**a**	**band**	**of**	**horsemen**	**threading**	**their**	**way**	**out**	**into**	**the**
他	曾是	惊叹	到	看	一个	乐队	的	骑兵	螺纹	他们的	方式	出去	进入	这

['væli] .

valley	**.**
谷	.

他惊讶地看到一群骑兵正穿过山谷。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brigənd] .

He	**saw**	**at**	**a**	**glance**	**that**	**they**	**were**	**brigands**	**.**
他	锯	在	一个	瞥一眼	那	他们	是	强盗	.

他一眼就看出他们是强盗。

[red] ['mjuəriəl] [rəʊd] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .

Red	**Muriel**	**rode**	**at**	**their**	**head**	**.**
红色的	穆里尔	骑	在	他们的	头	.

红发穆里尔骑在最前面。

[æt; ət] [wʌns] [fræŋks] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .

At	**once**	**Frank's**	**curiosity**	**was**	**aroused**	**.**
在	一次	弗兰克的	好奇心	曾是	被唤醒	.

弗兰克的好奇心立刻被勾了起来。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ʌp] [tuː; tə] ?

Where	**were**	**the**	**villains**	**going**	**and**	**what**	**were**	**they**	**up**	**to**	**?**
在哪里	是	这	反派	去	和	什么	是	他们	向上	到	?

反派们要去哪里? 他们究竟在策划什么?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [nəʊ] .

He	**was**	**determined**	**to**	**know**	**.**
他	曾是	决定	到	知道	.

他决心要弄清楚。

[wɒt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɒz; wəz][fræŋk][dɪd][nɒt] [nəʊ] ,

What	the	fate	of	the	air	-	ship	and	the	others	was	Frank	did	not	know	,
什么	这	命运	的	这	空气	-	船	和	这	其他的	曾是	坦率	做过	不是	知道	,

弗兰克并不知道飞艇和其他人的命运如何。

[bʌt; bət][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪt] [hæd; həd] [ˌaʊt'rəʊd] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [wʊd]

but	he	lived	in	the	hope	that	the	Kite	had	outrode	the	storm	and	would
但	他	居住地	在	这	希望	那	这	风筝	有	胜出	这	风暴	和	会

[jet] [rɪ'tɜːn] [ɔːl] [seɪf] .

yet	return	all	safe	.
然而	返回	全部安全的	.	

但他始终抱有希望，认为风筝已经躲过了暴风雨，最终会平安归来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒns] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['brigənd]

For	the	nonce	the	best	thing	he	could	do	was	to	follow	the	brigands
为了	这	nonce	这	最好的	事物	他	可以	做	曾是	到	跟随	这	强盗

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

暂时来说，他能做的最好的事情就是跟随强盗们，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [lɜːn] [wɒt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] - ['treʒə(r)] .

if	possible	,	learn	what	disposition	they	had	made	of	the	Incas	'	treasure	.
如果	可能的	,	学习	什么	处置	他们	有	制成	的	这	印加帝国	-	宝藏	.

如果可能的话，了解他们是如何处置印加人的宝藏的。

[səʊ] [fræŋk] [krept] ['kɔːʃəsli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

So	Frank	crept	cautiously	along	the	edge	of	the	cliff	.
所以	坦率	悄悄地爬	谨慎地	沿着	这	边缘	的	这	悬崖	.

于是弗兰克小心翼翼地沿着悬崖边缘爬行。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['brigənd] [hæd; həd] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'faɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,

He	waited	until	the	brigands	had	turned	from	the	defile	into	the	valley	,
他	等待	直到	这	强盗	有	转向	从	这	亵渎	进入	这	谷	,

他等到强盗们从隘口转身进入山谷后，

[ðen] [hiː; hi] [krept] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] .

then	he	crept	down	in	their	rear	.
然后	他	悄悄地爬	向下	在	他们的	后部	.

然后他悄悄地从他们身后溜了下去。

[ðeɪ] [rəʊd] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð]

They	rode	slowly	,	and	it	was	not	difficult	for	him	to	keep	up	with
他们	骑	缓慢地	,	和	它	曾是	不是	难的	为了	他	到	保持	向上	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们骑得很慢，他很容易就跟上了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['valɪ] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

For	several	miles	across	the	valley	he	followed	them	.
为了	一些	英里	穿过	这	谷	他	随后	他们	.

他尾随他们穿过山谷，走了好几英里。

['dɑːknəs] [wɒz; wəz][fɑːst] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [frænk] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

Darkness	was	fast	coming	on	and	Frank	concluded	that	the	gang	were	going
黑暗	曾是	快速地	未来	在	和	坦率	结束	那	这	帮派	是	去

[tuː; tə][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] .

to	their	headquarters	.
到	他们的	总部	.

夜幕迅速降临，弗兰克断定这伙人正前往他们的总部。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

This	was	a	gratifying	reflection	.
这	曾是	一个	可喜	反射	.

这是一次令人欣慰的反思。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] .

He	was	more	than	anxious	to	learn	the	location	of	this	.
他	曾是	更多的	比	焦虑的	到	学习	这	地点	的	这	.

他迫切地想知道这个地方在哪里。

[səʊ] [ɪn'tent] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlənz] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [els] .

So	intent	did	he	become	in	following	the	villains	that	he	forgot	all	else	.
所以	意图	做过	他	变得	在	下列的	这	反派	那	他	忘了	全部	别的	.

他一心只想追随那些恶人，以至于忘记了其他一切。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [pɑːθ] [ə'mʌŋ] ['dʒægɪd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] , [ænd; ənd]

At	length	they	entered	a	circuitous	path	among	jagged	masses	of	rock	,	and
在	长度	他们	进入	一个	迂回	小路	之中	锯齿状	群众	的	岩石	,	和

[wɪtʃ] [led] ['stedəli] ['ʌpwəd] .

which	led	steadily	upward	.
哪个	引领	稳步	向上	.

最后，他们进入了一条蜿蜒曲折的小路，这条小路位于嶙峋的岩石之间，并且一直向上延伸。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] .

For	a	mile	this	was	continued	.
为了	一个	英里	这	曾是	持续	.

这种情况持续了一英里。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [piːks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Not	until	the	peaks	were	about	them	and	they	were	fairly	among	the
不是	直到	这	高峰	是	关于	他们	和	他们	是	相当	之中	这

[klaʊdz] [dɪd][ðə; ði] ['rɔbəz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .

clouds	did	the	robbers	come	to	a	stop	.
云	做过	这	强盗	来	到	一个	停止	.

直到群山环绕，他们几乎置身于云雾之中，强盗们才停了下来。

[ðen] [ə; eɪ] [diːp] ['kæzəm][wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

Then	a	deep	chasm	was	reached	,
然后	一个	深的	深渊	曾是	达到	,

然后，他们到达了一个深渊。

[ə'krɒs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɪ'kjuːliə(r)][rəʊp] ['brɪdʒɪz] [siːn] ['nəʊweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

across	which	was	one	of	those	peculiar	rope	bridges	seen	nowhere	else	in	the	world
穿过	哪个	曾是	一	的	那些	奇特	绳索	桥梁	已见	无处	别的	在	这	世界

.

:

.

桥上横跨着一座奇特的绳桥，这种桥在世界其他任何地方都看不到。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [siːm] [seɪf] [tuː; tə] [krɒs] .

This	did	not	seem	safe	to	cross	.
这	做过	不是	似乎	安全的	到	叉	.

这里似乎不适合过河。

[jet] [ðə; ði][ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] ['pəʊnɪz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

Yet	the	sure	-	footed	ponies	,	one	by	one	,
然而	这	当然	-	有脚的	小马	,	一	经过	一	,

然而，这些步伐稳健的小马驹，一匹接一匹地

[krɒst] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [pɑːst] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

crossed	the	swaying	bridge	and	passed	safely	to	the	other	side	.
交叉	这	摇晃	桥	和	通过了	安全	到	这	其他	边	.

穿过摇晃的桥梁，安全到达对岸。

[fræŋk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [hæd; həd] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] .

Frank	waited	until	all	had	passed	over	.
坦率	等待	直到	全部	有	通过了	超过	.

弗兰克等到所有人都过去之后才离开。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [waɪd] ['plætəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pi:ks] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [lɒg] ['kæbinz] [θætʃt] [wɪð] [pɑ:mz] .

He	saw	upon	a	wide	plateau	beyond	the	peaks	a	number	of	log	cabins	thatched	with	palms	.
他	锯	之上	一个	宽的	高原	超过	这	高峰	一个	数字	的	日志	小木屋	茅草屋顶	和	棕榈树	.

他看到在山峰之外的一片宽阔高原上，有许多用棕榈叶覆盖的木屋。

[hi:; hi] [kən'klu:dɪd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [kə'rektli] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brigənd] .

He	concluded	at	once	,	and	correctly	,	that	this	was	the	stronghold	of	the	brigands	.
他	结束	在	一次	,	和	正确	,	那	这	曾是	这	据点	的	这	强盗	.

他立刻得出结论，而且结论是正确的，这里是强盗的据点。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [tu:] ['kɔ:ʃəs] [tu:; tə] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æz; əz] [jet] .

Frank	was	too	cautious	to	venture	to	cross	the	bridge	as	yet	.
坦率	曾是	也	谨慎	到	风险投资	到	叉	这	桥	作为	然而	.

弗兰克过于谨慎，暂时不敢冒险过桥。

[ðɪs] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [ɪk'spəʊzd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brigənd] .

This	would	certainly	have	exposed	his	presence	to	the	brigands	.
这	会	当然	有	裸露	他的	在场	到	这	强盗	.

这无疑会让他暴露行踪，落入匪徒之手。

[bʌt; bət] ['dɑ:knəs] [wɒz; wəz] [fɑ:st] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

But	darkness	was	fast	coming	on	,	and	he	would	have	a	better	opportunity	to	carry	his	point	.
但	黑暗	曾是	快速地	未来	在	,	和	他	会	有	一个	更好的	机会	到	携带	他的	观点	.

但夜幕很快降临，他将有更好的机会来阐述他的观点。

[səʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sɪ'kri:tɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [nɪə(r)] .

So	the	young	inventor	secreted	himself	in	a	clump	of	bushes	near	.
所以	这	年轻的	发明者	分泌物	他自己	在	一个	丛	的	灌木丛	靠近	.

于是，这位年轻的发明家躲进了附近的一丛灌木里。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔ:dʒ] , [ænd; ənd] [waɪl] ['du:ɪŋ] [səʊ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [sə'praɪz] .

He	watched	the	opposite	side	of	the	gorge	,	and	while	doing	so	was	given	a	thrilling	surprise	.
他	观看	这	对面的	边	的	这	峡谷	,	和	尽管	正在做	所以	曾是	给定	一个	惊险	惊喜	.

他向峡谷的另一边望去，却意外地看到了令人兴奋的一幕。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [pɑ:mz] [ðeə(r)] [stept] [fɔ:θ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'vi:ld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæzəm] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['fi:meɪl] ['lʌvlinəs] .

From	the	growth	of	palms	there	stepped	forth	suddenly	and	stood	revealed	upon	the	wall	of	the	chasm	a	beautiful	vision	of	female	loveliness	.
从	这	生长	的	棕榈树	那里	步	前进	突然	和	站立	揭晓	之上	这	墙	的	这	深渊	一个	美丽的	想象	的	女性	可爱	.

从棕榈树丛中，突然走出一位女子，她美丽的容颜显现在深渊的墙壁上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [æz; əz][feə(r)][ænd; ənd]['slendə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [driːm] .

This	was	a	young	girl	,	as	fair	and	slender	as	a	dream	.
这	曾是	一个	年轻的	女孩	,	作为	公平的	和	苗条	作为	一个	梦	.

这是一个年轻女孩，肤色白皙，身材苗条，宛如梦境一般。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [taɪp] , [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]

But	her	dress	was	not	of	the	Spanish	type	,	nor	were	her
但	她	裙子	曾是	不是	的	这	西班牙语	类型	,	也不	是	她

['fiːtʃəz] .

features	.
特征	.

但她的穿着打扮并非西班牙风格，她的容貌也并非西班牙风格。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'merɪkən] .

There	was	no	mistaking	the	fact	that	she	was	American	.
那里	曾是	不	误会	这	事实	那	她	曾是	美国人	.

毫无疑问，她是美国人。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Frank	Reade	,	Jr	.	,
坦率	里德	,	小	.	,

小弗兰克·里德

[wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [seɪ] .

was	so	astonished	that	for	a	moment	he	knew	not	what	to	do	or	say	.
曾是	所以	惊讶	那	为了	一个	片刻	他	知道	不是	什么	到	做	或者	说	.

他惊讶得一时不知所措，不知道该做什么或说什么。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tentli] .

He	watched	her	intently	.
他	观看	她	专注地	.

他目不转睛地看着她。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [greɪt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

Despite	the	shadows	the	distance	was	not	so	great	but	that	he	could	see
尽管	这	阴影	这	距离	曾是	不是	所以	伟大的	但	那	他	可以	看

['pleɪnli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][peɪn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

plainly	the	expression	of	pain	upon	her	face	.
显然	这	表达	的	疼痛	之上	她	脸	.

尽管有阴影遮挡，但距离并不算远，他仍然能清楚地看到她脸上痛苦的表情。

[fræŋk] [krept] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæzəm] .

Frank	crept	close	to	the	verge	of	the	chasm	.
坦率	悄悄地爬	关闭	到	这	边缘	的	这	深渊	.

弗兰克蹑手蹑脚地靠近了深渊边缘。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['məʊtɪv] .

He	felt	like	speaking	to	her	,	but	refrained	from	some	motive	.
他	毛毡	喜欢	请讲	到	她	,	但	克制	从	一些	动机	.

他很想和她说话，但不知出于什么原因忍住了。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hiː; hi] [dʒʌdʒd]

The	distance	between	himself	and	the	fair	prisoner	,	for	such	he	judged
这	距离	之间	他自己	和	这	公平的	囚犯	,	为了	这样的	他	评判

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] ,

her	to	be	,
她	到	是	,

他与那位他认为品行端正的女囚之间保持着距离。

[wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [fiːt] .

was	not	more	than	thirty	feet	.
曾是	不是	更多的	比	三十	脚	.

不超过三十英尺。

[ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [kæn; kən]['ɔːlməʊst][biː; bi] [hɜːd] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] .

A	whisper	can	almost	be	heard	at	this	distance	,	as	is	well	known	.
一个	耳语	能	几乎	是	听到	在	这	距离	,	作为	是	出色地	已知	.

众所周知，在这个距离上几乎可以听到耳语。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moməntsˈ] [ðə; ðiˈ][gɜːl]['prɪz(ə)nə(r)] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn'æktɪv] .

For	several	moments	the	girl	prisoner	stood	there	inactive	.
为了	一些	时刻	这	女孩	囚犯	站立	那里	不活跃	.

女囚一动不动地站在那里好一会儿。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [swiːt] , ['θrɪlɪŋ] [vɔɪs] .

Then	suddenly	she	began	to	sing	in	a	low	,	sweet	,	thrilling	voice	.
然后	突然	她	开始	到	唱歌	在	一个	低的	,	甜的	,	惊险	嗓音	.

然后，她突然用低沉、甜美、动人的声音开始唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌv] ['bæləd] , [ðə; ðiˈ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] .

It	was	a	love	ballad	,	the	song	of	a	broken	heart	.
它	曾是	一个	爱	民谣	,	这	歌曲	的	一个	破碎的	心	.

这是一首情歌，一首关于心碎的歌。

[ðə; ðiˈ] ['melədi] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪn] ,

The	melody	was	divine	,
这	旋律	曾是	神圣的	,

那旋律真是天籁之音。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] ['sɪŋərz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [ðæt] [fræŋks] [həʊl]

and	the	singer's	words	were	so	intense	and	pathetic	that	Frank's	whole
和	这	歌手的	字	是	所以	激烈的	和	可怜的	那	弗兰克的	所有的

['sɪmpəθiz] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

sympathies	went	out	to	her	.
同情	去	出去	到	她	.

歌手的歌词如此真挚动人，如此令人心酸，以至于弗兰克对她深表同情。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

He	could	not	refrain	from	saying	in	a	low	,	distinct	voice	,	when	she	had
他	可以	不是	避免	从	说	在	一个	低的	,	清楚的	嗓音	,	什么时候	她	有

['fɪnɪʃt] :

finished	:
完成的	:

她讲完后，他忍不住低声说道：

“ [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] !

“	Have	courage	!
“	有	勇气	!

“鼓起勇气！”

[ə; eɪ] [frend] [ɪz][nɪə(r)][juː; jʊ] !

A	friend	is	near	you	!
一个	朋友	是	靠近	你	!

你身边就有朋友！

” [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['stɑːtld] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðiˈ] ['sɪŋərz] [lɪps] ,

”	A	sharp	,	startled	exclamation	escaped	the	singer's	lips	,
”	一个	锋利的	,	惊慌	感叹	逃脱	这	歌手的	嘴唇	,

歌手惊呼一声，语气尖锐而惊愕。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [wʌn] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

and	she	looked	about	her	like	one	awakened	from	a	dream	.
和	她	看起来	关于	她	喜欢	一	觉醒	从	一个	梦	.

她环顾四周，仿佛刚从梦中醒来。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
“ What was that ?
“ 什么 曾是 那 ?

那是什么?

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][maɪ] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] . ”
“ I thought I heard a voice in my native tongue . ”
“ 我 想法 我 听到 一个 嗓音 在 我的 本国的 舌头 . ”

“我好像听到有人用我的母语说话。”

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [əˈraɪt] , ” [sed] [fræŋk] .
“ You heard aright , ” said Frank .
“ 你 听到 好的 , ” 说 坦率 .

“你没听错，”弗兰克说。

“ [ˌeɪ ˈem][aɪ] [raɪt] [ɪn] [əˈdresɪŋ] [juː; jʊ] ?
“ Am I right in addressing you ?
“ 是 我 正确的 在 解决 你 ?

我这样称呼你合适吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] ? ”
Are you not a prisoner ? ”
是 你 不是 一个 囚犯 ? ”

你难道不是囚犯吗?

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] , [wɪð] [æn; ən] [ˈiːgə(r)] [kraɪ] .
“ I am , ” replied the young girl , with an eager cry .
“ 我 是 , ” 回复 这 年轻的 女孩 , 和 一个 渴望的 哭 .

“我是！”小女孩急切地回答道。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
“ But who are you ? ”
“ 但 WHO 是 你 ? ”

“但你究竟是谁？”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ”
“ I am Frank Reade , Jr . ”
“ 我 是 坦率 里德 , 小 . ”

“我是小弗兰克·里德。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [əˈmerɪkən] ? ”
“ You are an American ? ”
“ 你 是 一个 美国人 ? ”

“你是美国人吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ˈhev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !
**“ Heaven be praised ! **
“ 天堂 是 赞扬 !

“感谢上天！”

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] ? ”
And have you come to save me ? ”
和 有 你 来 到 节省 我 ? ”

你是来救我的吗?

“ [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] . ”

“	I	will	,	if	it	is	in	my	power	.	”
”	我	将要	,	如果	它	是	在	我的	力量	.	”

“如果我有能力，我会这么做。”

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] . ”

“	A	thousand	thanks	.	”
”	一个	千	谢谢	.	”

“万分感谢。”

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ɪn] [kæp'tɪvəti] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .

“	But	who	are	you	,	and	how	came	you	in	captivity	?	”	asked	Frank	.
”	但	WHO	是	你	,	和	如何	来了	你	在	囚禁	?	”	问	坦率	.

“但是你是谁？你为什么会被俘虏？”弗兰克问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

The	young	girl	drew	a	deep	sigh	.
这	年轻的	女孩	画	一个	深的	叹	.

小女孩深深地叹了口气。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [saʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] ;

”	she	said	;	“	it	will	no	doubt	sound	to	you	like	a	romance	;
”	她	说	;	“	它	将要	不	怀疑	声音	到	你	喜欢	一个	浪漫	;

她说：“这无疑会让你觉得像是一部爱情故事；

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][aɪ] [lʌv] .

but	I	came	to	this	country	to	look	for	the	man	I	love	.
但	我	来了	到	这	国家	到	看	为了	这	男人	我	爱	.

但我来到这个国家是为了寻找我爱的人。

” [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

”	Frank	was	astounded	.
”	坦率	曾是	震惊	.

弗兰克惊呆了。

“ [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	understand	you	,	”	he	said	.
”	我	不	理解	你	,	”	他	说	.

“我不明白你的意思，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪk'splɪsɪt] .

“	I	will	be	more	explicit	.
”	我	将要	是	更多的	显式	.

我会说得更清楚些。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['meɪbəl] [deɪn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

My	name	is	Mabel	Dane	,	and	I	am	from	New	York	.
我的	姓名	是	梅布尔	丹恩	,	和	我	是	从	新的	约克	.

我叫梅布尔·丹恩，我来自纽约。

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] — —

I	came	here	—	—
我	来了	这里	—	—

我来到这里——

” [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [fræŋks] [lɪps] .

”	A	sharp	cry	escaped	Frank's	lips	.
”	一个	锋利的	哭	逃脱	弗兰克的	嘴唇	.

弗兰克发出了一声尖锐的叫喊。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɔɪəl] ['hɑːdɪŋ] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	are	looking	for	Royal	Harding	?	”	he	said	.
”	你	是	寻找	为了	皇家	哈丁	?	”	他	说	.

“你在找罗伊尔·哈丁吗？”他问道。

“ [jes] !

“	Yes	!
”	是的	!

“是的！

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	she	replied	,	excitedly	.
”	她	回复	,	兴奋地	.

她兴奋地回答道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪm] ? ”

“	Can	you	tell	me	of	him	?	”
”	能	你	告诉	我	的	他	?	”

你能跟我说说他的情况吗?

“ [ai][kæn; kən] . ”

“	I	can	.	”
”	我	能	.	”

“我可以。”

“ [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

“	Thank	God	for	that	!
”	感谢	上帝	为了	那	!

“感谢上帝！”

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ”

Where	is	he	now	?	”
在哪里	是	他	现在	?	”

他现在在哪里?

“ [ðæt] [ai] ['kænɒt] [seɪ] , [bʌt; bət][ai][həʊp] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	That	I	cannot	say	,	but	I	hope	alive	and	well	,	”	replied	Frank	.
”	那	我	不能	说	,	但	我	希望	活	和	出色地	,	”	回复	坦率	.

“我无法断言，但我希望他平安健康。”弗兰克回答道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)ntli] . ”

“	He	was	with	me	until	very	recently	.	”
”	他	曾是	和	我	直到	非常	最近	.	”

“直到不久前他还和我在一起。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ðen] [ə'laɪv] ! ” [sed] ['meɪbəl] [deɪn] ,

“	I	am	so	glad	to	know	that	he	is	then	alive	!	”	said	Mabel	Dane	,
”	我	是	所以	高兴的	到	知道	那	他	是	然后	活	!	”	说	梅布尔	丹恩	,

“得知他还活着，我真是太高兴了！”梅布尔·丹恩说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [wɪð] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɪn] [ðɪs] ['desələt] [klaɪm] ,

“	for	I	heard	that	he	was	sick	with	a	fever	in	this	desolate	clime	,
”	为了	我	听到	那	他	曾是	生病的	和	一个	发烧	在	这	荒凉	气候	,

“因为我听说他在这荒凉的地方得了发烧，

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] ,

and	I	came	all	the	way	from	New	York	to	find	him	,
和	我	来了	全部	这	方式	从	新的	约克	到	寻找	他	,

我特地从纽约赶来找他，

[ænd; ənd][tuː; tə] [nɜːs] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs] . ”

and	to	nurse	him	back	to	life	and	happiness	.	”
和	到	护士	他	后退	到	生活	和	幸福	.	”

并悉心照料他，让他重获新生和幸福。

“ [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [fə'gɒtn] [juː; jʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	He	has	not	forgotten	you	,	”	said	Frank	.
”	他	有	不是	被遗忘的	你	,	”	说	坦率	.

“他没有忘记你，”弗兰克说。

“ [ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [meɪd] .

“	Indeed	,	he	had	hoped	to	return	to	you	with	his	fortune	made	.
”	的确	,	他	有	希望	到	返回	到	你	和	他的	财富	制成	.

“事实上，他曾希望带着他赚来的财富回到你身边。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['brɪgənd] ['vɪlən] ['mjuəriəl][hæz; həz]

It	was	his	by	right	of	discovery	,	but	this	brigand	villain	Muriel	has
它	曾是	他的	经过	正确的	的	发现	,	但	这	强盗	恶棍	穆里尔	有

['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”

stolen	it	away	.	”
被盗	它	离开	.	”

“这本来是他的发现权，但这个恶棍穆里尔把它偷走了。”

“ [ɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ! ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ; “ [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['wʌri] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]

“	Ah	,	poor	fellow	!	”	cried	she	;	“	but	he	shall	worry	no	more	about	the
”	啊	,	贫穷的	同伴	!	”	哭	她	;	“	但	他	将	担心	不	更多的	关于	这

['fɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

“啊，可怜的人！”她喊道；“但他再也不用为财产发愁了。”

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [naʊ] [ɪn][maɪ] [əʊn] [raɪt] .

I	am	rich	now	in	my	own	right	.
我	是	富有的	现在	在	我的	自己的	正确的	.

我现在已经靠自己的实力致富了。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['rɔɪəl] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

Shortly	after	Royal	went	away	to	look	for	his	fortune	,
不久	后	皇家	去	离开	到	看	为了	他的	财富	,

罗伊尔外出寻找财富后不久，

[maɪ]['fɑːðə(r)][gɒt] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [ðæt] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][daɪd]

my	father	got	word	from	his	brother	in	Australia	that	an	uncle	had	died
我的	父亲	得到	单词	从	他的	兄弟	在	澳大利亚	那	一个	叔叔	有	死亡

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [raʊnd] ['mɪljən] [iːtʃ] .

and	left	them	a	round	million	each	.
和	左边	他们	一个	圆形的	百万	每个	.

我父亲从他在澳大利亚的兄弟那里得知，一位叔叔去世了，给他们每人留下了一百万美元。

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [æt; ət] [wʌns] .

I	was	anxious	to	go	in	quest	of	Royal	at	once	.
我	曾是	焦虑的	到	去	在	寻求	的	皇家	在	一次	.

我迫不及待地想立刻去寻找皇室成员。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] .

Hearing	that	he	was	sick	father	and	I	came	here	in	search	of	him	.
听力	那	他	曾是	生病的	父亲	和	我	来了	这里	在	搜索	的	他	.

听说他父亲生病了，我就来这里找他。

“ [wiː; wi] ['dʒɜːrnid] [ɒn]['niːgrəʊ] - [bæk] [ænd; ənd][ɒn] [mjuːlz] , [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] ['evri] [wei] , [ʌn'tɪl] [ɪn]

“	We	journeyed	on	negro	-	back	and	on	mules	,	on	foot	and	every	way	,	until	in
”	我们	旅程	在	黑人	-	后退	和	在	骡子	,	在	脚	和	每一个	方式	,	直到	在

[ə; eɪ] ['maʊntən] [pɑːs] ,

a	mountain	pass	,
一个	山	经过	,

“我们骑着黑人的背，骑着骡子，步行，用尽各种方法，直到到达一个山口，

[nɒt] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

not	fifty	miles	from	here	,
不是	五十	英里	从	这里	,

离这里不到五十英里，

[red] ['mjuəriəl] ['kæptʃəd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [held] [fɔː(r); fə(r)]['rænsəm] . ”

Red	Muriel	captured	us	and	brought	us	here	to	be	held	for	ransom	.	”
红色的	穆里尔	捕获	我们	和	带来	我们	这里	到	是	握住	为了	赎金	.	”

“红发穆里尔抓住了我们，把我们带到这里来勒索赎金。”

“ [ðə; ði] ['vɪlən] ! ”

“	The	villain	!	”
“	这	恶棍	!	”

“恶棍！”

“ [hiː; hi][ɪz] [ðæt] .

“	He	is	that	.
“	他	是	那	.

他就是这样的人。

[wel] , ['fɑːðə(r)][hæz; həz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [retʃ] ,

Well	,	father	has	sent	for	the	five	thousand	dollars	required	by	the	wretch	,
出色地	,	父亲	有	发送	为了	这	五	千	美元	必需的	经过	这	可怜虫	,

父亲已经派人去取了那个恶棍需要的五千美元。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [friː] . ”

and	we	will	soon	be	free	.	”
和	我们	将要	很快	是	自由的	.	”

我们很快就会获得自由。

“ [red] ['mjuəriəl][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['rænsəm] , ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	Red	Muriel	shall	not	have	the	ransom	,	”	cried	Frank	.
“	红色的	穆里尔	将	不是	有	这	赎金	,	”	哭	坦率	.

“红发穆里尔休想得到赎金！”弗兰克喊道。

“ [aɪ] [wɪl] ['reskjuː] [juː; jʊ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] .

“	I	will	rescue	you	this	very	night	.
“	我	将要	救援	你	这	非常	夜晚	.

“我今晚就会救你。”

[ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ? ”

Is	your	father	also	a	prisoner	?	”
是	你的	父亲	还	一个	囚犯	?	”

你父亲也是囚犯吗?

“ [əʊ] , [jes] , [ænd; ənd][sɪks][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɑːd] [ɒv; əv] ['eskɔːt] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [æt; ət]

“	Oh	,	yes	,	and	six	of	our	guard	of	escort	given	us	by	the	governor	at
“	哦	,	是的	,	和	六	的	我们的	警卫	的	护送	给定	我们	经过	这	州长	在

['kiːtəʊ] .

Quito	.
基多	.

“哦，是的，还有基多总督派给我们的六名护卫队员。”

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] ? ”

But	do	you	really	think	you	can	rescue	us	?	”
但	做	你	真的	思考	你	能	救援	我们	?	”

但你真的认为你能拯救我们吗?

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	know	it	.	”
“	我	知道	它	.	”

“我知道这。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] ? ”

“	**What**	**are**	**your**	**plans**	**?**	**”**
”	什么	是	你的	计划	?	”

你有什么计划?

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [dɑːk] , ” [sed] [fræŋk] , “ [wiː; wi] [wɪl] [ækt] .

“	**As**	**soon**	**as**	**it**	**becomes**	**dark**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**“**	**we**	**will**	**act**	**.**
”	作为	很快	作为	它	变成	黑暗的	,	”	说	坦率	,	”	我们	将要	行为	.

“天一黑,”弗兰克说,“我们就行动。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kriːp] [əˈkrɒs] [ðæt] [brɪdʒ] [ænd; ənd] — — ”

I	**shall**	**creep**	**across**	**that**	**bridge**	**and**	**—**	**—**	**”**
我	将	潜行者	穿过	那	桥	和	—	—	”

我将悄悄地爬过那座桥,然后——”

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [brɪdʒ] [ɪz] [drɔːn] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] .

“	**Ah**	**,**	**but**	**that**	**bridge**	**is**	**drawn**	**up**	**at**	**night**	**.**
”	啊	,	但	那	桥	是	绘制	向上	在	夜晚	.

“啊,但是那座桥在晚上就收起来了。”

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [krɒs] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [miːnz] .

You	**cannot**	**cross**	**by**	**any**	**other**	**means**	**.**
你	不能	叉	经过	任何	其他	方法	.

你无法通过其他任何方式过境。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstægərə] [tuː; tə] [fræŋk] .

“	**This**	**was**	**a**	**staggerer**	**to**	**Frank**	**.**
”	这	曾是	一个	踉跄者	到	坦率	.

“这对弗兰克来说是个晴天霹雳。”

“ [drɔːn] [ʌp] !

“	**Drawn**	**up**	**!**
”	绘制	向上	!

“画出来了!”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] ? ”

“	**You**	**do**	**not**	**mean**	**that**	**?**	**”**
”	你	做	不是	意思是	那	?	”

“你不是那个意思吧?”

“ [jes] , [aɪ][duː; də] . ”

“	**Yes**	**,**	**I**	**do**	**.**	**”**
”	是的	,	我	做	.	”

“是的,我愿意。”

“ [wel] , [aɪ] — —

“	**Well**	**,**	**I**	**—**	**—**
”	出色地	,	我	—	—

“嗯,我——”

” [bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈsentəns] .

”	**But**	**he**	**never**	**finished**	**the**	**sentence**	**.**
”	但	他	绝不	完成的	这	句子	.

但他没说完这句话。

[ə; eɪ] [ˈmɒkɪŋ] [lɑːf] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪə(r)] .

A	**mocking**	**laugh**	**sounded**	**in**	**his**	**rear**	**.**
一个	嘲讽	笑	听起来	在	他的	后部	.

他身后传来一阵嘲讽的笑声。

[fræŋk] [tɜːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɑːmd] ['brigənd] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] .

Frank	turned	like	a	flash	to	see	a	dozen	armed	brigands	back	of	him	.
坦率	转向	喜欢	一个	闪光	到	看	一个	打	武装	强盗	后退	的	他	.

弗兰克猛地转身，看到身后站着十几名武装匪徒。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [æz; əz] ['meni] ['kɑːbaɪn] .

He	was	covered	by	as	many	carbines	.
他	曾是	涵盖	经过	作为	许多	卡宾枪	.

他被多支卡宾枪掩护着。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [hɑːt] [fel] .

The	young	inventor's	heart	fell	.
这	年轻的	发明家的	心	跌倒	.

这位年轻发明家的心沉了下去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [rɪ'zɪstəns] .

There	was	no	use	to	offer	resistance	.
那里	曾是	不	使用	到	提供	反抗	.

反抗毫无用处。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ænd; ənd] ['həʊpləsli] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

He	was	wholly	and	hopelessly	a	prisoner	.
他	曾是	完全	和	绝望地	一个	囚犯	.

他彻底沦为了一个无可救药的囚犯。

[tuː; tə] [sə'rendə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [muːv] .

To	surrender	was	his	only	move	.
到	投降	曾是	他的	仅有的	移动	.

投降是他唯一的选择。

“ [juː; jʊ] [siː] , [se'njɔː] [ə,merɪ'kɑːnəʊ] , ” [kraɪd] [red] ['mjuəriəl] [hɪm'self] , ['mɒkɪŋli] , “ [juː; jʊ] ['kænɒt]

“	You	see	,	Senor	Americano	,	”	cried	Red	Muriel	himself	,	mockingly	,	“	you	cannot
“	你	看	,	传感器	美式咖啡	,	”	哭	红色的	穆里尔	他自己	,	嘲讽地	,	“	你	不能

[ɪ'skeɪp] [maɪ] ['vendʒəns] .

escape	my	vengeance	.
逃脱	我的	复仇	.

“瞧，美国先生，”红穆里尔本人嘲讽地喊道，“你逃不出我的复仇。”

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wɜːkt] [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)] [geɪm] .

Before	you	worked	a	very	clear	game	.
前	你	工作	一个	非常	清除	游戏	.

你之前制定了一个非常清晰的游戏规则。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [sək'siːd] [ðɪs] [taɪm] .

But	you	shall	not	succeed	this	time	.
但	你	将	不是	成功	这	时间	.

但你这次不会得逞。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [ə'kʌrəns] .

”	It	was	certainly	a	most	disheartening	occurrence	.
”	它	曾是	当然	一个	最多	令人沮丧	发生	.

“这的确是一件非常令人沮丧的事情。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [pʊt] [ə; eɪ] [bəʊld] [feɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

But	Frank	put	a	bold	face	on	the	matter	.
但	坦率	放	一个	大胆的	脸	在	这	事情	.

但弗兰克对此事表现得十分强硬。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kuːlli] , [ɪn] ['spæniʃ] ; “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] , [se'njɔː] ['mjuəriəl] .

“	All	right	,	”	he	said	,	coolly	,	in	Spanish	;	“	I	am	your	prisoner	,	Senor	Muriel	.
“	全部	正确的	,	”	他	说	,	冷静地	,	在	西班牙语	;	“	我	是	你的	囚犯	,	传感器	穆里尔	.

“好吧，”他用西班牙语冷冷地说；“我是您的囚犯，穆里尔先生。”

[ai] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [æz; əz][ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] .

I	cannot	resist	as	I	would	like	to	do	.
我	不能	抵抗	作为	我	会	喜欢	到	做	.

我无法像我希望的那样克制自己。

" [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

"	In	a	twinkling	his	arms	were	bound	behind	him	.
"	在	一个	闪烁	他的	武器	是	边界	在后面	他	.

“眨眼间，他的双臂就被反绑在了身后。”

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] .

The	game	was	up	.
这	游戏	曾是	向上	.

游戏结束了。

[hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə]['reskjuː]['meɪbəl] [deɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][set][æt; ət] [nɔːt] .

His	plan	to	rescue	Mabel	Dane	and	her	father	was	set	at	naught	.
他的	计划	到	救援	梅布尔	丹恩	和	她	父亲	曾是	放	在	零	.

他营救梅布尔·丹恩和她父亲的计划落空了。

[ðə; ði] ['brigənd] [led] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊp] [brɪdʒ] ,

The	brigands	led	him	across	the	rope	bridge	,
这	强盗	引领	他	穿过	这	绳索	桥	,

强盗们押着他过了绳桥，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['liːkɪŋ] [ænd; ənd] [vaɪl] ['smelɪŋ] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	he	was	cast	into	a	leaking	and	vile	smelling	hut	for	the	night	.
和	他	曾是	投掷	进入	一个	泄漏	和	卑鄙的	闻起来	小屋	为了	这	夜晚	.

于是他被扔进一间漏水且气味难闻的小屋里过夜。

[fræŋks] [sen'seiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] .

Frank's	sensations	were	not	of	the	pleasantest	.
弗兰克的	感觉	是	不是	的	这	最令人愉悦的	.

弗兰克的感觉并不太愉快。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɔː(r)][ʌp] ['breɪvli] .

But	he	bore	up	bravely	.
但	他	钻孔	向上	勇敢地	.

但他勇敢地坚持了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][led][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] [haʊs] [baɪ][æn; ən] [ɑːmd]

But	the	next	morning	he	was	led	from	his	prison	house	by	an	armed
但	这	下一个	早晨	他	曾是	引领	从	他的	监狱	房子	经过	一个	武装

[gɑːd] .

guard	.
警卫	.

但第二天早上，他被一名持枪警卫押出了监狱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] [pɑːm] [triː] ,

He	was	placed	with	his	back	to	a	tall	palm	tree	,
他	曾是	放置	和	他的	后退	到	一个	高的	棕榈	树	,

他被安置在一棵高大的棕榈树旁，背对着树。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑːmd] [gɑːd] [æt; ət] ['fɪfti] ['peɪsɪz] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɑːbaɪn] .

and	an	armed	guard	at	fifty	paces	covered	him	with	their	carbines	.
和	一个	武装	警卫	在	五十	步幅	涵盖	他	和	他们的	卡宾枪	.

五十步开外，一名武装警卫用卡宾枪向他掩护。

[red] ['mjuəriəl] [stʊd] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['kruːəl] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [feɪs] .

Red	Muriel	stood	by	with	a	cruel	smile	upon	his	dark	face	.
红色的	穆里尔	站立	经过	和	一个	残忍的	微笑	之上	他的	黑暗的	脸	.

红发穆里尔站在一旁，黝黑的脸上带着残酷的笑容。

“ [ðɪs] [taɪm] , [seˈnjɔː] , ” [hiː; hi] [sed] , [dɪˈraɪsɪvli] [ænd; ənd] [ˈvendʒfəli] , “ [nəʊ][ˈpaʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl]

“	This	time	,	senor	,	”	he	said	,	derisively	and	vengefully	,	“	no	power	on	earth	shall
”	这	时间	,	传感器	,	”	他	说	,	嘲讽地	和	怀着复仇的怒火	,	”	不	力量	在	地球	将

[seɪv] [juː; jʊ] .

save	you	.
节省	你	.

“这一次，先生，”他嘲讽而充满报复意味地说，“世上没有任何力量能够拯救你。”

[ðə; ðɪ][lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɪˈskeɪp] .

The	last	time	you	were	lucky	enough	to	make	your	escape	.
这	最后的	时间	你	是	幸运的	足够的	到	制作	你的	逃脱	.

你上次侥幸逃脱是什么时候?

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][daɪ] !

But	this	time	you	die	!
但	这	时间	你	死	!

但这次你必死无疑!

” [ˈtʃæptə(r)] [eks] .

”	CHAPTER	X	.
”	章	X	.

“第十章

[ə; eɪ] [drəˈmætɪk] [ˈmiːtɪŋ] .

A	DRAMATIC	MEETING	.
一个	戏剧性	会议	.

一次戏剧性的会面。

[ðə; ðɪ] [sen'seiʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ] [kaɪt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ]

The	sensations	of	those	on	board	the	Kite	when	they	found	that	it	was	falling
这	感觉	的	那些	在	木板	这	风筝	什么时候	他们	成立	那	它	曾是	坠落

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wɪð] [greɪt] [rəˈpɪdəti] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] .

to	the	earth	with	great	rapidity	can	hardly	be	imagined	.
到	这	地球	和	伟大的	快速	能	几乎	是	想象	.

很难想象，当“风筝号”上的人们发现它正以极快的速度坠向地面时，他们内心的感受是怎样的。

[ə; eɪ] [ˈmɪljən] [θɪŋz] [flæʃt] [θruː] [ðeə(r)][maɪndz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɒv; əv] [taɪm] .

A	million	things	flashed	through	their	minds	in	a	second	of	time	.
一个	百万	事物	闪光灯	通过	他们的	思想	在	一个	第二	的	时间	.

一瞬间，无数念头在他们脑海中闪过。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt][rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɒdi] [laɪk][ðə; ðɪ] [kaɪt] [tuː; tə] [fɔːl]

It	does	not	require	a	great	while	for	a	heavy	body	like	the	Kite	to	fall
它	做	不是	要求	一个	伟大的	尽管	为了	一个	重的	身体	喜欢	这	风筝	到	落下

['sevrəl] [maɪlz] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)] .

several	miles	through	the	air	.
一些	英里	通过	这	空气	.

像风筝这样的大物体，不需要很长时间就能从空中落下几英里。

[ɪf] [ðə; ðɪ][eə(r)] - [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [æt; ət] [ðæt] [peɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈmɔlɪʃt] ,

If	the	air	-	ship	should	strike	the	ground	at	that	pace	it	would	be	demolished	,
如果	这	空气	-	船	应该	罢工	这	地面	在	那	步伐	它	会	是	已拆除	,

如果飞艇以那种速度撞击地面，它就会被摧毁。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒn] [bɔːd] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

and	all	on	board	would	be	killed	.
和	全部	在	木板	会	是	被杀	.

船上所有人员都会丧命。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ][kraɪ][ɒv; əv][dɪˈspeə(r)] [ɪˈskeɪpt] ['bɑrniːz] [lɪps][hiː; hi] [meɪd] ['ækʃ(ə)n] .

But	even	as	the	cry	of	despair	escaped	Barney's	lips	he	made	action	.
但	甚至	作为	这	哭	的	绝望	逃脱	巴尼	嘴唇	他	制成	行动	.

但即便巴尼发出绝望的呼喊，他还是采取了行动。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['liːvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['rəutəskəup][wɒz; wəz][nɒt]['əʊpən] ,

He	saw	that	the	lever	for	the	forward	rotascope	was	not	open	,
他	锯	那	这	杠杆	为了	这	向前	旋转镜	曾是	不是	打开	,

他发现前向旋转镜的控制杆没有打开。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəutəskəup][wɒz; wəz][nɒt] ['wɜːkɪŋ] .

and	the	rotascope	was	not	working	.
和	这	旋转镜	曾是	不是	在职的	.

旋转镜无法正常工作。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] ['rəutəskəup][ə'ləʊn][kʊd; kəd][nɒt] [sə'pɔːt] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

Of	course	this	rotascope	alone	could	not	support	the	air	-	ship	.
的	课程	这	旋转镜	独自的	可以	不是	支持	这	空气	-	船	.

当然，单凭这台旋转镜是无法支撑飞艇运行的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃek] [ɪts]['ræpɪd] ['daʊnwəd] [flaɪt] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [tuː; tə]

But	it	would	check	its	rapid	downward	flight	and	enable	the	air	-	ship	to
但	它	会	查看	它是	迅速的	向下	航班	和	使能够	这	空气	-	船	到

['set(ə)l] [daʊn] ['iːzəli] .

settle	down	easily	.
定居	向下	容易地	.

但这可以阻止其快速下降，使飞艇能够轻松降落。

['bɑːni] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði]['liːvə(r)] .

Barney	quick	as	a	flash	threw	open	the	lever	.
巴尼	快的	作为	一个	闪光	扔	打开	这	杠杆	.

巴尼动作飞快地拉开了拉杆。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [wɒz; wəz] [tʃekt] .

In	an	instant	the	downward	rate	of	speed	was	checked	.
在	一个	立即的	这	向下	速度	的	速度	曾是	已检查	.

瞬间，下降速度就被遏制住了。

[ðə; ði] [kaɪt] [kən'tɪnjuːd] , [tuː; tə] [sɪŋk] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['sləʊə] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

The	Kite	continued	,	to	sink	,	but	at	a	much	slower	rate	of	speed	.
这	风筝	持续	,	到	下沉	,	但	在	一个	很多	慢点	速度	的	速度	.

风筝继续下沉，但速度慢了很多。

['bɑrniːz] [kwɪk] [θɔːt] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl][ɒn] [bɔːd] .

Barney's	quick	thought	had	saved	the	lives	of	all	on	board	.
巴尼	快的	想法	有	已保存	这	生活	的	全部	在	木板	.

巴尼的机智挽救了船上所有人的生命。

['sləʊli] [naʊ] [ðə; ði] [kaɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

Slowly	now	the	Kite	began	to	settle	toward	the	earth	.
缓慢地	现在	这	风筝	开始	到	定居	朝向	这	地球	.

风筝缓缓地开始向地面飘去。

['bɑːni] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːnəri] .

Barney	quickly	examined	the	electrical	machinery	.
巴尼	迅速地	检查	这	电气	机械	.

巴尼迅速检查了电气设备。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəs] , ['bɑːni] ? ” [ɑːskt] ['hɑːdɪŋ] , ['æŋkʃəsli] .

“	Is	it	serious	,	Barney	?	”	asked	Harding	,	anxiously	.
“	是	它	严肃的	,	巴尼	?	”	问	哈丁	,	焦虑地	.

“巴尼，情况严重吗？”哈丁焦急地问道。

“ [nəʊ] , [ɛs oʊ ɑːr] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kelt; selt] .

“	No	,	sor	,	I	think	not	,	”	replied	the	Celt	.
“	不	,	索尔	,	我	思考	不是	,	”	回复	这	凯尔特	.

“不，先生，我想不是这样，”凯尔特人回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊərz] - [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**But**	**it**	**will**	**take**	**the**	**whole**	**of**	**an**	**hour's**	**worruk**	**to**	**faix**	**it**	**.**
”	但	它	将要	拿	这	所有的	的	一个	小时	-	到	faix	它	.

“但是要花整整一个小时才能修好它。”

” [pɒmp] [hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪl] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

”	**Pomp**	**had**	**rushed**	**to**	**the**	**rail**	**outside**	**to**	**see**	**where**	**they**	**would**	**be**	**likely**	**to**
”	盛大场面	有	匆忙	到	这	轨	外部	到	看	在哪里	他们	会	是	可能	到

[drɒp] .

drop	**.**
降低	.

“庞普冲到外面的栏杆边，看看他们可能会在哪里摔下来。”

[tuː; tə][ðə; ði] - [dʒɔɪ][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn][lænd][ænd; ənd][nɒt]['wɔːtə(r)] .

To	**the**	**darky's**	**joy**	**he**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**upon**	**land**	**and**	**not**	**water**	**.**
到	这	-	喜悦	他	锯	那	它	曾是	之上	土地	和	不是	水	.

令黑人欣喜的是，他发现那是在陆地上而不是在水里。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]

The	**air**	**-**	**ship**	**was**	**likely**	**to**	**settle**	**down**	**in**	**the**	**verge**	**of**	**a**	**large**	**forest**	**and**
这	空气	-	船	曾是	可能	到	定居	向下	在	这	边缘	的	一个	大的	森林	和

[ə'pɒn] [kwaɪt] [haɪ] [lænd] .

upon	**quite**	**high**	**land**	**.**
之上	相当	高的	土地	.

飞艇很可能会降落在大片森林边缘地势较高的地方。

[ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	**peaks**	**of**	**the**	**Andes**	**were**	**visible**	**some**	**miles**	**away**	**,**
这	高峰	的	这	安第斯山脉	是	可见的	一些	英里	离开	,

几英里外就能看到安第斯山脉的山峰。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] .

which	**showed**	**that**	**they**	**had**	**been**	**driven**	**quite**	**a**	**distance**	**by**	**the**	**storm**	**.**
哪个	显示	那	他们	有	到过	驱动	相当	一个	距离	经过	这	风暴	.

这表明他们被暴风雨吹走了很远的路。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd][ðə; ði]

Without	**doubt**	**they**	**were**	**fully**	**one**	**hundred**	**miles**	**from**	**the**	**cavern**	**and**	**the**
没有	怀疑	他们	是	完全	一	百	英里	从	这	洞穴	和	这

[spɒt] [weə(r)] [fræŋk] [riːd] ,

spot	**where**	**Frank**	**Reade**	**,**
点	在哪里	坦率	里德	,

毫无疑问，他们距离洞穴和弗兰克·里德所在的地方足足有一百英里。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz] .

Jr	**.**	**,**	**was**	**.**
小	.	,	曾是	.

小，是。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['prɒmptli] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ænd; ənd]

Of	**course**	**they**	**realized**	**the**	**necessity**	**of**	**promptly**	**repairing**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**and**
的	课程	他们	已实现	这	必要性	的	及时	维修	这	空气	-	船	和

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .

returning	**to**	**the**	**spot**	**.**
返回	到	这	点	.

他们当然意识到必须尽快修理飞艇并返回原地。

['sləʊli] [ðə; ði] [kaɪt] ['set(ə)ld] [daʊn] .

Slowly	**the**	**Kite**	**settled**	**down**	**.**
缓慢地	这	风筝	定居	向下	.

风筝慢慢地停了下来。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [brɔːt] [aʊt] [ðeə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə] [wɜːk] .

Barney	**and**	**Pomp**	**brought**	**out**	**their**	**tools**	**and**	**went**	**quickly**	**to**	**work**	**.**
巴尼	和	盛大场面	带来	出去	他们的	工具	和	去	迅速地	到	工作	.

巴尼和庞普拿出工具，迅速开始工作。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [məʃiːnɪsts] , [ænd; ənd] ['bɑːni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skɪld] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] .

Both	**were**	**trained**	**machinists**	**,**	**and**	**Barney**	**was**	**a**	**skilled**	**electrician**	**.**
两个都	是	受过训练	机械师	,	和	巴尼	曾是	一个	熟练	电工	.

他们两人都是训练有素的机械师，而巴尼还是一名技术娴熟的电工。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [æz; əz] ['eɪbli] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] [kaɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

They	**were**	**likely**	**to**	**as**	**ably**	**repair**	**the**	**Kite**	**as**	**it**	**would**	**have**	**been**
他们	是	可能	到	作为	能够	维修	这	风筝	作为	它	会	有	到过

['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ['ʌndə(r)] [fræŋk] [riːd] ,

possible	**to**	**do**	**under**	**Frank**	**Reade**	**,**
可能的	到	做	在下面	坦率	里德	,

他们很可能像弗兰克·里德执掌时期那样，出色地修复“风筝号”。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['pɜːsən(ə)l] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

Jr	**.**	**'**	**s**	**personal**	**supervision**	**.**
小	.	-	s	个人的	监督	.

小杰的亲自监督。

[ðə; ði] [kaɪt] ['dʒentli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['bɑːni] [θruː] [aʊt] [æn; ən] ['æŋkə(r)] .

The	**Kite**	**gently**	**touched**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**Barney**	**threw**	**out**	**an**	**anchor**	**.**
这	风筝	轻轻地	感动	这	地面	,	和	巴尼	扔	出去	一个	锚	.

风筝轻轻地落在地上，巴尼扔出了锚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] , [ænd; ənd] [ɔːl] [siːmd] [seɪf] .

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**an**	**enemy**	**in**	**the**	**vicinity**	**,**	**and**	**all**	**seemed**	**safe**	**.**
那里	曾是	不	符号	的	一个	敌人	在	这	附近	,	和	全部	似乎	安全的	.

附近没有发现敌人的踪迹，一切似乎都很安全。

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .

Therefore	**they**	**did**	**not**	**hesitate**	**to**	**do**	**this**	**.**
所以	他们	做过	不是	犹豫	到	做	这	.

因此，他们毫不犹豫地采取了行动。

['hɑːdɪŋ] ['bizi] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪps] [dek] , ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['debriː] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

Harding	**busied**	**himself**	**about**	**the**	**ship's**	**deck**	**,**	**clearing**	**up**	**the**	**debris**	**,**	**and**	**making**
哈丁	忙碌	他自己	关于	这	船的	甲板	,	清理	向上	这	碎片	,	和	制作

[θɪŋz] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [wʌns] [mɔː(r)] .

things	**ship**	**-**	**shape**	**once**	**more**	**.**
事物	船	-	形状	一次	更多的	.

哈丁忙着清理甲板上的杂物，让船重新恢复整洁。

[səʊ] [ɪn'tent] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θriː] [vˈɔɪɪdʒəz] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [æn; ən]

So	**intent**	**were**	**the**	**three**	**voyagers**	**in**	**all**	**this**	**that**	**they**	**did**	**not**	**notice**	**an**
所以	意图	是	这	三	航海者	在	全部	这	那	他们	做过	不是	注意	一个

[ə'kʌrəns] [wɪtʃ] [naʊ] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pɒzətɪv] ['deɪndʒə(r)] .

occurrence	**which**	**now**	**threatened**	**them**	**with**	**positive**	**danger**	**.**
发生	哪个	现在	威胁	他们	和	积极的	危险	.

这三位航海者如此专注于此，以至于他们没有注意到正在对他们构成切实危险的事件。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːdʒd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['dɔŋkiz] , [sɪks] [ɪn] ['nʌmbə(r)]

From	**the**	**deep**	**forest**	**there**	**suddenly**	**emerged**	**a**	**train**	**of**	**donkeys**	**,**	**six**	**in**	**number**
从	这	深的	森林	那里	突然	出现	一个	火车	的	驴	,	六	在	数字

, [wɪð] [fɔː(r)] [men] .

,	**with**	**four**	**men**	**.**
,	和	四	男人	.

从茂密的森林深处突然出现了一队驴子，一共六头，还有四个人。

[ðiːz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [əˈstɒnɪʃt] [hɔːlt][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

These	came	to	an	astonished	halt	at	sight	of	the	air	-	ship	.
这些	来了	到	一个	惊讶	停止	在	视线	的	这	空气	-	船	.

看到飞艇，他们都惊愕地停了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [taɪp] , [wɪð] [slæʃed] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [brɔːd] - [brɪmd] [hæts] .

They	were	of	the	gauchero	type	,	with	slashed	trousers	and	broad	-	brimmed	hats	.
他们	是	的	这	-	类型	,	和	削减	裤子	和	广阔	-	满溢	帽子	.

他们是高切罗式的人物，穿着开衩裤，戴着宽边帽。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [pəˈzest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɔːðɪ] [hjuː][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [briːd] , [pɑːt] [ˈspæniʃ] [ænd; ənd] [pɑːt] ['neɪtɪv] .

Most	of	them	were	possessed	of	the	swarthy	hue	of	the	half	-	breed	,	part	Spanish	and	part	native	.
最多	的	他们	是	拥有	的	这	黝黑的	色调	的	这	一半	-	品种	,	部分	西班牙语	和	部分	本国的	.

他们大多数都拥有混血儿特有的黝黑肤色，一部分是西班牙血统，一部分是当地血统。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdə(r)] , [wɒz; wəz] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [skɪn] .

But	one	of	them	,	who	seemed	to	be	the	leader	,	was	possessed	of	a	white	skin	.
但	一	的	他们	,	WHO	似乎	到	是	这	领导者	,	曾是	拥有	的	一个	白色的	皮肤	.

但其中一人，似乎是领头人，却有着白皙的皮肤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪnlɪ] [æn; ən] [əˈmerɪkən] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] ['hɑːd(ə)nd] [laɪnz] ,

He	was	plainly	an	American	,	though	his	face	showed	hardened	lines	,
他	曾是	显然	一个	美国人	,	尽管	他的	脸	显示	硬化	线条	,

他显然是美国人，尽管他的脸上布满了皱纹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] - [set] [aɪz] [bɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] [laɪt] .

and	his	deep	-	set	eyes	burned	with	a	sullen	light	.
和	他的	深的	-	放	眼睛	烧伤	和	一个	忧郁	光	.

他那双深陷的眼睛里闪烁着阴郁的光芒。

[ðə; ði]['liːdə(r)] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [hɪm][æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['pɑːtnə(r)][ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['hɑːdɪŋ] ,

The	leader	will	recognize	him	at	once	as	the	treacherous	partner	of	Royal	Harding
这	领导者	将要	认出	他	在	一次	作为	这	奸诈	伙伴	的	皇家	哈丁

,

领导者会立刻认出他是罗伊尔·哈丁的奸诈同伙。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['siːkə(r)] [hæd; həd][ðə; ði][hɑːd]['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [klɪf] .

and	with	whom	the	treasure	seeker	had	the	hard	battle	on	the	cliff	.
和	和	谁	这	宝藏	寻求者	有	这	难的	战斗	在	这	悬崖	.

寻宝者与他在悬崖上展开了一场激烈的搏斗。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]['kiːtəʊ] [ænd; ənd] [prəˈkjʊəd] [ə; eɪ] ['rɑːskəlɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] - [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd][rɪˈkʌvə(r)][ðə; ði] ['ɪŋkəz] - ['treʒə(r)] .

The	treacherous	villain	had	been	to	Quito	and	procured	a	rascally	guard	of	gaucheros	with	which	to	return	and	recover	the	Incas	'	treasure	.
这	奸诈	恶棍	有	到过	到	基多	和	采购	一个	赖皮	警卫	的	-	和	哪个	到	返回	和	恢复	这	印加帝国	-	宝藏	.

这个奸诈的恶棍曾到过基多，并招募了一群无赖的骑兵卫队，准备返回并夺回印加人的宝藏。

[ðiːz] [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] ,

These	four	were	but	the	advance	guard	,
这些	四	是	但	这	进步	警卫	,

这四人只是先头部队。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [kaɪt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ə; eɪ][skɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]

and	as	they	stood	there	regarding	the	Kite	in	amazement	a	score	more	of
和	作为	他们	站立	那里	关于	这	风筝	在	惊愕	一个	分数	更多的	的

[ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəu] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

the	desperadoes	came	into	view	.
这	亡命之徒	来了	进入	看法	.

当他们站在那里惊奇地看着风筝时，又有二十几个亡命之徒出现在眼前。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] !

“	Well	,	I'll	be	hanged	!
”	出色地	,	患病的	是	绞刑	!

“好吧，我会被绞死的！”

” [ɪk'skleɪmd] ['lestə(r)] [veɪn] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	exclaimed	Lester	Vane	,	in	astonishment	.
”	惊呼	莱斯特	叶片	,	在	惊讶	.

“莱斯特·范恩惊讶地喊道。”

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] [ʃɪp] ['evə(r)] [kʌm] [æz; əz][fɑː(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd][æz; əz] [ðɪs] ?

“	How	did	that	ship	ever	come	as	far	inland	as	this	?
”	如何	做过	那	船	曾经	来	作为	远的	内陆	作为	这	?

“那艘船是怎么开到内陆这么远的地方的？”

” [ðə; ði] - [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][sɒm'breərəʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

”	The	gauchero	at	his	elbow	touched	his	sombrero	,	and	replied	:
”	这	-	在	他的	弯头	感动	他的	宽边帽	,	和	回复	:

他身旁的牧羊人摸了摸他的宽边帽，回答道：

“ [seˈnjɔː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] . ”

“	Senor	,	it	has	come	here	in	the	air	.	”
”	传感器	,	它	有	来	这里	在	这	空气	.	”

“先生，它是从空中飞过来的。”

“ [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [veɪn] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	In	the	air	!	”	exclaimed	Vane	,	in	amazement	.
”	在	这	空气	!	”	惊呼	叶片	,	在	惊愕	.

“在空中！”范恩惊叹道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	What	do	you	mean	?	”
”	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ [dʒʌst] [ðæt] , [seˈnjɔː] . ”

“	Just	that	,	senor	.	”
”	只是	那	,	传感器	.	”

“就是这样，先生。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ɪn][hɪə(r)] ? ”

“	Do	you	mean	to	say	that	it	blew	in	here	?	”
”	做	你	意思是	到	说	那	它	吹	在	这里	?	”

“你是说它是被风吹进来的吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][flaɪ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] , [seˈnjɔː] .

“	It	can	fly	like	a	bird	,	senor	.
”	它	能	飞	喜欢	一个	鸟	,	传感器	.

“它可以像鸟一样飞，先生。”

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['kiːtəʊ] [naɪ] [sɪks] [wiːks] [ə'gəʊ] . ”

We	saw	it	when	it	passed	over	Quito	nigh	six	weeks	ago	.	”
我们	锯	它	什么时候	它	通过了	超过	基多	夜	六	周	前	.	”

大约六周前，我们看到它飞越基多上空。

“ [æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] ! ” [ɪk'skleɪmd] [veɪn] .

“	An	air	-	ship	!	”	exclaimed	Vane	.
”	一个	空气	-	船	!	”	惊呼	叶片	.

“飞艇！”范恩惊呼道。

“ [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] . ”

“	Si	,	senor	.	”
”	硅	,	传感器	.	”

“是的，先生。”

“ [bʌt; bət] [ɑː] ! [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .

“	But	ah	!	I	remember	now	.
”	但	啊	!	我	记住	现在	.

“但是啊！我现在想起来了。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [riːd] [huː] [ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]

There	is	a	man	in	our	country	by	the	name	of	Reade	who	is	the	owner	of
那里	是	一个	男人	在	我们的	国家	经过	这	姓名	的	里德	WHO	是	这	所有者	的

[æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] .

an	air	-	ship	.
一个	空气	-	船	.

我们国家有一个名叫里德的人，他拥有一艘飞艇。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hɪm] . ”

It	may	be	him	.	”
它	可能	是	他	.	”

可能是他。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [se'njɔː] ; [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

“	It	is	,	senor	;	that	is	his	name	.
”	它	是	,	传感器	;	那	是	他的	姓名	.

“是的，先生；那就是他的名字。”

” [veɪn] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

”	Vane	was	interested	.
”	叶片	曾是	感兴趣的	.

范恩很感兴趣。

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ɑːk] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɒmpəsli] .

“	Let's	take	a	look	at	the	ark	,	”	he	said	,	pompously	.
”	我们来吧	拿	一个	看	在	这	方舟	,	”	他	说	,	傲慢地	.

“让我们去看看方舟吧，”他傲慢地说。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] . ”

“	Maybe	we	can	buy	it	of	the	fellow	.	”
”	或许	我们	能	买	它	的	这	同伴	.	”

“或许我们可以从那家伙手里买下来。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , [se'njɔː] . ”

“	I	think	not	,	senor	.	”
”	我	思考	不是	,	传感器	.	”

“我不这么认为，先生。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? ”

“	And	why	not	?	”
”	和	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [sel] .
“ He will not sell .
” 他 将要 不是 卖 .

他不会出售。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [eə(r)] - [ʃɪp] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi]
The governor offered him a fortune for an air - ship like it and he
这 州长 提供 他 一个 财富 为了 一个 空气 - 船 喜欢 它 和 他
[dɪ'klaɪnd] . ”
declined . ”
拒绝 . ”

州长曾出高价想买一艘类似的飞艇，但他拒绝了。

“ [wel] , ” [sed] [veɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [smaɪl] , “ [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , ” said Vane , with a cunning smile , “ what is to prevent our taking it ,
” 出色地 , ” 说 叶片 , 和 一个 狡猾 微笑 , “ 什么 是 到 防止 我们的 采取 它 ,

“嗯，”范恩狡黠地一笑，“有什么能阻止我们拿走它呢？”

- , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [sel] ?
Gastrovez , if he will not sell ?
- , 如果 他 将要 不是 卖 ?

加斯特罗维兹不肯卖吗?

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːk] ['aʊə(r)] [kɑːdz] [wel] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . ”
If we work our cards well we ought to be able to do it . ”
如果 我们 工作 我们的 牌 出色地 我们 应该 到 是 有能力的 到 做 它 . ”

如果我们运作得当，应该能够做到。

“ [ai] [θɪŋk] [nɒt] , [se'njɔː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] - .
“ I think not , senor , ” replied the gauchero .
” 我 思考 不是 , 传感器 , ” 回复 这 - .

“我不这么认为，先生，”牧童回答道。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['terəb(ə)l] [bɒmz] [ðæt] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [æt; ət] [wʌns] . ”
“ He has some terrible bombs that will destroy a dozen men at once . ”
” 他 有 一些 糟糕的 炸弹 那 将要 破坏 一个 打 男人 在 一次 . ”

“他有一些威力巨大的炸弹，可以一次性炸死十几个人。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [veɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] .
“ That's all right , ” said Vane , with a curse .
” 那就是 全部 正确的 , ” 说 叶片 , 和 一个 诅咒 .

“没关系，”范恩咒骂道。

“ [ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .
“ I do not want to fight him .
” 我 做 不是 想 到 斗争 他 .

“我不想和他打架。”

['sɪmpli] [meɪk] [ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪk] [muːv] . ”
Simply make a strategic move . ”
简单地 制作 一个 战略 移动 . ”

只需采取一项战略性举措即可。

“ [ˌes 'aɪ] [se'njɔː] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] . ”
“ Si senor ; it may be possible to do that . ”
” 硅 传感器 ; 它 可能 是 可能的 到 做 那 . ”

“是的，先生；这或许可以做到。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
“ It is possible , and we can do it .
” 它 是 可能的 , 和 我们 能 做 它 .

“这是有可能的，我们能做到。”

[kʌm] [ɒn] .
Come **on** **.**
来 在 .

快点。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːli] [wɪð] [hɪm] .
Let's **have** **a** **parley** **with** **him** **.**
我们来吧 有 一个 谈判 和 他 .

我们和他谈判一下。

" [wɪð] [ðɪs] [veɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .
" **With** **this** **Vane** **began** **to** **approach** **the** **air** **-** **ship** **.**
" 和 这 叶片 开始 到 方法 这 空气 - 船 .

“说着，范恩开始向飞艇靠近。”

[ðə; ði] - [bænd] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd][æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [peɪs] .
The **gauchero** **band** **followed** **behind** **at** **a** **slow** **pace** **.**
这 - 乐队 随后 在后面 在 一个 慢的 步伐 .

高切罗乐队慢悠悠地跟在后面。

[veɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['enibɒdi] [ɒn] [bɔːd] [sɔː] [hɪm] .
Vane **was** **almost** **at** **the** **rail** **of** **the** **Kite** **before** **anybody** **on** **board** **saw** **him** **.**
叶片 曾是 几乎 在 这 轨 的 这 风筝 前 任何人 在 木板 锯 他 .

范恩几乎已经走到了“风筝号”的栏杆边，船上的其他人才看到他。

[ðen] ['hɑːdɪŋ] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [sɔː] [ðə; ði] ['rɑːskəli] [kruː] .
Then **Harding** **,** **in** **coming** **out** **of** **the** **cabin** **,** **saw** **the** **rascally** **crew** **.**
然后 哈丁 , 在 未来 出去 的 这 舱 , 锯 这 赖皮 全体人员 .

哈丁走出船舱时，看到了那群顽劣的船员。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
A **sharp** **cry** **escaped** **his** **lips** **.**
一个 锋利的 哭 逃脱 他的 嘴唇 .

他发出了一声尖锐的叫喊。

“ ['bɑːni] — [pɒmp] !
“ **Barney** **—** **Pomp** **!**
" 巴尼 — 盛大场面 !

“巴尼——砰！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" **he** **cried** **,** **excitedly** **.**
" 他 哭 , 兴奋地 .

他激动地喊道。

“ [ɒn] [dek] ['kwɪkli] !
“ **On** **deck** **quickly** **!**
" 在 甲板 迅速地 !

“快上甲板！”

[ðə; ði] ['brigənd] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] !
The **brigands** **are** **here** **!**
这 强盗 是 这里 !

强盗来了！

" [ðə; ði] [wei] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [grɑːsp, græsp][ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɒn] [dek]
" **The** **way** **Barney** **and** **Pomp** **grasped** **their** **weapons** **and** **tumbled** **on** **deck**
" 这 方式 巴尼 和 盛大场面 抓住 他们的 武器 和 翻滚 在 甲板
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mʌŋkiz] .
was **a** **caution** **to** **monkeys** **.**
曾是 一个 警告 到 猴子 .

“巴尼和庞普抓起武器在甲板上翻滚的样子，是对猴子们的一种警告。”

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['hɑːdɪŋ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [veɪn] .

And	just	at	this	moment	Harding	came	face	to	face	with	Vane	.
和	只是	在	这	片刻	哈丁	来了	脸	到	脸	和	叶片	.

就在这时，哈丁与范恩迎面相遇了。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tæbləʊ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtɪst] .

The	meeting	was	a	tableau	worthy	of	an	artist	.
这	会议	曾是	一个	画面	值得	的	一个	艺术家	.

这次会面简直就像一幅艺术家笔下的画作。

[veɪn] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ded] [æt; ət][ðə; ði]

Vane	had	believed	his	former	friend	and	victim	of	the	cliff	dead	at	the
叶片	有	相信	他的	以前的	朋友	和	受害者	的	这	悬崖	死的	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'diːən; 'ændɪən] [gɔːdʒ] .

bottom	of	the	Andean	gorge	.
底部	的	这	安第斯山脉	峡谷	.

瓦内一直以为他以前的朋友兼悬崖坠落的受害者已经死在了安第斯山脉峡谷的底部。

[tuː; tə] [siː] [hɪm][hɪə(r)] [naʊ] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪps] [dek] [wɒz; wəz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [wʌn] [brɔːt]

To	see	him	here	now	upon	the	air	-	ship's	deck	was	like	looking	upon	one	brought
到	看	他	这里	现在	之上	这	空气	-	船的	甲板	曾是	喜欢	寻找	之上	一	带来

[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .

back	from	the	dead	.
后退	从	这	死的	.

现在看到他站在飞艇甲板上，就像看到一个死而复生的人。

[veɪn] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪd] ['stætʃuː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] .

Vane	stood	like	a	livid	statue	for	a	moment	.
叶片	站立	喜欢	一个	铁青	雕像	为了	一个	片刻	.

范恩像尊雕像一样僵立了一会儿，面色铁青。

“ ['rɔɪəl] ['hɑːdɪŋ] !

“	Royal	Harding	!
”	皇家	哈丁	!

“皇家哈丁！”

” [hiː; hi] ['faɪnəli] ['grɪtɪd] .

”	he	finally	gritted	.
”	他	最后	磨碎的	.

他终于咬牙切齿地说。

“ ['lestə(r)] [veɪn] !

“	Lester	Vane	!
”	莱斯特	叶片	!

“莱斯特·范恩！”

” [ðə; ði] [tuː] [swɔːn] [fəʊz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] [waɪld][t'aɪgəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .

”	The	two	sworn	foes	faced	each	other	like	wild	tigers	about	to	battle	.
”	这	二	宣誓	敌人	面对	每个	其他	喜欢	荒野	老虎	关于	到	战斗	.

“两个宿敌对峙，如同两只即将搏斗的猛虎。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ded] . ”

“	I	thought	you	dead	.	”
”	我	想法	你	死的	.	”

“我还以为你死了。”

“ [gɒd] [speəd] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [juː; jʊ] . ”

“	God	spared	my	life	to	overtake	and	defeat	you	.	”
”	上帝	幸存	我的	生活	到	超过	和	击败	你	.	”

“上帝饶我一命，是为了让我超越并打败你。”

“ [ðen] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ? ”

“	**Then**	**you**	**—**	**you**	**escaped**	**that**	**day**	**from**	**the**	**face**	**of**	**the**	**cliff**	**?**	**”**
”	然后	你	—	你	逃脱	那	天	从	这	脸	的	这	悬崖	?	”

“那么，你——你那天从悬崖上逃了出来？”

“ [ai][dɪd] . ”

“	**I**	**did**	**.**	**”**
”	我	做过	.	”

“我做了。”

“ ['kɜːsɪz] [ɒn][maɪ][stjuː'pɪdəti] .

“	**Curses**	**on**	**my**	**stupidity**	**.**
”	诅咒	在	我的	愚蠢	.

“该死的愚蠢。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] .

I	**ought**	**to**	**have**	**made**	**sure**	**of**	**the**	**job**	**.**
我	应该	到	有	制成	当然	的	这	工作	.

我本应该确保得到这份工作的。

” [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [lɑːf] ['rɪpld] [frɒm; frəm] ['hɑːrdɪŋz] [set] [lɪps] .

”	**A**	**scornful**	**laugh**	**rippled**	**from**	**Harding's**	**set**	**lips**	**.**
”	一个	轻蔑的	笑	涟漪	从	哈丁的	放	嘴唇	.

哈丁紧抿的嘴唇间发出一声轻蔑的笑声。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	**That**	**is**	**what**	**you**	**ought**	**to**	**have**	**done**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**
”	那	是	什么	你	应该	到	有	完毕	,	”	他	说	;

“那才是你应该做的，”他说；

“ [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [stænd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlsnəs] . ”

“	**but**	**as**	**you**	**failed**	**to**	**do**	**it**	**,**	**you**	**must**	**now**	**stand**	**punishment**	**for**	**your**	**falseness**	**.**	**”**
”	但	作为	你	失败的	到	做	它	,	你	必须	现在	站立	惩罚	为了	你的	虚假	.	”

“但既然你没能做到，你就必须为你的虚伪承担惩罚。”

“ ['pʌnɪʃmənt] ? ”

“	**Punishment**	**?**	**”**
”	惩罚	?	”

“惩罚？”

“ [jes] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [let][maɪ][rɔŋ, rɔːŋ][gəʊ] [ˌʌnə'vendʒd] .

“	**Yes**	**;**	**for**	**I**	**shall**	**not**	**let**	**my**	**wrongs**	**go**	**unavenged**	**.**
”	是的	;	为了	我	将	不是	让	我的	错误	去	未复仇	.

“是的；因为我绝不会让我的冤屈得不到伸张。”

” [ə; eɪ] ['krɑːfti] [laɪt] [ʃɒn] [ɪn] [veɪnz] [aɪz] .

”	**A**	**crafty**	**light**	**shone**	**in**	**Vane's**	**eyes**	**.**
”	一个	狡猾	光	闪耀	在	风向标的	眼睛	.

“范恩的眼中闪过一丝狡黠的光芒。”

“ [kʌm] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ][hɑːd] ['fiːlɪŋz] [ə'genst] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Come**	**,**	**I**	**have**	**no**	**hard**	**feelings**	**against**	**you**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	来	,	我	有	不	难的	情怀	反对	你	,	”	他	说	.

“来吧，我对你没有任何怨恨，”他说。

“ [let] [juː 'es][biː; bi] [frendz] .

“	**Let**	**us**	**be**	**friends**	**.**
”	让	我们	是	朋友们	.

让我们成为朋友吧。

" ['rɔɪəl] ['hɑːdɪŋ] ['ʃivə] .
" **Royal** **Harding** **shivered** **.**
" 皇家 哈丁 瑟瑟发抖 .

罗伊尔·哈丁打了个寒颤。

" [ai] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði] ['dedli] ['paɪθən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] !
" **I** **would** **as** **soon** **have** **the** **deadly** **python** **for** **a** **friend** **!**
" 我 会 作为 很快 有 这 致命 Python 为了 一个 朋友 !

"我宁愿和那条剧毒的蟒蛇做朋友！"

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

[veɪnz] [feɪs] ['daːkənd] .
Vane's **face** **darkened** **.**
风向标的 脸 变暗 .

范恩的脸色阴沉了下来。

" [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ? "
" **Then** **you** **refuse** **to** **make** **up** **?** **"**
" 然后 你 拒绝 到 制作 向上 ? "

"那你拒绝和好吗？"

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['həʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] , ['lestə(r)] [veɪn] ? " [hiː; hi] [sed] ,
" **Do** **you** **think** **I** **am** **wholly** **devoid** **of** **sense** **,** **Lester** **Vane** **?** **"** **he** **said** **,**
" 做 你 思考 我 是 完全 缺乏 的 感觉 , 莱斯特 叶片 ? " 他 说 ,

"莱斯特·范恩，你以为我完全没有理智吗？"他说道。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [vɔɪs] .
in **a** **cutting** **voice** **.**
在 一个 切割 嗓音 .

语气尖锐。

" [ðeə(r)] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] . "
" **There** **can** **never** **be** **anything** **but** **hatred** **between** **you** **and** **I** **.** **"**
" 那里 能 绝不 是 任何事物 但 仇恨 之间 你 和 我 . "

"你我之间除了仇恨，永远不可能有其他感情。"

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , " [sed] [veɪn] , [wɪð] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [lɑːf] .
" **As** **you** **say** **it** **,** **so** **let** **it** **be** **,** **"** **said** **Vane** **,** **with** **a** **bitter** **laugh** **.**
" 作为 你 说 它 , 所以 让 它 是 , " 说 叶片 , 和 一个 苦的 笑 .

"既然你这么说，那就这样吧。"范恩苦笑着说道。

" [wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" **War** **to** **the** **teeth** **,** **if** **you** **will** **have** **it** **!**
" 战争 到 这 牙齿 , 如果 你 将要 有 它 !

"如果你愿意，那就打到最后一刻！"

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] . "
I **would** **like** **to** **speak** **with** **the** **owner** **of** **the** **air** **-** **ship** **.** **"**
我 会 喜欢 到 说话 和 这 所有者 的 这 空气 - 船 . "

我想和飞艇的主人谈谈。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də] [ðæt] . "
" **You** **cannot** **do** **that** **.** **"**
" 你 不能 做 那 . "

"你不能那样做。"

" [waɪ] ? "
" **Why** **?** **"**
" 为什么 ? "

"为什么？"

“ [hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] . ”

“	**He**	**is**	**not**	**here**	**.**	**”**
”	他	是	不是	这里	.	”

他不在这里。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	**Where**	**is**	**he**	**?**	**”**
”	在哪里	是	他	?	”

“他在哪儿? ”

“ [ðæt] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .

“	**That**	**is**	**none**	**of**	**your**	**business**	**.**
”	那	是	没有任何	的	你的	商业	.

“那不关你的事。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pɑːlɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] . ”

He	**would**	**have**	**no**	**desire**	**of**	**parleying**	**with**	**you**	**if**	**he**	**was**	**here**	**.**	**”**
他	会	有	不	欲望	的	谈判	和	你	如果	他	曾是	这里	.	”

如果他在这里，他根本不会想和你谈判。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'laɪt] . ”

“	**You**	**are**	**polite**	**.**	**”**
”	你	是	有礼貌的	.	”

你很有礼貌。

“ [pə'hæps] [səʊ] .

“	**Perhaps**	**so**	**.**
”	也许	所以	.

“或许如此。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] . ”

But	**I**	**would**	**like**	**to**	**ask**	**you**	**a**	**question**	**.**	**”**
但	我	会	喜欢	到	问	你	一个	问题	.	”

但我有个问题想问你。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['greɪʃəs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I**	**will**	**be**	**more**	**gracious**	**than**	**you**	**and**	**listen**	**to**	**it**	**.**	**”**
”	我	将要	是	更多的	亲切	比	你	和	听	到	它	.	”

“我会比你更有风度，听进去的。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə]['kiːtəʊ] ? ”

“	**Have**	**you**	**been**	**to**	**Quito**	**?**	**”**
”	有	你	到过	到	基多	?	”

你去过基多吗?

“ [aɪ][hæv; həv] . ”

“	**I**	**have**	**.**	**”**
”	我	有	.	”

“我有。”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [naʊ] ? ”

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**now**	**?**	**”**
”	在哪里	是	你	去	现在	?	”

你现在要去哪里?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɪŋkəz] - ['treʒə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kuːlli] .

“	**I**	**am**	**going**	**after**	**the**	**Incas**	**'**	**treasure**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**coolly**	**.**
”	我	是	去	后	这	印加帝国	-	宝藏	,	”	他	说	,	冷静地	.

“我的目标是夺取印加人的宝藏，”他冷冷地说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [waɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] ? ”

“	**Have**	**you**	**anything**	**to**	**say**	**why**	**I**	**shall**	**not**	**?**	**”**
”	有	你	任何事物	到	说	为什么	我	将	不是	?	”

“你有什么理由阻止我吗? ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wɒt] ? ”
“ What ? ”
” 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [ðə; ði] ['ɪŋkəz] - ['treʒə(r)] [ɪz] [gɒn] ! ”
“ The Incas ' treasure is gone ! ”
” 这 印加帝国 - 宝藏 是 已消失 ! ”

“印加人的宝藏不见了！”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”
“ How do you know ? ”
” 如何 做 你 知道 ? ”

“你怎么知道？ ”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] .
“ I have been there .
” 我 有 到过 那里 .

“我去过那里。”

” [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [kɜːs] [brəʊk] [frɒm; frəm] [veɪnz] [lɪps] .
” A fearful curse broke from Vane's lips .
” 一个 可怕 诅咒 打破 从 风向标的 嘴唇 .

“范恩的嘴里吐出一句可怕的诅咒。”

“ [gɒn] !
“ Gone !
” 已消失 !

“走了！ ”

” [hiː; hi] ['θʌndə] .
” he thundered .
” 他 雷鸣 .

他怒吼道。

“ [huː] [hæz; həz] [deəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Who has dared to take it ? ”
” WHO 有 敢于 到 拿 它 ? ”

谁敢拿走它?

“ [red] ['mjuəriəl] , [ðə; ði] ['brɪgənd] . ”
“ Red Muriel , the brigand . ”
” 红色的 穆里尔 , 这 强盗 . ”

“红发穆里尔，强盗。”

“ [red] ['mjuəriəl] , [eɪ] ?
“ Red Muriel , eh ?
” 红色的 穆里尔 , 嗯 ?

“红发穆里尔，是吗？ ”

[səʊ][hiː; hi][hæz; həz] [deəd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?
So he has dared to do that ?
所以 他 有 敢于 到 做 那 ?

他竟然敢这么做?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ?
How did he learn that it was there ?
如何 做过 他 学习 那 它 曾是 那里 ?

他是怎么知道它在那里的?

[dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm] ?

Did	**you**	**tell**	**him**	**?**
做过	你	告诉	他	?

你告诉他了吗?

[lʊk] [hɪə(r)] , ['hɑːdɪŋ] , [wiː; wi][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

Look	**here**	**,**	**Harding**	**,**	**we**	**must**	**get**	**it**	**away**	**from**	**him**	**.**
看	这里	,	哈丁	,	我们	必须	得到	它	离开	从	他	.

哈丁，听着，我们必须把它从他手里夺走。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt]

We	**must**	**co**	**-**	**operate**
我们	必须	合作	-	操作

我们必须合作。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dɪ'vaɪd] .

and	**we**	**will**	**divide**	**.**
和	我们	将要	划分	.

我们将分裂。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɑːgən] ? ”

Is	**it**	**a**	**bargain**	**?**	**”**
是	它	一个	便宜货	?	”

这算便宜吗?

“ ['vɪlən] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hɑːdɪŋ] , [kən'temptʃuəsli] .

“	**Villain**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Harding**	**,**	**contemptuously**	**.**
“	恶棍	!	”	惊呼	哈丁	,	轻蔑地	.

“恶棍！”哈丁轻蔑地喊道。

“ [duː; də][nɒt] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [jɔː(r); jə(r)] [ɔː'deɪʃəs] [rɪ'kwest] [ə'gen] . ”

“	**Do**	**not**	**compel**	**me**	**to**	**refuse**	**your**	**audacious**	**request**	**again**	**.**	**”**
“	做	不是	迫使	我	到	拒绝	你的	大胆的	要求	再次	.	”

“别逼我再次拒绝你这大胆的要求。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] ? ”

“	**Then**	**you**	**refuse**	**?**	**”**
“	然后	你	拒绝	?	”

“那你拒绝？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

“	**It**	**is**	**idle**	**to**	**talk**	**with**	**you**	**.**	**”**
“	它	是	闲置的	到	讲话	和	你	.	”

“跟你说话是徒劳的。”

“ ['əʊnli][kən'sɪdə(r)] .

“	**Only**	**consider**	**.**
“	仅有的	考虑	.

“只需考虑一下。

[wɪð] [ðæt] [eə(r)] - [ʃɪp] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['ferɪt] [aʊt] ['mjʊriəlz] [den] ,

With	**that**	**air**	**-**	**ship**	**you**	**could**	**ferret**	**out**	**Muriel's**	**den**	**,**
和	那	空气	-	船	你	可以	雪貂	出去	穆里尔的	丹	,

有了那艘飞艇，你就能找到穆里尔的巢穴了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [trɪk] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [draɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	**it**	**would**	**be**	**no**	**trick**	**at**	**all**	**to**	**drive**	**him**	**from**	**it**	**.**
和	它	会	是	不	诡计	在	全部	到	驾驶	他	从	它	.

要把他赶走根本不算什么难事。

” ['hɑːdɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] .

”	**Harding**	**turned**	**to**	**the**	**cabin**	**door**	**.**
”	哈丁	转向	到	这	舱	门	.

哈丁转身走向小屋门口。

[ðə; ði]['waɪli] [veɪn] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] .

The	wily	Vane	,	however	,	had	only	been	talking	to	gain	time	.
这	狡猾的	叶片	,	然而	,	有	仅有的	到过	说	到	获得	时间	.

然而，狡猾的范恩只是为了拖延时间才和人说话。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

The	moment	he	had	decided	upon	for	action	had	arrived	.
这	片刻	他	有	决定	之上	为了	行动	有	到达的	.

他决定采取行动的时刻已经到来。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] .

Quick	as	a	flash	he	turned	to	his	followers	,	and	made	a	quick	motion	.
快的	作为	一个	闪光	他	转向	到	他的	追随者	,	和	制成	一个	快的	运动	.

他迅如闪电般转向他的追随者，并迅速做了个手势。

“ [streɪk] !

“	Strike	!
”	罢工	!

“罢工!

” [hiː; hi] [kreɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [duː; də] [nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] [ə'laɪv] !

“	Do	not	kill	them	,	but	capture	them	alive	!
”	做	不是	杀	他们	,	但	捕获	他们	活	!

不要杀他们，要活捉他们!

[streɪk] !

Strike	!
罢工	!

罢工!

” [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ðə; ði] - [kruː] [paɪld]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [laɪk]['hjuːmən] [wʊlvz] .

”	With	a	yell	the	gauchero	crew	piled	over	the	rail	of	the	air	-	ship	like	human	wolves	.
”	和	一个	叫喊	这	-	全体人员	堆积	超过	这	轨	的	这	空气	-	船	喜欢	人类	狼	.

“随着一声呐喊，高切罗船员们像狼群一样翻过飞艇的栏杆。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlənz] .

OUTWITTING	THE	VILLAINS	.
智胜	这	反派	.

智胜恶棍。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

The	attack	was	so	sudden	that	Harding	was	taken	off	his	guard	.
这	攻击	曾是	所以	突然	那	哈丁	曾是	已采取	离开	他的	警卫	.

袭击发生得如此突然，哈丁毫无防备。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ˌoʊvər'paʊərd] .

He	was	instantly	overpowered	.
他	曾是	即刻	实力悬殊	.

他瞬间就被制服了。

['bɑːni] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] .
Barney let out a yell .
巴尼 让 出去 一个 叫喊 .

巴尼大叫了一声。

" - !
" Whurroo !
" - !

"呜呜!

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] - !
Give it to the omadhouns !
给 它 到 这 - !

把它交给奥马杜恩人吧!

[bləʊ] - [ɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] , - !
Blow ' em to pieces , naygur !
吹 - 呃 到 件 , - !

把他们炸成碎片，纳伊古尔!

[ɪf] [jɛz] [doʊnt] [ðeɪ] [wɪl] ['kæptʃə(r)][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ! "
If yez don't they will capture the air - ship ! "
如果 是的 不 他们 将要 捕获 这 空气 - 船 ! "

如果你们不这么做，他们就会夺走飞艇!

" [dɒn] - [jəʊ] - - [dæt][dɪs] ['tʃɪli] [wɪl] [dʒes] - [duː; də][dæt] ! " [kraɪd] [pɒmp] .
" Don ' yo ' fo'git dat dis chile will jes ' do dat ! " cried Pomp .
" 大学教师 - 哟 - - 数据 迪斯 智利 将要 杰斯 - 做 数据 ! " 哭 盛大场面 .

"别再这样了，智利会这么做的!"庞普喊道。

" [haɪ] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr] !
" Hi , dar !
" 你好 , 达尔 !

"嗨，dar!

[lʊk] [aʊt] [ˌef 'əʊ] - [dɪs] [kuːn] !
Look out fo ' dis coon !
看 出去 fo - 迪斯 浣熊 !

小心这只浣熊!

" [ðen] [bəuθ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðeə(r)] ['wɪntʃɪstə(r)] .
" Then both discharged their Winchesters .
" 然后 两个都 出院 他们的 温彻斯特 .

然后两人都用温彻斯特步枪开了火。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] [fel] [ded] .
Two of the villains fell dead .
二 的 这 反派 跌倒 死的 .

两名恶棍当场死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [naʊ] [bɪ'keɪm] [kləʊz] [ænd; ənd][hænd][tuː; tə][hænd] .
But the struggle now became close and hand to hand .
但 这 斗争 现在 成为 关闭 和 手 到 手 .

但战斗现在变得异常激烈，双方展开了肉搏战。

[ðə; ði] [tuː] [breɪv] [dɪf'ɛndəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [daʊn] [ðə; ði]['kæbɪn] [steəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] -
The two brave defenders were forced down the cabin stairs , and the gaucheros
这 二 勇敢的 后卫 是 强制 向下 这 舱 楼梯 , 和 这 -
[paɪld] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
piled upon them .
堆积 之上 他们 .

两名勇敢的守卫者被迫走下小屋的楼梯，高切罗们扑向了他们。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,
They would have been killed in a twinkling ,
他们 会 有 到过 被杀 在 一个 闪烁 ,

他们转眼间就会被杀害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] [veɪn] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [faɪt] :
but the voice of the villain Vane rose above the fight :
但 这 嗓音 的 这 恶棍 叶片 玫瑰 多于 这 斗争 :

但反派范恩的声音盖过了战斗声:

“ [doʊnt] [kɪl] - [ɪm] , [bɔɪz] !
“ Don't kill ' em , boys !
” 不 杀 - 呃 , 男孩们 !

“别杀他们，伙计们！”

['kæptʃə(r)] - [ɪm] [ə'laɪv] !
Capture ' em alive !
捕获 - 呃 活 !

活捉他们!

[aɪv] [gɒt] [juːz][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] !
I've got use for ' em !
我已经 得到 使用 为了 - 呃 !

我正好用得上它们!

” [səʊ] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] ['həʊlli] [baɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
” So Barney and Pomp were overwhelmed wholly by weight of numbers .
” 所以 巴尼 和 盛大场面 是 不堪重负 完全 经过 重量 的 数字 .

“所以巴尼和庞普完全被人数优势压倒了。”

[θrəʊn] [daʊn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] .
Thrown down , they were quickly bound and helpless .
抛掷 向下 , 他们 是 迅速地 边界 和 无助 .

他们被扔下后，很快就被捆绑起来，毫无反抗之力。

['hɑːdɪŋ] [grəʊn] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
Harding groaned in despair .
哈丁 呻吟 在 绝望 .

哈丁绝望地呻吟了一声。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][maɪ][stjuː'pɪdəti] !
“ It is all my stupidity !
” 它 是 全部 我的 愚蠢 !

“都是我的愚蠢！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [pə'lævə] [səʊ] [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dɜːti] [kruː] ! ”
“ I should not have palavered so long with the dirty crew ! ”
“ 我 应该 不是 有 闲聊 所以 长的 和 这 肮脏的 全体人员 ! ”

“我真不该跟那群脏兮兮的家伙浪费那么多时间！”

“ [ɒk; ɒx] [həʊn] !
“ Och hone !
” 奥赫 磨练 !

“哦，磨刀石！”

[æn; ən] - - [wɪl] [wiː; wi]['aɪvə][duː; də] [naʊ] ? ” [be'məun] ['bɑːni] .
an ' phwat will we iver do now ? ” bemoaned Barney .
一个 - - 将要 我们 河 做 现在 ? ” 哀叹 巴尼 .

“那我们现在该怎么办呢？”巴尼哀叹道。

“ [ʃʊr] , [ðə; ði] [spæl'piːn] [hæv; həv][ðə; ði][best][ˌeɪ 'viː][juː 'es] ! ”

“	Shure	,	the	spalpeens	have	the	best	av	us	!	”
”	舒尔	,	这	斯帕尔皮恩斯	有	这	最好的	av	我们	!	”

“当然，斯帕皮恩人对我们最有好处！”

“ ['mæsi] [seik] - ! ” [weɪld] [pɒmp] ;

“	Massy	sakes	alibe	!	”	wailed	Pomp	;
”	大	清酒	-	!	”	哀嚎	盛大场面	;

“看在上帝的份上！”庞普哀嚎道；

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒes] - [æn; ən] [ʌn'lʌki] [deɪ] [ˌef 'əʊ] - [ˌjuː 'es] [wen] [diː][eə(r)] - [ʃɪp] [strʌk] [dæt][ɑː(r); ə(r)]

“	it	was	jes	'	an	unlucky	day	fo	'	us	when	de	air	-	ship	struck	dat	are
”	它	曾是	杰斯	-	一个	倒霉	天	fo	-	我们	什么时候	德	空气	-	船	击	数据	是

[stɔːm] .

storm	.
风暴	.

“那天对我们来说真是倒霉透了，飞艇碰上了那场风暴。”

” [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [veɪn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] .

”	As	for	Vane	,	he	was	elated	.
”	作为	为了	叶片	,	他	曾是	欣喜若狂	.

至于范恩，他欣喜若狂。

[flʌʃt] [wɪð] [sək'ses] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['hɑːrdɪŋz] ['prɒstreɪt] [fɔːm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

Flushed	with	success	,	he	came	up	to	Harding's	prostrate	form	and	gave	it	a
酡	和	成功	,	他	来了	向上	到	哈丁的	前列腺	形式	和	给予	它	一个

[kɪk] .

kick	.
踢	.

胜利的喜悦让他得意忘形，他走到倒在地上的哈丁面前，狠狠地踢了他一脚。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [kən'temptʃuəsli] , “ [ðə; ði] ['teɪblz] [hæv; həv] [tɜːnd] , ['hævnt] [ðeɪ] ?

“	Well	,	”	he	cried	,	contemptuously	,	“	the	tables	have	turned	,	haven't	they	?
”	出色地	,	”	他	哭	,	轻蔑地	,	”	这	表格	有	转向	,	还没有	他们	?

“哼，”他轻蔑地喊道，“风水轮流转，不是吗？”

[ðɪs] [taɪm] [aɪm][ɒn] [tɒp] .

This	time	I'm	on	top	.
这	时间	我是	在	顶部	.

这次我占上风了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [waɪ] [aɪ] [speəd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ?

Do	you	know	,	why	I	spared	the	lives	of	all	of	you	?
做	你	知道	,	为什么	我	幸存	这	生活	的	全部	的	你	?

你们知道我为什么饶了你们所有人的性命吗?

[ðæt] ['nɪgə(r)] [ænd; ənd]['aɪ(ə)rɪʃmən][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv]

That	nigger	and	Irishman	are	to	show	me	how	to	work	the	machinery	of
那	黑鬼	和	爱尔兰人	是	到	展示	我	如何	到	工作	这	机械	的

[ðɪs] [eə(r)] - [ʃɪp] .

this	air	-	ship	.
这	空气	-	船	.

那个黑鬼和那个爱尔兰人要教我如何操作这艘飞艇的机械。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [kuːl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [drɒp] ['dʒentli] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	I	shall	take	you	up	a	cool	thousand	feet	and	let	you	drop	gently	to	the
然后	我	将	拿	你	向上	一个	凉爽的	千	脚	和	让	你	降低	轻轻地	到	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

然后我会带你升到凉爽的一千英尺高空，再让你轻轻地落到地面上。

[wɪl] [nɒt] [ðæt] [biː; bi] ['plez(ə)nt] ? ″
Will not that be pleasant ? ″
将要 不是 那 是 令人愉快的 ? ″

那岂不是很棒吗?

“ ['vɪlən] ! ″ [grəʊn] ['hɑːdɪŋ] , ['helpləsli] .
“ Villain ! ″ groaned Harding , helplessly .
“ 恶棍 ! ″ 呻吟 哈丁 , 无助地 .

“恶棍！”哈丁无助地呻吟道。

[veɪn] [naʊ] [went] [tuː; tə] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .
Vane now went to Barney and Pomp .
叶片 现在 去 到 巴尼 和 盛大场面 .

Vane 现在去了 Barney 和 Pomp 那里。

[hiː; hi] ['pliːdɪd] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ɪn] [tɜːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['feɪθf(ə)l] ['səːvitə] [wɜː(r); wə(r)]
He pleaded and threatened in turn , but the two faithful servitors were
他 恳求 和 威胁 在 转动 , 但 这 二 忠实 仆人 是
['ɒbdjərət] .
obdurate .
顽固的 .

他又是恳求又是威胁，但这两位忠仆却执意不肯罢休。

“ [ðə; ði] [ˌeɪ 'viː] [jɛz] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] ! ″ [dɪ'kleəd] ['bɑːni] .
“ The loikes av yez can't fool me ! ″ declared Barney .
“ 这 点赞 av 是的 不能 傻子 我 ! ″ 声明 巴尼 .

“你们的外表骗不了我！”巴尼宣称。

[ðen] [frɒm; frəm] ['hɑːdɪŋ] [veɪn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['kɪltə(r)] .
Then from Harding Vane learned that the machinery was out of kilter .
然后 从 哈丁 叶片 学习 那 这 机械 曾是 出去 的 基尔特 .

然后哈丁·范恩得知机器出了问题。

[veɪn] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] ,
Vane offered to allow Barney and Pomp to go on with their work of repairing ,
叶片 提供 到 允许 巴尼 和 盛大场面 到 去 在 和 他们的 工作 的 维修 ,

Vane提议让Barney和Pomp继续他们的修理工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] .
but they declined .
但 他们 拒绝 .

但他们拒绝了。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] .
Thus the day passed .
因此 这 天 通过了 .

就这样，一天过去了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪt] [dʒʌst][æz; əz] ['ɒbdjərət] .
The next morning found the crew of the Kite just as obdurate .
这 下一个 早晨 成立 这 全体人员 的 这 风筝 只是 作为 顽固的 .

第二天早上，风筝号上的船员们依然固执己见。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wɔː(r)] [ə'weɪ] [ðʌs] .
Another day wore away thus .
其他 天 穿着 离开 因此 .

又一天就这样过去了。

[ə'nʌðə(r)] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['mɔːnɪŋ] .
Another night came and the second morning .
其他 夜晚 来了 和 这 第二 早晨 .

又一个夜晚过去了，第二天早晨也到了。

[ðen] [æn; ən][aɪ'dɪə] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['hɑːdɪŋ] .

Then	an	idea	occurred	to	Harding	.
然后	一个	主意	发生	到	哈丁	.

这时，哈丁脑海中浮现出一个想法。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

They	were	confined	in	one	of	the	staterooms	.
他们	是	受限	在	一	的	这	客舱	.

他们被关在其中一个船舱里。

[veɪn] [hɪm'self] [held] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

Vane	himself	held	the	cabin	,	and	only	a	few	of	the	gaucheros	-	,	who	were
叶片	他自己	握住	这	舱	,	和	仅有的	一个	很少	的	这	-	,	,	WHO	是

['dɜːti] ['feloʊz] ,

dirty	fellows	,
肮脏的	伙伴们	,

范恩本人占据了小屋，只有几个衣衫褴褛的牧童在里面。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [ə'bɔːd] .

were	allowed	aboard	.
是	允许	船上	.

获准登机。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['bɑːni] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] ,

"	I	will	tell	you	,	Barney	,	"	said	the	young	American	in	an	undertone	,
"	我	将要	告诉	你	,	巴尼	,	"	说	这	年轻的	美国人	在	一个	底色	,

"我会告诉你的，巴尼，"年轻的美国人低声说道。

" [wiː; wi][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['geɪnɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

"	we	don't	seem	to	be	gaining	anything	in	this	way	.
"	我们	不	似乎	到	是	获得	任何事物	在	这	方式	.

"我们这样做似乎没有任何收获。"

[kæn; kən][wiː; wi][nɒt] [wɜːk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [skiːm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['vɪlənz] ? "

Can	we	not	work	a	sharp	scheme	upon	the	villains	?	"
能	我们	不是	工作	一个	锋利的	方案	之上	这	反派	?	"

我们难道不能想个巧妙的计策来对付那些坏人吗?

" [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ˌeɪ 'viː] [jɛz] [kɪn] [tel] [ˌem 'iː] — — "

"	Shure	,	sor	,	av	yez	kin	tell	me	—	—	"
"	舒尔	,	索尔	,	av	是的	亲属	告诉	我	—	—	"

"舒尔，先生，请告诉我——"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ! "

"	I	think	I	can	!	"
"	我	思考	我	能	!	"

"我觉得我可以！"

" [ɔːl] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] ! "

"	All	roight	,	sor	!	"
"	全部	右	,	索尔	!	"

"没问题，先生！"

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [veɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [wel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

"	Suppose	you	tell	Vane	that	you	have	thought	well	of	his	proposition	,
"	认为	你	告诉	叶片	那	你	有	想法	出色地	的	他的	主张	,

"假设你告诉范恩，你觉得他的提议很好，

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɜːmz] ? "

and	upon	certain	conditions	will	come	to	his	terms	?	"
和	之上	肯定	状况	将要	来	到	他的	条款	?	"

在满足某些条件后，他会接受他的条件吗?

“ [wel] , [ɛs oʊ ɑːr] ? ”
“ Well , sor ? ”
” 出色地 , 索尔 ? ”

“哦，抱歉？”

“ [rɪˈpeə(r)][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɪl] [ˈəʊnli] [ˈkæri] [sɪks]
“ Repair the machinery and then tell him that the air - ship will only carry six
” 维修 这 机械 和 然后 告诉 他 那 这 空气 - 船 将要 仅有的 携带 六
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

“修好机器，然后告诉他飞艇只能载六个人。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ænd; ənd] [pɒmp] , [wɪð] [veɪn] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .
That will be you and I and Pomp , with Vane and two of his men .
那 将要 是 你 和 我 和 盛大场面 , 和 叶片 和 二 的 他的 男人 .

届时将有你、我、庞普，还有范恩和他的两个手下。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [pɒmp] [kæn; kən] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
You and Pomp can watch your chance after we get up in the air ,
你 和 盛大场面 能 手表 你的 机会 后 我们 得到 向上 在 这 空气 ,

等我们升空后，你和庞普就可以等机会了。

[rʌʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [maɪ] [bɒndz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] .
rush down and cut my bonds , and we will make a fight .
匆忙 向下 和 切 我的 债券 , 和 我们 将要 制作 一个 斗争 .

冲下来割断我的绳索，我们来打一架。

” [ˈbɑrniːz] [aɪz] [ˈspɑːkl] .
” Barney's eyes sparkled .
” 巴尼 眼睛 闪闪发光 .

巴尼的眼睛闪闪发光。

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [jɛz] [hæv; həv] [hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɒn] [ðə; ði] [hed] , [aɪm] [ʃʊr] . ”
“ Shure , sor , ” he cried , “ yez have hit the nail on the head , I'm shure . ”
” 舒尔 , 索尔 , ” 他 哭 , “ 是的 有 打 这 指甲 在 这 头 , 我是 舒尔 . ”

“没错，先生，”他喊道，“您说得太对了，我敢肯定。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [əˈpruːv] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] ? ”
“ Then you approve of the plan ? ”
” 然后 你 批准 的 这 计划 ? ”

“那么你同意这个计划？”

“ [ai][duː; də] [ðæt] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”
“ I do that , sor . ”
” 我 做 那 , 索尔 . ”

“我就是这么做的，先生。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

” [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] [veɪn] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .
” A short while later Vane came into the stateroom .
” 一个 短的 尽管 之后 叶片 来了 进入 这 客舱 .

不久之后，范恩走进了船舱。

[ˈbɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [əˈfektɪd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpenɪtənt] [ˈætətjʊd] .
Barney and Pomp affected exceedingly penitent attitudes .
巴尼 和 盛大场面 做作的 非常 忏悔者 态度 .

巴尼和庞普装出一副极其忏悔的样子。

[ðə; ði] ['vɪlən] ['nəʊtɪd] [ðɪs] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sed] :

The	villain	noted	this	and	at	once	said	:
这	恶棍	著名的	这	和	在	一次	说	:

反派注意到这一点，立刻说道：

“ [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] ? ”

“	Well	,	are	you	fellows	going	to	come	to	terms	?	”
”	出色地	,	是	你	伙伴们	去	到	来	到	条款	?	”

“那么，你们打算达成协议了吗？”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ɪts] [ˌeɪ ˈviː][nəʊ][juːz] ['həʊldɪŋ] [aʊt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

“	Shure	,	sor	,	it's	av	no	use	holding	out	any	longer	.
”	舒尔	,	索尔	,	它是	av	不	使用	保持	出去	任何	更长	.

“当然，先生，再坚持下去也没用了。”

[ɪf] [jɛz] [dɪ'zaɪə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [ə'pɒn][sʌm; səm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [duː; də][æz; əz][jiː; ji] [seɪ] . ”

If	yez	desire	,	we	will	upon	some	conditions	do	as	ye	say	.	”
如果	是的	欲望	,	我们	将要	之上	一些	状况	做	作为	是的	说	.	”

如果您愿意，我们可以在一些条件下按您说的做。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	Good	for	you	.
”	好的	为了	你	.

“对你有好处。

” ['bɑrniːz] [ænd; ənd] - [bɒndz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [kʌt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [went] [tuː; tə]

”	Barney's	and	Pomp's	bonds	were	quickly	cut	and	they	at	once	went	to
”	巴尼	和	-	债券	是	迅速地	切	和	他们	在	一次	去	到

[wɜːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

work	upon	the	machinery	.
工作	之上	这	机械	.

“巴尼和庞普的束缚很快就被切断了，他们立即开始修理机器。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['endʒɪnz] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [raɪt] .

In	a	very	short	time	they	had	the	electrical	engines	working	all	right	.
在	一个	非常	短的	时间	他们	有	这	电气	发动机	在职的	全部	正确的	.

很快，他们就让电动机正常运转起来了。

[ðen] ['bɑːni] [sed] :

Then	Barney	said	:
然后	巴尼	说	:

然后巴尼说：

“ [naʊ] , [sɜː(r)] , [ɪts] [ɔːl] [rɔɪt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - . ”

“	Now	,	sir	,	it's	all	roight	we	are	for	the	ascint	.	”
”	现在	,	先生	,	它是	全部	右	我们	是	为了	这	-	.	”

“先生，现在一切都对了，我们准备就绪。”

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [veɪn] , ['iːgəli] .

“	Good	!	”	cried	Vane	,	eagerly	.
”	好的	!	”	哭	叶片	,	急切地	.

“好！”范恩兴奋地喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][send][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['əʊvəbɔːd] . ”

“	I	will	take	a	dozen	men	on	board	and	send	the	others	overboard	.	”
”	我	将要	拿	一个	打	男人	在	木板	和	发送	这	其他的	落水	.	”

“我会带十二个人上船，把其他人扔下船。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第5/7页

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbɑːni] , [ɪmˈfætɪkli] .
“ No , sir , ” replied Barney , emphatically .
“ 不 , 先生 , ” 回复 巴尼 , 强调地 .

“不，先生，”巴尼斩钉截铁地回答道。

“ [jɛz] [kænt] [duː; də] [ðæt] ! ”
“ Yez can't do that ! ”
“ 是的 不能 做 那 ! ”

“耶兹不能那样做！”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [wɪl] [ˈəʊnli] [ˈkæri] [ʌp] [sɪks] [ˈpiːp(ə)l] , [ɛs oʊ ɑːr] .
“ The air - ship will only carry up six people , sor .
“ 这 空气 - 船 将要 仅有的 携带 向上 六 人们 , 索尔 .

“这艘飞艇最多只能搭载六个人，抱歉。”

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] . ”
That is all . ”
那 是 全部 . ”

就这些了。

“ [sɪks] ! ” [sed] [veɪn] , [ˈʃɑːpli] .
“ Six ! ” said Vane , sharply .
“ 六 ! ” 说 叶片 , 尖锐地 .

“六！”范恩厉声说道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [kənˈfəːd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Then he went to his men and conferred with them .
然后 他 去 到 他的 男人 和 授予 和 他们 .

然后他走到他的部下那里，与他们商议。

[ðeɪ] [rəʊd] [əˈweɪ] [ˈfaɪnəli] , [ɔːl] [bʌt; bət] [tuː] .
They rode away finally , all but two .
他们 骑 离开 最后 , 全部 但 二 .

最后，除了两个人之外，其他人都骑马离开了。

[ðiːz] [əˈkʌmp(ə)nid] [veɪn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] .
These accompanied Vane on board the air - ship .
这些 伴随 叶片 在 木板 这 空气 - 船 .

这些人陪同范恩登上了飞艇。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈvɪlən] , [prəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [rɪˈvɔlvəz] ,
“ Now , ” said the villain , producing a couple of revolvers ,
“ 现在 , ” 说 这 恶棍 , 生产 一个 夫妻 的 左轮手枪 ,

“现在，”恶棍说着，掏出两把左轮手枪。

“ [nəʊ] [ˈtretʃəri] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [daɪ] !
“ no treachery on the part of you rascals , or you die ! ”
“ 不 背信弃义 在 这 部分 的 你 无赖 , 或者 你 死 ! ”

“你们这些恶棍不许耍阴谋诡计，否则就死定了！”

" [ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [hɔ:l] [ɪn] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðə; ði]['li:və(r)] , [ðə; ði] [kaɪt] [spræŋ] ['ɪntu:] [speɪs]

"	The	anchor	was	hauled	in	,	and	pressing	the	lever	,	the	Kite	sprang	into	space
"	这	锚	曾是	拖拽	在	,	和	紧迫	这	杠杆	,	这	风筝	弹簧	进入	空间

.

:

.

“锚被拉了回来，按下操纵杆，风筝就跃入了太空。”

[ʌp] — [ʌp] [ʃi:; ʃi] [went] [laɪk] [ə; eɪ] ['mi:tiə(r)] .

Up	—	up	she	went	like	a	meteor	.
向上	—	向上	她	去	喜欢	一个	流星	.

她像流星一样飞了起来。

[ðə; ði] [tu:] - [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['terɪfaɪd] , [ænd; ənd] [si:md] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]

The	two	gaucheros	were	for	a	moment	terrified	,	and	seemed	anxious	to
这	二	-	是	为了	一个	片刻	恐惧	,	和	似乎	焦虑的	到

[dʒʌmp] ['əʊvəbɔ:d] .

jump	overboard	.
跳	落水	.

两个小伙子吓得魂飞魄散，似乎急于跳下船。

[bʌt; bət] [veɪnz] [nɜ:vz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [sti:l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] ['maɪtɪli] .

But	Vane's	nerves	were	of	steel	,	and	he	enjoyed	the	experience	mightily	.
但	风向标的	神经	是	的	钢	,	和	他	享受	这	经验	非常	.

但范恩的神经像钢铁一样坚韧，他非常享受这次经历。

[ʌp] , [ʌp] [went] [ðə; ði] [kaɪt] [ʌn'tɪl] ['ɒbdʒɪkts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] [lʊkt] [laɪk] [mɪə(r)] [speks] .

Up	,	up	went	the	Kite	until	objects	upon	the	earth	looked	like	mere	specks	.
向上	,	向上	去	这	风筝	直到	对象	之上	这	地球	看起来	喜欢	仅仅	斑点	.

风筝越飞越高，直到地球上的物体看起来都像小黑点一样。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] ['bɑ:ni] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [mʌtʃ] [dɪ'stres] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] - [ru:m] .

At	this	juncture	Barney	appeared	to	be	in	much	distress	in	the	engine	-	room	.
在	这	契机	巴尼	出现	到	是	在	很多	痛苦	在	这	引擎	-	房间	.

此时，巴尼在机舱里似乎非常痛苦。

[ə; eɪ] ['hevi] ['aɪən][bɑ:(r)] [leɪ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] .

A	heavy	iron	bar	lay	across	a	part	of	the	machinery	.
一个	重的	铁	酒吧	躺	穿过	一个	部分	的	这	机械	.

一根粗重的铁条横跨在机器的某个部件上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wedʒd] [bɪ'twi:n] [tu:] [kɔgz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][mæn][kʊd; kəd] [nɒt] [pʊl]

It	was	wedged	between	two	cogs	in	such	a	fashion	that	one	man	could	not	pull
它	曾是	楔形	之间	二	齿轮	在	这样的	一个	时尚	那	一	男人	可以	不是	拉

[ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

它被卡在两个齿轮之间，一个人根本无法把它拔出来。

['bɑ:ni] [hæd; həd] ['pɜ:pəsli] [pleɪst] [ðə; ði][bɑ:(r)][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Barney	had	purposely	placed	the	bar	in	this	position	.
巴尼	有	故意	放置	这	酒吧	在	这	位置	.

巴尼故意把酒吧放在这个位置。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'twi:n] [sʌm; səm][ˌdɪs'ju:zd] [kɔgz] [ɒv; əv][æn; ən]['ekstrə] ['endʒɪn] , [bʌt; bət]['nəʊbədi][bʌt; bət]

It	was	between	some	disused	cogs	of	an	extra	engine	,	but	nobody	but
它	曾是	之间	一些	废弃的	齿轮	的	一个	额外的	引擎	,	但	无人	但

[ðə; ði] [tu:] ,

the	two	,
这	二	,

它位于一台备用发动机的废弃齿轮之间，但除了他们两人之外，没有人看到它。

['bɑːni]	[ænd; ənd]	[pɒmp]	,	[njuː]	[ðɪs]	.
Barney	**and**	**Pomp**	**,**	**knew**	**this**	**.**
巴尼	和	盛大场面	,	知道	这	.

巴尼和庞普都知道这一点。

[ˌaɪ ˈtiː]	[dɪd]	[nɒt]	[ɪn]	['eni]	['meʒə(r)]	[ə'fekt]	[ðə; ði]	['wɜːkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['endʒɪnz]	,
It	**did**	**not**	**in**	**any**	**measure**	**affect**	**the**	**working**	**of**	**the**	**engines**	**,**
它	做过	不是	在	任何	措施	影响	这	在职的	的	这	发动机	,

这丝毫没有影响发动机的运转。

[bʌt; bət]	['bɑrniːz]	[dɒdʒ]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[prɪ'tend]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[dɪd]	.
but	**Barney's**	**dodge**	**was**	**to**	**pretend**	**that**	**it**	**did**	**.**
但	巴尼	躲闪	曾是	到	假装	那	它	做过	.

但巴尼的应对之策是假装确实如此。

“	[wʌts]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[wɪð]	[juː; jʊ]	?	”	[kraɪd]	[veɪn]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ə'pɪəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	-	[ruːm]	.
“	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**?**	**”**	**cried**	**Vane**	**,**	**as**	**he**	**appeared**	**in**	**the**	**engine**	**-**	**room**	**.**
”	是什么	这	事情	和	你	?	”	哭	叶片	,	作为	他	出现	在	这	引擎	-	房间	.

“你怎么了？”范恩冲着出现在机舱里的范恩喊道。

“	[wʌts]	[rɒŋ]	?	”
“	**What's**	**wrong**	**?**	**”**
”	是什么	错误的	?	”

“怎么了？”

“	[duː; də]	[jɛz]	[siː]	[ðæt]	[bɑː(r)]	,	[ɛs oʊ ɑːr]	?	”	[kraɪd]	['bɑːni]	.
“	**Do**	**yez**	**see**	**that**	**bar**	**,**	**sor**	**?**	**”**	**cried**	**Barney**	**.**
”	做	是的	看	那	酒吧	,	索尔	?	”	哭	巴尼	.

“你看到那家酒吧了吗，先生？”巴尼喊道。

“	[jes]	.	”
“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“	[wel]	,	[ɛs oʊ ɑːr]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæz; həz]	['fɔːlən]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːnəri]	[æn; ən]	-	[hæz; həz]	[biːn]	['æfðər]
“	**Well**	**,**	**sor**	**,**	**it**	**has**	**fallen**	**into**	**the**	**machinery**	**an**	**'**	**has**	**been**	**afther**
”	出色地	,	索尔	,	它	有	倒下	进入	这	机械	一个	-	有	到过	之后

['stɑːpɪn]	-	[ˌaɪ ˈtiː]	.
stoppin	**'**	**it**	**.**
停止	-	它	.

“哎呀，它掉进机器里了，而且在停止机器运转后就一直掉进去了。”

[ʃʊr]	,	[wiː; wi]	[kɪn]	['nɪvər]	[stɒp]	[ðə; ði]	[kaɪt]	[frɒm; frəm]	[gɔɪn]	-	[ʌp]	[ˌeɪ ˈviː]	[wiː; wi]	[doʊnt]	[get]	[ˌaɪ ˈtiː]	[aʊt]	.	”
Shure	**,**	**we**	**kin**	**niver**	**stop**	**the**	**Kite**	**from**	**goin**	**'**	**up**	**av**	**we**	**don't**	**get**	**it**	**out**	**.**	**”**
舒尔	,	我们	亲属	尼弗	停止	这	风筝	从	去	-	向上	av	我们	不	得到	它	出去	.	”

当然，如果我们不把风筝放出去，就永远阻止不了它升空。

“	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[miːn]	[ˌaɪ ˈtiː]	!
“	**You**	**don't**	**mean**	**it**	**!**
”	你	不	意思是	它	!

“你不是认真的吧！”

[kænt]	[juː; jʊ]	[pʊl]	[ˌaɪ ˈtiː]	[aʊt]	?	”
Can't	**you**	**pull**	**it**	**out**	**?**	**”**
不能	你	拉	它	出去	?	”

你拔不出来吗?

“ [nəʊ] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”
“ No , sor . ”
“ 不 , 索尔 . ”

“不，先生。”

“ [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ? ”
“ What difference does it make ? ”
“ 什么 不同之处 做 它 制作 ? ”

“这有什么区别呢？”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] ,
“ Shure , sor , ”
“ 舒尔 , 索尔 , ”

“舒尔，先生，

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɪl] [gəʊ][ɔːl][ˌeɪ 'viː][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ɪnd][ɒv; əv]['nəʊweə(r)][ˌeɪ 'viː][wiː; wi][doʊnt]
the air - ship will go all av the way up to the ind of nowhere av we don't
这 空气 - 船 将要 去 全部 av 这 方式 向上 到 这 印度 的 无处 av 我们 不
[get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
get it out .
得到 它 出去 .

如果我们不把它弄出来，飞艇就会一直飞到天涯海角。

” [ðə; ði] ['vɪlən] [lɑːft] .
” The villain laughed .
” 这 恶棍 笑了 .

恶人大笑起来。

“ [ʃʊr] , [ɪts] [nəʊ] ['læfɪn] - ['mætə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['bɑːni] .
“ Shure , it's no laughin ' matter , ” declared Barney .
“ 舒尔 , 它是 不 笑 - 事情 , ” 声明 巴尼 .

“没错，这可不是闹着玩的，”巴尼说道。

“ ['æfðər] [wiː; wi] [get] [ʌp] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [wiːl; wil] [ɔːl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .
“ Afther we get up far enough we'll all freeze to death .
“ 之后 我们 得到 向上 远的 足够的 出色地 全部 冻结 到 死亡 .

“当我们爬到足够高的地方时，我们都会冻死。”

” [veɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rentʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɑː(r)] .
” Vane began to wrench upon the bar .
” 叶片 开始 到 扳手 之上 这 酒吧 .

“范恩开始用力拉扯酒吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [jiːld] .
It would not yield .
它 会 不是 屈服 .

它不会屈服。

[veɪn] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Vane stepped to the door .
叶片 步 到 这 门 .

范恩走到门口。

“ [gæspoʊ] ! [mɪ'gel] !
“ Gaspo ! Miguel ! ”
“ 加斯波 ! 米格尔 ! ”

“加斯波！米格尔！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [dɒgz] !
“ Come here , you dogs !
“ 来 这里 , 你 狗 !

“过来，你们这些狗！”

” [ðə; ði] [tuː] - [keɪm] [sliŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] .
” The two gaucheros came slinking into the engine - room .
” 这 二 - 来了 潜行 进入 这 引擎 - 房间 .

“那两个小混混溜溜地溜进了机房。”

[veɪn] [pʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɑː(r)] .
Vane put a hand upon the bar .
叶片 放 一个 手 之上 这 酒吧 .

范恩把手放在吧台上。

“ [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['rɑːskəl, 'ræ-] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
“ Take hold of this with me , you rascals , ” he cried , “ and pull it out .
“ 拿 抓住 的 这 和 我 , 你 无赖 , ” 他 哭 , “ 和 拉 它 出去 .

“你们这些小混蛋，跟我一起抓住这个，”他喊道，“把它拔出来。”

” [ðə; ði] ['vɪlənz] [əu'bei] .
” The villains obeyed .
” 这 反派 服从 .

恶人服从了命令。

[ɔːl] [θriː] [leɪ] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɑː(r)] .
All three lay back upon the bar .
全部 三 躺 后退 之上 这 酒吧 .

三人均仰躺在吧台上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] ['twenti] [men] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
It would have taken twenty men to have pulled it out .
它 会 有 已采取 二十 男人 到 有 拉 它 出去 .

需要二十个人才能把它拉出来。

['bɑːni] [njuː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [stept] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] .
Barney knew this , and stepped quickly to the keyboard .
巴尼 知道 这 , 和 步 迅速地 到 这 键盘 .

巴尼知道这一点，迅速走到键盘前。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [træp] [wɪtʃ] [wɜːkt] [wel] .
It was a neat little trap which worked well .
它 曾是 一个 整洁的 小的 陷阱 哪个 工作 出色地 .

这是一个设计巧妙的小陷阱，效果很好。

[hiː; hi] [prest] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kiːz] .
He pressed one of the electric keys .
他 按下 一 的 这 电的 钥匙 .

他按下了一个电键。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnəˌməʊz] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔgz] [ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑː(r)] ['ɪnstəntli] .
The current from the dynamos shot into the cogs and thence into the bar instantly .
这 当前的 从 这 发电机 射击 进入 这 齿轮 和 因此 进入 这 酒吧 即刻 .

发电机产生的电流瞬间流入齿轮，然后又迅速流入杆中。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ] .
The effect was thrilling .
这 影响 曾是 惊险 .

效果令人兴奋。

[ðə; ði] [θriː] ['vɪlənz] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ɪn][peɪn] .

The	three	villains	clung	to	the	bar	yelling	and	writhing	in	pain	.
这	三	反派	紧紧抓住	到	这	酒吧	大喊	和	扭动	在	疼痛	.

三个恶棍紧紧抓住吧台，痛苦地叫喊扭动着身体。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][let][gəʊ] .

They	were	unable	to	let	go	.
他们	是	无法	到	让	去	.

他们无法放手。

[tuː] [leɪt] [veɪn] [sɔː] [ðə; ði] [ruːz] , [ænd; ənd] [fɪəs] ['kɜːsɪz] [brəʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

Too	late	Vane	saw	the	ruse	,	and	fierce	curses	broke	from	his	lips	.
也	晚的	叶片	锯	这	诡计	,	和	凶猛的	诅咒	打破	从	他的	嘴唇	.

为时已晚，范恩识破了诡计，口中迸发出恶狠狠的咒骂。

[bʌt; bət] ['bɑːni] ['kwɪkli] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	Barney	quickly	put	a	stop	to	them	.
但	巴尼	迅速地	放	一个	停止	到	他们	.

但巴尼很快就制止了他们。

[hiː; hi] [ʃɒkt] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['ɪntuː] [ɪn˩sensə'bɪlətɪ] .

He	shocked	the	villains	into	insensibility	.
他	震惊	这	反派	进入	麻木	.

他用电击将恶徒们震晕过去。

[ɔːl] [θriː] [hʌŋ] ['lɪmplɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː(r)] .

All	three	hung	limply	from	the	bar	.
全部	三	悬挂	软弱无力	从	这	酒吧	.

三人无力地挂在吧台上。

['miːnwaɪl] [pɒmp] [hæd; həd] ['lɪbəreɪtɪd] ['hɑːdɪŋ] , [ænd; ənd][bəuθ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] -
[ruːm] .

Meanwhile	Pomp	had	liberated	Harding	,	and	both	came	rushing	into	the	engine	-
同时	盛大场面	有	解放	哈丁	,	和	两个都	来了	匆忙	进入	这	引擎	-

room	.
房间	.

与此同时，庞普救出了哈丁，两人冲进了机舱。

“ [bɪ'dʒæbəz] , [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [θriː] [ˌeɪ 'viː] [θɪm] !

“	Bejabbers	,	I've	got	the	three	av	thim	!
“	胡言乱语	,	我已经	得到	这	三	av	蒂姆	!

“Bejabbers，我抓到他们三个了！”

” [kraɪd] ['bɑːni] , [traɪ'ʌmfəntlɪ] .

”	cried	Barney	,	triumphantly	.
”	哭	巴尼	,	凯旋而归	.

“巴尼得意地喊道。”

“ [ʃʊr] , [lʌk] [ɪz][wɪd][ˌjuː 'es] [ðɪs] [trɪp] .

“	Shure	,	luck	is	wid	us	this	trip	.
“	舒尔	,	运气	是	宽	我们	这	旅行	.

“当然，我们这次旅行运气不错。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənts] [wɜːk] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [θriː] ['vɪlənz] [sɪ'kjʊəlɪ] .

”	It	was	but	a	moment's	work	to	bind	the	three	villains	securely	.
”	它	曾是	但	一个	瞬间	工作	到	绑定	这	三	反派	安全地	.

“只用了片刻时间，就把这三个恶棍牢牢地绑了起来。”

[ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'rəʊz] :

Then	the	question	arose	:
然后	这	问题	出现	:

于是问题来了：

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
“ What shall we do with them ?
” 什么 将 我们 做 和 他们 ?

我们该如何处置他们?

” [ðə; ði] [kaɪt] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][vɑːst] [leɪk] ['meni] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] , ['piːp(ə)ld] [wɪð]
” The Kite was drifting over a vast lake many miles in extent , peopled with
” 这 风筝 曾是 漂流 超过 一个 广阔的 湖 许多 英里 在 程度 , 人 和
['ləʊðsəm] ['reptaɪlz] ,
loathsome reptiles ,
令人厌恶的 爬行动物 ,

“风筝漂浮在一个绵延数英里的巨大湖泊上，湖里栖息着令人厌恶的爬行动物。”

['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
alligators and snakes .
鳄鱼 和 蛇 .

鳄鱼和蛇。

[ɪn] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['bærən] ['aɪlənd] .
In the center of the lake was a small , barren island .
在 这 中心 的 这 湖 曾是 一个 小的 , 荒芜 岛 .

湖中央有一个荒芜的小岛。

“ [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðeə(r)] , ” [sed] ['hɑːdɪŋ] .
“ Let us leave them down there , ” said Harding .
” 让 我们 离开 他们 向下 那里 , ” 说 哈丁 .

“我们就把他们留在下面吧，”哈丁说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [get] [ə'ʃɔː(r)] [ðə; ði] [best] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] .
“ They may get ashore the best way they can .
” 他们 可能 得到 岸上 这 最好的 方式 他们 能 .

“他们可能会以他们能想到的最佳方式上岸。”

” ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz]
” Barney and Pomp were pleased with the plan , and the air - ship was
” 巴尼 和 盛大场面 是 高兴 和 这 计划 , 和 这 空气 - 船 曾是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'send] .
allowed to descend .
允许 到 下降 .

巴尼和庞普对这个计划很满意，飞艇被允许降落。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['aɪlənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .
Just above the island it was brought to a stop .
只是 多于 这 岛 它 曾是 带来 到 一个 停止 .

飞机在岛屿上方停了下来。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['reskjuː] — [ðə; ði] ['treʒə(r)] [faʊnd] .
RESCUE — THE TREASURE FOUND .
救援 — 这 宝藏 成立 .

救援——宝藏被发现。

[ðen] [ðə; ði] [rəʊp] ['lædə(r)][wɒz; wəz] [pʊt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['bɑːni] [dɪ'sendɪd] .
Then the rope ladder was put over and Barney descended .
然后 这 绳索 梯子 曾是 放 超过 和 巴尼 下降 .

然后，他们架起了绳梯，巴尼顺着绳梯爬了下去。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['vɪlənz] [wɜ:(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] .

The	bodies	of	the	three	villains	were	lowered	by	means	of	a	rope	.
这	身体	的	这	三	反派	是	降低	经过	方法	的	一个	绳索	.

三名罪犯的尸体是用绳子吊下来的。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][lɑ:st][wʌn][wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] .

Just	as	the	last	one	was	lowered	they	began	to	come	to	.
只是	作为	这	最后的	一	曾是	降低	他们	开始	到	来	到	.

就在最后一个人被放下的时候，他们开始恢复了意识。

[veɪn] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

Vane	sprang	to	his	feet	.
叶片	弹簧	到	他的	脚	.

范恩猛地站了起来。

[bʌt; bət] ['bɑ:ni] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][ʌp][ðə; ði][rəʊp]['lædə(r)] .

But	Barney	was	far	up	the	rope	ladder	.
但	巴尼	曾是	远的	向上	这	绳索	梯子	.

但巴尼已经爬到了绳梯的顶端。

[ðə; ði] ['vɪlən] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [sɔ:] [wɒt] [ðə; ði] [geɪm]

The	villain	,	overcome	with	horror	,	looked	about	him	and	saw	what	the	game
这	恶棍	,	克服	和	恐怖	,	看起来	关于	他	和	锯	什么	这	游戏

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

反派惊恐万分，环顾四周，明白了这场游戏的本质。

“ [əʊ] , [frendz] , [fɔ:(r); fə(r)][gɑ:dz] [seɪk] , [du:; də][nɒt] [li:v] [ˌem 'i:][hɪə(r)] !

“	Oh	,	friends	,	for	God's	sake	,	do	not	leave	me	here	!
”	哦	,	朋友们	,	为了	神的	清酒	,	做	不是	离开	我	这里	!

“哦，朋友们，看在上帝的份上，不要把我留在这里！”

” [hi:; hi][kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'pentənt] .

“	I	am	repentant	.
”	我	是	悔改的	.

我悔改了。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [sleɪv] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['əʊnli][nɒt] [li:v] [ˌem 'i:][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] !

I	will	be	your	slave	if	you	will	only	not	leave	me	in	this	place	!
我	将要	是	你的	奴隶	如果	你	将要	仅有的	不是	离开	我	在	这	地方	!

只要你不把我留在这里，我愿做你的奴隶！

” [bʌt; bət] ['hɑ:dɪŋ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [lɑ:ft] ['skɔ:nfəli] .

”	But	Harding	stood	at	the	rail	and	laughed	scornfully	.
”	但	哈丁	站立	在	这	轨	和	笑了	轻蔑地	.

“但哈丁站在栏杆旁，轻蔑地笑了。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['lestə(r)] [veɪn] !

“	This	is	a	good	and	fitting	place	for	you	,	Lester	Vane	!
”	这	是	一个	好的	和	配件	地方	为了	你	,	莱斯特	叶片	!

“莱斯特·范恩，这里很适合你！”

” [hi:; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

“	May	you	enjoy	it	.
”	可能	你	享受	它	.

祝您玩得开心。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [æz; əz]['mɜːsɪf(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] ,

You	cannot	say	that	I	have	not	been	as	merciful	as	you	,
你	不能	说	那	我	有	不是	到过	作为	仁慈	作为	你	,

你不能说我没有你那么仁慈。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [speəd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

for	I	have	spared	your	life	.
为了	我	有	幸存	你的	生活	.

因为我饶了你的命。

” [veɪn] [naʊ] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

”	Vane	now	lost	his	temper	.
”	叶片	现在	丢失的	他的	脾气	.

“范恩现在失去了耐心。”

[hiː; hi] [brəʊk] [fɔːθ] [ɪn]['bɪtə(r)] [ˌmæli'dikʃən] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] .

He	broke	forth	in	bitter	maledictions	and	curses	.
他	打破	前进	在	苦的	诅咒	和	诅咒	.

他破口大骂，恶语相向。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eniθɪŋ] [tuː] [vaɪl] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] .

There	was	not	anything	too	vile	and	vulgar	for	him	to	say	.
那里	曾是	不是	任何事物	也	卑鄙的	和	庸俗	为了	他	到	说	.

他没有什么话是粗俗不堪、下流不堪的。

[ðə; ði] [kaɪt] [wʌns] [mɔː(r)] [seɪld] ['skaɪwədz] ,

The	Kite	once	more	sailed	skyward	,
这	风筝	一次	更多的	航行	向天空	,

风筝再次飞向天空。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːs] [wɒz; wəz][set][æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [æn'diːən; 'ændɪən] [piːks] .

and	a	course	was	set	at	once	for	the	distant	Andean	peaks	.
和	一个	课程	曾是	放	在	一次	为了	这	遥远	安第斯山脉	高峰	.

于是，他们立即制定了前往遥远安第斯山脉的航线。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [luːm] [ʌp] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

In	a	very	short	time	they	loomed	up	near	at	hand	.
在	一个	非常	短的	时间	他们	迫近	向上	靠近	在	手	.

很快，它们就出现在我们眼前。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['meni] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ləʊ'kæləti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kwest] [ɒv; əv]

But	it	required	many	hours	for	the	locality	which	they	were	in	quest	of
但	它	必需的	许多	小时	为了	这	地点	哪个	他们	是	在	寻求	的

[tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] .

to	come	into	view	.
到	来	进入	看法	.

但他们花了几个小时才找到他们要寻找的地方。

['bɑːni] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [haʊ'evə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['stɑːtld]

Barney	,	who	was	on	the	lookout	,	however	,	suddenly	gave	a	wild	and	startled
巴尼	,	WHO	曾是	在	这	瞭望台	,	然而	,	突然	给予	一个	荒野	和	惊慌

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

然而，正在放哨的巴尼突然发出了一声惊恐的尖叫。

“ [ɒk; ɒx] [həʊn] !
“ Och hone !
” 奥赫 磨练 !

“哦，磨刀石！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [wʊd] [jɛz] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌeɪ ˈviː] [ðæt] ?
“ Wud yez luk at the loikes av that ?
” 会 是的 卢克 在 这 点赞 av 那 ?

“你会看看那些照片吗？”

[ʃʊr] , [ˌeɪ ˈviː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] - [fræŋk] ,
Shure , av it isn't Masther Frank ,
舒尔 , av 它 不是 - 坦率 ,

没错，他不是弗兰克先生。

[æn; ən] - [biː; bi] [ˌem ˈiː] [səʊl] [hiː; hi] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] [baɪ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ˌeɪ ˈviː] [ðə; ði] [ˈbrigənd] .
an ' be me sowl he is about to be shot by a gang av the brigands .
一个 - 是 我 猫头鹰 他 是 关于 到 是 射击 经过 一个 帮派 av 这 强盗 .

我很抱歉，他即将被一群强盗枪杀。

[help] — [help] !
Help — help !
帮助 — 帮助 !

救命——救命！

[wʊd] [jɛz] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [æn; ən] - [bɒm] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ˈaɪvə] [jiː; ji] [kɪn] , [pɒmp] !
wud yez cum here with an electhric bomb as quick as iver ye kin , Pomp !
会 是的 精液 这里 和 一个 - 炸弹 作为 快的 作为 河 是的 亲属 , 盛大场面 !

你会像你一样迅速地带着电炸弹来到这里吗，庞普！

” [pɒmp] [ˈniːdɪd] [nəʊ] [ˈsekənd] [ˈbɪdɪŋ] .
” Pomp needed no second bidding .
” 盛大场面 需要 不 第二 投标 .

“无需二次竞标，气势恢宏。”

[ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [hæd; həd] [ˈfləʊtɪd] [ˈəʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːks] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
The air - ship had floated over one of the peaks just in time to bring the
这 空气 - 船 有 漂浮 超过 一 的 这 高峰 只是 在 时间 到 带来 这
[həʊl] [ˈθrɪlɪŋ] [siːn] [tuː; tə] [vjuː] .
whole thrilling scene to view .
所有的 惊险 场景 到 看法 .

飞艇正好飞过其中一座山峰，将这激动人心的景象完整地呈现在人们眼前。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈməʊmənt] [wen] [fræŋk] [wɒz; wəz] [stʊd] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [faɪl]
It was at the very critical moment when Frank was stood up before the file
它 曾是 在 这 非常 批判的 片刻 什么时候 坦率 曾是 站立 向上 前 这 文件
[ɒv; əv] [ˈbrigənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] .
of brigands to be shot .
的 强盗 到 是 射击 .

就在最危急的时刻，弗兰克被带到一队即将被枪决的匪徒面前。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kəˈmɑːnd] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɒn] [red] [ˈmjʊriəlz] [lɪps] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [eə(r)] -
The words of command were upon Red Muriel's lips , when suddenly the air -
这 字 的 命令 是 之上 红色的 穆里尔的 嘴唇 , 什么时候 突然 这 空气 -
[ʃɪp] [bɜːst] [ˈɪntuː] [vjuː] .
ship burst into view .
船 爆裂 进入 看法 .

红穆里尔的命令即将落下，突然，飞艇出现在眼前。

[ɪts] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['nəʊtɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brigənd] [huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [biː; bi]

Its	appearance	was	first	noted	by	one	of	the	brigands	who	chanced	to	be
它是	外貌	曾是	第一的	著名的	经过	一	的	这	强盗	WHO	偶然	到	是

['lʊkɪŋ] [ʌp] .

looking	up	.
寻找	向上	.

它最先出现的地方，是一位偶然抬头看向天空的强盗。

['mjuəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fə'gɒt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['spiːtʃləs] ['mænə(r)] .

Muriel	for	a	moment	forgot	himself	,	and	stood	looking	at	the	air	-	ship	in	a	speechless	manner	.
穆里尔	为了	一个	片刻	忘了	他自己	,	和	站立	寻找	在	这	空气	-	船	在	一个	无言	方式	.

穆里尔一时忘却了自己，呆呆地望着飞艇，一时说不出话来。

[ðen] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪps] [dek] [ðeə(r)] [keɪm] ['hɜːtlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Then	down	from	the	air	-	ship's	deck	there	came	hurtling	a	small	black	object	.
然后	向下	从	这	空气	-	船的	甲板	那里	来了	疾驰	一个	小的	黑色的	目的	.

然后，一个黑色的小物体从飞艇甲板上飞速落下。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːθ] [də'rektli] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪgənd] [ɪn'kæmpmənt] .

It	struck	the	earth	directly	in	the	center	of	the	brigand	encampment	.
它	击	这	地球	直接地	在	这	中心	的	这	强盗	营地	.

它正中强盗营地的中央。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

There	was	a	terrific	explosion	.
那里	曾是	一个	了不起	爆炸	.

发生了一次剧烈的爆炸。

[ɜːθ] [ænd; ənd] ['debriː] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

Earth	and	debris	were	flung	into	the	air	to	a	great	height	,
地球	和	碎片	是	扔	进入	这	空气	到	一个	伟大的	高度	,

泥土和碎片被抛到空中很高的地方。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brigənd] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

and	fully	a	dozen	of	the	brigands	were	killed	.
和	完全	一个	打	的	这	强盗	是	被杀	.

共有十二名强盗被击毙。

[ðə; ði] [retʃ] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] ,

The	wretches	seemed	to	forget	all	about	Frank	Reade	,	Jr	.	,	or	anything	else	,
这	可怜虫	似乎	到	忘记	全部	关于	坦率	里德	,	小	.	,	或者	任何事物	别的	,

这些恶棍似乎把小弗兰克·里德以及其他一切都忘得一干二净了。

[ænd; ənd] [fled] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

and	fled	for	their	lives	.
和	逃亡	为了	他们的	生活	.

他们仓皇逃命。

[ðə; ði] ['brigənd] , [red] ['mjuəriəl] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,

The	brigands	,	Red	Muriel	with	the	rest	,
这	强盗	,	红色的	穆里尔	和	这	休息	,

强盗们，包括红发穆里尔和其他人，

[wɜː(r); wə(r)] ['fliːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kævən] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .

were	fleeing	for	safety	to	the	cover	of	a	cavern	near	at	hand	.
是	逃离	为了	安全	到	这	覆盖	的	一个	洞穴	靠近	在	手	.

他们逃往附近的一个洞穴寻求庇护。

[bʌt; bət] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plætəʊ] [ðeə(r)][ræn][ə; eɪ]['slendə(r)] , ['gɜːlɪʃ] [fɔːm] .

But	across	the	plateau	there	ran	a	slender	,	girlish	form	.
但	穿过	这	高原	那里	跑	一个	苗条	,	少女	形式	.

但高原对面却出现了一个纤细的少女身影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['meɪbəl] [deɪn] .

It	was	Mabel	Dane	.
它	曾是	梅布尔	丹恩	.

是梅布尔·丹恩。

“ ['mɪstə(r)] . [riːd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] !

“	Mr	.	Reade	,	we	are	saved	!
”	先生	.	里德	,	我们	是	已保存	!

“里德先生，我们得救了！”

[θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ! ”

Thank	Heaven	for	that	!	”
感谢	天堂	为了	那	!	”

感谢老天!

“ [ɑː'men; eɪ'men] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	Amen	!	”	cried	Frank	.
”	阿门	!	”	哭	坦率	.

“阿门！”弗兰克喊道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [lʌv] .

“	You	will	now	be	able	to	rejoin	the	man	you	love	.
”	你	将要	现在	是	有能力的	到	重新加入	这	男人	你	爱	.

“你现在将能够与你爱的人重聚。”

” [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [bɒndz] .

”	With	a	quick	movement	she	cut	the	young	inventors	bonds	.
”	和	一个	快的	移动	她	切	这	年轻的	发明家	债券	.

她动作迅速地解开了年轻发明家们的束缚。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [hʌt] [ænd; ənd] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

Then	she	rushed	to	the	door	of	one	of	the	brigand's	huts	and	burst	it	in	.
然后	她	匆忙	到	这	门	的	一	的	这	-	小屋	和	爆裂	它	在	.

然后她冲到其中一个强盗的小屋门口，破门而入。

[ðə; ði] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd][fled] .

The	guard	at	the	door	had	fled	.
这	警卫	在	这	门	有	逃亡	.

门口的守卫已经逃走了。

[aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][tɔːl] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ɒv; əv] ['eldəli] [kɑːst] .

Out	came	a	tall	,	fine	-	looking	man	of	elderly	cast	.
出去	来了	一个	高的	,	美好的	-	寻找	男人	的	老年	投掷	.

走出来的是一位身材高大、相貌英俊、略显老态的男子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['henri] [deɪn] ,

He	was	Henry	Dane	,
他	曾是	亨利	丹恩	,

他是亨利·丹恩。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['plʌki] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]

the	father	of	the	plucky	young	girl	who	had	dared	to	invade	the
这	父亲	的	这	勇敢的	年轻的	女孩	WHO	有	敢于	到	入侵	这

[æn'diːən; 'ændɪən][waɪldz][ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] .

Andean	wilds	in	quest	of	the	man	she	loved	.
安第斯山脉	荒野	在	寻求	的	这	男人	她	喜爱	.

那位勇敢的年轻女孩为了寻找她心爱的男人，竟然敢闯入安第斯山脉的荒野，而她的父亲正是她的女儿。

[bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ðə; ði][sɪks][pə'ruːvjənz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

Behind	**him**	**came**	**the**	**six**	**Peruvians**	**who**	**had**	**been**	**of**	**the**	**party**	**,**
在后面	他	来了	这	六	秘鲁人	WHO	有	到过	的	这	派对	,

在他身后是六名参加聚会的秘鲁人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [held] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)]['rænsəm] .

and	**who**	**had**	**been**	**held**	**as**	**well**	**for**	**ransom**	**.**
和	WHO	有	到过	握住	作为	出色地	为了	赎金	.

他们也曾被绑架勒索赎金。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [naʊ] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [fɑːst] ,

The	**air**	**-**	**ship**	**,**	**however**	**,**	**was**	**now**	**settling**	**down**	**fast**	**,**
这	空气	-	船	,	然而	,	曾是	现在	安顿	向下	快速地	,

然而，飞艇现在正迅速稳定下来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moments] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] .

and	**in**	**a**	**very**	**few**	**moments**	**it**	**rested**	**upon**	**the**	**plateau**	**.**
和	在	一个	非常	很少	时刻	它	休息	之上	这	高原	.

片刻之后，它便落在了高原上。

['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [liːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr]

Harding	**was**	**the**	**first**	**to**	**leap**	**over**	**the**	**rail**	**,**	**and**	**greeted**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**
哈丁	曾是	这	第一的	到	飞跃	超过	这	轨	,	和	问候	坦率	里德	,	小

.

:

.

哈丁第一个跳过栏杆，向小弗兰克·里德打招呼。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [wɪtʃ] [naɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .

Then	**he**	**beheld**	**a**	**vision**	**which**	**nigh**	**took**	**his**	**breath**	**away**	**.**
然后	他	观看	一个	想象	哪个	夜	采取	他的	气息	离开	.

然后，他看到了一幅景象，几乎让他窒息。

“ [maɪ][gɒd] !

“	**My**	**God**	**!**
“	我的	上帝	!

“我的上帝！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [ˌeɪ 'em][aɪ] ['driːmɪŋ] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][maɪ]['meɪbəl] ? ”

”	**he**	**exclaimed**	**;**	**“**	**am**	**I**	**dreaming**	**,**	**or**	**is**	**it**	**my**	**Mabel**	**?**	**”**
”	他	惊呼	;	“	是	我	做梦	,	或者	是	它	我的	梅布尔	?	”

他惊呼道：“我是在做梦吗？还是我的梅布尔真的出现了？”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['driːmɪŋ] , ['rɔɪəl] !

“	**You**	**are**	**not**	**dreaming**	**,**	**Royal**	**!**
“	你	是	不是	做梦	,	皇家	!

“你不是在做梦，罗伊尔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['ræptʃərəsli] .

”	**she**	**cried**	**,**	**rapturously**	**.**
”	她	哭	,	欣喜若狂	.

她欣喜若狂地喊道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] ['dɪstəns] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

“	**I**	**have**	**come**	**all**	**this**	**distance**	**to**	**find**	**you**	**.**
“	我	有	来	全部	这	距离	到	寻找	你	.

我跋涉千里来到这里就是为了找到你。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

They	**told**	**me**	**you**	**were**	**ill**	**,**	**and**	**I**	**came**	**to**	**you**	**.**	**”**
他们	讲述	我	你	是	患病的	,	和	我	来了	到	你	.	”

他们告诉我你生病了，所以我来看你了。

“ [maɪ] [lʌv] !
“ My love !
” 我的 爱 !

“亲爱的!

[maɪ] [əʊn] ! ” [kraɪd] ['hɑːdɪŋ] , ['dʒɔɪəsli] , [æz; əz][hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
My own ! ” cried Harding , joyously , as he clasped her in his arms .
我的 自己的 ! ” 哭 哈丁 , 欣喜地 , 作为 他 紧握 她 在 他的 武器 .

“我的孩子!”哈丁高兴地喊道，同时将她紧紧地抱在怀里。

['mɪstə(r)] . [deɪn] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] ,
Mr . Dane was introduced to Frank Reade , Jr . , Barney and Pomp ,
先生 . 丹恩 曾是 介绍 到 坦率 里德 , 小 . , 巴尼 和 盛大场面 ,
[ænd; ənd] ['meni] ['plez(ə)nt] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
and many pleasant remarks were exchanged .
和 许多 令人愉快的 评论 是 交换 .

丹先生被介绍给了小弗兰克·里德、巴尼和庞普，双方进行了愉快的交谈。

[ðə; ði] ['brigənd] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [nɒt] [ə'bændənd] [ðə; ði] [faɪt] .
The brigands , however , had not abandoned the fight .
这 强盗 , 然而 , 有 不是 弃 这 斗争 .

然而，匪徒们并没有放弃战斗。

[rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ə'bʌv] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [fəʊz] .
Retreating to a height above , they had opened fire upon their foes .
撤退 到 一个 高度 多于 , 他们 有 打开 火 之上 他们的 敌人 .

他们撤退到高地上，向敌人开火。

[ðə; ði][sɪks] [pə'ruːvjənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['mɪstə(r)] . [deɪnz] [ɪm'plɔɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['wepənz] ,
The six Peruvians who were in Mr . Dane's employ were given weapons ,
这 六 秘鲁人 WHO 是 在 先生 . 丹恩的 采用 是 给定 武器 ,

丹恩先生雇佣的六名秘鲁人被提供了武器。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
and began to return the fire .
和 开始 到 返回 这 火 .

于是开始还击。

[waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [ðʌs] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ɪn][ə; eɪ] ['desəlt(ə)ri] [wei] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns]
While the battle was thus progressing in a desultory way a conference
尽管 这 战斗 曾是 因此 进展 在 一个 漫无目的的 方式 一个 会议
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
was being held by the others .
曾是 存在 握住 经过 这 其他的 .

战斗就这样断断续续地进行着，而其他人则在开会。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [muːv] [wɒz; wəz] [best]
But now the question to be considered was as to what move was best
但 现在 这 问题 到 是 经过考虑的 曾是 作为 到 什么 移动 曾是 最好的
[tuː; tə] [meɪk] [nekst] .
to make next .
到 制作 下一个 .

但现在需要考虑的问题是，下一步最好的行动是什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ɪŋkəz] - ['treʒə(r)] .
Of course Harding was anxious to find the Incas ' treasure .
的 课程 哈丁 曾是 焦虑的 到 寻找 这 印加帝国 - 宝藏 .

当然，哈丁很想找到印加人的宝藏。

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [spend] ['fɜːðə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] , ['rɔɪəl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [deɪn] .
“ I would not spend further time in the search , Royal , ” said Mr . Dane .
“ 我 会 不是 花费 更远 时间 在 这 搜索 , 皇家 , ” 说 先生 . 丹恩 .

“我不会再花时间寻找罗亚尔了，”丹恩先生说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	I	am	rich	now	,	and	you	shall	go	into	business	with	me	.
”	我	是	富有的	现在	,	和	你	将	去	进入	商业	和	我	.

“我现在很富有，你要跟我一起做生意。”

[aɪ][hæv; həv][nɒt] ['menɪ] [j'iəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɔːtʃuːn] [wɪl] [biː; bi] [jɔːz] [ænd; ənd] ['meɪbəlz]

I	have	not	many	years	to	live	and	the	fortune	will	be	yours	and	Mabel's
我	有	不是	许多	年	到	居住	和	这	财富	将要	是	你的	和	梅布尔的

. ”

:	”
.	”

我时日不多了，这笔财富将归你和梅布尔所有。

“ ['mɪstə(r)] . [deɪn] , ” [sed] ['hɑːdɪŋ] , ['fɜːmli] .

“	Mr	.	Dane	,	”	said	Harding	,	firmly	.
”	先生	.	丹恩	,	”	说	哈丁	,	牢牢	.

“丹恩先生，”哈丁坚定地说。

“ ['meɪbəl][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] ['mæri] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['kærɪd] [aʊt] [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]

“	Mabel	and	I	will	not	marry	until	I	have	carried	out	my	original	purpose	and
”	梅布尔	和	我	将要	不是	结婚	直到	我	有	携带	出去	我的	原来的	目的	和

['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['meɪkɪŋ] ! ”

given	her	a	home	of	my	own	making	!	”
给定	她	一个	家	的	我的	自己的	制作	!	”

“在我完成最初的目标，为梅布尔建造一个属于我自己的家之前，我不会和她结婚！”

“ ['brɑːvəʊ] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] , ['hɑːtɪli] .

“	Bravo	!	”	said	the	millionaire	,	heartily	.
”	Bravo	!	”	说	这	百万富翁	,	衷心地	.

“好极了！”这位百万富翁由衷地说道。

“ [aɪ][əd'maɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'sweɪd] [juː; jʊ] . ”

“	I	admire	your	spirit	,	and	if	that	is	your	purpose	I	will	not	dissuade	you	.	”
”	我	钦佩	你的	精神	,	和	如果	那	是	你的	目的	我	将要	不是	劝阻	你	.	”

“我欣赏你的精神，如果这就是你的目的，我不会劝阻你。”

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən][rɪ'kʌvə(r)] [ðɪs] ['treʒə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪn][baɪ] [raɪt] [ɒv; əv]['praɪə(r)] [dɪ'skʌvəri] ,

“	If	I	can	recover	this	treasure	,	which	is	mine	by	right	of	prior	discovery	,
”	如果	我	能	恢复	这	宝藏	,	哪个	是	矿	经过	正确的	的	事先的	发现	,

“如果我能找回这件宝藏，这件宝藏是我因先前发现而拥有的权利，

[aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][nɒt] ['liːgəli] [geɪnd] [maɪ][endz] .

I	do	not	see	why	I	have	not	legally	gained	my	ends	.
我	做	不是	看	为什么	我	有	不是	合法地	获得	我的	结束	.

我不明白为什么我没有通过合法途径达到目的。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔbəz] - [den] .

”	It	was	decided	to	make	a	thorough	search	of	the	robbers	'	den	.
”	它	曾是	决定	到	制作	一个	彻底	搜索	的	这	强盗	-	丹	.

“决定对劫匪窝点进行彻底搜查。”

[bʌt; bət] [ðəʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [ɪkw'ɪpmənts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [nʌn]

But	though	some	money	and	many	valuable	equipments	were	found	,	none
但	尽管	一些	钱	和	许多	有价值的	设备	是	成立	,	没有任何

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] .

of	the	treasure	was	recovered	.
的	这	宝藏	曾是	恢复	.

虽然找到了一些钱财和许多贵重物品，但宝藏却一分也没找回来。

[ðə; ðɪ][best] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['bæfld] .

The	best	efforts	of	the	searching	party	were	baffled	.
这	最好的	努力	的	这	搜索	派对	是	困惑	.

搜寻队竭尽全力，却依然一无所获。

[bʌt; bət] ['hɑːdɪŋ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [kwest] .

But	Harding	would	not	give	up	the	quest	.
但	哈丁	会	不是	给	向上	这	寻求	.

但哈丁并没有放弃追求。

“ [ai] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , ['rezəluːtli] .

“	I	will	find	it	yet	,	”	he	declared	,	resolutely	.
”	我	将要	寻找	它	然而	,	”	他	声明	,	坚决地	.

“我一定会找到它的，”他坚定地说道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kævən] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['spæniʃ] [nɪə(r)] [hɪm] .

But	Frank	stood	outside	the	cavern	,	when	he	heard	a	voice	in	Spanish	near	him	.
但	坦率	站立	外部	这	洞穴	,	什么时候	他	听到	一个	嗓音	在	西班牙语	靠近	他	.

但弗兰克站在洞穴外面，这时他听到附近传来一个西班牙语的声音。

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [leg] ['ʃætəd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒm] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ʌp]

A	man	with	his	leg	shattered	by	the	explosion	of	the	bomb	was	creeping	up
一个	男人	和	他的	腿	破碎	经过	这	爆炸	的	这	炸弹	曾是	爬行	向上

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

一个腿部被炸弹爆炸炸断的男人正慢慢地向他走来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪ'siːtʃɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wuːndɪd] - [feɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

There	was	a	beseeching	expression	upon	the	wounded	brigand's	face	,	and	he
那里	曾是	一个	恳求	表达	之上	这	受伤	-	脸	,	和	他

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

受伤的强盗脸上露出哀求的神色，他哭喊道：

“ [əʊ] , [se'njɔː] , [help] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪz] ['hɪd(ə)n] . ”

“	Oh	,	senor	,	help	me	,	and	I	will	tell	you	where	the	treasure	is	hidden	.	”
”	哦	,	传感器	,	帮助	我	,	和	我	将要	告诉	你	在哪里	这	宝藏	是	隐	.	”

“先生，请帮帮我，我会告诉您宝藏藏在哪里。”

“ [wɒt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	What	?	”	exclaimed	Frank	,	in	amazement	.
”	什么	?	”	惊呼	坦率	,	在	惊愕	.

“什么？”弗兰克惊讶地喊道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ?

“	Do	you	mean	that	?
”	做	你	意思是	那	?

你是这个意思吗?

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪz] ['hɪd(ə)n] ? ”

Do	you	know	where	the	treasure	is	hidden	?	”
做	你	知道	在哪里	这	宝藏	是	隐	?	”

你知道宝藏藏在哪里吗?

“ [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] , [ai] [duː; də] [ðæt] . ”

“	Si	,	senor	,	I	do	that	.	”
”	硅	,	传感器	,	我	做	那	.	”

“是的，先生，我照做了。”

“ [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? ”

“	What	can	I	do	for	you	?	”
”	什么	能	我	做	为了	你	?	”

“我能为你做什么？ ”

“ [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈkiːtəʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [laɪf] . ”

“	**Help**	**me**	**to**	**return**	**to**	**Quito**	**that**	**I**	**may**	**live**	**a**	**better**	**life**	**.**	**”**
”	帮助	我	到	返回	到	基多	那	我	可能	居住	一个	更好的	生活	.	”

“请帮助我回到基多，让我能够过上更好的生活。”

“ [ɪˈnʌf] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**Enough**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
”	足够的	,	”	说	坦率	.

“够了，”弗兰克说。

“ [ai] [wɪl] [əkˈsept] [jɔː(r); jə(r)][ˈɒfə(r)] .

“	**I**	**will**	**accept**	**your**	**offer**	**.**
”	我	将要	接受	你的	提供	.

“我接受你的提议。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ˈkiːtəʊ][ɪn] [ˈseɪfti] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪsˈkləʊz] [ðə; ði][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv]

You	**shall**	**be**	**taken**	**to**	**Quito**	**in**	**safety**	**if**	**you**	**will**	**disclose**	**the**	**hiding**	**place**	**of**
你	将	是	已采取	到	基多	在	安全	如果	你	将要	透露	这	隐藏	地方	的

[ðə; ði] [ˈɪŋkəz] - [ˈtreʒə(r)] .

the	**Incas**	**'**	**treasure**	**.**
这	印加帝国	-	宝藏	.

如果你能说出印加人宝藏的藏匿地点，就可以安全前往基多。

” [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈbrɪgənd] [naʊ] .

”	**All**	**were**	**gathered**	**about**	**the**	**wounded**	**brigand**	**now**	**.**
”	全部	是	聚集	关于	这	受伤	强盗	现在	.

“所有人都围在受伤的强盗身边。”

[ˈhɑːdɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈgɪv(ə)n][hɪm] .

Harding	**was**	**called**	**,**	**and**	**was**	**overjoyed**	**at**	**the**	**information**	**given**	**him**	**.**
哈丁	曾是	称为	,	和	曾是	欣喜若狂	在	这	信息	给定	他	.

哈丁被叫来后，对得到的信息欣喜若狂。

“ [ˈlɪs(ə)n] , [seˈnjɔː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfesɪŋ] [ˈbrɪgənd] .

“	**Listen**	**,**	**senor**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**the**	**confessing**	**brigand**	**.**
”	听	,	传感器	,	”	他	说	到	这	坦白	强盗	.

“听着，先生，”他对坦白的强盗说。

“ [nɒt] [ˈəʊnli][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi][ˈteɪkən] [ˈseɪfli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] ,

“	**Not**	**only**	**shall**	**you**	**be**	**taken**	**safely**	**to**	**your**	**native**	**country**	**,**
”	不是	仅有的	将	你	是	已采取	安全	到	你的	本国的	国家	,

“你不仅会被安全送回你的祖国，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [juː; jʊ] .

but	**I**	**will**	**give**	**you**	**enough**	**of**	**the**	**treasure**	**to**	**enrich**	**you**	**.**
但	我	将要	给	你	足够的	的	这	宝藏	到	丰富	你	.

但我会给你足够的财富，让你富裕起来。

” [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [aɪz] [ˈspɑːkl] .

”	**The**	**fellow's**	**eyes**	**sparkled**	**.**
”	这	同伴们	眼睛	闪闪发光	.

那家伙的眼睛闪闪发光。

“ [ðə; ði] [seˈnjɔː] [əˌmerɪˈkɑːnəʊ][ɪz][kaɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**The**	**Senor**	**Americano**	**is**	**kind**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	这	传感器	美式咖啡	是	种类	,	”	他	说	.

“这位美国先生很和善，”他说。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**I**	**shall**	**not**	**forget**	**it**	**.**
”	我	将	不是	忘记	它	.

我永远不会忘记这件事。

" [ðen] [hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
" **Then** **he** **cleared** **his** **throat** **.**
" 然后 他 已清除 他的 喉 .

然后他清了清嗓子。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['jɒndə(r)] [paɪn] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **Do** **you** **see** **yonder** **pine** **?** " **he** **said** **.**
" 做 你 看 远处 松树 ? " 他 说 .

"你看到那边的松树了吗？"他问道。

" [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['meʒə(r)] ['twenti] ['peɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] , [faɪnd][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] , [rəʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] ,
" **Go** **to** **it** **,** **measure** **twenty** **paces** **to** **the** **westward** **,** **find** **a** **bowlder** **,** **roll** **it** **aside** **,**
" 去 到 它 , 措施 二十 步幅 到 这 向西 , 寻找 一个 保龄球手 , 卷 它 旁边 ,

"去那里，向西量二十步，找到一个滚木，把它滚到一边，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [set] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and **you** **will** **see** **a** **flat** **stone** **set** **in** **the** **ground** **.**
和 你 将要 看 一个 平坦的 石头 放 在 这 地面 .

你会看到一块扁平的石头插在地上。

['ʌndə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['berid] .
Under **that** **is** **the** **treasure** **buried** **.**
在下面 那 是 这 宝藏 埋葬 .

下面埋藏着宝藏。

" [ə; eɪ] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɒt] .
" **A** **rush** **was** **made** **for** **the** **spot** **.**
" 一个 匆忙 曾是 制成 为了 这 点 .

"大家争先恐后地抢占了那个位置。"

[ðə; ði] - ['stɔːri] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] [truː] .
The **brigand's** **story** **was** **found** **to** **be** **in** **every** **particular** **true** **.**
这 - 故事 曾是 成立 到 是 在 每一个 特别的 真的 .

强盗的故事被证实完全属实。

['rəʊlɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]['bəʊldə(r)][ðə; ði] [flæt] [stəʊn] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
Rolling **aside** **the** **bowlder** **the** **flat** **stone** **was** **found** **.**
滚动 旁边 这 保龄球手 这 平坦的 石头 曾是 成立 .

滚开滚木后，发现了一块扁平的石头。

[ə'pɒn] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][skweə(r)]['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'viːld] ,
Upon **lifting** **it** **a** **square** **chamber** **was** **revealed** **,**
之上 举重 它 一个 正方形 房间 曾是 揭晓 ,

掀开它后，露出了一个方形房间。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hiːpt] [ðə; ði] ['maɪti] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] .
in **which** **was** **heaped** **the** **mighty** **treasure** **of** **the** **Incas** **.**
在 哪个 曾是 堆积如山 这 强大的 宝藏 的 这 印加帝国 .

其中堆满了印加帝国的巨额财富。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['spektək(ə)l] .
It **was** **a** **most** **bewitching** **spectacle** **.**
它 曾是 一个 最多 迷人的 奇观 .

那真是一场令人着迷的景象。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ɔːl] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sɒlɪd] [hiːp] [ɒv; əv][gəʊld] .

All	stood	looking	at	the	solid	heap	of	gold	.
全部	站立	寻找	在	这	坚硬的	堆	的	金子	.

所有人都站在那里，望着那堆坚实的黄金。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ˌjuː 'es][ɔːl] , ” [kraɪd] ['hɑːdɪŋ] , ['dʒɔɪəsli] .

“	There	is	enough	here	to	enrich	us	all	,	”	cried	Harding	,	joyously	.
”	那里	是	足够的	这里	到	丰富	我们	全部	,	”	哭	哈丁	,	欣喜地	.

“这里有足够的东西让我们所有人都能受益，”哈丁高兴地喊道。

“ [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɪz][æt; ət][lɑːst] ['riːəlaɪzd] !

“	The	dream	of	my	life	is	at	last	realized	!
”	这	梦	的	我的	生活	是	在	最后的	已实现	!

“我毕生的梦想终于实现了！”

” [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['seɪfli] [stɔː(r)d] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp]

”	The	gold	was	taken	from	the	pit	and	safely	stored	on	board	the	air	-	ship
”	这	金子	曾是	已采取	从	这	坑	和	安全	存储	在	木板	这	空气	-	船

.

:
.

“黄金从矿坑中被取出，并安全地存放在飞艇上。”

['hɑːdɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ə; eɪ][feə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪð] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .

Harding	insisted	on	a	fair	division	with	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Barney	and	Pomp	.
哈丁	坚持	在	一个	公平的	分配	和	坦率	里德	,	小	.	,	巴尼	和	盛大场面	.

哈丁坚持要公平地与弗兰克·里德二世、巴尼和庞普分配名额。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ʌn'wɪlɪŋli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .

But	the	young	inventor	unwillingly	accepted	his	share	.
但	这	年轻的	发明者	不情愿地	公认	他的	分享	.

但这位年轻的发明家不情愿地接受了他应得的那份。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] , ['mɪstə(r)] . ['hɑːdɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	am	not	working	for	pay	,	Mr	.	Harding	,	”	he	said	.
”	我	是	不是	在职的	为了	支付	,	先生	.	哈丁	,	”	他	说	.

“哈丁先生，我不是为了报酬而工作，”他说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'sɪstɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['frendli] ['ɪntrəst] . ”

“	I	am	assisting	you	with	no	other	motive	than	that	of	friendly	interest	.	”
”	我	是	协助	你	和	不	其他	动机	比	那	的	友好的	兴趣	.	”

“我帮助你完全是出于友好之意，没有任何其他动机。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gəʊld] ['siːkə(r)] ;

“	I	am	aware	of	that	,	sir	,	”	said	the	young	gold	seeker	;
”	我	是	意识到的	的	那	,	先生	,	”	说	这	年轻的	金子	寻求者	;

“我知道，先生，”年轻的淘金者说道；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] [ɪ'stiːm] .

“	but	you	must	accept	it	as	a	token	of	my	esteem	.
”	但	你	必须	接受	它	作为	一个	令牌	的	我的	尊重	.

但你必须接受它，以此表达我的敬意。

” ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] [left] [aʊt] ,

”	Nobody	was	left	out	,
”	无人	曾是	左边	出去	,

“没有人被落下。”

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði][sɪks] [pə'ruːvjənz] ['haɪəd][baɪ]['mɪstə(r)] . [deɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] [ɔː(r)] ['eskɔːt] .

not	even	the	six	Peruvians	hired	by	Mr	.	Dane	as	a	bodyguard	or	escort	.
不是	甚至	这	六	秘鲁人	雇用	经过	先生	.	丹恩	作为	一个	保镖	或者	护送	.

甚至连丹先生雇佣的六名秘鲁保镖或护卫也不例外。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brigənd] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [hɒt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

But	the	brigands	were	making	things	hot	in	the	vicinity	.
但	这	强盗	是	制作	事物	热的	在	这	附近	.

但附近一带的土匪活动非常猖獗。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'ruːviən] [gɑːdz] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ,

One	of	the	Peruvian	guards	had	been	shot	,
一	的	这	秘鲁	守卫	有	到过	射击	,

一名秘鲁卫兵被枪击中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] [biː; bi] [hɜːt] .

and	there	was	great	danger	that	some	one	else	would	be	hurt	.
和	那里	曾是	伟大的	危险	那	一些	一	别的	会	是	伤害	.

而且极有可能造成他人受伤。

[frænŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [set][hɪz; ɪz][lɪps] ['taɪtli] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	set	his	lips	tightly	.
坦率	里德	,	小	.	,	放	他的	嘴唇	紧紧	.

小弗兰克·里德紧紧抿着嘴唇。

“ [aɪl] [suːn] [teɪk] [ðə; ði] [kən'siːt] [aʊt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɪlənz] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	I'll	soon	take	the	conceit	out	of	those	villains	,	”	he	declared	.
“	患病的	很快	拿	这	自负	出去	的	那些	反派	,	”	他	声明	.

“我很快就会让那些恶棍们丧失自负之心，”他宣称。

“ [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːn] .

“	Wait	here	until	I	return	.
“	等待	这里	直到	我	返回	.

“请在这里等我回来。”

” [ðen] [hiː; hi] [liːpt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [kaɪts] [dek] .

”	Then	he	leaped	on	to	the	Kite's	deck	.
”	然后	他	跳跃	在	到	这	风筝的	甲板	.

然后他跳上了风筝号的甲板。

['bɑːni] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [waɪl] [frænŋk] [st'eɪʃənd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] [wɪð]

Barney	went	into	the	pilot	-	house	,	while	Frank	stationed	himself	at	the	rail	with
巴尼	去	进入	这	飞行员	-	房子	,	尽管	坦率	驻	他自己	在	这	轨	和

[sʌm; səm] [bɒmz] .

some	bombs	.
一些	炸弹	.

巴尼进入了驾驶室，而弗兰克则带着一些炸弹守在了栏杆边。

[ðə; ði] [kaɪt] , [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bɜːd] , [seɪld] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [wɔːl] .

The	Kite	,	like	a	huge	bird	,	sailed	up	over	the	mountain	wall	.
这	风筝	,	喜欢	一个	巨大的	鸟	,	航行	向上	超过	这	山	墙	.

风筝像一只巨大的鸟，飞越了山壁。

[ðen] [fræŋk] [bɪ'gæn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [bɒmz] .

Then	Frank	began	throwing	the	bombs	.
然后	坦率	开始	投掷	这	炸弹	.

然后弗兰克开始投掷炸弹。

['ɪntuː] ['evri] ['əʊpən] [pleɪs] [ænd; ənd] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] .

Into	every	open	place	and	crevice	in	the	cliffs	he	threw	them	.
进入	每一个	打开	地方	和	裂缝	在	这	悬崖	他	扔	他们	.

他把它们扔进了悬崖上的每一个空隙和缝隙里。

[ðə; ði][dɪn][wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['fɪəf(ə)l] .

The	din	was	terrific	and	the	execution	fearful	.
这	din	曾是	了不起	和	这	执行	可怕	.

现场喧闹不堪，行刑过程令人胆寒。

[ðə; ði] ['brigənd] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [laɪk] [ʃiːp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['skætəd]

The	brigands	were	driven	like	sheep	from	their	hiding	places	and	scattered
这	强盗	是	驱动	喜欢	羊	从	他们的	隐藏	地方	和	疏散

[laɪk] [tʃæf; tʃɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .

like	chaff	before	the	wind	.
喜欢	糠	前	这	风	.

强盗们像羊群一样从藏身之处被驱赶出来，像风中的糠秕一样四处逃散。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn] ['θɜːti] ['mɪnɪts] .

The	battle	was	all	over	in	thirty	minutes	.
这	战斗	曾是	全部	超过	在	三十	分钟	.

战斗在三十分钟内就结束了。

[ðen] [ðə; ði] [kaɪt] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [frænŋk] , [ʌn'hɑːmd] , [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [wʌns] [mɔː(r)]

Then	the	Kite	returned	,	and	Frank	,	unharmed	,	leaped	from	the	deck	once	more
然后	这	风筝	返回	,	和	坦率	,	毫发无损	,	跳跃	从	这	甲板	一次	更多的

.

:
.

然后风筝飞了回来，弗兰克毫发无损地再次从甲板上跳了下去。

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [æt; ət] [wʌns] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	I	don't	believe	they	will	trouble	us	again	at	once	,	”	he	declared	.
“	我	不	相信	他们	将要	麻烦	我们	再次	在	一次	,	”	他	声明	.

“我不认为他们会马上再次给我们带来麻烦，”他宣称。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	We	are	safe	for	the	time	,	I	think	.
“	我们	是	安全的	为了	这	时间	,	我	思考	.

“我认为我们暂时是安全的。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

”	And	he	was	right	.
”	和	他	曾是	正确的	.

“他是对的。”

[red] ['mjuəriəl][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

Red	Muriel	did	not	return	to	the	attack	.
红色的	穆里尔	做过	不是	返回	到	这	攻击	.

红发穆里尔没有返回战场继续进攻。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ændiːz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli]

There	was	nothing	further	to	keep	them	in	the	Andes	,	and	particularly
那里	曾是	没有什么	更远	到	保持	他们	在	这	安第斯山脉	,	和	特别

[wɒz; wəz] ['hɑːdɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ] .

was	Harding	anxious	to	go	.
曾是	哈丁	焦虑的	到	去	.

安第斯山脉已无任何理由再让他们留恋，尤其是哈丁，他迫切希望离开。

“ [wiː; wi][hæv; həv][sɪks][men][æz; əz] [gaɪdz] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	We	have	six	men	as	guides	,	”	he	declared	.
“	我们	有	六	男人	作为	指南	,	”	他	声明	.

“我们有六名向导，”他宣布道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['əʊvəlænd][tuː; tə]['liːmə] .

“	We	can	go	overland	to	Lima	.
“	我们	能	去	陆路	到	利马	.

“我们可以走陆路去利马。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['kiːtəʊ] ,

It	will	not	be	so	far	as	to	Quito	,
它	将要	不是	是	所以	远的	作为	到	基多	,

不会远到基多。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [æt; ət] [kɑː'jɑːəʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['həʊm'baʊnd] ['stiːmə(r)] .

and	there	or	at	Callao	we	can	get	a	homebound	steamer	.
和	那里	或者	在	卡亚俄	我们	能	得到	一个	居家隔离	汽船	.

在那里或者卡亚俄，我们可以搭乘回程的轮船。

[wʌns] [aɪ] [set] [fʊt] [ɒn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sɔɪl] [əˈgen] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [suːn] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Once	I	set	foot	on	United	States	soil	again	I	will	not	soon	leave	it	.	”
一次	我	放	脚	在	团结的	各州	土壤	再次	我	将要	不是	很快	离开	它	.	”

一旦我再次踏上美国的土地，我就不会很快离开。

“ [seɪm] [hɪə(r)] , ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [deɪn] ;

“	Same	here	,	”	cried	Mr	.	Dane	;
“	相同的	这里	,	”	哭	先生	.	丹恩	;

“我也是，”丹先生喊道；

“ [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [θæŋk] ['mɪstə(r)] . [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] [kaɪnd]

“	but	before	we	start	we	must	thank	Mr	.	Reade	for	his	very	kind
“	但	前	我们	开始	我们	必须	感谢	先生	.	里德	为了	他的	非常	种类

['sɜːvɪsɪz] . ”

services	.	”
服务	.	”

“但在开始之前，我们必须感谢里德先生提供的非常周到的服务。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] , ['wɔːmli] .

“	It	is	nothing	,	”	said	Frank	,	warmly	.
“	它	是	没有什么	,	”	说	坦率	,	热情地	.

“没什么，”弗兰克热情地说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] ['trævə(ə)l] ['əʊvəlænd] ?

“	But	why	do	you	travel	overland	?
“	但	为什么	做	你	旅行	陆路	?

“但是，你为什么要走陆路旅行呢？ ”

” ['mɪstə(r)] . [deɪn] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] .

”	Mr	.	Dane	looked	astonished	.
”	先生	.	丹恩	看起来	惊讶	.

丹恩先生看起来很惊讶。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There	is	no	other	way	for	us	,	”	he	said	.
“	那里	是	不	其他	方式	为了	我们	,	”	他	说	.

“我们别无选择，”他说。

“ [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] . ”

“	Yes	,	there	is	.	”
“	是的	,	那里	是	.	”

“是的，有。”

“ [wɒt] ? ”

“	What	?	”
“	什么	?	”

“什么？ ”

“ [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] . ”

“	On	board	the	air	-	ship	.	”
“	在	木板	这	空气	-	船	.	”

“在飞艇上。”

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ You do not mean it !
” 你 做 不是 意思是 它 !

你不是认真的!

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] , ['dʒɔɪfəli] .
” cried the millionaire , joyfully .
” 哭 这 百万富翁 , 欣喜地 .

“百万富翁高兴地喊道。”

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ɪn'frɪndʒ] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] . ”
“ No , we will not infringe upon your generosity to such an extent . ”
” 不 , 我们 将要 不是 侵权 之上 你的 慷慨 到 这样的 一个 程度 . ”

“不，我们绝不会辜负你们的慷慨。”

“ [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] , ” [sed]
“ Indeed , it will be a pleasure to me to take you to the coast , ” said
” 的确 , 它 将要 是 一个 乐趣 到 我 到 拿 你 到 这 海岸 , ” 说
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“我很乐意带你去海边，”弗兰克说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ændiːz] ? ”
“ But you are not yet ready to leave the Andes ? ”
” 但 你 是 不是 然而 准备好 到 离开 这 安第斯山脉 ? ”

“但你还没准备好离开安第斯山脉吗？”

“ [jes] ; [ai][ˌeɪ 'em] .
“ Yes ; I am .
” 是的 ; 我 是 .

“我是。

[ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][sɪks] [wiːks] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
I have been here six weeks now , and that is enough .
我 有 到过 这里 六 周 现在 , 和 那 是 足够的 .

我在这里已经待了六个星期了，够了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] - ,
I am anxious to get back to Readestown ,
我 是 焦虑的 到 得到 后退 到 - ,

我迫不及待地想回到里德斯敦。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] . ”
for I have a new invention which I desire to perfect . ”
为了 我 有 一个 新的 发明 哪个 我 欲望 到 完美的 . ”

因为我有一项新发明，我想把它完善。”

“ ['mɪstə(r)] . [riːd] , ” [sed] [deɪn] , ['wɔːmli] , “ [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
“ Mr . Reade , ” said Dane , warmly , “ we can never repay you for your
” 先生 . 里德 , ” 说 丹恩 , 热情地 , “ 我们 能 绝不 偿还 你 为了 你的
['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
kindness to us .
仁慈 到 我们 .

“里德先生，”戴恩热情地说，“我们永远无法报答您对我们的恩情。”

[jet] [ai] [wʊd] [ɑːsk][wʌn] [mɔː(r)]['feɪvə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . ”
Yet I would ask one more favor of you . ”
然而 我 会 问 一 更多的 偏爱 的 你 . ”

但我还有一件事想请你帮忙。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ What is that ? ”
” 什么 是 那 ? ”

“那是什么？”

“ [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] - [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l]
“ That I may inspect your beautiful Readestown and inspect your wonderful
” 那 我 可能 检查 你的 美丽的 - 和 检查 你的 精彩的
[wɜːks] [ðeə(r)] . ”
works there . ”
作品 那里 . ”

“这样我就可以参观您美丽的里德斯敦，并参观您在那里的奇妙工程。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] , ” [sed] [fræŋk] , “ [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]
“ I shall be very happy to receive you , ” said Frank , “ or any of the company
” 我 将 是 非常 快乐的 到 收到 你 , ” 说 坦率 , “ 或者 任何 的 这 公司
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

弗兰克说：“我非常乐意接待您，或者在场的任何一位公司成员。”

” ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði][træps] [ə'bɔːd] ,
” Barney and Pomp got all the traps aboard ,
” 巴尼 和 盛大场面 得到 全部 这 陷阱 船上 ,

“巴尼和庞普把所有的陷阱都搬上了船。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][kelt; selt] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːki] [hɪz; ɪz]['bændʒəʊ] .
and now the Celt brought out his fiddle and the darky his banjo .
和 现在 这 凯尔特 带来 出去 他的 小提琴 和 这 黑人 他的 班卓琴 .

于是，凯尔特人拿出了他的小提琴，黑人拿出了他的班卓琴。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdigɑːd] [ɒv; əv] [pə'ruːvjənz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] ['əʊvəlænd]
It had been arranged that the bodyguard of Peruvians should return overland
它 有 到过 安排 那 这 保镖 的 秘鲁人 应该 返回 陆路
['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [wel] [rɪ'wɔːdid] .
after having been well rewarded .
后 拥有 到过 出色地 奖励 .

事先已安排好，秘鲁人的保镖在获得丰厚的赏金后，将经陆路返回。

[ðen] [ðə; ði] [kaɪt] [set] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːbɔːd] .
Then the Kite set her course for the seaboard .
然后 这 风筝 放 她 课程 为了 这 海岸 .

然后，“风筝号”驶向了海岸。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [kləʊz] ,
The beautiful day was at its close ,
这 美丽的 天 曾是 在 它是 关闭 ,

美好的一天即将结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [ɔːl][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [dek] [ɪn][suː'priːm; sjuː'priːm] ['hæpinəs] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]
and the party all sat upon the deck in supreme happiness , enjoying the
和 这 派对 全部 卫星 之上 这 甲板 在 最高 幸福 , 享受 这
['bɑːmi] [eə(r)] .
balmy air .
芳香 空气 .

一行人无比幸福地坐在甲板上，享受着温暖的空气。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]['djuːti][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːl]

It	was	not	necessary	to	be	on	duty	in	the	pilot	-	house	,	for	the	wheel
它	曾是	不是	必要的	到	是	在	责任	在	这	飞行员	-	房子	,	为了	这	车轮

[wɒz; wəz] [læʃt] ,

was	lashed	,
曾是	鞭打	,

驾驶室里无需值班，因为舵轮已经固定住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][prə'pelə(r)] [geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] ['ækjərət]

and	the	speed	of	the	rotascopes	and	propeller	gauged	in	an	accurate
和	这	速度	的	这	旋转镜	和	螺旋桨	测量	在	一个	准确的

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

并以精确的方式测量旋转镜和螺旋桨的速度。

[səʊ] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðeə(r)] [juˈniːk] [sə'lekʃən] [ɒn][ðə; ði]

So	Barney	and	Pomp	entertained	the	company	with	their	unique	selections	on	the
所以	巴尼	和	盛大场面	娱乐	这	公司	和	他们的	独特的	选择	在	这

['fɪdl] [ænd; ənd]['bændʒəʊ] .

fiddle	and	banjo	.
小提琴	和	班卓琴	.

于是，巴尼和庞普用他们独特的提琴和班卓琴演奏为大家带来了精彩的娱乐节目。

[kɑːˈjɑːəʊ][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] [djuː] [taɪm] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ,

Callao	was	reached	in	due	time	,	and	here	Frank	Reade	,	Jr	.	,
卡亚俄	曾是	达到	在	到期的	时间	,	和	这里	坦率	里德	,	小	.	,

卡亚俄最终被送达，弗兰克·里德二世也在那里。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pæsndʒər] .

Barney	and	Pomp	took	leave	of	their	passengers	.
巴尼	和	盛大场面	采取	离开	的	他们的	乘客	.

巴尼和庞普向乘客们告别。

['mɪstə(r)] . [deɪn] , ['meɪbəl][ænd; ənd] ['hɑːdɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ðeə(r)] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd]

Mr	.	Dane	,	Mabel	and	Harding	repeated	their	assurances	of	gratitude	and
先生	.	丹恩	,	梅布尔	和	哈丁	重复	他们的	保证	的	感激	和

['pleʒə(r)] ,

pleasure	,
乐趣	,

丹恩先生、梅布尔和哈丁再次表达了他们的感激和喜悦之情。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] ['həʊmwəd] [weɪ] .

and	the	next	morning	a	steamer	took	them	on	their	homeward	way	.
和	这	下一个	早晨	一个	汽船	采取	他们	在	他们的	回家	方式	.

第二天早上，他们乘轮船返回家乡。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['lestə(r)] [veɪn] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] .

The	fate	of	Lester	Vane	was	never	known	.
这	命运	的	莱斯特	叶片	曾是	绝不	已知	.

莱斯特·范恩的命运从此无人知晓。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['evə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] .

None	of	the	party	ever	saw	him	again	.
没有任何	的	这	派对	曾经	锯	他	再次	.

党内其他人再也没见过他。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [set] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪt] [djuː] [ˈnɔːθwəd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [steɪts]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	set	the	course	of	the	Kite	due	northward	over	the	States
坦率	里德	,	小	.	,	放	这	课程	的	这	风筝	到期的	向北	超过	这	各州

[ɒv; əv] [kəˈlɒmbiə; kəˈlʌmbiə] ,

of	Colombia	,
的	哥伦比亚	,

小弗兰克·里德将“风筝号”的航向设定为正北方向，飞越哥伦比亚各州。

[ˈpænəmɑː] , [ˌnɪkəˈrægjuə] , [ˈmeksɪkəʊ] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Panama	,	Nicaragua	,	Mexico	,	and	finally	the	United	States	.
巴拿马	,	尼加拉瓜	,	墨西哥	,	和	最后	这	团结的	各州	.

巴拿马、尼加拉瓜、墨西哥，最后是美国。

- [wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] .

Readestown	was	finally	reached	.
-	曾是	最后	达到	.

终于抵达了里德斯敦。

[ðen] [ðə; ði] [kaɪt] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈfjuːtʃə(r)] [juːz] .

Then	the	Kite	was	stored	away	for	possible	future	use	.
然后	这	风筝	曾是	存储	离开	为了	可能的	未来	使用	.

然后，风筝被收了起来，以备将来可能使用。

[ðə; ði] [sɪks] [wiːks] - [flaɪt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈændiːz] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

The	six	weeks	'	flight	over	the	Andes	was	at	an	end	.
这	六	周	-	航班	超过	这	安第斯山脉	曾是	在	一个	结尾	.

历时六周的安第斯山脉飞行结束了。

[bʌt; bət] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] [pəˈfektɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	lost	no	time	in	at	once	perfecting	a	new	and
但	坦率	里德	,	小	.	,	丢失的	不	时间	在	在	一次	完善	一个	新的	和

[ˈwʌndəf(ə)l] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,

wonderful	invention	,
精彩的	发明	,

但小弗兰克·里德立即着手完善一项全新而奇妙的发明，没有浪费任何时间。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [riːd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwiːkli] ,

of	which	we	may	read	in	a	future	number	of	this	weekly	,
的	哪个	我们	可能	读	在	一个	未来	数字	的	这	每周	,

我们或许会在本周刊的后续期刊中读到相关内容。

[wɪð] [wɪtʃ] [əˈnaʊnsmənt] [wiː; wi] [wɪl] [raɪt] .

with	which	announcement	we	will	write	.
和	哪个	公告	我们	将要	写	.

我们将就此公告发表声明。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ðə; ði] [nekst] [ˈnʌmbə(r)] ([eit]) [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [fræŋk] [riːd] [ˈwiːkli] ” [wɪl] [kənˈteɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈθrɪlɪŋ]

The	next	number	(	8	)	of	the	“	Frank	Reade	Weekly	”	will	contain	another	thrilling
这	下一个	数字	(	8	)	的	这	“	坦率	里德	每周	”	将要	包含	其他	惊险

[ˈstɔːri] , [ɪnˈtaɪtld] “ [fræŋk] [riːd] ,

story	,	entitled	“	FRANK	READE	,
故事	,	标题	“	坦率	读	,

下一期（第 8 期）《弗兰克·里德周刊》将刊登另一个激动人心的故事，标题为“弗兰克·里德”。

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [diːp] [siː] [ˈdaɪvə(r)] , [ðə; ði] - [ˈtɔːtəs] ; - [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌŋkən]

JR . - **S** **DEEP** **SEA** **DIVER** , **THE** - **TORTOISE** ; - **OR** , **THE** **SEARCH** **FOR** **A** **SUNKEN**

JR . - S 深的 海 潜水员 , 这 - 龟 ; - 或者 , 这 搜索 为了 一个 凹陷

[ˈaɪlənd] .

ISLAND .

岛 .

JR 的深海潜水员，“乌龟”；或，寻找沉没的岛屿。

" [ˈspeʃ(ə)l] [ˈnəʊtɪs] : [ɔːl] [bæk] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwiːkli] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

" **SPECIAL** **NOTICE** : **All** **back** **numbers** **of** **this** **weekly** **are** **always** **in** **print** .

" 特别的 注意 : 全部 后退 数字 的 这 每周 是 总是 在 打印 .

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [əbˈteɪn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈnjuːzdiːlə(r)] ,

If **you** **cannot** **obtain** **them** **from** **any** **newsdealer** **,**

如果 你 不能 获得 他们 从 任何 报刊亭 ,

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] [ˈmʌni] [ɔː(r)] [ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə] [fræŋk] [ˈtaʊzi] , [ˈpʌblɪʃə(r)] , -

send **the** **price** **in** **money** **or** **postage** **stamps** **by** **mail** **to** **FRANK** **TOUSEY** **,** **PUBLISHER** **,** **24** -

[ˈjuːniən] [skweə(r)] ,

UNION **SQUARE** **,**

发送 这 价格 在 钱 或者 邮资 邮票 经过 邮件 到 坦率 图西 , 出版商 , -

联盟 正方形 ,

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈkɒpiz] [juː; jʊ]['ɔːdə(r)][baɪ] [rɪˈtɜːn] [meɪl] .

NEW **YORK** **,** **and** **you** **will** **receive** **the** **copies** **you** **order** **by** **return** **mail** **.**

新的 约克 , 和 你 将要 收到 这 副本 你 命令 经过 返回 邮件 .

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。

[ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] !

These **Books** **Tell** **You** **Everything** **!**

这些 图书 告诉 你 一切 !

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [set] [ɪz][ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] !

A **COMPLETE** **SET** **IS** **A** **REGULAR** **ENCYCLOPEDIA** **!**

一个 完全的 放 是 一个 常规的 百科全书 !

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔː(r)]['peɪdʒɪz] , [ˈprɪntɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] ,

Each **book** **consists** **of** **sixty** **-** **four** **pages** **,** **printed** **on** **good** **paper** **,**

每个 书 由 的 六十 - 四 页面 , 打印 在 好的 纸 ,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn][klɪə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvə(r)] .

in **clear** **type** **and** **neatly** **bound** **in** **an** **attractive** **,** **illustrated** **cover** **.**

在 清除 类型 和 整齐地 边界 在 一个 吸引人的 , 插图 覆盖 .

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [prəˈfjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Most **of** **the** **books** **are** **also** **profusely** **illustrated** **,**

最多 的 这 图书 是 还 大量地 插图 ,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] [ə'pɒn][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mænə(r)]

and **all** **of** **the** **subjects** **treated** **upon** **are** **explained** **in** **such** **a** **simple** **manner**

和 全部 的 这 主题 治疗 之上 是 解释 在 这样的 一个 简单的 方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld][kæn; kən] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

that **any** **child** **can** **thoroughly** **understand** **them** **.**

那 任何 孩子 能 彻底 理解 他们 .

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɪst][æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look	over	the	list	as	classified	and	see	if	you	want	to	know	anything	about
看	超过	这	列表	作为	分类	和	看	如果	你	想	到	知道	任何事物	关于

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['menʃ(ə)nd] .

the	subjects	mentioned	.
这	主题	提及	.

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl]

THESE	BOOKS	ARE	FOR	SALE	BY	ALL	NEWSDEALERS	OR	WILL	BE	SENT	BY	MAIL
这些	图书	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	或者	将要	是	发送	经过	邮件

[tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .

TO	ANY	ADDRESS	FROM	THIS	OFFICE	ON	RECEIPT	OF	PRICE	.
到	任何	地址	从	这	办公室	在	收据	的	价格	.

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

TEN	CENTS	EACH	,	OR	ANY	THREE	BOOKS	FOR	TWENTY	-	FIVE	CENTS	.
十	分	每个	,	或者	任何	三	图书	为了	二十	-	五	分	.

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .

Address	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	21	Union	Square	,	N	.	Y	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	N	.	是	.

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场21号

['spɔːtɪŋ] .

SPORTING	.
体育	.

体育。

[nəʊ] . - .

No	.	21	.
不	.	-	.

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evə(r)]

HOW	TO	HUNT	AND	FISH	.	—	The	most	complete	hunting	and	fishing	guide	ever
如何	到	打猎	和	鱼	.	—	这	最多	完全的	打猎	和	钓鱼	指导	曾经

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] [gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɒgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

It	contains	full	instructions	about	guns	,	hunting	dogs	,	traps	,	trapping	and	fishing	,
它	包含	满的	指示	关于	枪支	,	打猎	狗	,	陷阱	,	诱捕	和	钓鱼	,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

together	with	descriptions	of	game	and	fish	.
一起	和	描述	的	游戏	和	鱼	.

以及对猎物和鱼类的描述。

[nəʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW TO ROW , SAIL AND BUILD A BOAT . — Fully illustrated .
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Every boy should know how to row and sail a boat .
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] ['swɪmɪŋ]
Full instructions are given in this little book , together with instructions on swimming
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,
and riding ,
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːts] [tuː; tə] ['bəʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[nəʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs]
HOW TO BREAK , RIDE AND DRIVE A HORSE . — A complete treatise on the horse
如何 到 休息 , 骑 和 驾驶 一个 马 . — 一个 完全的 论文 在 这 马
.
:
.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsf(ə)l] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [best] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] ;
Describing the most useful horses for business , the best horses for the road ;
描述 这 最多 有用 马匹 为了 商业 , 这 最好的 马匹 为了 这 路 ;

描述最适合商业用途的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsəʊ] ['væljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] .
also valuable recipes for diseases peculiar to the horse .
还 有价值的 食谱 为了 疾病 奇特 到 这 马 .

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[nəʊ] . - .
No . 48 .
不 . - .

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . — [ə; eɪ] ['hændi] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,
HOW TO BUILD AND SAIL CANOES . — A handy book for boys ,
如何 到 建造 和 帆 独木舟 . — 一个 便利 书 为了 男孩们 ,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] ['mænə(r)]

containing	**full**	**directions**	**for**	**constructing**	**canoes**	**and**	**the**	**most**	**popular**	**manner**
包含	满的	方向	为了	建造	独木舟	和	这	最多	受欢迎的	方式

[ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	**sailing**	**them**	**.**
的	帆船	他们	.

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	**illustrated**	**.**
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ][siː] . ['stænzˌfiːld] [hɪks] .

By	**C**	**.**	**Stansfield**	**Hicks**	**.**
经过	C	.	斯坦斯菲尔德	希克斯	.

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['hɪpnətɪzəm] .

HYPNOTISM	**.**
催眠术	.

催眠术。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**81**	**.**
不	.	-	.

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]

HOW	**TO**	**HYPNOTIZE**	**.**	**—**	**Containing**	**valuable**	**and**	**instructive**	**information**	**regarding**
如何	到	催眠	.	—	包含	有价值的	和	有指导意义的	信息	关于

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪzəm] .

the	**science**	**of**	**hypnotism**	**.**
这	科学	的	催眠术	.

如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ]

Also	**explaining**	**the**	**most**	**approved**	**methods**	**which**	**are**	**employed**	**by**	**the**	**leading**
还	解释	这	最多	得到正式认可的	方法	哪个	是	受雇	经过	这	领导

['hɪpnətɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

hypnotists	**of**	**the**	**world**	**.**
催眠师	的	这	世界	.

同时，本文还将介绍世界顶尖催眠师最常用的、最受认可的催眠方法。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .

By	**Leo**	**Hugo**	**Koch**	**,**	**A**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**
经过	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] .

FORTUNE	**TELLING**	**.**
财富	讲述	.

算命。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[nə'poʊliənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒrəkl] [ɒv; əv]
NAPOLEON'S ORACULUM AND DREAM BOOK . — Containing the great oracle of
拿破仑的 神谕 和 梦 书 . — 包含 这 伟大的 神谕 的
['hjuːmən] ['destəni] ;
human destiny ;
人类 命运 ;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [tʃɑːms] ,
also the true meaning of almost any kind of dreams , together with charms ,
还 这 真的 意义 的 几乎 任何 种类 的 梦境 , 一起 和 魅力 ,
['serɪmənɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .
and curious games of cards .
和 好奇的 游戏 的 牌 .

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[nəʊ] . - .
No . 23 .
不 . - .

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evribɒdi] [driːmz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði]
HOW TO EXPLAIN DREAMS . — Everybody dreams , from the little child to the
如何 到 解释 梦境 . — 大家 梦境 , 从 这 小的 孩子 到 这
[eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .
aged man and woman .
老年人 男人 和 女士 .

如何解释梦境——每个人都会做梦，从孩童到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [gɪvz] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['lʌki]
This little book gives the explanation to all kinds of dreams , together with lucky
这 小的 书 给予 这 解释 到 全部 种类 的 梦境 , 一起 和 幸运的
[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,
and unlucky days ,
和 倒霉 天 ,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .
and “ Napoleon's Oraculum , ” the book of fate .
和 “ 拿破仑的 神谕 , ” 这 书 的 命运 .

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[nəʊ] . - .
No . 28 .
不 . - .

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evriwʌn] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf]

HOW **TO** **TELL** **FORTUNES** **.** **—** **Everyone** **is** **desirous** **of** **knowing** **what** **his** **future** **life**

如何 到 告诉 财富 . — 每个人 是 渴望 的 会心 什么 他的 未来 生活

[wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] ,

will **bring** **forth** **,**

将要 带来 前进 ,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活会如何，

['weðə(r)] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔː(r)] ['pɒvəti] .

whether **happiness** **or** **misery** **,** **wealth** **or** **poverty** **.**

无论 幸福 或者 苦难 , 财富 或者 贫困 .

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

You **can** **tell** **by** **a** **glance** **at** **this** **little** **book** **.**

你 能 告诉 经过 一个 瞥一眼 在 这 小的 书 .

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'vɪnst] .

Buy **one** **and** **be** **convinced** **.**

买 一 和 是 确信 .

买一个试试就知道了。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] .

Tell **your** **own** **fortune** **.**

告诉 你的 自己的 财富 .

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

Tell **the** **fortune** **of** **your** **friends** **.**

告诉 这 财富 的 你的 朋友们 .

给你的朋友们算算命。

[nəʊ] . - .

No **.** **76** **.**

不 . - .

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]

HOW **TO** **TELL** **FORTUNES** **BY** **THE** **HAND** **.** **—** **Containing** **rules** **for** **telling** **fortunes** **by**

如何 到 告诉 财富 经过 这 手 . — 包含 规则 为了 讲述 财富 经过

[ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,

the **aid** **of** **the** **lines** **of** **the** **hand** **,**

这 援助 的 这 线条 的 这 手 ,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['pɑːmɪstri] .

or **the** **secret** **of** **palmistry** **.**

或者 这 秘密 的 手相学 .

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] [baɪ] [eɪd] [ɒv; əv] [məʊlz] , [mɑːrks] , [skɑːrz] ,

Also **the** **secret** **of** **telling** **future** **events** **by** **aid** **of** **moles** **,** **marks** **,** **scars** **,**

还 这 秘密 的 讲述 未来 活动 经过 援助 的 鼹鼠 , 标记 , 疤痕 ,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc **.**

ETC .

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated **.**

插图 .

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[æθ'letɪk] .

ATHLETIC	.
运动	.

运动型。

[nəʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [dʌm]

HOW	TO	BECOME	AN	ATHLETE	.	—	Giving	full	instruction	for	the	use	of	dumb
如何	到	变得	一个	运动员	.	—	给予	满的	操作说明	为了	这	使用	的	哑的

[belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,

bells	,	Indian	clubs	,
铃铛	,	印度	俱乐部	,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [bɑːrz] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bɑːrz][ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,

parallel	bars	,	horizontal	bars	and	various	other	methods	of	developing	a	good	,
平行线	酒吧	,	水平的	酒吧	和	各种各样的	其他	方法	的	发展	一个	好的	,

['helθi] ['mʌs(ə)l] ;

healthy	muscle	;
健康	肌肉	;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] .

containing	over	sixty	illustrations	.
包含	超过	六十	插图	.

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [kən'teɪnd]

Every	boy	can	become	strong	and	healthy	by	following	the	instructions	contained
每一个	男生	能	变得	强的	和	健康	经过	下列的	这	指示	包含

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

in	this	little	book	.
在	这	小的	书	.

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[nəʊ] . - .

No	.	10	.
不	.	-	.

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɒks] . — [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .

HOW	TO	BOX	.	—	The	art	of	self	-	defense	made	easy	.
如何	到	盒子	.	—	这	艺术	的	自己	-	防御	制成	简单的	.

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [gɑːdz] , [bləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz]

Containing	over	thirty	illustrations	of	guards	,	blows	,	and	the	different	positions
包含	超过	三十	插图	的	守卫	,	打击	,	和	这	不同的	职位

[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɒksə(r)] .

of	a	good	boxer	.
的	一个	好的	拳击手	.

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

Every	boy	should	obtain	one	of	these	useful	and	instructive	books	,
每一个	男生	应该	获得	一	的	这些	有用	和	有指导意义的	图书	,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɒks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] .

as	it	will	teach	you	how	to	box	without	an	instructor	.
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[nəʊ] . - .

No	.	25	.
不	.	-	.

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

HOW	TO	BECOME	A	GYMNAST	.	—	Containing	full	instructions	for	all	kinds	of
如何	到	变得	一个	体操运动员	.	—	包含	满的	指示	为了	全部	种类	的

[dʒɪm'næstɪk] [spɔːts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] .

gymnastic	sports	and	athletic	exercises	.
体操	运动的	和	运动	练习	.

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [faɪv] [ˌɪlʌs'treʃən] .

Embracing	thirty	-	five	illustrations	.
拥抱	三十	-	五	插图	.

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [mək'dɒn(ə)ld] .

By	Professor	W	.	Macdonald	.
经过	教授	W	.	麦克唐纳	.

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [bʊk] .

A	handy	and	useful	book	.
一个	便利	和	有用	书	.

一本方便实用的书。

[nəʊ] . - .

No	.	34	.
不	.	-	.

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fensɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

HOW	TO	FENCE	.	—	Containing	full	instruction	for	fencing	and	the	use	of
如何	到	栅栏	.	—	包含	满的	操作说明	为了	击剑	和	这	使用	的

[ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ; ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːtʃəri] .

the	broadsword	;	also	instruction	in	archery	.
这	阔剑	;	还	操作说明	在	射箭	.

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪkl] [ˌɪlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['fensɪŋ] .

Described	with	twenty	-	one	practical	illustrations	,	giving	the	best	positions	in	fencing	.
描述	和	二十	-	一	实际的	插图	,	给予	这	最好的	职位	在	击剑	.

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð] [kɑːdz] .
TRICKS WITH CARDS .
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

[nəʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][kɑːd] [trɪks] ;
principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ɒv; əv][kɑːd] [trɪks] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][kɑːdz] , [ænd; ənd][nɒt] [ri'kwaiə] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ; [ɒv; əv]
of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ,
tricks involving sleight - of - hand ,
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔː(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [kɑːdz] .
or the use of specially prepared cards .
或者 这 使用 的 特别 准备 牌 .

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['hæfnər] .
By Professor Haffner .
经过 教授 哈夫纳 .

作者：哈夫纳教授。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With illustrations .
和 插图 .

附插图。

[nəʊ] . - .
No . 72 .
不 . - .

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]
HOW TO DO SIXTY TRICKS WITH CARDS . — Embracing all of the latest and
如何 到 做 六十 技巧 和 牌 . — 拥抱 全部 的 这 最新的 和
[məʊst] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] ,
most deceptive card tricks ,
最多 欺骗性的 卡片 技巧 ,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
with illustrations .
和 插图 .

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . **77** .
不 . - .

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['fɔːti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] [æz; əz]
HOW **TO** **DO** **FORTY** **TRICKS** **WITH** **CARDS** . **—** **Containing** **deceptive** **Card** **Tricks** **as**
如何 到 做 四十 技巧 和 牌 . — 包含 欺骗性的 卡片 技巧 作为
[pə'fɔːmd] [baɪ] ['liːdɪŋ] ['kʌndʒərə][ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
performed **by** **leading** **conjurors** **and** **magicians** .
执行 经过 领导 魔术师 和 魔术师 .

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] .
Arranged **for** **home** **amusement** .
安排 为了 家 娱乐 .

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** .
完全 插图 .

图文并茂。

['mædʒɪk] .
MAGIC .
魔法 .

魔法。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːd] [trɪks] ,
HOW **TO** **DO** **TRICKS** . **—** **The** **great** **book** **of** **magic** **and** **card** **tricks** **,**
如何 到 做 技巧 . — 这 伟大的 书 的 魔法 和 卡片 技巧 ,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kɑːd] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
containing **full** **instruction** **on** **all** **the** **leading** **card** **tricks** **of** **the** **day** **,**
包含 满的 操作说明 在 全部 这 领导 卡片 技巧 的 这 天 ,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz] [pə'fɔːmd] [baɪ]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ;
also **the** **most** **popular** **magical** **illusions** **as** **performed** **by** **our** **leading** **magicians** **;**
还 这 最多 受欢迎的 神奇 幻觉 作为 执行 经过 我们的 领导 魔术师 ;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]
every **boy** **should** **obtain** **a** **copy** **of** **this** **book** **,** **as** **it** **will** **both** **amuse** **and**
每一个 男生 应该 获得 一个 复制 的 这 书 , 作为 它 将要 两个都 娱乐 和
[ɪn'strʌkt] .
instruct .
指示 .

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能传授知识。

[nəʊ] . - .
No . **22** .
不 . - .

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlərz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	.	—	Heller's	second	sight	explained	by	his	former
如何	到	做	第二	视线	.	—	赫勒的	第二	视线	解释	经过	他的	以前的

[ə'sɪstənt] , [fred] [hʌnt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

assistant	,	Fred	Hunt	,	Jr	.
助手	,	弗雷德	打猎	,	小	.

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['daɪəlɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]

Explaining	how	the	secret	dialogues	were	carried	on	between	the	magician	and
解释	如何	这	秘密	对话	是	携带	在	之间	这	魔术师	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

the	boy	on	the	stage	;
这	男生	在	这	阶段	;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的;

['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kəʊdz] [ænd; ənd] ['sɪgnlz] .

also	giving	all	the	codes	and	signals	.
还	给予	全部	这	代码	和	信号	.

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔː'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[nəʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændɪst] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l]

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	—	Containing	the	grandest	assortment	of	magical
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'ljʊʒən] ['evə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	ever	placed	before	the	public	.
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsəʊ] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] , [ˌinkæn'teiʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[nəʊ] . - .

No	.	68	.
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ]

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	.	—	Containing	over	one	hundred	highly	amusing
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] .

and	instructive	tricks	with	chemicals	.
和	有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[nəʊ] . - .
No . 69 .
不 . - .

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [slaɪt] [ɒv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]
HOW TO DO SLEIGHT OF HAND . — Containing over fifty of the latest and
如何 到 做 诡计 的 手 . — 包含 超过 五十 的 这 最新的 和
[best] [trɪks] [juːst] [baɪ][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
best tricks used by magicians .
最好的 技巧 用过的 经过 魔术师 .

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
Also containing the secret of second sight .
还 包含 这 秘密 的 第二 视线 .

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . 70 .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɒɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɒɪz]
HOW TO MAKE MAGIC TOYS . — Containing full directions for making Magic Toys
如何 到 制作 魔法 玩具 . — 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and devices of many kinds .
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully Illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] ['nʌmbəz] . — ['ʃəʊɪŋ] ['meni] ['kjʊəriəs] [trɪks] [wɪð] ['fɪgəz]

HOW	TO	DO	TRICKS	WITH	NUMBERS	.	—	Showing	many	curious	tricks	with	figures
如何	到	做	技巧	和	数字	.	—	显示	许多	好奇的	技巧	和	数据

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .

and	the	magic	of	numbers	.
和	这	魔法	的	数字	.

如何玩转数字魔术——展示许多有趣的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[nəʊ] . - .

No	.	75	.
不	.	-	.

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌndʒərə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð] [d'ɒmɪn,əʊz] , [daɪs] , [kʌps] [ænd; ənd]

HOW	TO	BECOME	A	CONJUROR	.	—	Containing	tricks	with	Dominos	,	Dice	,	Cups	and
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	技巧	和	多米诺骨牌	,	骰子	,	杯子	和

[bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Balls	,	Hats	,	etc	.
球	,	帽子	,	ETC	.

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .

Embracing	thirty	-	six	illustrations	.
拥抱	三十	-	六	插图	.

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .

No	.	78	.
不	.	-	.

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [blæk] [ɑːt] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	DO	THE	BLACK	ART	.	—	Containing	a	complete	description	of	the
如何	到	做	这	黑色的	艺术	.	—	包含	一个	完全的	描述	的	这

['mɪstəriz] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ɒv; əv][hænd] ,

mysteries	of	Magic	and	Sleight	of	Hand	,
谜团	的	魔法	和	魔术	的	手	,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

together	with	many	wonderful	experiments	.
一起	和	许多	精彩的	实验	.

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[mə'kænɪkl] .
MECHANICAL .
机械的 .

机械的。

[nəʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventə(r)] . — ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [ɪn'venʃnz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
HOW TO BECOME AN INVENTOR . — Every boy should know how inventions originated .
如何 到 变得 一个 发明者 . — 每一个 男生 应该 知道 如何 发明 起源于 .

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm] , [ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [ˌɪlek'trɪsəti] , [haɪ'drɒlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,
This book explains them , all , giving examples in electricity , hydraulics , magnetism ,
这 书 解释 他们 , 全部 , 给予 示例 在 电 , 液压 , 磁性 ,
['ɒptɪks] , [njʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
optics , pneumatics , mechanics , etc . , etc .
光学 , 气动系统 , 机械学 , ETC . , ETC .

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði][məʊst] , [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
The most , instructive book published .
这 最多 , 有指导意义的 书 已发布 .

已出版的最具指导意义的书籍。

[nəʊ] . - .
No . 56 .
不 . - .

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn]
HOW TO BECOME AN ENGINEER . — Containing full instructions how to proceed in
如何 到 变得 一个 工程师 . — 包含 满的 指示 如何 到 继续 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ;
order to become a locomotive engineer ;
命令 到 变得 一个 机车 工程师 ;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

['ɔːlsəʊ][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ˌləʊkə'məʊtɪv] ;
also directions for building a model locomotive ;
还 方向 为了 建筑 一个 模型 机车 ;

还有制作模型火车的说明；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .
together with a full description of everything an engineer should know .
一起 和 一个 满的 描述 的 一切 一个 工程师 应该 知道 .

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[nəʊ] . - .
No . 57 .
不 . - .

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] . — [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bændʒəʊ] ,

HOW	TO	MAKE	MUSICAL	INSTRUMENTS	.	—	Full	directions	how	to	make	a	Banjo	,
如何	到	制作	音乐	仪器	.	—	满的	方向	如何	到	制作	一个	班卓琴	,

[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðə(r)] , [hɑːp] ,

Violin	,	Zither	,	Æolian	Harp	,
小提琴	,	筝	,	艾奥利亚人	竖琴	,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

['zaɪləfəʊn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;

Xylophone	and	other	musical	instruments	;
木琴	和	其他	音乐	仪器	;

木琴及其他乐器；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]

together	with	a	brief	description	of	nearly	every	musical	instrument	used	in	ancient
一起	和	一个	简短的	描述	的	几乎	每一个	音乐	乐器	用过的	在	古老的

[ɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

or	modern	times	.
或者	现代的	时代	.

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Profusely	illustrated	.
大量地	插图	.

配有大量插图。

[baɪ] ['ældʒənən] [es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['bændmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌben'gɔːl]

By	Algernon	S	.	Fitzgerald	,	for	twenty	years	bandmaster	of	the	Royal	Bengal
经过	阿尔杰农	S	.	菲茨杰拉德	,	为了	二十	年	乐队指挥	的	这	皇家	孟加拉

[mə'riːnz] .

Marines	.
海军陆战队	.

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[nəʊ] . - .

No	.	59	.
不	.	-	.

第59号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] ,

HOW	TO	MAKE	A	MAGIC	LANTERN	.	—	Containing	a	description	of	the	lantern	,
如何	到	制作	一个	魔法	灯笼	.	—	包含	一个	描述	的	这	灯笼	,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

together	with	its	history	and	invention	.
一起	和	它是	历史	和	发明	.

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔːlsəʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [juːz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .

Also	full	directions	for	its	use	and	for	painting	slides	.
还	满的	方向	为了	它是	使用	和	为了	绘画	幻灯片	.

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ] [dʒɒn] ['ælən] .

By	John	Allen	.
经过	约翰	艾伦	.

作者：约翰·艾伦。

[nəʊ] . - .
No . 71 .
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [məˈkænɪkl] [trɪks] . — [kənˈteɪnɪŋ] [kəmˈpliːt] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . — Containing complete instructions for
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了
[pəˈfɔːmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˈsɪksti] [məˈkænɪkl] [trɪks] .
performing over sixty Mechanical Tricks .
表演 超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[ˈletə(r)] [ˈraɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[nəʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - [ˈlɛtəz] . — [ə; eɪ][məʊst] [kəmˈpliːt] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] , [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book , containing full
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[dəˈrekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [lʌv] - [ˈlɛtəz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ; [ˈɔːlsəʊ] [ˈgɪvɪŋ] [ˈspesɪmən] [ˈlɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [jʌŋ]
and when to use them ; also giving specimen letters for both young
和 什么时候 到 使用 他们 ; 还 给予 标本 信件 为了 两个都 年轻的
[ænd; ənd][əʊld] .
and old .
和 老的 .

以及何时使用它们；同时提供适合儿童和成人的信件样本。

[nəʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ˈlɛtəz] [tuː; tə] [ˈleɪdɪz] . — [ˈgɪvɪŋ] [kəmˈpliːt] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . — Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作
[ˈlɛtəz] [tuː; tə] [ˈleɪdɪz] [ɒn] [ɔːl] [ˈsʌbdʒɪkts] ,
letters to ladies on all subjects ,
信件 到 女士们 在 全部 主题 ,

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导。

['ɔ:lsəʊ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] .

also	letters	of	introduction	,	notes	and	requests	.
还	信件	的	介绍	,	笔记	和	请求	.

还有介绍信、便条和请求信。

[nəʊ] . - .

No	.	24	.
不	.	-	.

第24号。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tu:; tə] ['dʒentlmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	TO	GENTLEMEN	.	—	Containing	full	directions	for	writing
如何	到	写	信件	到	先生们	.	—	包含	满的	方向	为了	写作

[tu:; tə] ['dʒentlmən] [ɒn] [ɔ:l] ['sʌbdʒɪkts] ;

to	gentlemen	on	all	subjects	;
到	先生们	在	全部	主题	;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南;

['ɔ:lsəʊ] ['gɪvɪŋ] ['sɑ:mp(ə)l] ['lɛtəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

also	giving	sample	letters	for	instruction	.
还	给予	样本	信件	为了	操作说明	.

同时提供范例信件供参考。

[nəʊ] . - .

No	.	53	.
不	.	-	.

第53号。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['lɛtəz] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	.	—	A	wonderful	little	book	,	telling	you	how	to	write	to
如何	到	写	信件	.	—	一个	精彩的	小的	书	,	讲述	你	如何	到	写	到

[jɔ:(r); jə(r)] ['swi:thɑ:t] ,

your	sweetheart	,
你的	亲爱的	,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , ['brʌðə(r)] , [ɪm'plɔɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evribɒdi] [ænd; ənd]

your	father	,	mother	,	sister	,	brother	,	employer	;	and	,	in	fact	,	everybody	and
你的	父亲	,	母亲	,	姐姐	,	兄弟	,	雇主	;	和	,	在	事实	,	大家	和

['enibɒdi] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] .

anybody	you	wish	to	write	to	.
任何人	你	希望	到	写	到	.

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .

Every	young	man	and	every	young	lady	in	the	land	should	have	this	book	.
每一个	年轻的	男人	和	每一个	年轻的	女士	在	这	土地	应该	有	这	书	.

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[nəʊ] . - .

No	.	74	.
不	.	-	.

第74号。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [kə'rektli] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	CORRECTLY	.	—	Containing	full	instructions	for	writing	letters
如何	到	写	信件	正确	.	—	包含	满的	指示	为了	写作	信件

[ɒn]['ɔ:lməʊst]['eni]['sʌbdʒɪkt] ;

on	almost	any	subject	;
在	几乎	任何	主题	;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明;

['ɔːlsəʊ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ; [tə'geðə(r)] [wɪð] ['spesɪmən] ['lɛtəz] .

also	**rules**	**for**	**punctuation**	**and**	**composition**	**;**	**together**	**with**	**specimen**	**letters**	**.**
还	规则	为了	标点	和	作品	;	一起	和	标本	信件	.

还有标点符号和构词规则；以及样本字母。

[wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] .

WORK	**AND**	**WIN**	**.**
工作	和	赢	.

努力工作，赢得胜利。

[ðə; ði] [best] ['wiːkli] ['pʌblɪʃt] .

The	**Best**	**Weekly**	**Published**	**.**
这	最好的	每周	已发布	.

最佳周刊。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

ALL	**THE**	**NUMBERS**	**ARE**	**ALWAYS**	**IN**	**PRINT**	**.**
全部	这	数字	是	总是	在	打印	.

所有数字均以印刷体呈现。

[riːd] [wʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

READ	**ONE**	**AND**	**YOU**	**WILL**	**READ**	**THEM**	**ALL**	**.**
读	一	和	你	将要	读	他们	全部	.

读一本，你就会想读所有的。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :

LATEST	**ISSUES**	**:**
最新的	问题	:

最新期刊：

\- [fred] - ['tʃærəti] ; [ɔː(r)] , ['tiːtʃɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

107	**Fred**	**Fearnot's**	**Charity**	**;**	**or**	**,**	**Teaching**	**Others**	**a**	**Lesson**	**.**
\-	弗雷德	-	慈善	;	或者	,	教学	其他的	一个	课	.

107 弗雷德·费尔诺特的慈善；或者，教训他人。

\- [fred] - [æz; əz] “ [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; ” [ɔː(r)] , ['hedɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] .

108	**Fred**	**Fearnot**	**as**	**“**	**The**	**Judge**	**;**	**”**	**or**	**,**	**Heading**	**off**	**the**	**Lynchers**	**.**
\-	弗雷德	-	作为	“	这	法官	;	”	或者	,	标题	离开	这	私刑者	.

108 弗雷德·费尔诺特饰演“法官”；或，阻止私刑者。

\- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] ; [ɔː(r)] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [pleɪs] .

109	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Clown**	**;**	**or**	**,**	**Saving**	**the**	**Old**	**Man's**	**Place**	**.**
\-	弗雷德	-	和	这	小丑	;	或者	,	保存	这	老的	男人的	地方	.

109 弗雷德·费尔诺特和丑角；或者，拯救老人的职位。

\- [fred] - [faɪn] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [kræŋk] .

110	**Fred**	**Fearnot's**	**Fine**	**Work**	**;**	**or**	**,**	**Up**	**Against**	**a**	**Crank**	**.**
\-	弗雷德	-	美好的	工作	;	或者	,	向上	反对	一个	曲柄	.

110 弗雷德·费尔诺特的杰作；或者，对抗一个怪人。

\- [fred] - [bæd] [breɪk] ; [ɔː(r)] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒəunz] .

111	**Fred**	**Fearnot's**	**Bad**	**Break**	**;**	**or**	**,**	**What**	**Happened**	**to**	**Jones**	**.**
\-	弗雷德	-	坏的	休息	;	或者	,	什么	发生	到	琼斯	.

111 弗雷德·费尔诺特的坏运气；或者，琼斯发生了什么事。

\- [fred] - [raʊnd] - [ʌp] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

112	**Fred**	**Fearnot's**	**Round**	**-**	**Up**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Lively**	**Time**	**on**	**the**	**Ranch**	**.**
\-	弗雷德	-	圆形的	-	向上	;	或者	,	一个	热闹	时间	在	这	牧场	.

112 弗雷德·费尔诺特的牛仔竞技表演；或，牧场上的热闹时光。

\- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɒt] [taɪm] [ɪn][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .

113	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Giant**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Hot**	**Time**	**in**	**Cheyenne**	**.**
\-	弗雷德	-	和	这	巨大的	;	或者	,	一个	热的	时间	在	夏延	.

113 弗雷德·费尔诺特和巨人；或者，夏延的炎热时光。

- [fred] - [kuːl] [nɜːv] ; [ɔː(r)] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
114 Fred Fearnot's Cool Nerve ; or , Giving It Straight to the Boys .
- 弗雷德 - 凉爽的 神经 ; 或者 , 给予 它 直的 到 这 男孩们 .

114 弗雷德·费尔诺特的冷静勇气；或者，直言不讳地对待男孩们。

- [fred] - [wei] ; [ɔː(r)] , ['duːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃɑːpə(r)] .
115 Fred Fearnot's Way ; or , Doing Up a Sharper .
- 弗雷德 - 方式 ; 或者 , 正在做 向上 一个 更锋利 .

115 弗雷德·费尔诺特之道；或者，如何成为一名夏普尔人。

- [fred] - [ɪn][ə; eɪ] [fɪks] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [blækmeɪlɚz] [geɪm] .
116 Fred Fearnot in a Fix ; or , The Blackmailer's Game .
- 弗雷德 - 在 一个 使固定 ; 或者 , 这 勒索者的 游戏 .

116 弗雷德·费尔诺陷入困境；或者，勒索者的游戏。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] “ [bˈrɒntʃəʊ] ['bʌstə(r)] ; ” [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] .
117 Fred Fearnot as a “ Broncho Buster ; ” or , A Great Time in the Wild West .
- 弗雷德 - 作为 一个 “ 支气管 巴斯特 ; ” 或者 , 一个 伟大的 时间 在 这 荒野 西方 .

117 弗雷德·费尔诺特扮演“驯马师”；或者，狂野西部的美好时光。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæskət] ; [ɔː(r)] , ['ɛvəlɪnz] ['fɪələs] [raɪd] .
118 Fred Fearnot and his Mascot ; or , Evelyn's Fearless Ride .
- 弗雷德 - 和 他的 吉祥物 ; 或者 , 伊芙琳的 无畏 骑 .

118 弗雷德·费尔诺特和他的吉祥物；或者，伊芙琳的无畏之旅。

- [fred] - [strɒŋ] [ɑːm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][bæd][mæn][ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] .
119 Fred Fearnot's Strong Arm ; or , The Bad Man of Arizona .
- 弗雷德 - 强的 手臂 ; 或者 , 这 坏的 男人 的 亚利桑那 .

119 弗雷德·费尔诺特的强力臂膀；或者，亚利桑那州的恶棍。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] “ ['tendəfʊt] ; ” [ɔː(r)] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] .
120 Fred Fearnot as a “ Tenderfoot ; ” or , Having Fun with the Cowboys .
- 弗雷德 - 作为 一个 “ 嫩脚 ; ” 或者 , 拥有 乐趣 和 这 牛仔 .

120 弗雷德·费尔诺特（Fred Fearnot）是一位“新手”；或者，与牛仔们一起玩耍。

- [fred] - ['kæptʃəd] ; [ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
121 Fred Fearnot Captured ; or , In the Hands of His Enemies .
- 弗雷德 - 捕获 ; 或者 , 在 这 手 的 他的 敌人 .

121 弗雷德·费尔诺特被俘；或者，落入敌人手中。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bæŋkə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] - [træp][tuː; tə]['ruːɪn] [hɪm] .
122 Fred Fearnot and the Banker ; or , A Schemer's Trap to Ruin Him .
- 弗雷德 - 和 这 银行家 ; 或者 , 一个 - 陷阱 到 废墟 他 .

122 弗雷德·费尔诺特和银行家；或者，一个阴谋家设下的陷阱来毁掉他。

- [fred] - [greɪt] [fiːt] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒn] [skeɪts] .
123 Fred Fearnot's Great Feat ; or , Winning a Fortune on Skates .
- 弗雷德 - 伟大的 特技 ; 或者 , 获胜 一个 财富 在 冰鞋 .

123 弗雷德·费尔诺特的伟大壮举；或者，靠滑冰赢取巨额财富。

- [fred] - ['aɪən] [wɪl] ; [ɔː(r)] , ['stændɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] .
124 Fred Fearnot's Iron Will ; or , Standing Up for the Right .
- 弗雷德 - 铁 将要 ; 或者 , 常设 向上 为了 这 正确的 .

124 弗雷德·费尔诺特的钢铁意志；或，为正义挺身而出。

- [fred] - ['kɔːnəd] ; [ɔː(r)] , ['iːvlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
125 Fred Fearnot Cornered ; or , Evelyn and the Widow .
- 弗雷德 - 被逼到绝境 ; 或者 , 伊芙琳 和 这 寡妇 .

125 弗雷德·费尔诺特被逼入绝境；或者，伊芙琳和寡妇。

- [fred] - ['deərɪŋ] [skiːm] ; [ɔː(r)] , [ten] [deɪz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .
126 Fred Fearnot's Daring Scheme ; or , Ten Days in an Insane Asylum .
- 弗雷德 - 大胆 方案 ; 或者 , 十 天 在 一个 疯狂的 庇护所 .

126 弗雷德·费尔诺特的大胆计划；或者，在精神病院的十天。

- [fred] - ['ɒnə(r)] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
127 Fred Fearnot's Honor ; or , Backing Up His Word .
- 弗雷德 - 荣誉 ; 或者 , 后盾 向上 他的 单词 .

127 弗雷德·费尔诺特的荣誉；或者，兑现他的承诺。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [jʌŋ] ['bɪli]
128 Fred Fearnot and the Lawyer ; or , Young Billy
- 弗雷德 - 和 这 律师 ; 或者 , 年轻的 比利

128 弗雷德·费尔诺特和律师；或，年轻的比利

[dɛdəmz] [keɪs] .
Dedham's Case .
戴德姆的 案件 .

戴德姆案。

- [fred] - [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ; [ɔː(r)] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['heɪzə] .
129 Fred Fearnot at West Point ; or , Having Fun with the Hazers .
- 弗雷德 - 在 西方 观点 ; 或者 , 拥有 乐趣 和 这 烟雾机 .

129 弗雷德·费尔诺特在西点军校；或者，与恶作剧者一起玩耍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第6/7页

- [fred] - ['siːkrət] [sə'saɪəti] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [rɪŋ] .
130 Fred Fearnot's Secret Society ; or , The Knights of the Black Ring .
- 弗雷德 - 秘密 社会 ; 或者 , 这 骑士 的 这 黑色的 戒指 .

130 弗雷德·费尔诺特的秘密社团；或，黑环骑士团。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['gæmblə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] .
131 Fred Fearnot and the Gambler ; or , The Trouble on the Lake Front .
- 弗雷德 - 和 这 赌徒 ; 或者 , 这 麻烦 在 这 湖 正面 .

131 弗雷德·费尔诺特和赌徒；或者，湖滨的麻烦。

- [fred] - ['tʃælɪndʒ] ; [ɔː(r)] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [fiːld] .
132 Fred Fearnot's Challenge ; or , King of the Diamond Field .
- 弗雷德 - 挑战 ; 或者 , 国王 的 这 钻石 场地 .

132 弗雷德·费尔诺特的挑战；或者，钻石场之王。

- [fred] - [greɪt] [geɪm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [ðæt] [wʌn] .
133 Fred Fearnot's Great Game ; or , The Hard Work That Won .
- 弗雷德 - 伟大的 游戏 ; 或者 , 这 难的 工作 那 韩元 .

133 弗雷德·费尔诺特的伟大游戏；或者，赢得胜利的艰苦工作。

- [fred] - [ɪn][æt'læntə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [blæk] [fiːnd] [ɒv; əv] ['dɑːkˌtaʊn] .
134 Fred Fearnot in Atlanta ; or , The Black Fiend of Darktown .
- 弗雷德 - 在 亚特兰大 ; 或者 , 这 黑色的 恶魔 的 黑暗城 .

134 弗雷德·费尔诺特在亚特兰大；或者，黑暗之城的黑魔。

- [fred] - ['əʊpən][hænd] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [hiː; hi] [helpt] [ə; eɪ] [frend] .
135 Fred Fearnot's Open Hand ; or , How He Helped a Friend .
- 弗雷德 - 打开 手 ; 或者 , 如何 他 帮助 一个 朋友 .

135 弗雷德·费尔诺特的慷慨之手；或者，他如何帮助朋友。

- [fred] - [ɪn] [dɪ'beɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
136 Fred Fearnot in Debate ; or , The Warmest Member of the House .
- 弗雷德 - 在 辩论 ; 或者 , 这 最温暖 成员 的 这 房子 .

136 弗雷德·费尔诺特在辩论中；或者，众议院中最热情的成员。

- [fred] - [greɪt] [pliː] ; [ɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['mʌnɪlɪs] [mæn] .
137 Fred Fearnot's Great Plea ; or , His Defence of the “ Moneyless Man .
- 弗雷德 - 伟大的 恳求 ; 或者 , 他的 防御 的 这 “ 无钱 男人 .

137 弗雷德·费尔诺特的伟大辩护；或，他对“无钱之人”的辩护。

” - [fred] - [æt; ət] ['prɪnstən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] .
” 138 Fred Fearnot at Princeton ; or , The Battle of the Champions .
” - 弗雷德 - 在 普林斯顿 ; 或者 , 这 战斗 的 这 冠军 .

“138 弗雷德·费尔诺特在普林斯顿；或，冠军之战。

- [fred] - ['sɜːkəs] ; [ɔː(r)] , [haɪ] [əʊld] [taɪm] [æt; ət] [njuː] ['ɪərə] .
139 Fred Fearnot's Circus ; or , High Old Time at New Era .
- 弗雷德 - 马戏团 ; 或者 , 高的 老的 时间 在 新的 时代 .

139 弗雷德·费尔诺特的马戏团；或，新时代的盛大旧时光。

- [fred] - [kæmp] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [waɪt] [dɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] .
140 Fred Fearnot's Camp Hunt ; or , The White Deer of the Adirondacks .
- 弗雷德 - 营 打猎 ; 或者 , 这 白色的 鹿 的 这 阿迪朗达克山脉 .

140 弗雷德·费尔诺特的营地狩猎；或，阿迪朗达克的白鹿。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
141 Fred Fearnot and His Guide ; or , The Mystery of the Mountain .
- 弗雷德 - 和 他的 指导 ; 或者 , 这 神秘 的 这 山 .

141 弗雷德·费尔诺和他的向导；或者，山的秘密。

- [fred] - ['kaʊnti] [feə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪkɪə(r)] .
142 Fred Fearnot's County Fair ; or , The Battle of the Fakirs .
- 弗雷德 - 县 公平的 ; 或者 , 这 战斗 的 这 苦行僧 .

142 弗雷德·费尔诺特的乡村集市；或，苦行僧之战。

- [fred] - [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ; [ɔː(r)] , ['kæptʃəd] [æt; ət] ['eɪvn] .
143 Fred Fearnot a Prisoner ; or , Captured at Avon .
- 弗雷德 - 一个 囚犯 ; 或者 , 捕获 在 雅芳 .

143 弗雷德·费尔诺特被俘；或在埃文河被俘。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['senətə(r)] ; [ɔː(r)] , ['breɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [skiːm] .
144 Fred Fearnot and the Senator ; or , Breaking up a Scheme .
- 弗雷德 - 和 这 参议员 ; 或者 , 打破 向上 一个 方案 .

144 弗雷德·费尔诺特和参议员；或者，破除一个阴谋。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bærən] ; [ɔː(r)] , ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] .
145 Fred Fearnot and the Baron ; or , Calling Down a Nobleman .
- 弗雷德 - 和 这 男爵 ; 或者 , 呼叫 向下 一个 贵族 .

145 弗雷德·费尔诺特和男爵；或者，召唤一位贵族。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['brəʊkəz] ; [ɔː(r)] , [ten] [deɪz] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
146 Fred Fearnot and the Brokers ; or , Ten Days in Wall Street .
- 弗雷德 - 和 这 经纪人 ; 或者 , 十 天 在 墙 街道 .

146 弗雷德·费尔诺特和经纪人；或者，华尔街的十天。

- [fred] - ['lɪt(ə)l] [skræp] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [ˌwʊdnt] [steɪ] [wɪpt] .
147 Fred Fearnot's Little Scrap ; or , The Fellow Who Wouldn't Stay Whipped .
- 弗雷德 - 小的 废料 ; 或者 , 这 同伴 WHO 不会 停留 鞭打 .

147 弗雷德·费尔诺的小争吵；或者，不愿屈服的家伙。

- [fred] - ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ten] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['muːnˌʃaɪnə(r)] .
148 Fred Fearnot's Greatest Danger ; or , Ten Days with the Moonshiners .
- 弗雷德 - 最 危险 ; 或者 , 十 天 和 这 私酒贩 .

148 弗雷德·费尔诺特的最大危险；或，与私酒贩子共度的十天。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kidnæpə] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ]['stəʊlən] [tʃaɪld] .
149 Fred Fearnot and the Kidnappers ; or , Trailing a Stolen Child .
- 弗雷德 - 和 这 绑架者 ; 或者 , 尾随 一个 被盗 孩子 .

149 弗雷德·费尔诺特和绑匪；或者，追踪一个被偷走的孩子。

- [fred] - [kwɪk] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][həʊld] [ʌp] [æt; ət] ['iːg(ə)l] [pɑːs] .
150 Fred Fearnot's Quick Work ; or , The Hold Up at Eagle Pass .
- 弗雷德 - 快的 工作 ; 或者 , 这 抓住 向上 在 鹰 经过 .

150 弗雷德·费尔诺特的快速行动；或，鹰关劫案。

- [fred] - [æt; ət]['sɪlvə(r)] [gʌltʃ] ; [ɔː(r)] , [dɪ'faɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] .
151 Fred Fearnot at Silver Gulch ; or , Defying a Ring .
- 弗雷德 - 在 银 峡谷 ; 或者 , 反抗 一个 戒指 .

151 弗雷德·费尔诺特在银谷；或，挑战铁环。

- [fred] - [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ; [ɔː(r)] , ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] [hɔːs] ['stiːlə] .
152 Fred Fearnot on the Border ; or , Punishing the Mexican Horse Stealers .
- 弗雷德 - 在 这 边界 ; 或者 , 惩罚 这 墨西哥 马 窃贼 .

152 弗雷德·费尔诺特在边境；或，惩罚墨西哥偷马贼。

- [fred] - [tʃɑːmd] [laɪf] ; [ɔː(r)] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] .
153 Fred Fearnot's Charmed Life ; or , Running the Gauntlet .
- 弗雷德 - 迷住了 生活 ; 或者 , 跑步 这 手套 .

153 弗雷德·费尔诺的迷人生活；或，奔赴险境。

- [fred] - [lɒst] ; [ɔː(r)] , ['mɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] .
154 Fred Fearnot Lost ; or , Missing for Thirty Days .
- 弗雷德 - 丢失的 ; 或者 , 丢失的 为了 三十 天 .

154 弗雷德·费尔诺特失踪；或者，失踪三十天。

- [fred] - ['reskjuː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['meksɪkən] [ˌpɒkə'hɒntəs] .
155 Fred Fearnot's Rescue ; or , The Mexican Pocahontas .
- 弗雷德 - 救援 ; 或者 , 这 墨西哥 宝嘉康蒂 .

155 弗雷德·费尔诺特的营救；或者，墨西哥的波卡洪塔斯。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " [waɪt] [kæps] " ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] .
156 Fred Fearnot and the " White Caps " ; or , A Queer Turning of the Tables .
- 弗雷德 - 和 这 " 白色的 帽子 " ; 或者 , 一个 酷儿 转弯 的 这 表格 .

156 弗雷德·费尔诺特和"白帽"乐队；或者，风水轮流转。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːdiəm] ; [ɔː(r)] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] " ['spɪrɪt] .
157 Fred Fearnot and the Medium ; or , Having Fun with the " Spirits .
- 弗雷德 - 和 这 中等的 ; 或者 , 拥有 乐趣 和 这 " 烈酒 .

157 弗雷德·费尔诺特和灵媒；或者，与"灵魂"玩耍。

" - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " [miːn] [mæn] " ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːst] [hiː; hi]['evə(r)] [strʌk] .
" 158 Fred Fearnot and the " Mean Man " ; or , The Worst He Ever Struck .
" - 弗雷德 - 和 这 " 意思是 男人 " ; 或者 , 这 最差 他 曾经 击中 .

"158 弗雷德·费尔诺特和"恶人"；或者，他最凶狠的一击。

- [fred] - ['grætɪtjuːd] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['plʌki] [bɔɪ] .
159 Fred Fearnot's Gratitude ; or , Backing Up a Plucky Boy .
- 弗雷德 - 感激 ; 或者 , 后盾 向上 一个 勇敢的 男生 .

159 弗雷德·费尔诺特的感恩；或者，支持一个勇敢的男孩。

- [fred] - [faɪnd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [mɪs'teɪk] .
160 Fred Fearnot Fined ; or , The Judge's Mistake .
- 弗雷德 - 罚款 ; 或者 , 这 法官的 错误 .

160 弗雷德·费尔诺特被罚款；或者，法官的错误。

- [fred] - ['kɒmɪk] ['ɒprə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] [fʌndz] .
161 Fred Fearnot's Comic Opera ; or , The Fun that Raised the Funds .
- 弗雷德 - 漫画 歌剧 ; 或者 , 这 乐趣 那 提高 这 资金 .

161 弗雷德·费尔诺特的滑稽歌剧；或者，筹款的乐趣。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænəkɪsts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] .
162 Fred Fearnot and the Anarchists ; or , The Burning of the Red Flag .
- 弗雷德 - 和 这 无政府主义者 ; 或者 , 这 燃烧 的 这 红色的 旗帜 .

162 弗雷德·费尔诺特和无政府主义者；或，焚烧红旗。

- [fred] - ['lektʃə(r)] [tʊə(r)] ; [ɔː(r)] , ['gəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .
163 Fred Fearnot's Lecture Tour ; or , Going it Alone .
- 弗雷德 - 演讲 旅游 ; 或者 , 去 它 独自的 .

163 弗雷德·费尔诺特的巡回演讲；或者，独自前行。

- [fred] - " [njuː] [waɪld] [west] " ; [ɔː(r)] , [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [iːst] .
164 Fred Fearnot's " New Wild West " ; or , Astonishing the Old East .
- 弗雷德 - " 新的 荒野 西方 " ; 或者 , 惊人 这 老的 东方 .

164 弗雷德·费尔诺特的《新狂野西部》；或，惊奇的旧东部。

- [fred] - [ɪn] ['rʌʃə] ; [ɔː(r)] , ['bænɪʃt] [baɪ][ðə; ði][zɑː(r)] .
165 Fred Fearnot in Russia ; or , Banished by the Czar .
- 弗雷德 - 在 俄罗斯 ; 或者 , 被放逐 经过 这 沙皇 .

165 弗雷德·费尔诺特在俄罗斯；或，被沙皇放逐。

- [fred] - [ɪn] ['tɜːki] ; [ɔː(r)] , [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] .
166 Fred Fearnot in Turkey ; or , Defying the Sultan .
- 弗雷德 - 在 火鸡 ; 或者 , 反抗 这 苏丹 .

166 弗雷德·费尔诺特在土耳其；或，反抗苏丹。

- [fred] - [ɪn] [vi'enə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['dænjuːb] .

167	**Fred**	**Fearnot**	**in**	**Vienna**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Trouble**	**on**	**the**	**Danube**	**.**
-	弗雷德	-	在	维也纳	;	或者	,	这	麻烦	在	这	多瑙河	.

167 弗雷德·费尔诺特在维也纳；或，多瑙河上的麻烦。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪzə(r)] ; [ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æt; ət] [bɜː'lɪn] .

168	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Kaiser**	**;**	**or**	**,**	**In**	**the**	**Royal**	**Palace**	**at**	**Berlin**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	凯撒	;	或者	,	在	这	皇家	宫殿	在	柏林	.

168 弗雷德·费尔诺特和德皇；或在柏林皇宫。

- [fred] - [ɪn] ['aɪələnd] ; [ɔː(r)] , [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] [kən'stæbjələri] .

169	**Fred**	**Fearnot**	**in**	**Ireland**	**;**	**or**	**,**	**Watched**	**by**	**the**	**Constabulary**	**.**
-	弗雷德	-	在	爱尔兰	;	或者	,	观看	经过	这	警察	.

169 弗雷德·费尔诺特在爱尔兰；或，被警察监视。

- [fred] - ['həʊmwəd] [baʊnd] ; [ɔː(r)] , ['ʃædoʊd] [baɪ] ['skɒtlənd] [jɑːd] .

170	**Fred**	**Fearnot**	**Homeward**	**Bound**	**;**	**or**	**,**	**Shadowed**	**by**	**Scotland**	**Yard**	**.**
-	弗雷德	-	回家	边界	;	或者	,	阴影	经过	苏格兰	院子	.

170 Fred Fearnot 归途；或，苏格兰场的监视。

- [fred] - ['dʒʌstɪs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [mɑːm] .

171	**Fred**	**Fearnot's**	**Justice**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Champion**	**of**	**the**	**School**	**Marm**	**.**
-	弗雷德	-	正义	;	或者	,	这	冠军	的	这	学校	玛姆	.

171 弗雷德·费尔诺特的正义；或，女教师的捍卫者。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stəʊlən] [tʃaɪld] .

172	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Gypsies**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mystery**	**of**	**a**	**Stolen**	**Child**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	吉普赛人	;	或者	,	这	神秘	的	一个	被盗	孩子	.

172 弗雷德·费尔诺特和吉普赛人；或，被偷走的孩子的秘密。

- [fred] - ['saɪlənt] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] “ [griːn] [gʊdz] ” [men] .

173	**Fred**	**Fearnot's**	**Silent**	**Hunt**	**;**	**or**	**,**	**Catching**	**the**	**“**	**Green**	**Goods**	**”**	**Men**	**.**
-	弗雷德	-	沉默的	打猎	;	或者	,	捕捉	这	“	绿色的	商品	”	男人	.

173 弗雷德·费尔诺特的无声狩猎；或，抓捕“绿色货物”贩子。

- [fred] - [bɪg] [deɪ] ; [ɔː(r)] , ['hɑːvəd] [ænd; ənd] [jeɪl] [æt; ət] [njuː] ['ɪərə] .

174	**Fred**	**Fearnot's**	**Big**	**Day**	**;**	**or**	**,**	**Harvard**	**and**	**Yale**	**at**	**New**	**Era**	**.**
-	弗雷德	-	大的	天	;	或者	,	哈佛大学	和	耶鲁大学	在	新的	时代	.

174 弗雷德·费尔诺的大日子；或者，哈佛和耶鲁在新时代。

- [fred] - [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['dɒktə(r)] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['medsn; 'medɪsn]['feɪkɪə(r)] .

175	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**“**	**The**	**Doctor**	**”**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Indian**	**Medicine**	**Fakir**	**.**
-	弗雷德	-	和	“	这	医生	”	;	或者	,	这	印度	药品	苦行僧	.

175 弗雷德·费尔诺特和“医生”；或者，印度医学苦行僧。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] ; [ɔː(r)] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl] [hɔːs] [θiːf] .

176	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Lynchers**	**;**	**or**	**,**	**Saving**	**a**	**Girl**	**Horse**	**Thief**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	私刑者	;	或者	,	保存	一个	女孩	马	贼	.

176 弗雷德·费尔诺特和私刑者；或者，拯救一个偷马女贼。

- [fred] - ['wʌndəf(ə)l] [fiːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv] [blæk] ['bjuːti] .

177	**Fred**	**Fearnot's**	**Wonderful**	**Feat**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Taming**	**of**	**Black**	**Beauty**	**.**
-	弗雷德	-	精彩的	特技	;	或者	,	这	驯服	的	黑色的	美丽	.

177 弗雷德·费尔诺特的奇妙壮举；或，驯服黑骏马。

- [fred] - [greɪt] ['strʌg(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ]['senətə(r)] .

178	**Fred**	**Fearnot's**	**Great**	**Struggle**	**;**	**or**	**,**	**Downing**	**a**	**Senator**	**.**
-	弗雷德	-	伟大的	斗争	;	或者	,	唐宁	一个	参议员	.

178 弗雷德·费尔诺特的伟大斗争；或者，扳倒一位参议员。

- [fred] - ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ; [ɔː(r)] , [njuː] ['ɪrəz] ['greɪtɪst] [deɪ] .

179	**Fred**	**Fearnot's**	**Jubilee**	**;**	**or**	**,**	**New**	**Era's**	**Greatest**	**Day**	**.**
-	弗雷德	-	禧年	;	或者	,	新的	时代的	最	天	.

179 弗雷德·费尔诺特的禧年；或，新时代最伟大的一天。

- [fred] - [ænd; ənd]['sæmsən] ; [ɔː(r)] , “ [huː] [rʌnz] [ðɪs] [taʊn] ?
180 Fred Fearnot and Samson ; or , “ Who Runs This Town ?
- 弗雷德 - 和 参孙 ; 或者 , ” WHO 跑步 这 镇 ?

180 弗雷德·费尔诺特和萨姆森；或者，“谁统治这座城镇？”

” - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪətə(r)] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
” 181 Fred Fearnot and the Rioters ; or , Backing Up the Sheriff .
” - 弗雷德 - 和 这 暴徒 ; 或者 , 后盾 向上 这 警长 .

“181 弗雷德·费尔诺特和暴徒；或者，支持警长。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] ['rɒbə(r)] ; [ɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stəʊlən]
182 Fred Fearnot and the Stage Robber ; or , His Chase for a Stolen
- 弗雷德 - 和 这 阶段 强盗 ; 或者 , 他的 追赶 为了 一个 被盗
['daɪmənd] .
Diamond .
钻石 .

182 弗雷德·费尔诺特和驿马车大盗；或者，他追寻一颗被盗钻石的故事。

- [fred] - [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɑːskt] [fiːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] .
183 Fred Fearnot at Cripple Creek ; or , The Masked Fiends of the Mines .
- 弗雷德 - 在 削弱 溪 ; 或者 , 这 戴面具 恶魔 的 这 矿山 .

183 弗雷德·费尔诺特在克里普尔溪；或，矿井里的蒙面恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvidʒi'læntiz] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] .
184 Fred Fearnot and the Vigilantes ; or , Up Against the Wrong Man .
- 弗雷德 - 和 这 治安维持者 ; 或者 , 向上 反对 这 错误的 男人 .

184 弗雷德·费尔诺特和治安维持者；或者，与错误的人对抗。

- [fred] - [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , [seɪvd] [baɪ] ['teri] ['ɑːlkət] .
185 Fred Fearnot in New Mexico ; or , Saved by Terry Olcott .
- 弗雷德 - 在 新的 墨西哥 ; 或者 , 已保存 经过 特里 奥尔科特 .

185 Fred Fearnot 在新墨西哥州；或者，由 Terry Olcott 拯救。

- [fred] - [ɪn] ['ɑːkənsɔː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [əd'ventʃəz] .
186 Fred Fearnot in Arkansas ; or , The Queerest of All Adventures .
- 弗雷德 - 在 阿肯色州 ; 或者 , 这 最酷儿的 的 全部 冒险 .

186 弗雷德·费尔诺特在阿肯色州；或者，所有冒险中最古怪的一次。

- [fred] - [ɪn] [mɒn'tænə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [æt; ət] ['rɒki] [hɪl] .
187 Fred Fearnot in Montana ; or , The Dispute at Rocky Hill .
- 弗雷德 - 在 蒙大拿 ; 或者 , 这 争议 在 洛基 爬坡道 .

187 弗雷德·费尔诺特在蒙大拿州；或，落基山之争。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [meə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['snæpɪŋ] [ʃəʊlz] .
188 Fred Fearnot and the Mayor ; or , The Trouble at Snapping Shoals .
- 弗雷德 - 和 这 市长 ; 或者 , 这 麻烦 在 咔嗒声 浅滩 .

188 弗雷德·费尔诺特和市长；或者，斯纳平肖尔斯的麻烦。

- [fred] - [bɪg] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , ['kæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] .
189 Fred Fearnot's Big Hunt ; or , Camping on the Columbia River .
- 弗雷德 - 大的 打猎 ; 或者 , 野营 在 这 哥伦比亚 河 .

189 弗雷德·费尔诺特的狩猎之旅；或者，在哥伦比亚河畔露营。

- [fred] - [hɑːd] [ɪk'spɪəriəns] ; [ɔː(r)] , ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [red] [gʌltʃ] .
190 Fred Fearnot's Hard Experience ; or , Roughing it at Red Gulch .
- 弗雷德 - 难的 经验 ; 或者 , 粗加工 它 在 红色的 峡谷 .

190 弗雷德·费尔诺特的艰苦经历；或在红峡谷的艰苦生活。

- [fred] - ['strændɪd] ; [ɔː(r)] , [haʊ] ['teri] ['ɑːlkət] [lɒst] [ðə; ði] ['mʌni] .
191 Fred Fearnot Stranded ; or , How Terry Olcott Lost the Money .
- 弗雷德 - 搁浅 ; 或者 , 如何 特里 奥尔科特 丢失的 这 钱 .

191 弗雷德·费尔诺特搁浅了；或者，特里·奥尔科特是如何赔光钱的。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ; [ɔː(r)] , [held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ]['bændits] .
192 Fred Fearnot in the Mountains ; or , Held at Bay by Bandits .
- 弗雷德 - 在 这 山脉 ; 或者 , 握住 在 湾 经过 强盗 .

192 弗雷德·费尔诺特在山中；或，被强盗围困。

- [fred] - ['terəb(ə)l] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , ['teri] - ['rekləs] ['ventʃə(r)] .
193 Fred Fearnot's Terrible Risk ; or , Terry Olcott's Reckless Venture .
- 弗雷德 - 糟糕的 风险 ; 或者 , 特里 - 鲁莽 风险投资 .

193 弗雷德·费尔诺的可怕冒险；或者，特里·奥尔科特的鲁莽冒险。

- [fred] - [lɑːst] [kɑːd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
194 Fred Fearnot's Last Card ; or , The Game that Saved His Life .
- 弗雷德 - 最后的 卡片 ; 或者 , 这 游戏 那 已保存 他的 生活 .

194 弗雷德·费尔诺的最后一张牌；或者，拯救他生命的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
195 Fred Fearnot and the Professor ; or , The Man Who Knew it All .
- 弗雷德 - 和 这 教授 ; 或者 , 这 男人 WHO 知道 它 全部 .

195 弗雷德·费尔诺特和教授；或者，无所不知的人。

- [fred] - [bɪg] [skuːp] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪvlz] .
196 Fred Fearnot's Big Scoop ; or , Beating a Thousand Rivals .
- 弗雷德 - 大的 舀 ; 或者 , 殴打 一个 千 竞争对手 .

196 弗雷德·费尔诺特的重大新闻；或，击败一千个竞争对手。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['reidəz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [belt] .
197 Fred Fearnot and the Raiders ; or , Fighting for His Belt .
- 弗雷德 - 和 这 突袭者队 ; 或者 , 斗争 为了 他的 腰带 .

197 弗雷德·费尔诺特和突袭者；或者，为他的腰带而战。

- [fred] - [greɪt] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
198 Fred Fearnot's Great Risk ; or , One Chance in a Thousand .
- 弗雷德 - 伟大的 风险 ; 或者 , 一 机会 在 一个 千 .

198 弗雷德·费尔诺特的《大冒险》；或者，千分之一的机会。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] [sluːθ] ; [ɔː(r)] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [slɪk] ['vɪlən] .
199 Fred Fearnot as a Sleuth ; or , Running Down a Slick Villain .
- 弗雷德 - 作为 一个 侦探 ; 或者 , 跑步 向下 一个 斯利克 恶棍 .

199 弗雷德·费尔诺特当侦探；或者，追捕狡猾的恶棍。

- [fred] - [njuː] [diːl] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bæŋkə(r)] .
200 Fred Fearnot's New Deal ; or , Working for a Banker .
- 弗雷德 - 新的 交易 ; 或者 , 在职的 为了 一个 银行家 .

200 弗雷德·费尔诺的新政；或者，为银行家工作。

- [fred] - [ɪn][də'kəʊtə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [rɑːntʃ] .
201 Fred Fearnot in Dakota ; or , The Little Combination Ranch .
- 弗雷德 - 在 达科他州 ; 或者 , 这 小的 组合 牧场 .

201 Fred Fearnot 在达科他州；或者，小组合牧场。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] ['eɪdʒənts] ; [ɔː(r)] , ['teri] - [kuːl] [nɜːv] .
202 Fred Fearnot and the Road Agents ; or , Terry Olcott's Cool Nerve .
- 弗雷德 - 和 这 路 代理人 ; 或者 , 特里 - 凉爽的 神经 .

202 Fred Fearnot 和 Road Agents；或者，Terry Olcott 的 Cool Nerve。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['æməzən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][waɪld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
203 Fred Fearnot and the Amazon ; or , The Wild Woman of the Plains .
- 弗雷德 - 和 这 亚马逊 ; 或者 , 这 荒野 女士 的 这 平原 .

203 弗雷德·费尔诺特和亚马逊；或者，平原上的野女人。

- [fred] - ['treɪnɪŋ] [skuːl] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
204 Fred Fearnot's Training School ; or , How to Make a Living .
- 弗雷德 - 训练 学校 ; 或者 , 如何 到 制作 一个 活的 .

204 弗雷德·费尔诺特的培训学校；或者，如何谋生。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] .

205	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Stranger**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Long**	**Man**	**who**	**was**	**short**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	陌生人	;	或者	,	这	长的	男人	WHO	曾是	短的	.

205 弗雷德·费尔诺特和陌生人；或者，个子矮却很高的人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] ; [ɔː(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] ['kævən] .

206	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Old**	**Trapper**	**;**	**or**	**,**	**Searching**	**for**	**a**	**Lost**	**Cavern**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	老的	捕兽人	;	或者	,	搜索	为了	一个	丢失的	洞穴	.

206 弗雷德·费尔诺特和老捕兽人；或者，寻找失落的洞穴。

- [fred] - [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ; [ɔː(r)] , ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] [rɑːntʃ] .

207	**Fred**	**Fearnot**	**in**	**Colorado**	**;**	**or**	**,**	**Running**	**a**	**Sheep**	**Ranch**	**.**
-	弗雷德	-	在	科罗拉多州	;	或者	,	跑步	一个	羊	牧场	.

207 弗雷德·费尔诺特在科罗拉多州；或者，经营一个绵羊牧场。

- [fred] - [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [griːn] [mɑːsk] .

208	**Fred**	**Fearnot**	**at**	**the**	**Ball**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Girl**	**in**	**the**	**Green**	**Mask**	**.**
-	弗雷德	-	在	这	球	;	或者	,	这	女孩	在	这	绿色的	面具	.

208 弗雷德·费尔诺特在舞会上；或者，戴绿面具的女孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][d'juːəlɪst] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪt] .

209	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Duellist**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Man**	**Who**	**Wanted**	**to**	**Fight**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	决斗者	;	或者	,	这	男人	WHO	通缉	到	斗争	.

209 弗雷德·费尔诺特和决斗者；或者，想要战斗的人。

- [fred] - [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['vetərən] .

210	**Fred**	**Fearnot**	**on**	**the**	**Stump**	**;**	**or**	**,**	**Backing**	**an**	**Old**	**Veteran**	**.**
-	弗雷德	-	在	这	树桩	;	或者	,	后盾	一个	老的	老将	.

210 弗雷德·费尔诺特在竞选演讲；或者，支持一位老兵。

- [fred] - [njuː] ['trʌb(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] .

211	**Fred**	**Fearnot's**	**New**	**Trouble**	**;**	**or**	**,**	**Up**	**Against**	**a**	**Monopoly**	**.**
-	弗雷德	-	新的	麻烦	;	或者	,	向上	反对	一个	垄断	.

211 弗雷德·费尔诺特的新麻烦；或者，对抗垄断。

- [fred] - [æz; əz] ['mɑːʃ(ə)l] ; [ɔː(r)] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [piːs] .

212	**Fred**	**Fearnot**	**as**	**Marshal**	**;**	**or**	**,**	**Commanding**	**the**	**Peace**	**.**
-	弗雷德	-	作为	元帅	;	或者	,	指挥	这	和平	.

212 弗雷德·费尔诺特担任元帅；或，指挥和平。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For	**Sale**	**by**	**All**	**Newsdealers**	**,**	**or**	**will**	**be**	**Sent**	**to**	**Any**	**Address**	**on**	**Receipt**	**of**
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	**,**
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	**Cents**	**per**	**Copy**	**,**	**by**
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**	**24**	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	**YOU**	**WANT**	**ANY**	**BACK**	**NUMBERS**
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['laɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['nju:zdi:lə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜ:n]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['ju:niən][skweə(r)] , [nju:] [jɔ:k] . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	-

弗兰克·图西出版社，地址：纽约联合广场24号，邮编：190

[dɪə(r)][sɜ:(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	.
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	.

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pli:z] [send] [ˌem 'i:] :

cents	for	which	please	send	me	:
分	为了	哪个	请	发送	我	:

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .

.	.	.	.	copies	of	WORK	AND	WIN	,	Nos	.
.	.	.	.	副本	的	工作	和	赢	,	编号	.

...《工作与胜利》的副本，第 10 期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wi:kli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .

.	.	.	.	copies	of	WILD	WEST	WEEKLY	,	Nos	.
.	.	.	.	副本	的	荒野	西方	每周	,	编号	.

...份《西部周刊》第...期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [ri:d] ['wi:kli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .

.	.	.	.	copies	of	FRANK	READE	WEEKLY	,	Nos	.
.	.	.	.	副本	的	坦率	读	每周	,	编号	.

...《弗兰克·里德周刊》第...期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 .

...《勇气与运气》的副本，编号。

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 .

.....秘密情报局副本，编号。

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs] .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 .

.....《1976 年自由男孩》的副本，第 10 期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] .
. . . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos .
. . . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 .

.....份《十分钱手册》第.....号

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . . . .
Town . . . . . State . . . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . . . .

城镇..... 州.....

[waɪld] [west] ['wiːkli]
WILD WEST WEEKLY
荒野 西方 每周

西部周刊

[ə; eɪ] [bɔɪz] - [ˌmægəˈziːn] [kənˈteɪnɪŋ] [kəmˈpliːt] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['westən] [laɪf] .
A BOYS ' MAGAZINE CONTAINING COMPLETE STORIES OF WESTERN LIFE .
一个 男孩们 - 杂志 包含 完全的 故事 的 西 生活 .

一本男孩杂志，内容涵盖完整的西部生活故事。

[duː; də] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
DO NOT FAIL TO READ IT .
做 不是 失败 到 读 它 .

请务必阅读。

- ['peɪdʒɪz] .
32 PAGES .
- 页面 .

32页。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE 5 CENTS .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

- ['peɪdʒɪz] .
32 PAGES .
- 页面 .

32页。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] .
EACH NUMBER BOUND IN A HANDSOME COLORED COVER .
每个 数字 边界 在 一个 英俊的 有色 覆盖 .

每期都装订在精美的彩色封面中。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈstɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfaʊndɪd] [ɒn] [fækts] .

All	of	these	exciting	stories	are	founded	on	facts	.
全部	的	这些	激动人心	故事	是	创立	在	事实	.

所有这些精彩的故事都是基于事实的。

[jʌŋ] [waɪld] [west] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ] [wɪð] [huːm] [ðə; ðɪ] [ˈɔːθə(r)] [wɒz; wəz] [əˈkweɪntɪd] .

Young	Wild	West	is	a	hero	with	whom	the	author	was	acquainted	.
年轻的	荒野	西方	是	一个	英雄	和	谁	这	作者	曾是	熟人	.

年轻的西部英雄是作者所认识的一位人物。

[hɪz; ɪz] [ˈdeərɪŋ] [diːdz] [ænd; ənd] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [biːn] [səˈpɑːst] .

His	daring	deeds	and	thrilling	adventures	have	never	been	surpassed	.
他的	大胆	契约	和	惊险	冒险	有	绝不	到过	超越	.

他英勇无畏的事迹和惊险刺激的冒险经历至今无人能及。

[ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ˈdæʃɪŋ] [ˈstɔːriz] [ˈevə(r)] [ˈpʌblɪʃt] .

They	form	the	base	of	the	most	dashing	stories	ever	published	.
他们	形式	这	根据	的	这	最多	帅气	故事	曾经	已发布	.

它们构成了有史以来最精彩故事的基础。

[riːd] [ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] , [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌmægəˈziːn] [ænd; ənd] [biː; bi] [kənˈvɪnst]

Read	the	following	,	numbers	of	this	most	interesting	magazine	and	be	convinced
读	这	下列的	,	数字	的	这	最多	有趣的	杂志	和	是	确信

:

:

:

阅读以下这本非常有趣的杂志的几期内容，您就会信服：

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[jʌŋ] [waɪld] [west] , [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsæd(ə)l] .

YOUNG	WILD	WEST	,	THE	PRINCE	OF	THE	SADDLE	.
年轻的	荒野	西方	,	这	王子	的	这	鞍	.

年轻的狂野西部，马鞍王子。

[ˈɪʃuːd] [ɒkˈtəʊbə(r)] -

Issued	October	24
发布	十月	-

发布日期：10月24日

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[jʌŋ] [waɪld] [ˈwɛsts] [lʌk] ; [ɔː(r)] , [ˈstraɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪtʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɪlz] .

YOUNG	WILD	WEST'S	LUCK	;	or	,	Striking	It	Rich	in	the	Hills	.
年轻的	荒野	西部的	运气	;	或者	,	引人注目	它	富有的	在	这	丘陵	.

年轻西部牛仔的幸运；或者，在山里发财致富。

[ˈɪʃuːd] [ɒkˈtəʊbə(r)] -

Issued	October	31
发布	十月	-

发布日期：10月31日

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['vɪktəri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [rəʊd] ['eɪdʒənts] - [lɑːst] [həʊld] - [ʌp] .

YOUNG	WILD	WEST'S	VICTORY	;	or	,	The	Road	Agents	'	Last	Hold	-	Up	.
年轻的	荒野	西部的	胜利	;	或者	,	这	路	代理人	-	最后的	抓住	-	向上	.

年轻西部牛仔的胜利；或者，公路劫匪的最后一次抢劫。

['ɪʃuːd] [nəʊ'vembə(r)]['sɛvən]

Issued	November	7
发布	十一月	7

发布日期：11月7日

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [plʌk] ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bæd][men] .

YOUNG	WILD	WEST'S	PLUCK	;	or	,	Bound	to	Beat	the	Bad	Men	.
年轻的	荒野	西部的	采摘	;	或者	,	边界	到	打	这	坏的	男人	.

年轻的西部勇士；或者，注定要战胜坏人。

['ɪʃuːd] [nəʊ'vembə(r)] -

Issued	November	14
发布	十一月	-

发布日期：11月14日

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [best] [ʃɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ˌærɪ'etə] .

YOUNG	WILD	WEST'S	BEST	SHOT	;	or	,	The	Rescue	of	Arietta	.
年轻的	荒野	西部的	最好的	射击	;	或者	,	这	救援	的	阿里埃塔	.

年轻西部最强射手；或，营救阿丽埃塔。

['ɪʃuːd] [nəʊ'vembə(r)] -

Issued	November	21
发布	十一月	-

发布日期：11月21日

[nəʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[jʌŋ] [waɪld] [west] [æt; ət]['dev(ə)l] [kriːk] ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [buːm] [ə; eɪ] [njuː] [taʊn] .

YOUNG	WILD	WEST	AT	DEVIL	CREEK	;	or	,	Helping	to	Boom	a	New	Town	.
年轻的	荒野	西方	在	魔鬼	溪	;	或者	,	帮助	到	繁荣	一个	新的	镇	.

魔鬼溪的年轻狂野西部；或者，帮助一个新城镇蓬勃发展。

['ɪʃuːd] [nəʊ'vembə(r)] -

Issued	November	28
发布	十一月	-

发布日期：11月28日

[nəʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [sə'praɪz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːfs] ['legəsi] .

YOUNG	WILD	WEST'S	SURPRISE	;	or	,	The	Indian	Chief's	Legacy	.
年轻的	荒野	西部的	惊喜	;	或者	,	这	印度	酋长的	遗产	.

年轻狂野西部的惊喜；或者，印第安酋长的遗产。

['ɪʃuːd] [dɪ'sembə(r)] [faɪv]
Issued **December** **5**
发布 十二月 5

发布日期：12月5日

[nəʊ] . [eit] .
No **.** **8** **.**
不 . 8 .

8号。

[jʌŋ] [waɪld] [west] ['mɪsɪŋ] ; [ɔː(r)] ,
YOUNG **WILD** **WEST** **MISSING** **;** **or** **,**
年轻的 荒野 西方 丢失的 ; 或者 ,

年轻狂野西部失踪；或者，

[seɪvd] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [ˌprɪn'ses] .
Saved **by** **an** **Indian** **Princess** **.**
已保存 经过 一个 印度 公主 .

被一位印度公主所救。

['ɪʃuːd] [dɪ'sembə(r)] -
Issued **December** **12**
发布 十二月 -

发布日期：12月12日

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt]
FOR **SALE** **BY** **ALL** **NEWSDEALERS** **,** **OR** **WILL** **BE** **SENT** **TO** **ANY** **ADDRESS** **ON** **RECEIPT**
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据
[ɒv; əv] [praɪs] ,
OF **PRICE** **,**
的 价格 ,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]
5 **CENTS** **PER** **COPY** **,** **BY**
5 分 每 复制 , 经过

每份5美分，由

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **.**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - .
THE **LIBERTY** **BOYS** **OF** **'** **76** **.**
这 自由 男孩们 的 - - .

1976年的自由男孩。

[ə; eɪ] ['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] [kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] .
A **Weekly** **Magazine** **containing** **Stories** **of** **the** **American** **Revolution** **.**
一个 每周 杂志 包含 故事 的 这 美国人 革命 .

一本刊载美国革命故事的周刊。

[baɪ] ['hæri] [mɔːr] .
By **HARRY** **MOORE** **.**
经过 哈利 摩尔 .

作者：哈里·摩尔。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn]['æktʃuəl][fækts][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	stories	are	based	on	actual	facts	and	give	a	faithful	account	of	the
这些	故事	是	基于	在	实际的	事实	和	给	一个	忠实	帐户	的	这

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bænd][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [juːðz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi]

exciting	adventures	of	a	brave	band	of	American	youths	who	were	always	ready
激动人心	冒险	的	一个	勇敢的	乐队	的	美国人	青年	WHO	是	总是	准备好

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪm'perəl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	willing	to	imperil	their	lives	for	the	sake	of	helping	along	the
和	愿意的	到	威胁	他们的	生活	为了	这	清酒	的	帮助	沿着	这

['gælənt] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

gallant	cause	of	Independence	.
英勇	原因	的	独立	.

这些故事均以真实事件为依据，忠实地记录了一群勇敢的美国青年激动人心的冒险经历，他们随时准备并愿意为了帮助推进英勇的独立事业而冒生命危险。

['evri] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] - [lɑːdʒ] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] , [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

Every	number	will	consist	of	32	large	pages	of	reading	matter	,	bound	in	a
每一个	数字	将要	由	的	-	大的	页面	的	阅读	事情	,	边界	在	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] .

beautiful	colored	cover	.
美丽的	有色	覆盖	.

每期杂志包含 32 页大篇幅的阅读内容，装订在精美的彩色封面中。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :

LATEST	ISSUES	:
最新的	问题	:

最新期刊：

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['dʌb(ə)l] ['vɪktəri] ; [ɔː(r)] , ['daʊnɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ænd; ənd] ['tɔːris] .

24	The	Liberty	Boys	'	Double	Victory	;	or	,	Downing	the	Redcoats	and	Tories	.
-	这	自由	男孩们	-	双倍的	胜利	;	或者	,	唐宁	这	红衣军	和	保守党	.

24 自由男孩的双重胜利；或，击败红衫军和托利党人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [sə'spektɪd] ; [ɔː(r)] , ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['brɪtɪʃ] [spaɪz] .

25	The	Liberty	Boys	Suspected	;	or	,	Taken	for	British	Spies	.
-	这	自由	男孩们	怀疑	;	或者	,	已采取	为了	英国	间谍	.

25 自由男孩被怀疑；或被当作英国间谍抓获。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['klevə(r)] [trɪk] ; [ɔː(r)] , ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] .

26	The	Liberty	Boys	'	Clever	Trick	;	or	,	Teaching	the	Redcoats	a	Thing	or	Two	.
-	这	自由	男孩们	-	聪明的	诡计	;	或者	,	教学	这	红衣军	一个	事物	或者	二	.

26 自由男孩的聪明计谋；或者，教训一下红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [gʊd] [spaɪ] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .

27	The	Liberty	Boys	'	Good	Spy	Work	;	or	,	With	the	Redcoats	in	Philadelphia	.
-	这	自由	男孩们	-	好的	间谍	工作	;	或者	,	和	这	红衣军	在	费城	.

27 自由男孩的出色间谍工作；或，与费城的红衫军一起。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['bæt(ə)l][kraɪ] ; [ɔː(r)] , [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət][ðə; ði] ['brændiˌwaɪn] .

28	The	Liberty	Boys	'	Battle	Cry	;	or	,	With	Washington	at	the	Brandywine	.
-	这	自由	男孩们	-	战斗	哭	;	或者	,	和	华盛顿	在	这	白兰地酒	.

28 自由男孩的战斗口号；或，与华盛顿在白兰地河畔。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [waɪld] [raɪd] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fɔːt] .

29	The	Liberty	Boys	'	Wild	Ride	;	or	,	A	Dash	to	Save	a	Fort	.
-	这	自由	男孩们	-	荒野	骑	;	或者	,	一个	短跑	到	节省	一个	堡	.

29 自由男孩的疯狂之旅；或，拯救堡垒的冲刺。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fɪks] ; [ɔː(r)] , ['θret(ə)nd] [baɪ] [redz] [ænd; ənd] ['waɪts] .

30	The	Liberty	Boys	in	a	Fix	;	or	,	Threatened	by	Reds	and	Whites	.
-	这	自由	男孩们	在	一个	使固定	;	或者	,	威胁	经过	红队	和	白人	.

30 自由男孩陷入困境；或受到红白两派的威胁。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bɪg]['kɒntrækt; kən'trækt] ; [ɔː(r)] , ['həʊldɪŋ] ['ɑːnəld] [ɪn] [tʃek] .
31 The Liberty Boys ' Big Contract ; or , Holding Arnold in Check .
- 这 自由 男孩们 - 大的 合同 ; 或者 , 保持 阿诺德 在 查看 .

31 自由男孩的大合同；或者，控制阿诺德。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['ʃædoʊd] ; [ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] [dɪk] ['sleɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .
32 The Liberty Boys Shadowed ; or , After Dick Slater for Revenge .
- 这 自由 男孩们 阴影 ; 或者 , 后 迪克 斯莱特 为了 复仇 .

32 自由男孩的阴影；或者，追随迪克·斯莱特的复仇。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [duːpt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [frend] [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] .
33 The Liberty Boys Duped ; or , The Friend Who Was an Enemy .
- 这 自由 男孩们 受骗 ; 或者 , 这 朋友 WHO 曾是 一个 敌人 .

33 自由男孩受骗了；或者，曾经是敌人的朋友。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [feɪk] [sə'rendə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ruːz] [ðæt] [sək'siːdɪd] .
34 The Liberty Boys ' Fake Surrender ; or , The Ruse That Succeeded .
- 这 自由 男孩们 - 伪造的 投降 ; 或者 , 这 诡计 那 成功了 .

34 自由男孩的假投降；或者，成功的诡计。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['sɪgnəl] ; [ɔː(r)] , “ [æt; ət][ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] .
35 The Liberty Boys ' Signal ; or , “ At the Clang of the Bell .
- 这 自由 男孩们 - 信号 ; 或者 , “ 在 这 铛 的 这 钟 .

35 自由男孩的信号；或“钟声响起时”。

” - [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['deərɪŋ] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , ['rɪskɪŋ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbərtiz] [kɔːz] .
” 36 The Liberty Boys ' Daring Work ; or , Risking Life for Liberty's Cause .
” - 这 自由 男孩们 - 大胆 工作 ; 或者 , 冒险 生活 为了 自由的 原因 .

“36 自由男孩的英勇事迹；或为自由事业冒生命危险。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [praɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
37 The Liberty Boys ' Prize , and How They Won It .
- 这 自由 男孩们 - 奖 , 和 如何 他们 韩元 它 .

37 自由男孩奖，以及他们如何赢得它。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [plɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][plæn] [ðæt] [wʌn] .
38 The Liberty Boys ' Plot ; or , The Plan That Won .
- 这 自由 男孩们 - 阴谋 ; 或者 , 这 计划 那 韩元 .

38 自由男孩的阴谋；或者，成功的计划。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [greɪt] [hɔːl] ; [ɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] .
39 The Liberty Boys ' Great Haul ; or , Taking Everything in Sight .
- 这 自由 男孩们 - 伟大的 运输 ; 或者 , 采取 一切 在 视线 .

39 自由男孩的大掠夺；或者，夺取一切映入眼帘之物。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [flʌʃ] [taɪmz] ; [ɔː(r)] , ['revəl] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [gəʊld] .
40 The Liberty Boys ' Flush Times ; or , Reveling in British Gold .
- 这 自由 男孩们 - 冲洗 《时代周刊》 ; 或者 , 狂欢 在 英国 金子 .

40 自由男孩的繁荣时代；或，沉醉于英国黄金。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ][sneə(r)] ; [ɔː(r)] , ['ɔːlməʊst] [træpt] .
41 The Liberty Boys in a Snare ; or , Almost Trapped .
- 这 自由 男孩们 在 一个 圈套 ; 或者 , 几乎 被困 .

41 自由男孩落入陷阱；或者，几乎落入陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [breɪv] ['reskjuː] ; [ɔː(r)] ,
42 The Liberty Boys ' Brave Rescue ; or ,
- 这 自由 男孩们 - 勇敢的 救援 ; 或者 ,

42 自由男孩的勇敢救援；或，

[ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .
In the Nick of Time .
在 这 缺口 的 时间 .

千钧一发之际。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bɪg] [deɪ] ; [ɔː(r)] , ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [baɪ] ['həʊlseɪl] .

43	The	Liberty	Boys	'	Big	Day	;	or	,	Doing	Business	by	Wholesale	.
-	这	自由	男孩们	-	大的	天	;	或者	,	正在做	商业	经过	批发的	.

43 自由男孩的大日子；或者，批发做生意。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [net] ; [ɔː(r)] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ænd; ənd] ['tɔːris] .

44	The	Liberty	Boys	'	Net	;	or	,	Catching	the	Redcoats	and	Tories	.
-	这	自由	男孩们	-	网	;	或者	,	捕捉	这	红衣军	和	保守党	.

44 自由男孩的网；或者，捕捉红衣军和托利党人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['wʌrid] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dɪk] ['sleɪtə(r)] .

45	The	Liberty	Boys	Worried	;	or	,	The	Disappearance	of	Dick	Slater	.
-	这	自由	男孩们	担心	;	或者	,	这	消失	的	迪克	斯莱特	.

45 自由男孩们忧心忡忡；或者，迪克·斯莱特的失踪。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['aɪən] [grɪp] ; [ɔː(r)] , ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] .

46	The	Liberty	Boys	'	Iron	Grip	;	or	,	Squeezing	the	Redcoats	.
-	这	自由	男孩们	-	铁	紧握	;	或者	,	挤压	这	红衣军	.

46 自由男孩的铁腕统治；或者，挤压红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [sək'ses] ; [ɔː(r)] , ['duːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] .

47	The	Liberty	Boys	'	Success	;	or	,	Doing	What	They	Set	Out	to	Do	.
-	这	自由	男孩们	-	成功	;	或者	,	正在做	什么	他们	放	出去	到	做	.

47 自由男孩的成功；或者说，他们实现了自己的目标。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['setbæk] ; [ɔː(r)] , [dɪ'fiːtɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [dɪs'greɪst] .

48	The	Liberty	Boys	'	Setback	;	or	,	Defeated	,	But	Not	Disgraced	.
-	这	自由	男孩们	-	挫折	;	或者	,	战败	,	但	不是	蒙羞的	.

48 自由男孩的挫败；或者，失败了，但并不耻辱。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] - ; [ɔː(r)] , [dɪk] ['sleɪtərz] ['fɪəf(ə)l] [rɪsk] .

49	The	Liberty	Boys	in	Toryville	;	or	,	Dick	Slater's	Fearful	Risk	.
-	这	自由	男孩们	在	-	;	或者	,	迪克	斯莱特的	可怕	风险	.

49 托利维尔的自由男孩；或，迪克·斯莱特的恐惧冒险。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ə'raʊzd] ; [ɔː(r)] , ['straɪkɪŋ] [strɒŋ] [bləʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

50	The	Liberty	Boys	Aroused	;	or	,	Striking	Strong	Blows	for	Liberty	.
-	这	自由	男孩们	被唤醒	;	或者	,	引人注目	强的	打击	为了	自由	.

50 自由男孩觉醒；或，为自由而猛烈抨击。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['traɪʌmf] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [geɪm] .

51	The	Liberty	Boys	'	Triumph	;	or	,	Beating	the	Redcoats	at	Their	Own	Game	.
-	这	自由	男孩们	-	胜利	;	或者	,	殴打	这	红衣军	在	他们的	自己的	游戏	.

51 自由男孩的胜利；或者，以其人之道还治其人之身，击败红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [skeə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [mɪs] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [maɪl] .

52	The	Liberty	Boys	'	Scare	;	or	,	A	Miss	as	Good	as	a	Mile	.
-	这	自由	男孩们	-	吓	;	或者	,	一个	错过	作为	好的	作为	一个	英里	.

52 自由男孩的恐慌；或者，一次漂亮的失误。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['deɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [fəʊz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

53	The	Liberty	Boys	'	Danger	;	or	,	Foes	on	All	Sides	.
-	这	自由	男孩们	-	危险	;	或者	,	敌人	在	全部	侧面	.

53 自由男孩的危险；或，四面楚歌。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [flaɪt] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

54	The	Liberty	Boys	'	Flight	;	or	,	A	Very	Narrow	Escape	.
-	这	自由	男孩们	-	航班	;	或者	,	一个	非常	狭窄的	逃脱	.

54 自由男孩的逃亡；或，一次非常惊险的逃亡。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['strætədʒi] ; [ɔː(r)] , [aʊt] - ['dʒen(ə)r(ə)l] [ðə; ði] ['enəmi] .

55	The	Liberty	Boys	'	Strategy	;	or	,	Out	-	Generalling	the	Enemy	.
-	这	自由	男孩们	-	战略	;	或者	,	出去	-	将军	这	敌人	.

55 自由男孩的战略；或者，以普遍优势战胜敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [wɔ:m] [wɜ:k] ; [ɔ:(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [haʊ] [tu:; tə] [faɪt] .
56 The Liberty Boys ' Warm Work ; or , Showing the Redcoats How to Fight .
- 这 自由 男孩们 - 温暖的 工作 ; 或者 , 显示 这 红衣军 如何 到 斗争 .

56 自由男孩的热身工作；或者，向红衫军展示如何战斗。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -
57 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

57 自由男孩

“ [pʊʃ] ” ; [ɔ:(r)] , [baʊnd] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] .
“ Push ” ; or , Bound to Get There .
“ 推 ” ; 或者 , 边界 到 得到 那里 .

“努力”；或者，注定要到达那里。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['despərət] [tʃɑ:dʒ] ; [ɔ:(r)] , [wɪð] “ [mæd] ['æntəni] ” [æt; ət]['stəʊni] [pɔɪnt] .
58 The Liberty Boys ' Desperate Charge ; or , With “ Mad Anthony ” at Stony Point .
- 这 自由 男孩们 - 绝望的 收费 ; 或者 , 和 “ 疯狂的 安东尼 ” 在 石质 观点 .

58 自由男孩的孤注一掷的冲锋；或者，与“疯子安东尼”在石岬。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [delt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
59 The Liberty Boys ' Justice , And How They Dealt It Out .
- 这 自由 男孩们 - 正义 , 和 如何 他们 已处理 它 出去 .

59 自由男孩的正义，以及他们如何执行正义。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [bɒm'bɑ:dɪd] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [wɔ:m] [taɪm] .
60 The Liberty Boys Bombarded ; or , A Very Warm Time .
- 这 自由 男孩们 轰炸 ; 或者 , 一个 非常 温暖的 时间 .

60 自由男孩遭受轰炸；或者，非常温暖的时光。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [si:ld] ['ɔ:dərs] ; [ɔ:(r)] , ['gəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][blaɪnd] .
61 The Liberty Boys ' Sealed Orders ; or , Going it Blind .
- 这 自由 男孩们 - 密封 订单 ; 或者 , 去 它 瞎的 .

61 自由男孩的密封命令；或者，盲目行动。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['deərɪŋ] [strəʊk] ; [ɔ:(r)] , [wɪð] “ [laɪt] - [hɔ:s] ['hæri] ” [æt; ət] ['pɔ:ləs] [hʊk] .
62 The Liberty Boys ' Daring Stroke ; or , With “ Light - Horse Harry ” at Paulus Hook .
- 这 自由 男孩们 - 大胆 中风 ; 或者 , 和 “ 光 - 马 哈里 ” 在 保卢斯 钩 .

62 自由男孩的大胆行动；或，与“轻骑兵哈里”在保卢斯胡克。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['laɪvli] [taɪmz] ; [ɔ:(r)] , [hɪə(r)] , [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] .
63 The Liberty Boys ' Lively Times ; or , Here , There and Everywhere .
- 这 自由 男孩们 - 热闹 《时代周刊》 ; 或者 , 这里 , 那里 和 到处 .

63 自由男孩的热闹时光；或，这里，那里，到处。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -
64 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

64 自由男孩

“ [ləʊn] [hænd] ” ; [ɔ:(r)] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [greɪt] [ɒdz] .
“ Lone Hand ” ; or , Fighting Against Great Odds .
“ 孤独 手 ” ; 或者 , 斗争 反对 伟大的 赔率 .

“孤胆英雄”；或者，以弱胜强。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['mæskət] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
65 The Liberty Boys ' Mascot ; or , The Idol of the Company .
- 这 自由 男孩们 - 吉祥物 ; 或者 , 这 偶像 的 这 公司 .

65 自由男孩的吉祥物；或者，公司的偶像。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [rɒθ] ; [ɔ:(r)] , ['gəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['redkəʊt] ['rʌʃɒd] .
66 The Liberty Boys ' Wrath ; or , Going for the Redcoats Roughshod .
- 这 自由 男孩们 - 愤怒 ; 或者 , 去 为了 这 红衣军 粗暴地 .

66 自由男孩的愤怒；或，粗暴地对待红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] .

67	The	Liberty	Boys	'	Battle	for	Life	;	or	,	The	Hardest	Struggle	of	All	.
-	这	自由	男孩们	-	战斗	为了	生活	;	或者	,	这	最难	斗争	的	全部	.

67 自由男孩的生存之战；或者，最艰难的斗争。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [lɒst] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][træp] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [wɜːk] .

68	The	Liberty	Boys	'	Lost	;	or	,	The	Trap	That	Did	Not	Work	.
-	这	自由	男孩们	-	丢失的	;	或者	,	这	陷阱	那	做过	不是	工作	.

68 自由男孩的失败；或者，失败的陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -

69	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

69 自由男孩

“ ['dʒəʊnə] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [juːθ] [huː] “ [kwˈiəd] ” ['evriθɪŋ] .

“	Jonah	”	;	or	,	The	Youth	Who	“	Queered	”	Everything	.
“	约拿	”	;	或者	,	这	青年	WHO	“	酷儿	”	一切	.

《约拿》；或者，那个“颠覆”一切的年轻人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [dɪˈkɔɪ] ; [ɔː(r)] , ['beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

70	The	Liberty	Boys	'	Decoy	;	or	,	Baiting	the	British	.
-	这	自由	男孩们	-	诱饵	;	或者	,	诱饵	这	英国	.

70 自由男孩的诱饵；或者，引诱英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [lˈɔːd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][sneə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [set] .

71	The	Liberty	Boys	Lured	;	or	,	The	Snare	the	Enemy	Set	.
-	这	自由	男孩们	诱饵	;	或者	,	这	圈套	这	敌人	放	.

71 自由男孩的诱惑；或者，敌人设下的陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['rænsəm] ; [ɔː(r)] ,

72	The	Liberty	Boys	'	Ransom	;	or	,
-	这	自由	男孩们	-	赎金	;	或者	,

72 自由男孩的赎金；或，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːri] ['aʊtlɔːz] .

In	the	Hands	of	the	Tory	Outlaws	.
在	这	手	的	这	保守党	亡命之徒	.

落入托利党亡命之徒之手。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æz; əz] [sluːθ] - [haʊndz] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] ['benɪˌdɪkt] ['ɑːnəld] .

73	The	Liberty	Boys	as	Sleuth	-	Hounds	;	or	,	Trailing	Benedict	Arnold	.
-	这	自由	男孩们	作为	侦探	-	猎犬	;	或者	,	尾随	本尼迪克特	阿诺德	.

73 自由男孩们像侦探猎犬一样；或者，追踪本尼迪克特·阿诺德。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] “ [swuːp] ” ; [ɔː(r)] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [laɪk] [tʃæf; tʃɑːf] .

74	The	Liberty	Boys	“	Swoop	”	;	or	,	Scattering	the	Redcoats	Like	Chaff	.
-	这	自由	男孩们	“	俯冲	”	;	或者	,	散射	这	红衣军	喜欢	糠	.

74 自由男孩“突袭”；或者，像驱赶谷壳一样驱散红衣军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -

75	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

75 自由男孩

“ [hɒt] [taɪm] ” ; [ɔː(r)] , ['laɪvli] [wɜːk] [ɪn][əʊld][vəˈdʒɪniə] .

“	Hot	Time	”	;	or	,	Lively	Work	in	Old	Virginia	.
“	热的	时间	”	;	或者	,	热闹	工作	在	老的	弗吉尼亚州	.

“热辣时光”；或者，弗吉尼亚州古老的热闹景象。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['deərɪŋ] [skiːm] ; [ɔː(r)] , [ðeə(r)] [plɒt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .

76	The	Liberty	Boys	'	Daring	Scheme	;	or	,	Their	Plot	to	Capture	the	King's	Son	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆	方案	;	或者	,	他们的	阴谋	到	捕获	这	国王学院	儿子	.

76 自由男孩的大胆计划；或者，他们密谋抓捕国王的儿子。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bəʊld] [muːv] ; [ɔː(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] .

77	The	Liberty	Boys	'	Bold	Move	;	or	,	Into	the	Enemy's	Country	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆的	移动	;	或者	,	进入	这	敌人的	国家	.

77 自由男孩的大胆行动；或，进入敌国。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['biːkən] [lait] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

78	The	Liberty	Boys	'	Beacon	Light	;	or	,	The	Signal	on	the	Mountain	.
-	这	自由	男孩们	-	灯塔	光	;	或者	,	这	信号	在	这	山	.

78 自由男孩的灯塔；或，山上的信号。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['ɒnə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [kept] .

79	The	Liberty	Boys	'	Honor	;	or	,	The	Promise	That	Was	Kept	.
-	这	自由	男孩们	-	荣誉	;	或者	,	这	承诺	那	曾是	保留	.

79 自由男孩的荣誉；或者，信守的承诺。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -

80	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

80 自由男孩

“ [ten] [straɪk] ” ; [ɔː(r)] , ['bəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['əʊvə(r)] .

“	Ten	Strike	”	;	or	,	Bowling	the	British	Over	.
“	十	罢工	”	;	或者	,	保龄球	这	英国	超过	.

“十全十美分”；或者，彻底击败英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

81	The	Liberty	Boys	'	Gratitude	,	and	How	they	Showed	It	.
-	这	自由	男孩们	-	感激	,	和	如何	他们	显示	它	.

81 自由男孩的感恩之心，以及他们如何表达出来。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['dʒaɪənt] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɑːd] [mæn][tuː; tə]['hænd(ə)l] .

82	The	Liberty	Boys	and	the	Georgia	Giant	;	or	,	A	Hard	Man	to	Handle	.
-	这	自由	男孩们	和	这	乔治亚州	巨大的	;	或者	,	一个	难的	男人	到	处理	.

82 自由男孩和乔治亚巨人；或者，一个难以对付的人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [ded] [laɪn] : [ɔː(r)] , “ [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] !

83	The	Liberty	Boys	'	Dead	Line	:	or	,	“	Cross	it	if	You	Dare	!
-	这	自由	男孩们	-	死的	线	:	或者	,	“	叉	它	如果	你	敢	!

83 自由男孩的最后期限：或者，“胆敢越过它！

” - [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] “ [huː] - - ” ; [ɔː(r)] , ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] .

”	84	The	Liberty	Boys	“	Hoo	-	Dooed	”	;	or	,	Trouble	at	Every	Turn	.
”	-	这	自由	男孩们	“	胡	-	-	”	;	或者	,	麻烦	在	每一个	转动	.

'84 自由男孩“胡闹”；或者，处处麻烦。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [liːp] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lait] [ðæt] [led] [ðem; ðəm] .

85	The	Liberty	Boys	'	Leap	for	Life	;	or	,	The	Light	that	Led	Them	.
-	这	自由	男孩们	-	飞跃	为了	生活	;	或者	,	这	光	那	引领	他们	.

85 自由男孩的生命之跃；或者，指引他们的光芒。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['ɪndiən] [frend] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['redskɪn] [huː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns]

86	The	Liberty	Boys	'	Indian	Friend	;	or	,	The	Redskin	who	Fought	for	Independence
-	这	自由	男孩们	-	印度	朋友	;	或者	,	这	红皮队	WHO	战斗	为了	独立

.

:
.

86 自由男孩的印第安朋友；或者，为独立而战的红皮肤人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] “ ['gəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] ” ; [ɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] [bɪg] [tʃɑːnsiz] .

87	The	Liberty	Boys	“	Going	it	Blind	”	;	or	,	Taking	Big	Chances	.
-	这	自由	男孩们	“	去	它	瞎的	”	;	或者	,	采取	大的	机会	.

87 自由男孩“盲目行事”；或者，承担重大风险。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [blæk] [bænd] ; [ɔː(r)] , ['bʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hɑːd] .
88 The Liberty Boys ' Black Band ; or , Bumping the British Hard .
- 这 自由 男孩们 - 黑色的 乐队 ; 或者 , 碰撞 这 英国 难的 .

88 自由男孩黑乐队；或，狠狠地撞击英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -
89 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

89 自由男孩

“ ['hʌri] [kɔːl] ” ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [frend] .
“ Hurry Call ” ; or , A Wild Dash to Save a Friend .
“ 匆忙 称呼 ” ; 或者 , 一个 荒野 短跑 到 节省 一个 朋友 .

“紧急呼叫”；或者，一场营救朋友的疯狂冲刺。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['gɑːdiən] ['eɪndʒl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
90 The Liberty Boys ' Guardian Angel ; or , The Beautiful Maid of the Mountain .
- 这 自由 男孩们 - 监护人 天使 ; 或者 , 这 美丽的 女佣 的 这 山 .

90 自由男孩的守护天使；或，山中的美丽少女。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [breɪv] [stænd] ; [ɔː(r)] , [set] [bæk] [bʌt; bət] [nɒt] [dɪ'fiːtɪd] .
91 The Liberty Boys ' Brave Stand ; or , Set Back but Not Defeated .
- 这 自由 男孩们 - 勇敢的 站立 ; 或者 , 放 后退 但 不是 战败 .

91 自由男孩的勇敢抵抗；或者，受挫但未被打败。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] “ [triːd] ” ; [ɔː(r)] , [wɔːm] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] ['tɪmbə(r)] .
92 The Liberty Boys “ Treed ” ; or , Warm Work in the Tall Timber .
- 这 自由 男孩们 “ 树木 ” ; 或者 , 温暖的 工作 在 这 高的 木材 .

92 自由男孩“树上”；或者，在高大的树木中做着温暖的工作。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [deə(r)] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [daʊn] .
93 The Liberty Boys ' Dare ; or , Backing the British Down .
- 这 自由 男孩们 - 敢 ; 或者 , 后盾 这 英国 向下 .

93 自由男孩的冒险；或者，让英国人退缩。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [best] [bləʊz] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] ['benɪŋtən] .
94 The Liberty Boys ' Best Blows ; or , Beating the British at Bennington .
- 这 自由 男孩们 - 最好的 打击 ; 或者 , 殴打 这 英国 在 本宁顿 .

94 自由男孩的最佳进攻；或，在贝宁顿击败英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] ; [ɔː(r)] , ['bɒksɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən] .
95 The Liberty Boys in New Jersey ; or , Boxing the Ears of the British Lion .
- 这 自由 男孩们 在 新的 球衣 ; 或者 , 拳击 这 耳朵 的 这 英国 狮子 .

95 新泽西的自由男孩；或者，痛击英国雄狮的耳朵。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['deərɪŋ] ; [ɔː(r)] , [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
96 The Liberty Boys ' Daring ; or , Not Afraid of Anything .
- 这 自由 男孩们 - 大胆 ; 或者 , 不是 害怕的 的 任何事物 .

96 自由男孩的胆识；或者，无所畏惧。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [lɒŋ] [mɑːtʃ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [muːv] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
97 The Liberty Boys ' Long March ; or , The Move that Puzzled the British .
- 这 自由 男孩们 - 长的 行进 ; 或者 , 这 移动 那 困惑 这 英国 .

97 自由男孩的长征；或者，令英国人困惑的行动。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bəʊld] [frʌnt] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [taɪmz] [ɒn] ['hɑːləm] ['haɪts] .
98 The Liberty Boys ' Bold Front ; or , Hot Times on Harlem Heights .
- 这 自由 男孩们 - 大胆的 正面 ; 或者 , 热的 《时代周刊》 在 哈莱姆区 高度 .

98 自由男孩的勇敢前线；或，哈莱姆高地的火热时代。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .
99 The Liberty Boys in New York ; or , Helping to Hold the Great City .
- 这 自由 男孩们 在 新的 约克 ; 或者 , 帮助 到 抓住 这 伟大的 城市 .

99 纽约的自由男孩；或，帮助守卫这座伟大的城市。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bɪg] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .

100	The	Liberty	Boys	'	Big	Risk	;	or	,	Ready	to	Take	Chances	.
-	这	自由	男孩们	-	大的	风险	;	或者	,	准备好	到	拿	机会	.

100 自由男孩的大冒险；或者，准备冒险。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [dræg] - [net] ; [ɔː(r)] , ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ɪn] .

101	The	Liberty	Boys	'	Drag	-	Net	;	or	,	Hauling	the	Redcoats	In	.
-	这	自由	男孩们	-	拖	-	网	;	或者	,	运输	这	红衣军	在	.

101 自由男孩的拖网；或者，将红衫军抓捕归案。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['laɪtnɪŋ] [wɜːk] : [ɔː(r)] , [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

102	The	Liberty	Boys	'	Lightning	Work	:	or	,	Too	Fast	for	the	British	.
-	这	自由	男孩们	-	闪电	工作	:	或者	,	也	快速地	为了	这	英国	.

102 自由男孩的闪电行动：或者，速度太快，英国人无法企及。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	,
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE **STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **. 190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .
Dear **Sir** **—** **Enclosed** **find** **. . . .**
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . .

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
cents **for** **which** **please** **send** **me** **:**
分 为了 哪个 请 发送 我 :

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **WORK** **AND** **WIN** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
: : : : : :
. . . . . .

....《工作与胜利》杂志副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] - ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **WILD** **WEST** **-** **WEEKLY** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 荒野 西方 - 每周 , 编号 . . . . . .
. . .
: : :
. . .

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **FRANK** **READE** **WEEKLY** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .
.
:
.

...份《弗兰克·里德周刊》第...期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **PLUCK** **AND** **LUCK** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . . .
: : : : :
. . . . .

...份《勇气与运气》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
copies **of** **SECRET** **SERVICE** **,** **Nos**
副本 的 秘密 服务 , 编号

:

.....特勤局文件副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
copies **of** **THE** **LIBERTY** **BOYS** **OF** **'** **76** **,** **Nos**
副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号

:

.....《1976年自由男孩》的副本，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
copies **of** **Ten** **-** **Cent** **Hand** **Books** **,** **Nos**
副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号

:

.....份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . .
Name . . . . . .
姓名 . . . . . .

姓名 .....

[stri:t] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
Street **and** **No** . . . . . .
街道 和 不 . . . . . .

街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . .
Town . . . . . **State** . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . .

城镇.....州.....

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
THE **STAGE** **.**
这 阶段 .

舞台。

[nəʊ] . - .
No **.** **41** **.**
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK**
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] [ju:st] [baɪ]
END **MEN'S** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Containing** **a** **great** **variety** **of** **the** **latest** **jokes** **used** **by**
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the **most** **famous** **end** **men** **.**
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[nəʊ] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

No	amateur	minstrels	is	complete	without	this	wonderful	little	book	.
不	业余	吟游诗人	是	完全的	没有	这	精彩的	小的	书	.

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[nəʊ] . - .

No	.	42	.
不	.	-	.

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veərid] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK	STUMP	SPEAKER	.	—	Containing	a	varied	assortment	of
这	男孩们	的	新的	约克	树桩	扬声器	.	—	包含	一个	多种多样	品种	的

[stʌmp] ['spiːtʃɪz] , ['niːgrəʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .

stump	speeches	,	Negro	,	Dutch	and	Irish	.
树桩	演讲	,	黑人	,	荷兰语	和	爱尔兰	.

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsəʊ][end] [menz] [dʒəʊks] .

Also	end	men's	jokes	.
还	结尾	男士	笑话	.

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətə(r)] [ʃəʊz] .

Just	the	thing	for	home	amusement	and	amateur	shows	.
只是	这	事物	为了	家	娱乐	和	业余	演出	.

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[nəʊ] . - .

No	.	45	.
不	.	-	.

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd][dʒəʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [njuː]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK	MINSTREL	GUIDE	AND	JOKE	BOOK	.	—	Something	new
这	男孩们	的	新的	约克	吟游诗人	指导	和	开玩笑	书	.	—	某物	新的

[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .

and	very	instructive	.
和	非常	有指导意义的	.

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ]

Every	boy	should	obtain	this	book	,	as	it	contains	full	instructions	for	organizing
每一个	男生	应该	获得	这	书	,	作为	它	包含	满的	指示	为了	组织

[æn; ən] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [truːp] .

an	amateur	minstrel	troupe	.
一个	业余	吟游诗人	剧团	.

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[nəʊ] . - .

No	.	65	.
不	.	-	.

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒəʊks] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒəʊk] [bʊks] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] ,

MULDOON'S	JOKES	.	—	This	is	one	of	the	most	original	joke	books	ever	published	,
穆尔顿的	笑话	.	—	这	是	一	的	这	最多	原来的	开玩笑	图书	曾经	已发布	,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] .

and	it	is	brimful	of	wit	and	humor	.
和	它	是	满满的	的	有	和	幽默	.

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [dʒəʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

It	contains	a	large	collection	of	songs	,	jokes	,	conundrums	,	etc	.	,
它	包含	一个	大的	收藏	的	歌曲	,	笑话	,	难题	,	ETC	.	,

[ɒv; əv] ['tərrəns] [mʌl'duːn] , [ðə; ðiː] [greɪt] [wɪt] ,

of	Terrence	Muldoon	,	the	great	wit	,
的	特伦斯	穆尔顿	,	这	伟大的	有	,

它收录了著名喜剧演员特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [deɪ] .

humorist	,	and	practical	joker	of	the	day	.
幽默家	,	和	实际的	小丑	的	这	天	.

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒəʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪ'miːdiətli]

Every	boy	who	can	enjoy	a	good	substantial	joke	should	obtain	a	copy	immediately
每一个	男生	WHO	能	享受	一个	好的	重大的	开玩笑	应该	获得	一个	复制	立即地

.

:

.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[nəʊ] . - .

No	.	79	.
不	.	-	.

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

HOW	TO	BECOME	AN	ACTOR	.	—	Containing	complete	instructions	how	to	make	up
如何	到	变得	一个	演员	.	—	包含	完全的	指示	如何	到	制作	向上

[fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['kærəktəz] [ɒn][ðə; ðiː][steɪdʒ] ;

for	various	characters	on	the	stage	;
为了	各种各样的	人物	在	这	阶段	;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导;

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ðiː] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ðiː][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] , ['prɒmptə(r)] , ['siːnɪk] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd]

together	with	the	duties	of	the	Stage	Manager	,	Prompter	,	Scenic	Artist	and
一起	和	这	职责	的	这	阶段	经理	,	提词器	,	风景优美	艺术家	和

['prɒpəti] [mæn] .

Property	Man	.
财产	男人	.

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] .

By	a	prominent	Stage	Manager	.
经过	一个	著名的	阶段	经理	.

由一位知名舞台监督撰写。

[nəʊ] . - .

No	.	80	.
不	.	-	.

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [dʒəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðiː] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] ,

GUS	WILLIAMS	'	JOKE	BOOK	.	—	Containing	the	latest	jokes	,
格斯	威廉姆斯	-	开玩笑	书	.	—	包含	这	最新的	笑话	,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd]['evə(r)]['pɒpjələ(r)]['dʒɜːmən]

anecdotes	and	funny	stories	of	this	world	-	renowned	and	ever	popular	German
轶事	和	有趣的	故事	的	这	世界	-	著名	和	曾经	受欢迎的	德语

[kə'miːdiən] .

comedian	.
喜剧演员	.

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔː(r)]['peɪdʒɪz] ; ['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][hɑːf] - [təʊn] ['fəʊtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]

Sixty	-	four	pages	;	handsome	colored	cover	containing	a	half	-	tone	photo	of	the
六十	-	四	页面	;	英俊的	有色	覆盖	包含	一个	一半	-	语气	照片	的	这

['ɔːθə(r)] .

author	.
作者	.

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊskiːpɪŋ] .

HOUSEKEEPING	.
家政	.

家政。

[nəʊ] . - .

No	.	16	.
不	.	-	.

第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑːd(ə)n] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ]

HOW	TO	KEEP	A	WINDOW	GARDEN	.	—	Containing	full	instructions	for	constructing
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	—	包含	满的	指示	为了	建造

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑːd(ə)n]['aɪðə(r)][ɪn] [taʊn] [ɔː(r)] ['kʌntri] ,

a	window	garden	either	in	town	or	country	,
一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .

and	the	most	approved	methods	for	raising	beautiful	flowers	at	home	.
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

The	most	complete	book	of	the	kind	ever	published	.
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[nəʊ] . - .

No	.	30	.
不	.	-	.

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɒn] ['kʊkɪŋ] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	COOK	.	—	One	of	the	most	instructive	books	on	cooking	ever	published	.
如何	到	厨师	.	—	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	在	烹饪	曾经	已发布	.

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['reseɪpɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)z] ; ['ɔːlsəʊ] [paɪz] ,

It	contains	recipes	for	cooking	meats	,	fish	,	game	,	and	oysters	;	also	pies	,
它	包含	食谱	为了	烹饪	肉类	,	鱼	,	游戏	,	和	牡蛎	;	还	馅饼	,

['pʊdɪŋz] ,

puddings	,
布丁	,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['peɪstri] ,

cakes	and	all	kinds	of	pastry	,
蛋糕	和	全部	种类	的	糕点	,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [kʊks] .

and	a	grand	collection	of	recipes	by	one	of	our	most	popular	cooks	.
和	一个	盛大	收藏	的	食谱	经过	一	的	我们的	最多	受欢迎的	厨师	.

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[nəʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] , [bɔɪz] , [g'ɜːlz] , [men]

HOW	TO	KEEP	HOUSE	.	—	It	contains	information	for	everybody	,	boys	,	girls	,	men
如何	到	保持	房子	.	—	它	包含	信息	为了	大家	,	男孩们	,	女孩们	,	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

and	women	;
和	女性	;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	,	这样的	作为

['pɑːlə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækɪts] , [sɪ'ments] , [iː'əʊliən] [hɑːrps] , [ænd; ənd] [bɜːd] [laɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [bɜ·dz] .

brackets	,	cements	,	Aeolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	,	水泥	,	风成	竖琴	,	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] .

ELECTRICAL	.
电气	.

电气。

[nəʊ] . - .

No	.	46	.
不	.	-	.

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlek'trɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

HOW	TO	MAKE	AND	USE	ELECTRICITY	.	—	A	description	of	the	wonderful
如何	到	制作	和	使用	电	.	—	一个	描述	的	这	精彩的

['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊ] ['mægnətɪzəm] ;

uses	of	electricity	and	electro	magnetism	;
用途	的	电	和	电	磁性	;

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [tɒɪz] , ['bætəris] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

together	with	full	instructions	for	making	Electric	Toys	,	Batteries	,	etc	.
一起	和	满的	指示	为了	制作	电的	玩具	,	电池	,	ETC	.

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɪˌlʌs'treʃən] .

By	George	Trebel	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	Containing	over	fifty	illustrations	.
经过	乔治	特雷贝尔	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	包含	超过	五十	插图	.

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[nəʊ] . - .
No . 64 .
不 . - .

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ]
HOW TO MAKE ELECTRICAL MACHINES . — Containing full directions for making
如何 到 制作 电气 机器 . — 包含 满的 方向 为了 制作
[ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , [ˈdaɪnəˌmoʊz] ,
electrical machines , induction coils , dynamos ,
电气 机器 , 就职 线圈 , 发电机 ,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɒv(ə)l] [tɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
and many novel toys to be worked by electricity .
和 许多 小说 玩具 到 是 工作 经过 电 .

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ˈbenət] .
By R . A . R . Bennett .
经过 拉 . 一个 . 拉 . 贝内特 .

作者：RAR Bennett。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 67 .
不 . - .

第67号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [trɪks] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv]
HOW TO DO ELECTRICAL TRICKS . — Containing a large collection of instructive
如何 到 做 电气 技巧 . — 包含 一个 大的 收藏 的 有指导意义的
[ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [trɪks] ,
and highly amusing electrical tricks ,
和 高度 有趣 电气 技巧 ,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量寓教于乐的电工小把戏。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
together with illustrations .
一起 和 插图 .

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˌentəˈteɪnmənt] .
ENTERTAINMENT .
娱乐 .

娱乐。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . — [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .

HOW	TO	BECOME	A	VENTRILOQUIST	.	—	By	Harry	Kennedy	.
如何	到	变得	一个	腹语师	.	—	经过	哈里	肯尼迪	.

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .

The	secret	given	away	.
这	秘密	给定	离开	.

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] ,

Every	intelligent	boy	reading	this	book	of	instructions	,
每一个	聪明的	男生	阅读	这	书	的	指示	,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ] ['præktɪkl] [prə'fesə(r)] ([di'lait] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ['evri] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l]

by	a	practical	professor	(	delighting	multitudes	every	night	with	his	wonderful
经过	一个	实际的	教授	(	令人愉悦	众多	每一个	夜晚	和	他的	精彩的

[ˌimi'teiʃən]) , [kæn; kən]['mɑːstə(r)][ðə; ði][ɑːt] ,

imitations	)	,	can	master	the	art	,
仿制品	)	,	能	掌握	这	艺术	,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .

and	create	any	amount	of	fun	for	himself	and	friends	.
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [bʊk] ['əʊvə(r)] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [m'ɪliənz] ([ɒv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	the	greatest	book	over	published	,	and	there's	millions	(	of	fun	)	in	it	.
它	是	这	最	书	超过	已发布	,	和	有	百万	(	的	乐趣	)	在	它	.

这是出版过的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[nəʊ] . - .

No	.	20	.
不	.	-	.

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːti] . — [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	.	—	A	very	valuable	little	book	just
如何	到	招待	一个	晚上	派对	.	—	一个	非常	有价值的	小的	书	只是

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [geɪmz] , [spɔːts] , [kɑːd] [daɪ'vɜːrʒən] , ['kɒmɪk] [ˌresɪ'teɪʃənz] ,

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recitations	,
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	朗诵	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)][ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentə'teɪnmənt] .

etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[nəʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	—	A	complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules
如何	到	玩	游戏	.	—	一个	完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['bɪliədz] ,

and	regulations	of	billiards	,
和	法规	的	台球	,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , ['krəʊkeɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bagatelle	,	backgammon	,	croquet	,	dominoes	,	etc	.
小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[nəʊ] . - .

No	.	36	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɒlv] [kə'nʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

HOW	TO	SOLVE	CONUNDRUMS	.	—	Containing	all	the	leading	conundrums	of	the	day
如何	到	解决	难题	.	—	包含	全部	这	领导	难题	的	这	天

, [ə'mjuːzɪŋ] ['rɪdlz] ,

,	amusing	riddles	,
,	有趣	谜语	,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊəriəs] [kætʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .

curious	catches	and	witty	sayings	.
好奇的	捕获物	和	机智	谚语	.

奇特的发现和诙谐的格言。

[nəʊ] . - .

No	.	52	.
不	.	-	.

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	PLAY	CARDS	.	—	A	complete	and	handy	little	book	,
如何	到	玩	牌	.	—	一个	完全的	和	便利	小的	书	,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnəʊ] , ['fɔːti] -

giving	the	rules	and	full	directions	for	playing	Euchre	,	Cribbage	,	Casino	,	Forty	-
给予	这	规则	和	满的	方向	为了	玩耍	尤克牌	,	克里比奇牌	,	赌场	,	四十	-

[faɪv] , ['raʊns] , ['piːdrəʊ]['sæntʃoʊ] ,

Five	,	Rounce	,	Pedro	Sancho	,
五	,	弹跳	,	佩德罗	桑乔	,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['pəʊkə(r)] , ['ɔːkʃ(ə)n] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['pɒpjələ(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

Draw	Poker	,	Auction	Pitch	,	All	Fours	,	and	many	other	popular	games	of	cards	.
画	扑克	,	拍卖	沥青	,	全部	四	,	和	许多	其他	受欢迎的	游戏	的	牌	.

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[nəʊ] . - .

No	.	66	.
不	.	-	.

第66号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [pʌzls] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] [pʌzls] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	PUZZLES	.	—	Containing	over	three	hundred	interesting	puzzles	and
如何	到	做	谜题	.	—	包含	超过	三	百	有趣的	谜题	和

[kə'nʌndrəmz] , [wɪð] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .

conundrums	,	with	key	to	same	.
难题	,	和	钥匙	到	相同的	.

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['etɪkət] .

ETIQUETTE	.
礼仪	.

礼仪。

[nəʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] , [bʊk] [ɒv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,

HOW	TO	DO	IT	;	OR	,	BOOK	OF	ETIQUETTE	.	—	It	is	a	great	life	secret	,
如何	到	做	它	;	或者	,	书	的	礼仪	.	—	它	是	一个	伟大的	生活	秘密	,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

and	one	that	every	young	man	desires	to	know	all	about	.
和	一	那	每一个	年轻的	男人	欲望	到	知道	全部	关于	.

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There's	happiness	in	it	.
有	幸福	在	它	.

这里面蕴含着快乐。

[nəʊ] . - .

No	.	33	.
不	.	-	.

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]

HOW	TO	BEHAVE	.	—	Containing	the	rules	and	etiquette	of	good	society	and
如何	到	表现	.	—	包含	这	规则	和	礼仪	的	好的	社会	和

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət]

the	easiest	and	most	approved	methods	of	appearing	to	good	advantage	at
这	最容易	和	最多	得到正式认可的	方法	的	出现	到	好的	优势	在

['pɑːtiz] ,

parties	,
各方	,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] , [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

balls	,	the	theatre	,	church	,	and	in	the	drawing	-	room	.
球	,	这	剧院	,	教会	,	和	在	这	绘画	-	房间	.

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .

DECLAMATION	.
朗诵	.

朗诵。

[nəʊ] . - .

No	.	27	.
不	.	-	.

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌresɪ'teɪʃənz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][məʊst]['pɒpjələ(r)]

HOW	TO	RECITE	AND	BOOK	OF	RECITATIONS	.	—	Containing	the	most	popular
如何	到	背诵	和	书	的	朗诵	.	—	包含	这	最多	受欢迎的

[sə'lekʃən] [ɪn][juːz] , [kəm'praiz] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] .

selections	in	use	,	comprising	Dutch	dialect	.
选择	在	使用	,	包括	荷兰语	方言	.

如何朗诵和朗诵集——收录了最流行的朗诵选段，全部采用荷兰方言。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['stændəd] ['ridɪŋ]

French	dialect	,	Yankee	and	Irish	dialect	pieces	,	together	with	many	standard	readings
法语	方言	,	扬基	和	爱尔兰	方言	件	,	一起	和	许多	标准	阅读

.

:
.

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[nəʊ] . - .

No	.	31	.
不	.	-	.

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt]

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	.	—	Containing	fourteen	illustrations	,	giving	the	different
如何	到	变得	一个	扬声器	.	—	包含	十四	插图	,	给予	这	不同的

[pə'zɪʃnz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkə(r)] ,

positions	requisite	to	become	a	good	speaker	,
职位	必需品	到	变得	一个	好的	扬声器	,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdə(r)] [ænd; ənd] [elə'kjuːʃ(ə)nɪst] .

reader	and	elocutionist	.
读者	和	演说家	.

朗读者和演说家。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [dʒemz][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ðɪ]['pɒpjələ(r)] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd]['pəʊətri] ,

Also	containing	gems	from	all	the	popular	authors	of	prose	and	poetry	,
还	包含	宝石	从	全部	这	受欢迎的	作者	的	散文	和	诗	,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

arranged	in	the	most	simple	and	concise	manner	possible	.
安排	在	这	最多	简单的	和	简洁的	方式	可能的	.

以最简单明了的方式进行编排。

[nəʊ] . - .

No	.	49	.
不	.	-	.

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [dɪ'beɪts] , ['aʊtlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'beɪts] ,

HOW	TO	DEBATE	.	—	Giving	rules	for	conducting	debates	,	outlines	for	debates	,
如何	到	辩论	.	—	给予	规则	为了	进行	辩论	,	概述	为了	辩论	,

['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

questions	for	discussion	,
问题	为了	讨论	,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	the	best	sources	for	procuring	information	on	the	questions	given	.
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

SOCIETY	.
社会	.

社会。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːt] . — [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [waɪlz] [ɒv; əv] [flɜː'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	—	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['hæŋkətʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɒl] , ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

Besides	the	various	methods	of	handkerchief	,	fan	,	glove	,	parasol	,	window	and
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜː'teɪʃn] ,

hat	flirtation	,
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	contains	a	full	list	of	the	language	and	sentiment	of	flowers	,	which	is
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] ,

interesting	to	everybody	,
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	old	and	young	.
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	cannot	be	happy	without	one	.
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪz][ðə; ðiˈ][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] [ˈɪʃuːd] [baɪ]

HOW	TO	DANCE	is	the	title	of	a	new	and	handsome	little	book	just	issued	by
如何	到	舞蹈	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过

[fræŋk] [ˈtaʊzi] .

Frank	Tousey	.
坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɪn][ðə; ðiˈ][ɑːt][ɒv; əv] [ˈdɑːnsɪŋ] , [ˈetɪkət] [ɪn][ðə; ðiˈ][bɔːl] - [ruːm]

It	contains	full	instructions	in	the	art	of	dancing	,	etiquette	in	the	ball	-	room
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈpɑːtiz] ,

and	at	parties	,
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ɔːl] [ˈpɒpjələ(r)] [skweə(r)] [ˈdɑːnsɪz] .

how	to	dress	,	and	full	directions	for	calling	off	in	all	popular	square	dances	.
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形	舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , [ˈkɔːtʃɪp] [ænd; ənd] [ˈmærɪdʒ] ,

HOW	To	MAKE	LOVE	.	—	A	complete	guide	to	love	,	courtship	and	marriage	,
如何	到	制作	爱	.	—	一个	完全的	指导	到	爱	,	求爱	和	婚姻	,

[ˈgɪvɪŋ] [ˈsensəb(ə)l] [ədˈvaɪs] ,

giving	sensible	advice	,
给予	明智的	建议	,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] [ˈetɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] , [wɪð] [ˈmeni] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz]

rules	and	etiquette	to	be	observed	,	with	many	curious	and	interesting	things
规则	和	礼仪	到	是	观察到	,	和	许多	好奇的	和	有趣的	事物

[nɒt] [ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] .

not	generally	known	.
不是	一般来说	已知	.

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[nəʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðiˈ][ɑːt][ɒv; əv] [ˈdresɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DRESS	.	—	Containing	full	instruction	in	the	art	of	dressing	and
如何	到	裙子	.	—	包含	满的	操作说明	在	这	艺术	的	敷料	和

[əˈpiərɪŋ] [wel] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] ,

appearing	well	at	home	and	abroad	,
出现	出色地	在	家	和	国外	,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

[ˈgɪvɪŋ] [ðə; ðiˈ] [səˈlekʃən] [ɒv; əv] [kˈʌləz] , [məˈtɪərɪəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .

giving	the	selections	of	colors	,	material	,	and	how	to	have	them	made	up	.
给予	这	选择	的	颜色	,	材料	,	和	如何	到	有	他们	制成	向上	.

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[nəʊ] . - .
No . 18 .
不 . - .

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɹˈaɪtəst] [ænd; ənd] [məʊst] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l]
HOW TO BECOME BEAUTIFUL . — One of the brightest and most valuable little
如何 到 变得 美丽的 . — 一 的 这 最亮的 和 最多 有价值的 小的
[bʊks] [ˈevə(r)] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .
books ever given to the world .
图书 曾经 给定 到 这 世界 .

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

[ˈevribɒdi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] .
Everybody wishes to know how to become beautiful , both male and female .
大家 愿望 到 知道 如何 到 变得 美丽的 , 两个都 男性 和 女性 .

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɪz] [ˈsɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [ˈkɔːstləs] .
The secret is simple , and almost costless .
这 秘密 是 简单的 , 和 几乎 成本 .

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd] [biː; bi] [kənˈvɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
Read this book and be convinced how to become beautiful .
读 这 书 和 是 确信 如何 到 变得 美丽的 .

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɝdz] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] .
BIRDS AND ANIMALS .
鸟类 和 动物 .

鸟类和动物。

[nəʊ] . [ˈsɛvən] .
No . 7 .
不 . 7 .

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɝdz] . — [ˈhænsəmli] [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃənz]
HOW TO KEEP BIRDS . — Handsomely illustrated and containing full instructions
如何 到 保持 鸟类 . — 英俊地 插图 和 包含 满的 指示
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈneəri] ,
for the management and training of the canary ,
为了 这 管理 和 训练 的 这 金丝雀 ,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

[ˈmɒkɪŋbɜːd] , [ˈbɒbəˌlɪŋk] , [ˈblækbɜːd] , [ˈpærəkɪt] , [ˈpærət] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
mockingbird , bobolink , blackbird , paroquet , parrot , etc .
嘲鸫 , 稻田鸟 , 黑鸟 , 鹦鹉 , 鹦鹉 , ETC .

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[nəʊ] . - .
No . 39 .
不 . - .

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɒgz] , [ˈpəʊltri] , [ˈpɪdʒɪns] [ænd; ənd] [ˈræbɪts] . — [ə; eɪ] [ˈjuːsf(ə)l] [ænd; ənd]
HOW TO RAISE DOGS , POULTRY , PIGEONS AND RABBITS . — A useful and
如何 到 增加 狗 , 家禽 , 鸽子 和 兔子 . — 一个 有用 和
[ɪnˈstrʌktɪv] [bʊk] .
instructive book .
有指导意义的 书 .

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .
By Ira Drofraw .
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[nəʊ] . - .
No . 40 .
不 . - .

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [məʊlz] , ['wiːzəl]
HOW TO MAKE AND SET TRAPS . — Including hints on how to catch moles , weasels
如何 到 制作 和 放 陷阱 . — 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼹鼠 , 黄鼠狼
, ['ɒtə(r)] , [ræts] ,
, otter , rats ,
, 獭 , 老鼠 ,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd] [bɜːdz] .
squirrels and birds .
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)] [skɪnz] .
Also how to cure skins .
还 如何 到 治愈 皮肤 .

还有，如何治疗皮肤问题。

['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Copiously illustrated .
大量 插图 .

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪŋtən] [kiːn] .
By J . Harrington Keene .
经过 J . 哈灵顿 基恩 .

作者：J·哈灵顿·基恩。

[nəʊ] . - .
No . 50 .
不 . - .

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn]
HOW TO STUFF BIRDS AND ANIMALS . — A valuable book , giving instructions in
如何 到 东西 鸟类 和 动物 . — 一个 有价值的 书 , 给予 指示 在
[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [bɜːdz] ,
collecting , preparing , mounting and preserving birds ,
收集 , 准备 , 安装 和 保存 鸟类 ,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
animals and insects .
动物 和 昆虫 .

动物和昆虫。

[nəʊ] . - .

No	.	54	.
不	.	-	.

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

HOW	TO	KEEP	AND	MANAGE	PETS	.	—	Giving	complete	information	as	to	the
如何	到	保持	和	管理	宠物	.	—	给予	完全的	信息	作为	到	这

['mænə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ,

manner	and	method	of	raising	,
方式	和	方法	的	提高	,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][pets] ; ['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]

keeping	,	taming	,	breeding	,	and	managing	all	kinds	of	pets	;	also	giving	full
保持	,	驯服	,	选育	,	和	管理	全部	种类	的	宠物	;	还	给予	满的

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

instructions	for	making	cages	,	etc	.
指示	为了	制作	笼子	,	ETC	.

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv]

Fully	explained	by	twenty	-	eight	illustrations	,	making	it	the	most	complete	book	of
完全	解释	经过	二十	-	八	插图	,	制作	它	这	最多	完全的	书	的

[ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

the	kind	ever	published	.
这	种类	曾经	已发布	.

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs]

MISCELLANEOUS
各种各样的

各种各样的

[nəʊ] . [eit] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

HOW	TO	BECOME	A	SCIENTIST	.	—	A	useful	and	instructive	book	,	giving	a
如何	到	变得	一个	科学家	.	—	一个	有用	和	有指导意义的	书	,	给予	一个

[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn] ['kemɪstri] ;

complete	treatise	on	chemistry	;
完全的	论文	在	化学	;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsəʊ][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz]

also	experiments	in	acoustics	,	mechanics	,	mathematics	,	chemistry	,	and	directions
还	实验	在	声学	,	机械学	,	数学	,	化学	,	和	方向

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['faɪəwɜːks] , ['kʌləd] ['faɪərz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːn] .

for	making	fireworks	,	colored	fires	,	and	gas	balloons	.
为了	制作	烟花	,	有色	火灾	,	和	气体	气球	.

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːkwəl] .

This	book	cannot	be	equaled	.
这	书	不能	是	等于	.

这本书无可匹敌。

[nəʊ] . - .

No	.	14	.
不	.	-	.

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

HOW	TO	MAKE	CANDY	.	—	A	complete	hand	-	book	for	making	all	kinds	of
如何	到	制作	糖果	.	—	一个	完全的	手	-	书	为了	制作	全部	种类	的

['kændi] , [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

candy	,	ice	-	cream	,	syrups	,	essences	,	etc	.	,	etc	.
糖果	,	冰	-	奶油	,	糖浆	,	精华	,	ETC	.	,	ETC	.

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[nəʊ] . - .

No	.	19	.
不	.	-	.

第19号。

[fræŋk] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] ['teɪblz] ,

FRANK	TOUSEY'S	UNITED	STATES	DISTANCE	TABLES	,
坦率	-	团结的	各州	距离	表格	,

弗兰克·图西的美国距离表

['pɒkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪstənsɪz] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz]

POCKET	COMPANION	AND	GUIDE	.	—	Giving	the	official	distances	on	all	the	railroads
口袋	伴侣	和	指导	.	—	给予	这	官方的	距离	在	全部	这	铁路

[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

of	the	United	States	and	Canada	.
的	这	团结的	各州	和	加拿大	.

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔːlsəʊ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['fɒrən] [pɔːts] , [hæk] [feəz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

Also	table	of	distances	by	water	to	foreign	ports	,	hack	fares	in	the	principal
还	桌子	的	距离	经过	水	到	外国的	端口	,	黑客	票价	在	这	主要的

['sɪtɪz] ,

cities	,
城市	,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv]

reports	of	the	census	,	etc	.	,	etc	.	,	making	it	one	of
报告	的	这	人口普查	,	ETC	.	,	ETC	.	,	制作	它	一	的

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .

the	most	complete	and	handy	books	published	.
这	最多	完全的	和	便利	图书	已发布	.

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[nəʊ] . - .

No	.	38	.
不	.	-	.

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɒktə(r)] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	BECOME	YOUR	OWN	DOCTOR	.	—	A	wonderful	book	,
如何	到	变得	你的	自己的	医生	.	—	一个	精彩的	书	,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'ziːzɪz]

containing	**useful**	**and**	**practical**	**information**	**in**	**the**	**treatment**	**of**	**ordinary**	**diseases**
包含	有用	和	实际的	信息	在	这	治疗	的	普通的	疾病

[ænd; ənd] ['eɪlmənts] ['kɒmən] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli] .

and	**ailments**	**common**	**to**	**every**	**family**	**.**
和	疾病	常见的	到	每一个	家庭	.

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .

Abounding	**in**	**useful**	**and**	**effective**	**recipes**	**for**	**general**	**complaints**	**.**
丰富	在	有用	和	有效的	食谱	为了	一般的	投诉	.

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**55**	**.**
不	.	-	.

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]

HOW	**TO**	**COLLECT**	**STAMPS**	**AND**	**COINS**	**.**	**—**	**Containing**	**valuable**	**information**	**regarding**
如何	到	收集	邮票	和	硬币	.	—	包含	有价值的	信息	关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

the	**collecting**	**and**	**arranging**	**of**	**stamps**	**and**	**coins**	**.**
这	收集	和	安排	的	邮票	和	硬币	.

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	**illustrated**	**.**
英俊地	插图	.

插图精美。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**58**	**.**
不	.	-	.

第58号。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði] [wɜːld] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .

HOW	**TO**	**BE**	**A**	**DETECTIVE**	**.**	**—**	**By**	**Old**	**King**	**Brady**	**,**	**the**	**world**	**-**	**known**	**detective**	**.**
如何	到	是	一个	侦探	.	—	经过	老的	国王	布雷迪	,	这	世界	-	已知	侦探	.

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ,

In	**which**	**he**	**lays**	**down**	**some**	**valuable**	**and**	**sensible**	**rules**	**for**	**beginners**	**,**
在	哪个	他	躺下	向下	一些	有价值的	和	明智的	规则	为了	初学者	,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .

and	**also**	**relates**	**some**	**adventures**	**and**	**experiences**	**of**	**well**	**-**	**known**	**detectives**	**.**
和	还	相关	一些	冒险	和	经历	的	出色地	-	已知	侦探	.

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**60**	**.**
不	.	-	.

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**PHOTOGRAPHER**	**.**	**—**	**Containing**	**useful**	**information**	**regarding**	**the**
如何	到	变得	一个	摄影师	.	—	包含	有用	信息	关于	这

['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ;

Camera	**and**	**how**	**to**	**work**	**it**	**;**
相机	和	如何	到	工作	它	;

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息；

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntən] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [træns'perənsi] .

also	how	to	make	Photographic	Magic	Lantern	Slides	and	other	Transparencies	.
还	如何	到	制作	摄影	魔法	灯笼	幻灯片	和	其他	透明度	.

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː]['dʌbljuː] . ['æbniː]

By	Captain	W	.	De	W	.	Abney
经过	队长	W	.	德	W	.	阿布尼

作者：W·德·W·阿布尼上尉

[nəʊ] . - .

No	.	62	.
不	.	-	.

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətri] [kə'det] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃnz] [haʊ]

HOW	TO	BECOME	A	WEST	POINT	MILITARY	CADET	.	—	Containing	full	explanations	how
如何	到	变得	一个	西方	观点	军队	学员	.	—	包含	满的	解释	如何

[tuː; tə] [geɪn] [əd'mɪt(ə)ns] , [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,

to	gain	admittance	,	course	of	Study	,
到	获得	准入	,	课程	的	学习	,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[ig,zæmi'neiʃənz] , ['djuːtiz] , [stɑːf] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , [pəʊst] [gɑːd] , [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['faɪə(r)]

Examinations	,	Duties	,	Staff	of	Officers	,	Post	Guard	,	Police	Regulations	,	Fire
考试	,	职责	,	职员	的	警官	,	邮政	警卫	,	警察	法规	,	火

[dɪ'pɑːtmənt] ,

Department	,
部门	,

考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'det] .

and	all	a	boy	should	know	to	be	a	Cadet	.
和	全部	一个	男生	应该	知道	到	是	一个	学员	.

以及一名学员应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['lʌ; luː] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l]

Compiled	and	written	by	Lu	Senarens	,	author	of	“	How	to	Become	a	Naval
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	海军

[kə'det] .

Cadet	.
学员	.

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [nəʊ] . - .

”	No	.	63	.
”	不	.	-	.

”第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [kə'det] . — [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə][geɪn]

HOW	TO	BECOME	A	NAVAL	CADET	.	—	Complete	instructions	of	how	to	gain
如何	到	变得	一个	海军	学员	.	—	完全的	指示	的	如何	到	获得

[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'næpəlɪs] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .

admission	to	the	Annapolis	Naval	Academy	.
入学	到	这	安纳波利斯	海军	学院	.

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

['ɔːlsəʊ]	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	,	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]	[graʊndz]	[ænd; ənd]	['bɪldɪŋz]	,
Also	**containing**	**the**	**course**	**of**	**instruction**	**,**	**description**	**of**	**grounds**	**and**	**buildings**	**,**
还	包含	这	课程	的	操作说明	,	描述	的	理由	和	建筑物	,

[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	[sketʃ]	,
historical	**sketch**	**,**
历史	草图	,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd]	['evrɪθɪŋ]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nəʊ]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[æn; ən]	['ɒfɪsə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[juː'naɪtɪd]	[steɪts]
and	**everything**	**a**	**boy**	**should**	**know**	**to**	**become**	**an**	**officer**	**in**	**the**	**United**	**States**
和	一切	一个	男生	应该	知道	到	变得	一个	官	在	这	团结的	各州

['neɪvi]	.
Navy	**.**
海军	.

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld]	[ænd; ənd]	['rɪt(ə)n]	[baɪ]	['lʌ; luː]	-	,	['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	“	[haʊ]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[west]
Compiled	**and**	**written**	**by**	**Lu**	**Senarens**	**,**	**author**	**of**	**“**	**How**	**to**	**Become**	**a**	**West**
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	西方

[pɔɪnt]	['mɪlətri]	[kə'det]	.
Point	**Military**	**Cadet**	**.**
观点	军队	学员	.

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

”	[praɪs]	-	[sents]	[iːtʃ]	,	[ɔː(r)][θriː][fɔː(r); fə(r)]	-	[sents]	.
”	**PRICE**	**10**	**CENTS**	**EACH**	**,**	**OR**	**3**	**FOR**	**25**	**CENTS**	**.**
”	价格	-	分	每个	,	或者	3	为了	-	分	.

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres]	[fræŋk]	['taʊzi]	,	['pʌblɪʃə(r)]	,	-	['juːniən][skweə(r)]	,	[njuː]	[jɔːk]	.
Address	**FRANK**	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**	**24**	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[ə; eɪ]	['splendɪd]	[njuː]	[wʌn]	!
A	**SPLENDID**	**NEW**	**ONE**	**!**
一个	灿烂	新的	一	!

一款绝妙的新产品！

[fræŋk]	[riːd]	['wiːkli]
Frank	**Reade**	**Weekly**
坦率	里德	每周

弗兰克·里德周刊

[kən'teɪnɪŋ]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	[əd'ventʃə(r)]
CONTAINING	**STORIES**	**OF**	**ADVENTURE**
包含	故事	的	冒险

包含冒险故事

[ɒn]	[lænd]	—	—	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[siː]	—	—	[ɪn]	[ðə; ði][eə(r)]	.
ON	**LAND**	**—**	**—**	**UNDER**	**THE**	**SEA**	**—**	**—**	**IN**	**THE**	**AIR**	**.**
在	土地	—	—	在下面	这	海	—	—	在	这	空气	.

陆地上——海底里——空中。

[baɪ]	“	[ˌnɑːn'eɪm]	,
BY	**“**	**NONAME**	**,**
经过	“	无名氏	,

作者：NONAME

”	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɒv; əv]	['stɔːri]	['raɪtər]	.
”	**THE**	**PRINCE**	**OF**	**STORY**	**WRITERS**	**.**
”	这	王子	的	故事	作家	.

“故事作家的王子。”

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hænsəmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvə(r)] .

Each	Number	in	a	Handsomely	Illuminated	Cover	.
每个	数字	在	一个	英俊地	照明	覆盖	.

每期都配有精美的彩绘封面。

☛ [ə; eɪ] - – [peɪdʒ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents] . ☚

☛	A	32	–	PAGE	BOOK	FOR	5	CENTS	.	☚
☛	一个	-	–	页	书	为了	5	分	.	☚

☛ 一本32页的书，售价5美分。☚

[ɔːl]['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

All	our	readers	know	Frank	Reade	,	Jr	.	,	the	greatest	inventor	of	the	age	,
全部	我们的	读者	知道	坦率	里德	,	小	.	,	这	最	发明者	的	这	年龄	,

我们所有的读者都知道弗兰克·里德二世，他是那个时代最伟大的发明家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tʃʌm] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .

and	his	two	fun	-	loving	chums	,	Barney	and	Pomp	.
和	他的	二	乐趣	-	爱	朋友们	,	巴尼	和	盛大场面	.

还有他两个爱玩爱闹的好朋友，巴尼和庞普。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [wɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	stories	to	be	published	in	this	magazine	will	contain	a	true	account	of	the
这	故事	到	是	已发布	在	这	杂志	将要	包含	一个	真的	帐户	的	这

['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'ventə(r)] ,

wonderful	and	exciting	adventures	of	the	famous	inventor	,
精彩的	和	激动人心	冒险	的	这	著名的	发明者	,

本杂志将刊登这位著名发明家精彩刺激的真实冒险故事。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['əʊvəlænd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

with	his	marvellous	flying	machines	,	electrical	overland	engines	,	and	his
和	他的	奇妙	飞行	机器	,	电气	陆路	发动机	,	和	他的

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌsʌbmə'riːn] [boʊts] .

extraordinary	submarine	boats	.
非凡的	潜艇	船	.

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] .

Each	number	will	be	a	rare	treat	.
每个	数字	将要	是	一个	稀有的	对待	.

每个号码都将是一份难得的礼物。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːzdiːlə(r)] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒpi] .

Tell	your	newsdealer	to	get	you	a	copy	.
告诉	你的	报刊亭	到	得到	你	一个	复制	.

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] [eɪt] ['taɪtlz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

Here	are	the	first	EIGHT	titles	,	and	each	number	will	be	better	than	the
这里	是	这	第一的	八	标题	,	和	每个	数字	将要	是	更好的	比	这

['priːviəs] [wʌn] :

previous	one	:
以前的	一	:

以下是前八个标题，而且每个标题都会比前一个更好：

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [waɪt] ['kru:zə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	WHITE	CRUISER	OF	THE	CLOUDS	;	or	,	The	Search	for
坦率	读	,	JR	.	-	S	白色的	巡洋舰	的	这	云	;	或者	,	这	搜索	为了

[ðə; ði] [dɒg] - [feɪst] [men] .

the	Dog	-	Faced	Men	.
这	狗	-	面对	男人	.

小弗兰克·里德的《云中白巡洋舰》；或，《寻找狗脸人》。

['ɪʃu:d] [ɒk'təʊbə(r)] -

Issued	October	31
发布	十月	-

发布日期：10月31日

[nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [ˌsʌbmə'ri:n] [bəʊt] , [ðə; ði] “ [ɪk'splɔ:rə(r)] ” ; [ɔ:(r)] ,

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	SUBMARINE	BOAT	,	THE	“	EXPLORER	”	;	or	,
坦率	读	,	JR	.	-	S	潜艇	船	,	这	“	探险家	”	;	或者	,

小弗兰克·里德的潜艇“探险者号”；或者，

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] .

To	the	North	Pole	Under	the	Ice	.
到	这	北	极	在下面	这	冰	.

前往北极冰层之下。

['ɪʃu:d] [nəʊ'vembə(r)]['sɛvən]

Issued	November	7
发布	十一月	7

发布日期：11月7日

[nəʊ] . [θri:] .

NO	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [væn] ; [ɔ:(r)] , ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz]

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	ELECTRIC	VAN	;	or	,	Hunting	Wild	Animals	in	the	Jungles
坦率	读	,	JR	.	-	S	电的	VAN	;	或者	,	打猎	荒野	动物	在	这	丛林

[ɒv; əv]['ɪndiə] .

of	India	.
的	印度	.

小弗兰克·里德的电动货车；或者，在印度丛林中猎捕野生动物。

['ɪʃu:d] [nəʊ'vembə(r)] -

Issued	November	14
发布	十一月	-

发布日期：11月14日

[nəʊ] . [fɔ:r] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [eə(r)] [kə'nu:] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['væli]

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	ELECTRIC	AIR	CANOE	;	or	,	The	Search	for	the	Valley
坦率	读	,	JR	.	-	S	电的	空气	独木舟	;	或者	,	这	搜索	为了	这	谷

[ɒv; əv]['daɪəməndz] .

of	Diamonds	.
的	钻石	.

小弗兰克·里德的电动气垫船；或者，寻找钻石谷。

['ɪʃuːd] [nəʊ'vembə(r)] -
Issued **November** **21**
发布 十一月 -

发布日期：11月21日

[nəʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] “ [siː] ['sɜːpənt] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌŋkən] [gəʊld] .
FRANK **READE** **,** **JR** **.** **'** **S** **“** **SEA** **SERPENT** **”** **;** **or** **,** **The** **Search** **for** **Sunken** **Gold** **.**
坦率 读 , JR . - S “ 海 蛇 ” ; 或者 , 这 搜索 为了 凹陷 金子 .

小弗兰克·里德的《海蛇》；或，寻找沉没的黄金。

['ɪʃuːd] [nəʊ'vembə(r)] -
Issued **November** **28**
发布 十一月 -

发布日期：11月28日

[nəʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪ'lektrɪk] ['terə(r)] , [ðə; ði] “ ['θʌndərə(r)] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ]
FRANK **READE** **,** **JR** **.** **'** **S** **ELECTRIC** **TERROR** **,** **The** **“** **THUNDERER** **”** **;** **or** **,** **The** **Search**
坦率 读 , JR . - S 电的 恐怖 , 这 “ 雷霆 ” ; 或者 , 这 搜索
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['kæptɪv] ['ɪʃuːd] [dɪ'sembə(r)] [faɪv]
for **the** **Tartar's** **Captive** **Issued** **December** **5**
为了 这 - 俘虏 发布 十二月 5

小弗兰克·里德的《电击恐怖：雷霆号》；或，《寻找鞑靼俘虏》 12月5日发行

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es][eə(r)] ['wʌndə(r)] , [ðə; ði] “ [kaɪt] ” ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][sɪks] [wiːks] - [flaɪt]
FRANK **READE** **,** **JR** **.** **'** **S** **AIR** **WONDER** **,** **The** **“** **KITE** **”** **;** **or** **,** **A** **Six** **Weeks** **'** **Flight**
坦率 读 , JR . - S 空气 想知道 , 这 “ 风筝 ” ; 或者 , 一个 六 周 - 航班
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ændiːz] .
Over **the** **Andes** **.**
超过 这 安第斯山脉 .

小弗兰克·里德的空中奇迹，“风筝”；或，六周飞越安第斯山脉。

['ɪʃuːd] [dɪ'sembə(r)] -
Issued **December** **12**
发布 十二月 -

发布日期：12月12日

[nəʊ] . [eit] .
No **.** **8** **.**
不 . 8 .

8号。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [diːp] [siː] ['daɪvə(r)] , [ðə; ði] “ ['tɔːtəs] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ]
FRANK **READE** **,** **JR** **.** **'** **S** **DEEP** **SEA** **DIVER** **,** **The** **“** **TORTOISE** **”** **;** **or** **,** **The** **Search**
坦率 读 , JR . - S 深的 海 潜水员 , 这 “ 龟 ” ; 或者 , 这 搜索
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['aɪlənd] .
for **a** **Sunken** **Island** **.**
为了 一个 凹陷 岛 .

小弗兰克·里德的深海潜水员，“乌龟”；或，寻找沉没的岛屿。

['ɪʃuːd] [dɪ'sembə(r)] -
Issued **December** **19**
发布 十二月 -

发布日期：12月19日

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]
For **Sale** **by** **All** **Newsdealers** **,** **or** **will** **be** **Sent** **to** **Any** **Address** **on** **Receipt** **of**
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的
[praɪs] ,
Price **,**
价格 ,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]
5 **Cents** **per** **Copy** **,** **by**
5 分 每 复制 , 经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **.**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]
IF **YOU** **WANT** **ANY** **BACK** **NUMBERS**
如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]
of **our** **Libraries**
的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]
and **cannot** **procure** **them** **from** **newsdealers** **,** **they** **can** **be** **obtained**
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .
from **this** **office** **direct** **.**
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]
Cut **out** **and** **fill** **in** **the** **following** **Order** **Blank** **and** **send** **it** **to** **us** **with** **the**
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和 这
[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]
price **of** **the** **books** **you** **want** **and** **we** **will** **send** **them** **to** **you** **by** **return**
价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过 返回
[meɪl] .
mail **.**
邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE **STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .
Dear Sir — Enclosed find . . . .
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . .

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
cents for which please send me :
分 为了 哪个 请 发送 我 :

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . :
. . . . . .

...份《工作与胜利》杂志，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] - ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WILD WEST - WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 荒野 西方 - 每周 , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . . :
. . . .

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .
. .
. . :
. .

...份《弗兰克·里德周刊》第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . :
. . . . . .

...份《勇气与运气》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .
. .
. . :
. .

.....特勤局副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .
. .
. . :
. .

.....《1976年自由男孩》第.....期副本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的空中奇观，(Frank Reade Jr.)
第7/7页

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies of Ten - Cent Hand Books , Nos

副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号

.....份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm]

Name

姓名

姓名 .....

[striːt] [ænd; ənd][nəʊ]

Street and No

街道 和 不

街道和门牌号.....

[taʊn] [steɪt]

Town State

镇 状态

城镇.....州.....

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S NOTES

转录员的 笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .

Added Table of Contents .

额外 桌子 的 内容 .

已添加目录。

[muːvd] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)][peɪdʒ][tuː; tə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][end][ænd; ənd]

Moved advertising on the reverse of the cover page to between the end and

已搬 广告 在 这 撤销 的 这 覆盖 页 到 之间 这 结尾 和

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ['kʌvə(r)] .

the remaining advertisements on the back cover .

这 其余的 广告 在 这 后退 覆盖 .

将封面背面的广告移至封底广告末尾和其他广告之间。

[tʃeɪndʒd] - [fɔːl] - [tuː; tə] - [fel] - [ɒn][piː] . [ˌtuː'tuː] .

Changed ' fall ' to ' fell ' on p . 2 .

已更改 - 落下 - 到 - 跌倒 - 在 p . 2 .

第 2 页将“fall”改为“fell”。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .

Silently corrected typographical errors .

默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained anachronistic and non - standard spellings as printed .

保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神